

АКАДЕМИЯ НАУК СССР

ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИК

В Ы П У С К

7 (7 0)

ИЗДАТЕЛЬСТВО
АКАДЕМИИ НАУК СССР

1 9 6 2

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
РОССИЙСКОЕ ПАЛЕСТИНСКОЕ ОБЩЕСТВО

ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИК

В Ы П У С К

7 (70)

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР
МОСКВА — ЛЕНИНГРАД

1 9 6 2

ОТВЕТСТВЕННЫЙ РЕДАКТОР

Член-корреспондент Академии наук СССР

Н. В. ПИГУЛЕВСКАЯ

СВЯЗИ ЕГИПТА С ОКРУЖАЮЩИМИ СТРАНАМИ В ДОДИНАСТИЧЕСКОЕ ВРЕМЯ

Медно-каменный век (халколит или энеолит) в Египте охватывает период более чем в 1000 лет с конца V тысячелетия до н. э. и до возникновения в нем государства около 3000 г. до н. э. Эпоха энеолита в Египте иначе называется додинастическим временем и распадается на два периода: первый и второй. Рубежом между ними является, вероятно, середина IV тысячелетия до н. э.¹

Открытый в середине 90-х годов XIX в. в Нагаде археологический материал, относившийся в основном к додинастическому времени и к эпохе Раннего царства, был, однако, ошибочно принят самим Питри за культурные остатки некоей „новой расы“, пришедшей якобы в Египет после Старого царства. Наличие каменных орудий среди находок в Нагаде ввело Питри в заблуждение, так как казалось невероятным, чтоб общество, обладавшее в Раннем царстве столь высокой культурой (наличием медных орудий, развитого мастерства по производству каменных сосудов, по резьбе по дереву, кости и слоновой кости, а также архитектурой погребальных сооружений, сочетавших деревянное и каменное строительство, письменностью и т. д.), могло незадолго до этого стоять на ступени медно-каменного века. Лишь последующее систематическое изучение археологического материала позволило обнаружить генетическую связь между додинастическим и династическим временем в Египте и, таким образом, были установлены основные вехи в истории развития общества в долине Нила начиная с палеолита и кончая бронзовым и железным веком.

Морган, Питри и ряд других исследователей, изучая историю раннего периода в Египте, оставались в плену установки, согласно которой жители долины Нила на заре истории сами не были способны к техническим открытиям, а получали их извне, от других народов и главным образом от народов Передней Азии. Поэтому для объяснения некоторых изменений в материальной культуре второго периода по сравнению с первым периодом Питри создает „учение“ о так называем-

¹ Некоторые исследователи выделяют во втором додинастическом периоде его вторую половину с тем, чтобы отметить некоторое вырождение форм керамики и других изделий. Такой подход к периодизации нам кажется нецелесообразным, так как эти различия в форме керамики не определяют никаких существенных изменений в жизни общества второй половины додинастического периода. Поэтому мы не выделяем вторую половину второго периода в отдельный третий додинастический период. Впредь мы будем называть первый и второй додинастические периоды кратко первым периодом и вторым периодом, поскольку в данной статье речь будет идти о материальной культуре додинастического периода в Египте.

мых азиатских вторжениях народов. Часть исследователей и по сей день поддерживают теорию Питри „об азиатских вторжениях народов“.²

Археологический материал подтверждает, что материальная культура додинастического Египта несет на себе следы связей с окружающими странами. Для решения вопроса о том, какое значение имели для додинастического Египта эти связи, мы познакомимся с археологическим материалом, подтверждающим наличие этих связей, попытаемся посмотреть, какие материалы и готовые изделия и в каком количестве ввозились в Египет, и если имели место культурные заимствования, то какое место в жизни додинастического населения Египта они занимали.

К числу археологических находок, подтверждающих связи Египта с другими странами, относятся раковины, обсидиан, лазоревый камень, асфальт, куски древесины ливанских пород деревьев, печати-цилиндры, несколько типов керамики и некоторые изделия из граувакки,³ слоновой кости и ряда других материалов, при изготовлении которых египетские резчики и художники использовали художественные мотивы, уходящие своими корнями в искусство Двуречья.

Помимо этой группы археологических находок, есть еще круг вопросов, относительно которых в египтологической литературе можно встретить самые разноречивые высказывания. К ним относятся вопрос о наждаке, вопросы о происхождении наивысшей булав грушевидной формы, каменных сосудов в форме животных, глазурированных бус, медных и серебряных изделий, а также предметов из слоновой кости, которые были обнаружены при археологических раскопках додинастических поселений и погребений. Перейдем к рассмотрению первой группы археологических находок.

Раковины с Красного моря встречаются в Египте в энеолите.⁴ Они применялись для украшений. Обсидиан или вулканическое стекло дошло до нас от первого и второго периода в виде осколков,⁵ пяти лезвий,⁶ датируемых вторым периодом, бус и подвесок.⁷ Малое количество обсидиановых изделий и осколков, найденных в Египте, и то, что из него изготовлялись лишь предметы украшения, главным образом бусы и подвески,⁸ говорит о том, что сколько-нибудь заметной роли этот материал в жизни додинастических жителей Египта не играл. Вопрос о происхождении обсидиана, найденного в Египте, долгое время оставался до конца нерешенным. Франкфорт⁹ и Уайнрайт¹⁰ считали

² Baumgartel. СРЕ (см. список сокращений в конце статьи).

³ Граувакка — осадочная порода, которая иногда ошибочно именуется в египтологической литературе шифером.

⁴ Amrah, стр. 49; BC, стр. 62.

⁵ Naq., стр. 45; PE, стр. 43; Diosp. P., стр. 27.

⁶ Massoulard. P. et P., стр. 204, прим. 99 — 100.

⁷ Naq., стр. 27, мор. № 743; BC, pl. L₈₆K₈, 89P₃; Mostag., стр. 86.

⁸ Пять лезвий (см. выше, прим. 6) с превосходной ретушью могут быть скорее причислены к предметам украшений, чем к орудиям, так как в Египте был в изобилии кремнь, из которого додинастические жители Египта изготовляли превосходные лезвия. Обсидиан же по шкале Мооса уступает на единицу кремню по твердости. Превосходный черный цвет и блеск в сочетании с так называемой струйчатой ретушью лезвия давали возможность свету, попавшему на ее поверхность, „играть“, и тем самым лезвие превращалось в эффектное украшение.

⁹ Frankfort. Studies, II, стр. 190—192.

¹⁰ G. Wainwright. Obsidian. Anc. Egypt., 1927, стр. 84.

египетские обсидиановые предметы вещами кавказского происхождения. Лишь лабораторные исследования Лукаса¹¹ показали, что большинство найденного в Египте обсидиана, имеет абиссинское происхождение.

Лазоревый камень по сравнению с обсидианом имел в додинастическом Египте более широкое распространение, но и он шел лишь на украшение.¹² Ввоз этого весьма ценимого в древности в Египте камня шел, вероятно, из Бадахшана (Афганистан).¹³

На связь Египта с Палестиной указывает находка небольшого количества асфальта в Маади,¹⁴ если прав Гангль. Асфальт, по мнению Амера и Менгина,¹⁵ должен был быть привезен из района Мертвого моря.

Одним из неоспоримых доказательств связи Египта с сирийским побережьем Средиземного моря являются обнаруженные в районе Бадари несколько кусочков ливанских пород деревьев: кедра,¹⁶ кипариса¹⁷ и алеппской сосны.¹⁸ К сожалению, мы не можем ничего сказать о размерах ввоза дерева, но думается, что ввозилось мало, так как от додинастического времени не дошло строительных конструкций, которые состояли бы из ввезенных пород древесины. Можно лишь думать, что куски этих пород древесины шли на мелкие поделки.

Четыре¹⁹ из шести печатей-цилиндров, найденных в Египте, датируются вторым периодом. Две других²⁰ печати точной датировке не поддаются. По мнению Кантор,²¹ не все печати-цилиндры были импортом, часть из них была имитацией со стороны египетских резчиков образцов Двуречья. Они лишь условно могут быть названы печатями, так как в Египте не обнаружено отпечатков печатей-цилиндров додинастического времени. По-видимому, их носили лишь в виде украшений-амuletов. Цилиндры не имели в эту эпоху в Египте широкого распространения, что явствует из того, что их найдены лишь единицы.

Некоторые виды керамики Сирии, Палестины и Двуречья нашли у египетских гончаров додинастического времени удачных подражателей. Но интересно, что из всех форм керамики, привезенных в Египет или являющихся египетской имитацией, как например: биконические сосуды с так называемыми волнистыми ручками,²² сосуды с носиком,²³

¹¹ A. Lucas. Obsidian. ASAE, t. 47, стр. 113—123.

¹² BC, стр. 55; C. of Arm., vol. I, стр. 107; Amrah, стр. 18—20, мор. а. 139, а. 96, б. 17, стр. 22, мор. б. 106; Diosp. P., стр. 27, pl. IV, мор. B. 75, см.: PE, стр. 44; Reisner. Nubia, I, стр. 128, мор. №15; Reisner. Nubia, II, pl. 67_{a2}; Firth. Nubia, I, стр. 111, мор. № 62; (Naga-ed-Der), мор. № 7304, см.: Kantor. Further, pl. XXVI_B, C, E, стр. 242, pl. XXIII.

¹³ Чайлд. ДВ, стр. 202.

¹⁴ Maadi II, стр. 63. Лукас (см. МРП, стр. 471) не согласен с выводом, к которому пришел Гангль и считает найденный в Маади материал просто жировым веществом, а не асфальтом.

¹⁵ Там же, стр. 54.

¹⁶ BC, стр. 62, мор. № 3165.

¹⁷ Там же, мор. №№ 3284 и 4606.

¹⁸ Там же, мор. № 3165, см.: Лукас. МРП, стр. 657—658.

¹⁹ Naq., мор. № 1863, см.: PE, стр. 40; Diosp. P., мор. U₃₆₄, стр. 36, pl. X₃₄; Kantor. Further, fig. I_B, pl. XXV_B (Naga-ed-Der), fig. I_A (Nag., T₂₉).

²⁰ Берлинский музей, №№ 15338 и 20099, см. Kantor. Further, fig. 1_D, 1_E.

²¹ Там же, стр. 246—247.

²² Kantor. EREA, стр. 177—182; стр. 203, fig. D₃₋₆.

²³ Там же, стр. 188—189; стр. 207, fig. L₁₋₇.

кувшины-сосуды с большой ручкой в виде петли (loop-handled),²⁴ некоторые виды двойных сосудов,²⁵ чаши с налепами в виде пуговиц по поверхности чаши несколько ниже верхнего края (knobbed),²⁶ амфорообразный сосуд,²⁷ сосуды с маленькими пронизанными отверстиями в ручках²⁸ и сосуды с тремя треугольной формы проушинами,²⁹ — лишь биконические сосуды с „волнистыми ручками“ получили широкое распространение в додинастическом Египте, но при этом сразу же после своего появления они стали претерпевать изменения, которые превратили их к концу додинастического времени в цилиндрические сосуды с волнистым орнаментом. Поэтому можно сказать, что на фоне большого разнообразия форм египетской керамики,³⁰ керамика, форма которой — иноземного происхождения, может быть привлечена лишь в качестве небольшого материала (сосудов таких форм найдено мало), доказывающего наличие связей с Сирией, Палестиной и Двуречьем.

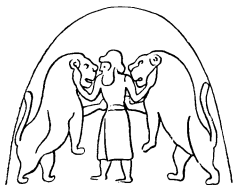


Рис. 1. Антитеза: герой борется с двумя животными. Деталь рукоятки ножа из Джебель эль-Арака.

При изготовлении печатей-цилиндров, некоторых палеток, рукояток из слоновой кости и золотой обшивки к рукояткам, при росписи стены в Иераконполе, а также при изготовлении некоторых других памятников второго периода египетские художники использовали ряд художественных мотивов, которые мы можем наблюдать на изделиях из Двуречья. Основными из этих мотивов являются следующие: антитетические группы (рис. 1), перевивающиеся змеи (рис. 2) или змеевидные шеи животных (рис. 3), сцены нападения льва на рогатых животных и изображение лады с поднятыми носом и кормой (рис. 4). Эти мотивы можно наблюдать на рукоятках ножей из Джебель эль-Арака,³¹ в Бруклинском музее,³² в коллекции Карнарвона,³³ из Джебель Тарифа,³⁴ на рукоятке ножа Питри,³⁵ на стенной росписи в Иераконполе,³⁶ на гребне Дави,³⁷ на палетках из Иераконполя,³⁸ в Лувре³⁹ и на палетке „коршунов“.⁴⁰ Однако при ближайшем рассмотрении всех этих изделий

²⁴ Там же, стр. 184—185; стр. 205, fig. G₁₋₅.

²⁵ Там же, стр. 185; стр. 205, fig. H₁₋₇.

²⁶ Там же, стр. 185—187; стр. 205, fig. I₁₋₈.

²⁷ Там же, стр. 187; стр. 207, fig. J₁.

²⁸ Там же, стр. 182—184; стр. 205, fig. F₁₋₅.

²⁹ Там же, стр. 189—191; стр. 193, fig. 1.

³⁰ Naq., pl. XVIII—XXX, XXXIII—XXXV.

³¹ Н. Флиттнер. Культура и искусство Двуречья и соседних стран. Л.—М., 1958, рис. на стр. 92.

³² Vandier. Manuel, t. I, стр. 543, fig. 364.

³³ Там же, стр. 540—541, fig. 361—362.

³⁴ Там же, стр. 547, fig. 366.

³⁵ Там же, стр. 549, fig. 368₃₇.

³⁶ Hierakonpolis, II pl. LXXV A, B, C.; LXXIX.

³⁷ Vandier. Manuel, t. I, стр. 545, fig. 365.

³⁸ Hierakonpolis, II, pl. XXVIII.

³⁹ Vandier. Manuel, t. I, стр. 583, fig. 383.

⁴⁰ Там же, стр. 585, fig. 384—385. Правда, в 1951 г. Франкфорт (см.: H. Frankfort. The Birth of Civilisation. London, 1951, стр. 110) отметил, не вдаваясь в подробности, что египетские додинастические художники и резчики, используя месопо-

мы увидим, что на изображениях даны, по-видимому, египетские животные, а не животные Двуречья, и что сами художественные приемы не копируются рабски, а видоизменяются, как например в случае гребня Дави и палетки из Иераконполя. На гребне Дави (рис. 5) слон топчет уже не двух перевивающихся змей (рис. 2), а одну змею, а на палетке из Иераконполя (рис. 3) два чудовища изгибами своих шей как бы обрамляют декоративное кольцо палетки, тогда как по нормам, принятым резчиками Двуречья (рис. 6), эти шеи должны были бы переплетаться. Немаловажным является тот факт, что всех изображений, на которых можно увидеть заимствованные из Двуречья художественные

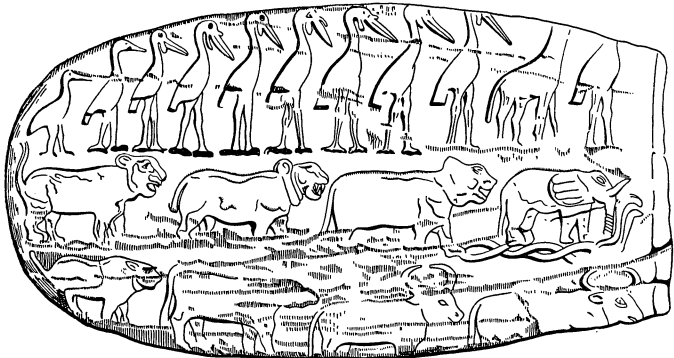


Рис. 2. Слон топчет двух переплетающихся змей. Рукоятка ножа Карнарвона.

мотивы, насчитывается всего около десятка, т. е. их найдено немного.

На стене в Иераконполе и на некоторых наскальных рисунках Египта,⁴¹ на единичных сосудах⁴² и на рукоятке ножа из Джебель эль-Арака изображены так называемые месопотамские лады с вертикально поднятыми носом и кормой, которые встречаются на цилиндрах-печатях Двуречья начиная с урукского периода.⁴³ Исходя из наличия этих весьма немногочисленных изображений месопотамской формы лады в Египте, мы можем сказать, что даже в случае заимствования додинастическими египтянами лады месопотамской формы последняя не играла существенной роли в жизни жителей долины Нила в ту эпоху. В Египте было изобилие тростника и леса, годного для строительства ладей. Многочисленные изображения на керамике класса D (по Питри)⁴⁴ египетских серповидной формы ладей говорят о широком распростра-

тамские художественные мотивы, не копировали их рабски, а творчески перерабатывали. В целом же Франкфорт оставался на точке зрения признания сильного влияния Двуречья на Египет.

⁴¹ Winkler. R-D, I, стр. 36—39.

⁴² R. Barnett. Early Shipping in the Near East. *Antiquity*, v. XXXII, № 128, 1958, стр. 220—230, fig. 222; Mostag., pl. XXXVIII; Diosp. P., pl. XXI⁵².

⁴³ W. E m e r y. A. Cylinder Seal of the Uruk Period. *ASAE*, t. 45, 1947, стр. 147—154.

⁴⁴ Naq., pl. XXXIV^{40, 45, 47}.

нении последних. Они были многovesельные и имели кабины. На них, вероятно, можно было осуществлять и каботажное плавание.

Подведем некоторые итоги. Из рассмотренных нами материалов раковины, обсидиан, лазоревый камень, асфальт и древесина некоторых



Рис. 3. Чудовища изгибами своих шей обрамляют декоративное кольцо. Палетка из Иераконполя.

ливанских пород деревьев были найдены в додинастических поселениях и погребениях в малом количестве. Все они, кроме асфальта, о применении которого в Египте мы ничего не можем сказать,⁴⁵ шли на изготовление украшений. Изображения на печатях-цилиндрах, рукоятках, некоторых палетках и росписи на стене в Иераконполе, датируемых вторым периодом, имеют некоторое сходство с изображениями на изделиях из Двуречья. Однако все эти изображения служили лишь целым украшениям.⁴⁶ О значении же ладей месопотамской формы мы уже сказали выше.

Вторую группу вопросов, с которой мы далее кратко ознакомимся, составляют проблемы происхождения ряда предметов и явлений, неправильно считавшихся заимствованными из других стран: наверхий булав грушевидной формы, каменных сосудов в форме животных и птиц, наждака, глазурованных бус, медных и серебряных изделий, найденных в Египте, слоновой кости, которая в додинастическом Египте шла на изготовление всевозможных изделий, а также письменности.

Еще в 1924 г. Франкфорт⁴⁷ высказал мнение, что грушевидная бу-

⁴⁵ В древней Месопотамии асфальт применяли для скрепления вкладышей серпов (см.: Namio E g a m i. Telul eth Thathat, vol. I, Tokyo, 1958, стр. 5, pl. XXI₁).

⁴⁶ Выше мы указали, что печати-цилиндры додинастического Египта лишь условно могут быть названы печатями, так как они носились, вероятно, в виде украшений. Рукоятки из слоновой кости, о которых идет речь, имели кремневые лезвия с так называемой струйчатой ретушью. Эти кремневые лезвия не могли конкурировать с медными ножами и кинжалами, которые уже имелись во втором периоде (см.: С. Mah., pl. XIX₅; Amrah., pl. X₅; Naq., pl. LXV₃), и, возможно, кремневые ножи с резными рукоятками носились в виде украшений. Палетки, на которых мы видим антитетические группы и другие месопотамские художественные мотивы, уже не употребляются в качестве палеток для растирания косметических средств, а являются декоративными палетками.

⁴⁷ Frankfort. Studies, , стр. 125—126.

лава, являясь лишь улучшенной формой обычно распространенного у многих народов на заре их истории орудия — палицы, может возникнуть совершенно независимо друг от друга во многих районах одновременно. Однако в 1947 г. Баумгертель⁴⁸ снова возвращается к этому вопросу и считает грушевидную египетскую булаву переднеазиатского происхождения. Для обоснования своего высказывания она датирует неолитическую материальную культуру Меримде временем второго периода, не имея ни одного доказательства в пользу существования там меди или медных предметов, которые могли бы подтвердить правильность ее мнения. Очевидно, что датировка Баумгертель не заслуживает доверия, и египетское додинастическое, равно как и неолитическое навершие булавы грушевидной формы не имеет никакой связи с переднеазиатской булавой этой же формы.

Поскольку в Египте уже в неолите были каменные сосуды⁴⁹ и также сосуды в форме животных из слоновой кости⁵⁰ и поскольку в энеолите каменные сосуды по мере своего развития⁵¹ приобретают форму животных,⁵² постольку нет никаких оснований для предположения о том, что эта форма сосудов была заимствована из северной Сирии, где она первоначально, по мнению Франкфорта,⁵³ возникла. Вандье⁵⁴ и Гленвиль,⁵⁵ пересмотрев весь материал по этому вопросу, приходят к мнению, противоположному

мнению Франкфорта, и считают, что эту форму каменных сосудов народы Передней Азии заимствовали у Египта в додинастическое время.

Египет в эпоху энеолита употреблял камень в качестве материала для изготовления орудий, сосудов и других изделий. Однако



Рис. 5. Слон топчет одну змею. Гребень Дави.

долгое время в египтологии оставалась неизвестной техника обработки камня, и в особенности обработки таких твердых пород, как базальт, гранит и др. Так как раскопками не было обнаружено железных орудий, которые датировались бы временем Раннего царства и додинастической эпохой, то Питри высказал остроумную догадку⁵⁶ о том, что древнейшее население Египта применяло при обработке твердых пород камня наждак, который должен был бы ввозиться в долину Нила в большом количестве, так как в Египте наждака нет, а потребность в нем, судя по ко-



Рис. 4. Ладья с перпендикулярно по отношению ко дну поднятыми носом и кормой. Деталь рукоятки ножа Джебель эль-Арака.

⁴⁸ Baumgartel. CPE, стр. 51.

⁴⁹ G. Caton-Thompson and E. W. Gardner. The Desert Fayum. London, 1934, стр. 72, 138.

⁵⁰ Mostag., стр. 53, pl. XXIV₃₃.

⁵¹ Лукас. МПП, стр. 642.

⁵² Naga-ed-Der, mor. № 7304, см.: Kantor. Further, стр. 242.

⁵³ Frankfort. Studies, I, стр. 112.

⁵⁴ Vandier. Manuel, t. I, стр. 314—317, 368.

⁵⁵ S. R. K. Glanville. Egyptian Theriomorphic Vessels in the British Museum. The Journal of Egyptian Archaeology, vol. XII, стр. 63.

⁵⁶ W. M. Flinders-Petrie. The Arts and Crafts of Ancient Egypt. London, 1909, стр. 72.

личеству обработанного в додинастическое время камня, была велика. Однако лабораторные исследования Лукаса и других,⁵⁷ проведенные в 30-х годах, показали, что куски горной породы, принятые Питри за наждак, оказались железистым песчаником. Таким образом, было доказано, что обработку как твердых, так и сравнительно мягких пород камня додинастические жители Египта производили орудиями, изготовленными из камня и меди с деревянными или тростниковыми надставками и обязательно с помощью абразива кварцевого песка, добываемого в Египте.⁵⁸

Найденные Брантоном⁵⁹ в бадариских слоях глазурованные бусы долгое время считались неегипетского происхождения,⁶⁰ но в последнее время от этого мнения уже отказались.⁶¹ Кроме того, в тесной связи с вопросом о глазурованных бусах стоит вопрос о возможности выплавки меди из окисных медных руд в Египте.



Рис. 6. Два чудовища переплетаются шеями. Отпечаток печати-цилиндра и Урука. (Двуречье).

Лукас⁶² полагает, что выплавка меди в Египте могла быть осуществлена впервые не в гончарных печах, так как они не засвидетельствованы для додинастического Египта, а в закрытых камерах, в которых производили при высокой температуре глазуровку бус.⁶³ Одним из видов медной руды был малахит, широко употреблявшийся в неолитическое и энеолитическое время в качестве косметического средства, добываемого в Восточной пустыне⁶⁴ и на Синае.⁶⁵

Если посмотреть на весь ход развития металлургии в додинастическом Египте, начиная с бадариского времени, то можно увидеть постепенное увеличение количества медных орудий и прочих медных изделий, постепенное увеличение размеров и усложнение форм орудий. Вначале мы находим лишь медные булавки-проколки,⁶⁶ число которых постепенно увеличивается. От середины первого периода до нас дошел медный резец.⁶⁷ С течением времени, однако, форма медных резцов усложняется.⁶⁸ Наконечники гарпунов первого периода⁶⁹ меньше по размеру, чем на-

⁵⁷ Лукас. МРП, стр. 400—401.

⁵⁸ Там же, стр. 141.

⁵⁹ ВС, стр. 41; Matmar, стр. 11—12; додинастические бусы: ВС, стр. 56.

⁶⁰ R. Engelbach. Introduction in the Egyptian Archaeology. Cairo, 1946, стр. 16.

⁶¹ Massouliard. P. et P., стр. 127.

⁶² Лукас. МРП, стр. 689—690.

⁶³ Там же, стр. 278—281, 335.

⁶⁴ Лукас. МРП, стр. 325 (в районе Джебель Абу Хамамид).

⁶⁵ В Маади был найден кусок медной руды (Maadi, I, стр. 48), который имел синайское происхождение. В Маади же был обнаружен кусок марганцевой руды, месторождения которой находятся на Синае. Топор из Матмара (Matmar, стр. 21, pl. XVI₁₄₇), датруемый концом первого периода или началом второго периода, содержит некоторый процент марганца (см.: H. C. H. Carpenter. An Egyptian Axe Head of Great Antiquity. Nature, 130, 1932, стр. 625—626). Это также говорит в пользу синайского происхождения меди, из которой был изготовлен топор из Матмара (Лукас. МРП, стр. 331).

⁶⁶ ВС, стр. 27, 33; Naq., мор. №№ 1490, 1606, 1260, см.: PE, стр. 26; Naq., стр. 28, мор. № 1485, стр. 29, мор. № 1821; Matmar, стр. 21, мор. № 3127, pl. XVI₁₄₃. После того как статья была сдана в печать, вышел II том книги Баумгертель (Baumgartel. CPE, London, 1960), которую мы не смогли учесть.

⁶⁷ Naq., стр. 48, мор. № 1345, см.: W. M. Flinders Petrie. Tools and Weapons. London, 1917, стр. 19.

⁶⁸ Naq., стр. 25, мор. № 162, pl. LXV₉—11, 13, 14.

⁶⁹ Naq., мор. № 1345, см.: PE, стр. 24.

конечники гарпунов второго периода.⁷⁰ Топоры,⁷¹ кинжалы⁷² и тесла,⁷³ т. е. наиболее крупные медные орудия появляются лишь с начала второго периода, когда уже был накоплен большой опыт по обработке меди ковкой и научились лить медь в открытую форму.

Постепенное развитие металлургии можно проследить и по изменению формы орудий. Сначала медные орудия подражают по форме костяным орудиям и орудиям из слоновой кости и камня, и лишь позже возникают новые формы, чуждые костяным и каменным орудиям. Примером могут служить медные ножи. Первоначально медный нож⁷⁴ копирует кремневый нож, а затем появляются так называемый свежесваляный⁷⁵ и садовый⁷⁶ ножи.

Из всего изложенного видно, что металлургия в Египте развивается с закономерной последовательностью самостоятельно и постепенно, основываясь на добыче медной руды в Восточной пустыне и на Синае.⁷⁷

Помимо неверных высказываний о ввозе меди и медных изделий и заимствований техники обработки меди, можно нередко встретить утверждение о том, что Египет в додинастическое время ввозил серебро, поскольку в Египте найдено несколько серебряных предметов, датируемых додинастическим временем.⁷⁸ По мнению Лукаса,⁷⁹ эти предметы могут быть изготовлены из естественного сплава⁸⁰ серебра с золотом, который добывался в Египте.

Вопрос о составе металлических изделий, которые мы называем серебряными, не может быть решен.

Сравнивая формы некоторых знаков с археологическим материалом, Шарф⁸¹ приходил к выводу, что письменность в Египте возникла незадолго до царя Менеса. Однако она не была внесена в Египет в более или менее готовом виде внезапно⁸² и не возникла под влиянием какого-то толчка

⁷⁰ С. Mah., стр. 33, мор. Н-23, pl. XX3.

⁷¹ Matmar, стр. 21; М. А мер. Раскопки Каирского университета в эль-Маади 1930—1935 годов. Издание Каирского университета, б. г., рис. 16а. (На арабск. языке).

⁷² Amrah, стр. 20, мор. а. 131, pl. X₅; Naq., pl. LXV₃, мор. № 836, стр. 48; Abusir, стр. 49, мор. 54 е 10.

⁷³ Naq., мор. № 1298, pl. LXV₅, см.: PE, стр. 26; Re is n e r. Nubia, I, стр. 216; Re is n e r. Nubia, II, pl. 65_{б6}; Abusir, стр. 45, мор. 55 к 3, 56 с 7.

⁷⁴ Re is n e r. Nubia, I, стр. 132, кладбище № 17, мор. № 61; Re is n e r. Nubia, II, pl. 65_{а5}.

⁷⁵ Naq., мор. № 807, pl. LXV₄, см.: PE, стр. 25.

⁷⁶ С. Mah., мор. Н₈₅, pl. XIX₅.

⁷⁷ Чайлд (ДВ, стр. 361) отказывался решать проблему первоначального происхождения металлургии, предполагая возможность одновременного возникновения металлургии в разных областях и допуская при этом возможность возникновения одинаковых по форме металлических орудий, так как на первых порах они были чрезвычайно просты.

⁷⁸ Naq., стр. 48, pl. LXV₂; Amrah, стр. 24, мор. b. 233; Mostag., мор. № 1630, стр. 86; С. Mah., Н₄₃, pl. XVI₁; Naq., стр. 45, мор. 1770; см. также: Massoulard, P. et P., стр. 251, прим. 191; PE, стр. 43 (Naq. мор., № 1760), Baumgartel. СРЕ, стр. 42—43. Тесло, о котором Баумгертель очень туманно упоминает, как о серебряном, не приводя, однако, никаких определенных данных и не указывая литературы, мы здесь вынуждены не рассматривать.

⁷⁹ Лукас. МРП, стр. 379.

⁸⁰ Египтяне не умели отделять серебро от золота даже в греческое время. См.: Лукас. МРП, стр. 381.

⁸¹ Scharff. Archäologische Beiträge.

⁸² K. Schefold. Orient, Hellas und Rom in der archäologischen Forschung seit 1939. Bern, 1949, стр. 34.

⁸³ Там же, прим. 81, стр. 72.

(Anregung)⁸³ из Двуречья, как думают некоторые авторы. Изображения на египетских наскальных рисунках, на стенной росписи в Иераконполе, на керамике, на рукоятках ножей и булав, гребнях, палетках послужили основой для возникновения иероглифического письма.⁸⁴ Доказательствами египетского происхождения иероглифического письма являются наличие в нем всех последовательных ступеней развития письменности от пиктограмм к алфавитным знакам и наличие знаков, изображающих чисто египетскую флору и фауну и предметы, окружающие додинастического человека. Неверным является и установка Шарфа⁸⁵ и Франкфорта⁸⁶ о том, что в додинастическом Египте письменность не служила хозяйственным нуждам, а применялась якобы лишь для религиозных и исторических записей. До нас дошел сосуд из Тура⁸⁷ от времени, предшествующего непосредственно первой династии с иероглифами уже очень скорописной формы. На булаве Нармера⁸⁸ имеется иероглифический знак, обозначающий слово „миллион“. Совершенно очевидно, что для религиозных и исторических записей не были нужны ни курсивная форма письма, ни знак для слова „миллион“. Только из потребности писать много и считать выросла курсивная форма письма и возникли знаки для обозначения больших чисел.

Попытаемся подвести итог рассмотренной нами второй группы вопросов. Навершия булавы грушевидной формы, каменные сосуды в форме животных, глазурованные бусы, найденные в Египте додинастического времени, а также египетская медная металлургия и письменность имеют несомненно местное происхождение.

Вопрос о серебре в додинастическом Египте мы вынуждены оставить открытым.

Наждака, о котором в течение десятилетий писалось в египтологической литературе, как показали химические анализы, в додинастическое время в Египте не было.

Что же касается слоновой кости, которая была в Египте широко распространена с неолитического времени, то мы не имеем возможности в данной статье подробно остановиться на этом вопросе. Укажем лишь, что данные зоологии, географии, археологии и наскальных рисунков⁸⁹ дают нам основание утверждать, что слоновая кость в период с неолита до начала Старого царства получалась от охоты на слона, водившегося в те времена в Египте и прилегающих к нему районах Северной Африки, которые ныне являются пустыней. Слоновая кость была настолько распространенным материалом, что из нее изготовлялись не только предметы обихода и украшения, но и орудия труда. До нас дошла лишь ничтожная часть изделий из бивня слона, существовавших в древности.

Общее же количество потреблявшейся в те времена слоновой кости исключает всякую мысль о ввозе бивня слона откуда-то с юга из-за срав-

⁸³ Massoulard. P. et P., стр. 226.

⁸⁵ Scharff. Archäologische Beiträge, стр. 70—72.

⁸⁶ H. Frankfort. Birth of Civilisation. London, 1951, стр. 49—50, 83.

⁸⁷ H. Junker. Bericht über die Grabungen der Kaiserlichen Akademie der Wiss. in Wien auf dem Friedhof in Turah., Bd. 1, Abh. 1. Vienne, 1913, стр. 5, рис. 4.

⁸⁸ Hierakonpolis, I, pl. XXVI B.

⁸⁹ Начало изучению наскальных рисунков в Египте положил один из крупнейших русских египтологов В. С. Голенищев (см.: В. С. Голенищев. Эпиграфические результаты поездки в Уади-Хаммамат. Записки Восточной секции Русского археологического общества, СПб., т. II, 1—4, 1887, стр. 65—81).

нительно низкого уровня развития производительных сил, которым характеризуется Египет в додинастическое время и в эпоху Раннего царства.

Из этого беглого знакомства с небольшой группой археологического материала, обнаруженного в Египте, мы можем сделать вывод, что Египет в додинастическое время и в эпоху Раннего царства имел связи со странами Передней Азии. В Египет поступало небольшое количество материалов, шедших на изготовление предметов украшений. Заимствования же некоторых художественных мотивов и керамических форм так же, как и месопотамской формы ладьи, не имели для жителей долины Нила существенного значения, так как у додинастического Египта была своя богатая формами керамика, своя серповидной формы ладья и художественные мотивы. Никаких материалов, шедших на изготовление орудий, Египет ни в додинастическую эпоху, ни в период Раннего царства, по всей видимости, не ввозил. Археологический материал подтверждает самостоятельность развития и египетской додинастической металлургии.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- | | |
|------------------------|--|
| Лукас. МРП | — А. Лукас. Материалы и ремесленные производства Древнего Египта. М., 1958. |
| мог. | — могила. |
| Чайлд. ДВ | — Г. Чайлд. Древнейший Восток в свете новых раскопок. М., 1956. |
| Abusir | — Die archäologischen Ergebnisse des vorgeschichtlichen Gräberfeldes von Abusir el-Meleq, nach den Aufzeichnungen G. Möllers bearbeitet von A. Scharff. Leipzig, 1926. |
| Amrah | D. Randall-Maciver and A. C. Mace. El Amrah and Abydos. London, 1902. |
| ASAE | — Annales du Service des Antiquités de l'Égypte. Le Caire. |
| Baumgartel. CPE | — E. J. Baumgartel. The Cultures of Prehistoric Egypt. London, 1947. |
| BC | — G. Brunton and G. Caton-Thompson. The Badarian Civilization. London, 1928. |
| C. of Arm. | — R. Mond and O. Myers. Cemeteries of Armant, vol. I. London, 1937. |
| C. Mah. | — E. R. Ayrton and W. L. S. Loat. Predynastic Cemetery at El Mahasna. London, 1911. |
| Diosp. P. | — Petrie W. M. Flinders. Diospolis Parva. London, 1901. |
| Firth. Nubia, I | — C. M. Firth. The Archaeological Survey of Nubia. Report for 1908—1909. Cairo, 1912. |
| Frankfort. Studies, I | — H. Frankfort. Studies in Early Pottery of the Near East, vol. I. London, 1924. |
| Frankfort. Studies, II | — H. Frankfort. Studies in Early Pottery of the Near East, vol. II. London, 1927. |
| Hierakonpolis, I | — J. E. Quibell. Hierakonpolis, part I. London, 1900. |
| Hierakonpolis, II | — J. E. Quibell and F. W. Green. Hierakonpolis, part II. London, 1902. |
| Kantor. EREA | — H. J. Kantor. The Early Relations of Egypt with Asia. Journal of Near Eastern Studies, Chicago, vol. I, № 2, 1942, стр. 174—213. |
| Kantor. Further | — H. J. Kantor. Further Evidence for Early Mesopotamian Relations with Egypt. Journal of Near Eastern Studies, Chicago, vol. XI, 1952, стр. 239—250. |
| Maadi, I | — M. Amer and O. Menghin. The Excavations of the Egyptian University in the Neolithic Site at Maadi. Cairo, 1932. |

- Maadi, II — M. Amer and O. Menghin. The Excavations of the Egyptian University in the Neolithic Site at Maadi. Cairo, 1936.
- Massoulard. P. et P. — E. Massoulard. Préhistoire et protohistoire d'Égypte. Paris, 1949.
- Matmar — G. Brunton. Matmar. London, 1948.
- Mostag. — G. Brunton. Mostagedda and Tasian Culture. London, 1937.
- Naq. — Petrie W. M. Flinders. Naqada and Ballas. London, 1897.
- PE — Petrie W. M. Flinders. Prehistoric Egypt. London, 1920.
- Reisner. Nubia, I — G. A. Reisner. The Archaeological Survey of Nubia. Report for 1907—1908. Text. Cairo, 1910.
- Reisner. Nubia, II — G. A. Reisner. The Archaeological Survey of Nubia. Report for 1907—1908. Plates. Cairo, 1910.
- Scharff. Archäologische Beiträge. — A. Scharff. Archäologische Beiträge zur Frage der Entstehung der Hieroglyphenschrift. Sitzungsberichte der Bayerischen Akad. d. Wiss. Philosophisch-historische Abteilung, Jahrgang 1942, München, 1942, H. 3.
- Vandier. Manuel, t. I. — J. Vandier. Manuel d'archéologie égyptienne, t. I. Paris, 1952.
- Winkler. R-D, I — H. Winkler. Rock-Drawings of Southern Upper Egypt, vol. I. London, 1938.

H. A. Kink

DER VERKEHR ZWISCHEN ÄGYPTEN UND DEN UMLIEGENDEN LÄNDERN WÄHREND DER VORDYNASTISCHEN ZEIT

Schon bei flüchtiger Prüfung einer gewissen Gruppe archäologischer Funde aus Ägypten ist zu erschließen, daß Ägypten im vordynastischen Zeitalter und in der Frühzeit einen Verkehr mit Vorderasien unterhielt. Ägypten bezog aus dem Auslande eine bescheidene Anzahl von Rohstoffen, daraus Schmucksachen verfertigt wurden. Die Entlehnung einiger künstlerischen Motive und einiger keramischen Formen sowie einer mesopotamischen Bootform hat wenig zu besagen, da die Einwohner des Niltales eine eigene formenreiche Keramik besaßen, über eigene künstlerische Motive verfügten und ein eigenes sichelförmiges vielruderiges Boot hatten. Rohstoffe, die zur Herstellung von Werkzeugen dienten, hat Ägypten allem Anschein nach weder im vordynastischen Zeitalter noch in der Frühzeit aus dem Auslande bezogen. Angesichts des archäologischen Befundes ist es ratsam auch für die vordynastische Metallurgie Ägyptens eine selbständige Entwicklung anzunehmen.

АНТИЧНЫЕ ПИСАТЕЛИ О НУБИИ

О древней Нубии — Нильской Эфиопии греческих и латинских авторов — античная традиция сохранила немного сведений. К тому же они отрывочны и носят более или менее случайный характер. Подавляющее большинство их находится в трудах эллинских историков и географов и относится к сравнительно позднему времени. Вместе с тем писатели древности дают весьма ценные указания по истории и географии этой до сих пор мало изученной страны и позволяют характеризовать отдельные стороны ее социально-экономического уклада не только второй половины I тысячелетия до н. э. и первых столетий н. э., но и гораздо более раннего времени. Необходимо также принять во внимание, что о многих фактах мы узнаем только по работам греческих и римских авторов, так как другие источники о них умалчивают. Вот почему представляется целесообразным хотя бы вкратце остановиться на античных источниках, относящихся к древней Нубии и попытаться охарактеризовать их, тем более, что подобная задача до сих пор никем не ставилась.¹ Окончательное решение ее потребует ряд специальных исследований.

Для греков не только первой половины I тысячелетия до н. э., но и впоследствии, как это будет показано далее, Нубия представлялась сказочной, мифической страной, находившейся где-то далеко на востоке, на берегу океана, где живут эфиопы,² лицо которых очернило близкое солнце. Они — друзья богов, и последние освящают их жертвоприношения своим присутствием. У грека той поры несомненно не было сколько-нибудь ясных и точных представлений о местонахождении Нубии. Вплоть до гибели античной культуры эфиопами обычно называются народы, имеющие темный цвет кожи, причем различают западных и восточных. В число восточных попадает и население Индии, как это можно судить по „Илиаде“.³ До греков гомеровской эпохи доходили смутные и неопределенные слухи о далекой восточной стране. Несколько расширяются географические горизонты в „Одиссее“.

¹ Бадж (E. A. W. Budge. The Egyptian Sudan, vol. 2. London, 1907) упоминает только о Геродоте, Диодоре, Страбоне и Плинии Старшем, приводя при этом обширные цитаты из их сочинений. Отсутствует подобный обзор и в очень хорошо документированной (в особенности археологическими данными) работе по истории Судана Д. Оркелла (J. Arkell. A History of the Sudan to 1821. 2 ed. London, 1961).

² Гомер. II., I, 423; XXIII, 206; Od., I, 23.

³ G. Finsler. Homer. Leipzig—Berlin, 1908, стр. 194. Впрочем, Страбон (Strabo., II, 3, 8) решительно отвергает возможность знакомства Гомера с индийцами.

Однако и в этой поэме при упоминании о западных эфиопах⁴ речь идет не о Нубии, а об обитателях Мавритании,⁵ так как странствия Улисса, видимо, должны быть отнесены к западной части Средиземного моря. Даже Египет представляется Гомеру далекой страной, куда никто не направляется по доброй воле.⁶ Хотя Менелай в своем повествовании Телемаху о приключениях после взятия Илиона и упоминает о посещении Кипра, Финикии, Египта, сидонян, эфиопов⁷ и т. д., однако далеко не ясно, идет ли в данном случае речь именно о жителях Нубии. Не исключена возможность, что и здесь следует подразумевать какую-либо приморскую страну, население которой имело темный цвет кожи. Как видно из контекста, Менелай за пределы Средиземного моря не выходил; все перечисленные им страны расположены у берегов. Вообще нет никаких оснований полагать, что греки Гомеровской поры проникали далее южных берегов Средиземного моря. Их осведомленность о Египте, и притом весьма приближительная, в лучшем случае ограничивалась областями Дельты. Более близкое знакомство с приморскими районами Египта обнаруживается в XIV песне „Одиссеи“.⁸ Из рассказа Одиссея свинопасу Эвмею можно заключить о роли пиратов в расширении географических познаний греков гомеровской эпохи. Характерно, что в своем вымышленном повествовании, которое как можно более должно походить на правду, царь Итаки выдает себя за критянина, подчеркивая тем самым давние то мирные, то враждебные, в зависимости от времени, но всегда тесные отношения между этим островом и Египтом. Во всяком случае, наиболее южным пунктом долины Нила, о котором у эллинов той поры были сколько-нибудь достоверные, хотя и чрезвычайно смутные представления, были Фивы. Если до воцарения Псамметиха I отдельные авантюристы-греки, объединявшие в одном лице торговца и пирата, попадали в долину Нила, — в этом отношении рассказ Одиссея чрезвычайно характерен, — то далее городов Дельты они едва ли проникали и о Нубии,⁹ таким образом, могли знать только понаслышке.

В упомянутом Гомером и Гесиодом эфиопе Мемноне, сыне Тифона и Авроры,¹⁰ У. Вилламовитц-Мёллендорф усматривает воспоминание о мировом господстве ассирийцев. Связь Мемнона с Сузами доказывает

⁴ Homer, Od., I, 23.

⁵ G. Finsler. Homer, стр. 195.

⁶ μή τὰυα πέρην Αἰγύπτου καὶ Κύπρου ἵκηται (Homer, Od., XVII, 448). Дорога в Египет длинна и опасна — Αἰγύπτου δ'εἰέναι πολλὴν ὁδὸν ἀρταλέην τε (там же, IV, 483).

⁷ Homer, Od., IV, 83—85; стр.: Strabo, I, 1, 32: „Необходимо при этом сказать, что большую часть времени Менелай странствовал по Финикии, Сирии, Египту, в Ливии, а также в окрестностях Кипра и вообще по берегам нашего моря и по нашим островам, потому что в этих местностях можно было получить и дары гостеприимства, и приобрести кое-что силою и разбоем. Между тем отдаленные варвары, жившие на берегах внешнего моря не внушали Менелаю никакой надежды на приобретение. Поэтому говорят, что Менелай приходил в Эфиопию, а не так, будто бы он достиг только границ ее, прилегающих к Египту; кроме того, границы эти могли быть в то время ближе к Фивам, нежели теперь; и в настоящее время близки эти границы, подле Сиены и Фив. Из этих городов первый лежит в Египте, а население второго состоит из эфиопов и египтян. Что Менелай, пришедши в Фивы мог дойти не только до границ, но проникнуть и далее до эфиопов, благодаря гостеприимству царя, — ничего нет в этом невозможного“. (Перевод Ф. Мищенко).

⁸ Там же, XIV, 192—359, особенно XIV, 245—298.

⁹ D. Maillet. Les premiers établissement des Grecs en Egypte (VII et VI siècles). Paris, 1893 (Mémoires publiés par les membres de la Mission Archéologique Française au Caire, vol. XII), стр. 15.

¹⁰ Od., XI, 922; Theogonia, 984—985.

его близость к восточным эфиопам. Если следовать мнению указанного ученого, должно признать это место у Гомера позднейшей вставкой, ибо апогея своего могущества Ассирия достигает в IX—VII вв. до н. э.

С середины VII в. при Псамметихе I и его преемниках греки — солдаты-наемники, а впоследствии купцы и ремесленники, во все возрастающем количестве направляются в Египет, проникая далеко в глубь страны. От времени правления Псамметиха II (594—588 гг. до н. э.) сохранилось неопровержимое свидетельство их пребывания в Нубии — один из наиболее ранних памятников греческой письменности — надпись в Абу-Симбеле,¹⁰ по-видимому оставленные ионийскими наемниками, которые попали в область вторых нильских порогов, если следовать античной традиции, в составе военной экспедиции, отправленной за перебежчиками, перешедшими на сторону нубийских царей.¹¹ Тем не менее, как можно судить по скудным дошедшим до нас обрывкам литературы тех веков, Нубия для греков продолжала в полной мере оставаться фантастической страной. И у Гесиода,¹² и у старшего современника Солона — Мимнерма¹³ Эфиопия и эфиопы встречаются только в мифологическом контексте, причем их невозможно отождествить с какой-либо определенной страной или народом. С предположением, что Гесиод окончательно локализовал Эфиопию в Ливии, согласиться трудно, ибо и позднейшая греческая традиция сопоставляла с „непорочными эфиопами“ не только жителей Нубии.¹⁴ Вообще он считал, что эфиопы „расселены по всему южному краю известной ему земли“.¹⁵ Вот почему особенно приходится сожалеть об утрате труда логографа Гекатея Милетского, который посетил Египет почти за сто лет¹⁶ до Геродота и мог собрать интересные сведения о Нубии. Его *Περίοδος γῆς* — первое из многочисленных сочинений греков о Египте. Возможно, от-

¹⁰ Corpus Inscriptionum Graecarum 5126. Прежняя датировка временем правления Псамметиха I в настоящее время всеми оставлена. Новейшее издание: A. Bernard et O. Masson. Les inscriptions grecques d'Abou-Simbel. Revue des études grecques, t. 70, № 329—330, 1957, стр. 1—46; ср: A. Todd. A Selection of Greek Historical Inscriptions to the end of the fifth century b. Ch. Oxford, 1946.

¹¹ Herod., II, 30. Первые издатели надписи греческих наемников Йорк и Лик отождествили упоминаемую в ней местность с Абу-Симбелом. Франц в „Corpus Inscriptionum Graecarum“ 5126 предположил, что подразумевается Пселкис (Дакке). А. Видеманн вносит исправление и читает Ψέλκис, усматривая, таким образом, в этом слове египетское „Корти“ — название области между первым порогом и Элефантиной (A. Wiedemann. Die Griechische Inschrift von Abu-Simbel. Rheinisches Museum für Philologie. Neue Folge, Bd. 53, 1880, стр. 372. Он первый правильно датировал надпись). Корень „Керк“ сохранился в названии многих местностей Нубии — Керкасор, Гирге и т. д. Авторы последнего превосходно документированного исследования об этом походе Псамметиха II полагают, что он был превентивным и имел целью предупредить нападение нубийцев. Возможно, что армия фараона дошла до четвертого порога и даже несколько дальше (S. Sauneron et J. Yoyotte. La campagne nubienne de Psamétique II et sa signification politique. Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale, t. 50, Le Caire, 1952, стр. 157—207; E. Drioton et J. Vandier. L'Egypte. 3 éd., Paris, 1952, стр. 594—595). Не возражая против этого, К. Прео в статье, посвященной преимущественно проблемам географии, считает, что надпись принадлежит солдатам отряда, оставленного охранять тылы. (C. Préaux. Les grecs à la découverte de l'Afrique par l'Egypte. Chronique d'Egypte, t. XXXII, № 64, Juillet, 1957, стр. 291, прим. 1). Однако в этом случае непонятно, почему в надписи упоминаются командующие всей армией — Потасимто и Амасис.

¹² Theogonia, 984—985; Frag. 55; Carmina rec. A. Rzach. Leipzig, 1908.

¹³ Poetae Lyrici Graeci. Ed. I. Bergk. Leipzig, 1843, стр. 318.

¹⁴ A. Forbiger. Handbuch der alten Geographie, Bd. 2. Hamburg, 1877, стр. 802.

¹⁵ Дж. О. Томсон. История древней географии. М., 1953, стр. 49.

¹⁶ A. Wiedemann. Ägyptische Geschichte, Bd. I, Göttingen, 1884, стр. 103.

дельные упоминания о Нубии имелись и в сочинениях других логографов, собиравших сведения о Египте, например Гиппия из Регия, Геланника.¹⁷

Таким образом, Геродот — первый греческий историк, сохранивший сколько-нибудь достоверные сведения о Нубии. Как известно, он посетил Египет в 448 г. или в 447 г. до н. э.¹⁸ и пробыл там около 4 месяцев.¹⁹ Следовательно, времени в его распоряжении было достаточно. В Нубию ему попасть не удалось, но на самой границе — на о-ве Элефантине (Herod., II, 29), где размещался последний к югу персидский гарнизон, он побывал.

Любознательность увлекла Геродота не далее пределов персидской монархии и прибрежных областей, где обычно располагались колонии и фактории эллинов. Отношения между нубийцами и персами были далеко не дружелюбными. Хотя нубийцы и должны были выплачивать некоторое, правда не слишком долгое время, дань Камбису, они часто тревожили набегами пограничные области. Поэтому подниматься вверх по Нилу за Элефантину было небезопасно. Кроме того, нельзя забывать, что весь V век до н. э. изобиловал почти непрерывными восстаниями египтян против персов, причем нубийцы играли в них весьма значительную роль. Одно из наиболее крупных подобных восстаний персам удалось подавить всего лишь за 6—7 лет до посещения страны пирамид отцом истории.²⁰

Значительность сообщаемых Геродотом известий о Нубии заключается не только в сравнительной их давности, но также и в разносторонности. Действительно, II и III книги „Истории“ сохранили многие данные об этой стране, довольно близкие к истине.

Геродот также различает „восточных эфиопов“, имеющих прямые волосы, и „ливийских эфиопов“, у которых „волосы так курчавы, как ни у какого другого народа“ (VII, 70). Под первыми, видимо, следует предполагать народы Гедрозии и Кермании; что касается последних, то это — нубийцы, живущие в „крайней стране на юго-западе обитаемой земли — Эфиопии. В ней есть много золота, водятся громадные слоны, деревья всевозможных пород“ (III, 114). Точно определяется северная граница Нубии — остров Элефантина (II, 18, ср. также II, 146, VII, 69). Столь же правильно различается хамитическое население районов Нубии, прилегающих к Египту областей нижних порогов (II, 29), от „эфиопов долговечных“ — негроидных племен верхних порогов Нила, где впоследствии образовалось Аккумитское царство. За исключением жителей Мероэ, Аксума и Адудиса, состоявшими с египтянами и греками в оживленном обмене, эти последние находились на значительно более низкой ступени культурного развития.²¹ Геродоту известно о культурном влиянии египтян на нубийцев (II, 30), чем он выгодно отличается от некоторых последующих авторов, например

¹⁷ Там же, стр. 106 сл. А. Видеманн, впрочем, считает *Aiγυπτιακή* Геланника подделкой, составленной в александрийскую эпоху (там же, стр. 108).

¹⁸ Pauly-Wissowa. Realencyclopädie des klassischen Altertumswissenschaft. Supplementum, Bd. 2, стр. 262. Ср.: Ph. E. Legrand. Hérodot, Introduction. 2 éd., Paris, 1955, стр. 28—29.

¹⁹ C. Sourdille. La durée et l'étendue du voyage d'Hérodote en Egypte. Paris, 1910.

²⁰ Н. М. Волков. Арамейские документы иудейской колонии на Элефантине XV в. до н. э. М., 1915 (Культурно-исторические памятники древнего Востока, вып. 3), стр. 18 и 71.

²¹ A. Forbiger. Handbuch der alten Geographie, Bd. 2. Hamburg, 1877, стр. 807.

Диодора, придерживающихся противоположного мнения. Дошли до него предания о покорении Нубии Сенусертом и другими фараонами, хотя здесь допущено полное искажение и смещение датировок, фактов и имен: Сезострис²² считается единственным царем, подчинившим эту страну (II, 110). Эта ошибка вполне объяснима — гораздо свежее были воспоминания о владычестве нубийцев над Египтом, на которое они не переставали претендовать и при персах.²³ Также искажен рассказ о завоевании Египта нубийцами (II, 100, 137, 139, 140, 152). Неясно, кто были 18 эфиопских царей, правивших в Египте (II, 100). Р. Лепсиус в свое время высказал предположение, что в их число, кроме царей XXV династии, включены фараоны V и VI династий.²⁴ Однако последние происходили из Элефантинского и Мемфисского номов. Натянутым представляется и мнение М. Бюдингера.²⁵ Если в данном месте не допущена очередная ошибка, то невольно напрашивается догадка, что неизвестный нам источник, которым пользовался Геродот, включил в это число и других эфиопов, например: Кашту, Пианхи, Танутамона, а также мелких зависимых и полузависимых князьков, правивших в то смутное время в отдельных номех, и по обыкновению присваивавших себе в титулатуре номинальное владычество над всей страной. Единого, устоявшегося и общего для всего Египта канона царей, как известно, не существовало. В основу сообщения Геродота скорее всего могло лечь устное предание или один из местных списков южных номов, где отношение к нубийцам во времена ассирийского и персидского владычества было дружественным, ибо они принимали активное участие в восстаниях против иноземных угнетателей и их цари рассматривались как законные правители Египта. Характерно, что сохраненная Геродотом традиция свидетельствует скорее о благожелательном отношении к нубийцам.

²² Сезострис — так, как он описан античными писателями под различными вариантами этого имени (Аристотелем, Полибием, Магасфеном, Эратосфеном, Диодором и т. д.), — фигура явно легендарная, воплотившая в себе черты нескольких фараонов-завоевателей, расширивших границы Египта в эпоху Среднего и Нового Царства: Сенусерта I и особенно Сенусерта II, а также, конечно, Рамсеса II (А. Wiedemann. *Herodots zweites Buch*. Leipzig, 1890, стр. 392—405, 425). Некоторые ученые середины XIX в. пытались сопоставить его с Сенусертом I и II (Д. Вилькинсон), Сети I и Рамсесом II (Р. Лепсиус, К. Бунезен). Однако полное отождествление невозможно, ибо Сезострис лишен конкретно-исторических черт, имя его восходит к фараонам XII династии — Сенусертам (K. Lange. *Sesostris. Ein ägyptischer König in Mythos, Geschichte und Kunst*. München, 1954, стр. 12—27).

²³ Например Настасен, которого прежде ошибочно считали современником Камбиза (H. Schäfer. *Die äthiopische Königsinschrift des Berliner Museums*. Leipzig, 1901, стр. 10, 18, 45 сл., 119—121; H. Gauthier. *Le livre des rois d'Egypte* vol. IV. Le Caire, 1915, стр. 62). Настасен на своей известной стеле от 8 г. правления принимает полную титулатуру египетских фараонов. В действительности он правил во второй половине IV в. до н. э. (см.: F. Hintze. *Studien zur meroitischen Chronologie und zu den Opfer Tafeln aus den Pyramiden von Meroe*. Berlin, 1959, стр. 24; A. J. Arkell. *A History of the Sudan*. London, 1961, стр. 155—156).

²⁴ R. Lepsius. *Die Chronologie der Ägypter*. Berlin, 1849, стр. 255.

²⁵ Бюдингер (M. Büdinger. *Zur ägyptischen Forschung Herodot's*, § 5. *Die äthiopische Dynastie. Sitzungsberichte der Wiener Akademie der Wissenschaften, Philos.-hist. Classe*, Bd. 72, Wien, 1872, стр. 577) считает, что Геродот отметил в своих заметках в Фивах трех известных эфиопских царей — Шабаку, Шабатаку и Тахарку — тремя штрихами, а впоследствии, при написании своего труда, ошибочно прочитал как IH, т. е. 18. Трудно, однако, представить, чтобы Геродот подобно современному ученому или туристу путешествовал с дневником, куда он на ходу вносил заметки.

Из эфиопских фараонов ему известен по имени только один — Сабакон-Шабака, о котором он неоднократно говорит (II, 137, 139, 140, 152). Пятьдесят лет, падающих, по словам Геродота, на царствование Сабакона, таким образом, примерно совпадает с длительностью всей XXV династии.²⁶ Правда, при этом общая хронологическая перспектива, если не смещена полностью, то во всяком случае весьма неясна: так не поддается определению слепой царь Анисис, которого сменил Сабакон (II, 137). Предание, приводимое для объяснения причин ухода эфиопа из Египта, перекликается с известной „стелой сна“ Танутамона,²⁷ где факты приводятся в иной последовательности: сон царя предшествует походу в Египет. Полуфантастичен и также не укладывается в определенные временные рамки рассказ о действительно имевшем место походе Сенахериба на Египет во времена царя Сетона (II, 141). Этот последний ни одним памятником не засвидетельствован. Возможно, Сетон — один из царьков Нижнего Египта. Поход может быть отнесен только к эпохе Тахарки или Шабатаки, вступившими в единоборство с ассирийцами, о чем достаточно подробно рассказывают и Библия, и клинописные анналы.²⁸ Вполне соответствуют исторической истине известия о Псамметихе I, как преемнике XXV династии, и о походе Псамметиха II в Нубию, что также подтверждается уже упомянутыми надписями греческих наемников в Абу-Симбеле (II, 152, 161). Правда, Геродот, очевидно, считает обоих царей одним лицом.²⁹ Что касается упоминания о покорении Камбизом „пограничных с Египтом эфиопов“ (III, 97), то оно едва ли заслуживает полного доверия.³⁰ Чрезвычайно существенны отдельные замечания о „долговечных“ эфиопах, под которыми должно подразумевать племена, обитавшие у верхних порогов Нила. Это первые, относительно подробные, хотя далеко не достоверные сведения о жителях северных районов центральной Африки. Наряду с небылицами, обычными для греков в рассказах о далеких народах, в них содержатся зерна несомненно и драгоценной для нас истины, могущие при сопоставлении с местными источниками характеризовать социальный уклад этих племен не только в V в. до н. э., но и в предшествующие столетия.

Откуда почерпнул Геродот сведения о Нубии? Исчерпывающий ответ дается в 29-й главе II книги: „До города Элефантины я доходил сам и был здесь очевидцем, а о местностях, далее лежащих, узнавал из рассказов“.

²⁶ В. В. Струве (Подлинный манефоновский список царей Египта и хронология Нового Царства. Ученые записки Ленинградского государственного университета, № 78, Серия исторических наук, № 9, Л., 1941, стр. 66) предполагает, что три царя, образовавшие, по Манефону, XXV династию, правили 40 лет с 726 по 686 г. до н. э. Кроме того, 31 год правил Кашта (763—732 гг. до н. э.). В пятьдесят лет определяют время правления этой династии и некоторые зарубежные ученые — (715—633 гг. до н. э.), в течение которого царствовали Шабака, Шабатака и Тахарка (E. Drioton et J. Vandier. L'Egypte, стр. 545).

²⁷ H. Schäfer. Urkunden der älteren Äthiopienkönige. Leipzig, 1908 (Urkunden des ägyptischen Altertums herausgegeben von G. Steindorff. III Abteilung), стр. 57—77.

²⁸ Исая, 37, 9; 2 Кн. Царей, 19, 9; M. Streck. Assurbanipal und die letzten assyrischen Könige bis zum Untergange Niniveh's, Teil I. Leipzig, 1916, стр. CCLXXIV; Teil II, стр. 7. H. von Zeissl. Äthiopien und Assyrier in Ägypten, Glückstadt, 1944.

²⁹ См. выше, прим. 10 и 11.

³⁰ Предположение, выдвинутое в свое время Г. Шефером, что Камбиз был именно тем царем, чье имя читается на стеле Настасена, ныне полностью опровергнуто, так как Настасен правил примерно два века спустя после Камбиза. См. выше, прим. 23.

И греческие наемники, сопровождавшие карательные экспедиции персов в Нубию, и отдельные греческие купцы³¹ и, конечно, сами египтяне, правда в меньшей степени, давали Геродоту интересующий его материал.³² Таким образом, общая достоверность и доброкачественность проводимых им известий о Нубии такова же, как и о Египте,³³ — разница только в том, что в последнем случае он находится еще в большой зависимости от источников, так как лично ничего не видел и проверить не мог. Некоторые его описания весьма живы, образны и правдивы, как например описание области первого порога — до острова Филе. Общее представление о местностях, лежащих выше по течению Нила, также правильно, хотя допущены значительные неточности в определении расстояния до некоторых населенных пунктов и ошибочно указано местоположение и названия других. Так, неверно локализируется Мероэ севернее того места, где оно действительно расположено,³⁴ остров Филе назван Такомпсо, хотя Такомпсо область, тянущаяся по обеим сторонам реки в районе Сиены и частично совпадающая с Додекасхойнос.³⁵ Рассказ о воцарении Псамметиха I и о нападении ассирийцев, как и многие другие исторические известия, заимствован в храме Гестаста, т. е. Птаха в Мемфисе.³⁶

Из всего сказанного естественно следует вывод, что, невзирая на многие неверные и даже фантастические данные, приводимые Геродотом, он служит важнейшим источником, пополняющим наши знания о Нубии, не только в силу приоритета во времени, не только по причине заимствований из его сочинений последующими писателями древности — Диодором, Страбоном и другими, но также и благодаря ряду достоверных сведений, содержащихся во II и III книгах „Истории“ Геродота.

Ближе всего по времени и по близости многих указаний из писателей, чьи сочинения дошли до нас, стоит к Геродоту Аристотель (384—322 гг. до н. э.). Более того, некоторые места, видимо, прямо заимствованы им у последнего. И по мнению Аристотеля, Эфиопия находится на краю обитаемой земли, далее которого жить невозможно из-за нестерпимой жары.³⁷ Ему известно о существовании Серебряных

³¹ Ср.: D. Mailliet, ук. соч.

³² Так, в основе рассказа о походе Камбиза в Египет и Нубию (Herod., III, 1—38), как это видно из политической окраски повествования, лежит несомненно египетский источник, враждебный завоевателям, кое-где дополненный и исправленный автором со слов греков и персов, проживавших в Египте (III, 4, 7, 9), а также, видимо, по неизвестным нам землеописаниям, откуда он заимствует, вероятно, целые цитаты, не поддающиеся определению (III, 20—24). Ср.: T. Säve-Söderbergh. *Zu den Äthiopischen Episoden bei Herodot.* Eranos, t. 44, Upsala, 1946, стр. 78. Сöderберг полагает, что источник Геродота был враждебен только Камбизу, а не персам, что сведения он мог заимствовать не у египтян, а у греков или персов. Однако аргументация шведского египтолога в ряде пунктов необидительна.

³³ О Египте см., А. Wiedemann. *Ägyptische Geschichte*, стр. 115—116.

³⁴ Возможно, что в данном случае Мероэ спутано с Мерове-Напатой, см.: S. Sauneron et J. Yoyotte, ук. соч., стр. 176, прим. 7 и стр. 187; C. Préaux, ук. соч., стр. 297.

³⁵ K. Sethe. *Dodekaschoinos das Zwölfmeilenland an der Grenze von Ägypten und Nubien.* Leipzig, 1901 (Untersuchungen zur Geschichte und Altertumskunde Ägyptens, II, 3), стр. 3—7; F. Griffith. *Four granite stands at Philae.* Bulletin de l'Institut français d'archéologie Orientale du Caire, vol. XXX, 1930, стр. 127.

³⁶ A. Wiedemann. *Herodots zweites Buch.* Leipzig, 1890, 26—27, стр. 397.

³⁷ В числе недошедших сочинений о Нубии, ближайших по времени к Геродоту, в первую очередь следует указать *Περὶ τῶν ἐν Μερῶι ἱερῶν γραμμάτων* Демокрита Абдер-

гор, откуда спадает верховья Нила (Meteor, I, 13, 21), разделяющего эфиопов на западных и на восточных. Внешний облик негроидных племен описывается Аристотелем правильно (Hist. anim., III, 9), что вполне естественно, ибо с неграми греки познакомились давно, задолго до Аристотеля.³⁸ Присущая им курчавость волос объясняется свойствами климата (De anim. gener., I 3; Physiognom., 6; Probl, XIV, 4). Очень близко к Геродоту и, без сомнения, восходит к нему рассуждение наставника Александра Македонского о политическом устройстве Эфиопов.³⁹ Также восходят к Геродоту сведения о „крылатых змеях“ (Hist. anim., I, 5; VI, 19; ср.: Herod., II, 75, 76). Таким образом, в основе представлений Аристотеля о Нубии лежат труды „отца истории“, но его географический кругозор шире: ему известны горы и реки этой страны, в частности восточные притоки Нила. Но все же в целом знания Аристотеля о Ливии стоят не выше общего уровня греческой науки предэллинистической эпохи.⁴⁰

Походы Александра Македонского значительно раздвинули географические горизонты греков. Они проникают в отдаленные страны и моря. Возрастает количество описаний отдельных областей, множится число всевозможных путеводителей по сухопутным и водным путям. О Нубии после Геродота до самого конца IV в. до н. э., когда была воздвигнута упомянутая уже стела Настасена, еще недавно мы ничего не знали. Найденные в Каве экспедицией Оксфордского университета в 1930/1931 г. надписи нубийских царей, образцово изданные М. Лемингом-Макадамом, несколько восполнили этот пробел,⁴¹ но, конечно, в далеко недостаточной степени.

Вот почему приобретают особенное значение те жалкие остатки сочинений, сохранившиеся в большинстве случаев в виде цитат у более поздних авторов, которые дошли до нас от целой плеяды путешественников, ученых, историков и географов первых двух веков эпохи эллинизма. Несмотря на опасность несколько отклониться от основной темы настоящей работы, весьма заманчива попытка представить общий обзор их трудов, ибо такого сопоставления до сих пор не производилось.

Бесспорно — первым из них по времени был Филон, возможно адмирал Птолемея I. Он описал свое путешествие в Нубию под названием *Aithiopia*, дав ряд точных астрономических определений некоторых пунктов, которыми впоследствии воспользовались и Эратосфен, и Гиппарх (ср.: Strabo., II, 1, 17).⁴² Заглавие труда Филона повторяется многими другими авторами, писавшими впоследствии на эту тему.

ского (470/460—361 гг. до н. э.), который во время своих путешествий, очевидно, побывал и в Нубии, как об этом свидетельствует Диоген Лаэртский (IX, 7, 2) (D. Mailliet. Les rapports des grecs avec l'Egypte. Le Caire, 1925 (Institut français d'archéologie Orientale du Caire. Mémoires, t. 48), стр. 138—139). Ср.: Herod., III, 114.

³⁸ J. Löwenherz. Die Aethiopen in der altgriechischen Kunst. Göttingen, 1861.

³⁹ Аристотель. Политика. Перевод С. А. Жебелева, IV, 3, 7; ср.: Herod., III, 20; Skylax, Periplus, 112; Geographi graeci minores, vol. I. Ed. C. Müller, Paris, 1855, стр. 94.

⁴⁰ P. Bolcher. Aristotels Erdkunde von Asien und Lybien. Berlin, 1908 (Quellen und Forschungen zur alten Geschichte und Geographie herausgegeben von W. Sieglin, H. 15), стр. 67.

⁴¹ M. F. Laming-Macadam. The Temples of Kawa, vol. I, The Inscriptions. London, 1949.

⁴² F. Susemihl. Geschichte der griechischen Literatur in der Alexandrinerzeit, Bd. I, Leipzig, 1891, стр. 655; Fragmenta historicorum graecorum, vol. III. Ed. C. Mül-

Дальше своих предшественников проник в глубь Африки Далион, живший при первых Птолемах. Его путешествие должно быть датировано, по-видимому, первыми годами правления Птолемея II Филадельфа (285—246 гг. до н. э.), который и отправил эту экспедицию.⁴³ Судя по чрезвычайно скупым упоминаниям Плиния (Nat. Hist., VI, § 35, ср. Index, VI), Далион поднялся выше Мероэ и поэтому имел возможность внести в свой труд описание народов, живших в верховьях Нила.⁴⁴ Эратосфену сведения, доставленные им, немало помогли при составлении Γεωγραφικά. Естественно, этот многосторонний и самый образованный человек своего времени (275—195 гг. до н. э.), помимо личной обширной библиотеки, широко пользовался сокровищами Александрийской библиотеки, к которой он так близко стоял. Эратосфен имел возможность выбирать наиболее полные и достоверные материалы. Немногие отрывки в его „Географии“ и в „Естественной истории“ Плиния, где говорится о сочинениях Филона и Далиона, заставляют особенно сожалеть об их утрате. С помощью вычислений Филона Эратосфен определил широту Мероэ и Сиены, допустив в обоих случаях ошибку примерно на 4 минуты. Ему и Далиону, видимо, обязан он также приблизительным указанием истоков Нила. Для последующих поколений вплоть до конца XIX в. эта проблема представлялась неразрешимой загадкой.⁴⁵

Аристокреон, Бийон и Базилис, на которых также ссылается Плиний, писали о Нубии в общих или специальных сочинениях и жили, по всей вероятности, в одно время с Эратосфеном или же были его младшими современниками.⁴⁶ Отдельные фрагменты из сочинения Аристокреона о землях, расположенных к югу от Египта, название которого утрачено, сохранились у Плиния (Nat. Hist., V, 59; VI, 183, 191) и у Элиана Клавдия (Περὶ ζῳων, VII, 40). Если судить по уцелевшим отрывкам, писания его малодостоверны. Однако не следует без оговорок категорически настаивать на столь суровом приговоре: эксцерпаторы могли прельститься наиболее фантастические рассказы. Неправдоподобность его сообщений была вполне объяснима, если бы он сам не посетил

ler, Paris, 1849, стр. 560. (В дальнейшем: FHG). Во время написания этой работы новое издание (F. Jacoby. Die Fragmente der griechischen Historiker, Dritter Teil, Bd. I. Leiden, 1958) было еще недоступно. При Птолемее II Филадельфе в глубь Эфиопии через Мероэ проник его наварх Тимосфен (Plin. Nat. Hist., VI, 183; H. Kortenbeutel. Die ägyptische Süd- und Osthandel in der Politik Ptolemäerzeit und der römischer Kaiser. Berlin, 1931).

⁴³ Возможно, ее подразумевает Диодор (Diod., I, 37).

⁴⁴ Simili modo de mensura ejus (spatii quod est a Syene ad Meroem) varia prodidere. Primus Dalion ultra Meroem longe proventus; mox Aristocreon et Bion et Basilis (Plin. Nat. Hist., VI, § 35; см. также: FHG, vol. IV. Paris, 1851, стр. 376).

⁴⁵ Eratosthenes. Geographische Fragmente. Herausgegeben von H. Berger, Leipzig, 1880. Один из истоков Нила — река Кагера окончательно была определена в 1892 г. Бауманном и более точно в 1898 г. Р. Кандтом (R. Hennig. Terrae incognitae, Bd. I. Leiden, 1944, стр. 428—429; Б. П. Дитмар. География Эратосфена. Землеведение, т. 31, вып. 4, 1929, стр. 295 сл.).

⁴⁶ Plin. Nat. Hist. VI., § 35. Аристокреон был, по-видимому, племянником и учеником Хризиппа (Diogenes Laertius, 185; ср.: Philon, I. St., Col. XLVII, 8 сл.). Повество мало вероятно предположение Шнейдера, издателя Клавдия Элиана, что Аристокреон являлся современником Гермиппа, который читал его произведения. В этом случае необходимо допустить и исправление Шнейдера и читать вместо Аристокреон — Аристоклеон. Контекст Плиния указывает, что Аристокреон жил немного позже Далиона. Гермипп мог быть только младшим современником Аристокреона (F. Susemihl. Geschichte der griechischen Literatur der Alexandrinerzeit, Bd. I. Leipzig, 1891, стр. 81—82; FHG, vol. IV, стр. 333—334). Ср. выше, прим. 44.

Нубию, однако он точно указывает длину отдельных отрезков пути до Мероэ. Поэтому есть основания полагать, что эту страну Аристокреон знал не только с чужих слов. Если же ему там побывать не довелось, то в его распоряжении имелись доброкачественные источники, которые, к сожалению, не привлекли внимания позднейших писателей, пользовавшихся трудом Аристокреона. Во всяком случае, в его сведениях, даже в явно измышленных, дошедших до нас благодаря Элиану, есть зерно истины.

К тому же периоду — концу III в. до н. э. — началу II в. до н. э. — относится *Aiðyotiká* в 10 книгах Биона из Соли,⁴⁷ неоднократно упоминаемого Плинием в 35 главе II книги „Естественной истории“. Весьма интересны немногие сохранившиеся отрывки в схолиях⁴⁸ и у Атеней, XIII, р. 566.⁴⁹ Скорее всего, Бцион во многом прибегает к помощи Геродота.⁵⁰ Судя по Плинию, он, возможно, посетил Нубию. Сообщаемые им сведения о Мероэ отличаются от сведений Аристокреона.

Труд Базилиса *Ἰνδικά*, вероятно состоявший из двух книг, как это можно заключить из заглавия, преследовал более обширные цели, чем труды его двух современников или предшественников, с которыми он разделял их участь. Агатархид по фрагментам, сохранным Фотием, упоминает о нем, как об осведомленном человеке.⁵¹

Очень мало известно и о Симониде, прожившем пять лет в Мероэ.⁵² Даже время его жизни не поддается точному определению.⁵³ Неизвестно и название его труда, которым пользовался Плиний. Правильной представляется догадка, относящая путешествие Симонида в Нубию к более раннему времени, ибо Плиний упоминает о нем непосредственно за писателями, жившими в III—II вв. до н. э. То обстоятельство, что римский естествоиспытатель пользовался этим автором не непосредственно, а цитирует его по труду Исидора Харакского, ровно ничего не доказывает. Ведь сам Исидор мог прибегнуть к сочинениям писателей, живших ранее.

Расцвет торговли при первых Птолемах с южными странами, в частности прилегающими к Красному морю и верховьям Нила, естественно объясняет значительное количество трудов, появившихся в III—II вв. до н. э. и посвященных описаниям областей, расположенных южнее и восточнее Египта. Страбон (XVII, 1, 5) прямо говорит об интересе, который был проявлен Птолемахом, в частности Птолемеем II Филадельфом к подобным проблемам. Со II в. до н. э. такого рода изыскания постепенно сокращаются. Еще меньше стало их в последующие столетия.⁵⁴ Писатели II в. до н. э., как правило, перепевали

⁴⁷ Diogen Laert, IV, 58; FHG, vol. IV, стр. 350—351.

⁴⁸ Там же, стр. 351, Frag. 5.

⁴⁹ Там же, стр. 351.

⁵⁰ Ср.: Herod., III, 20; Aristoteles. Politika, IV, 37.

⁵¹ C. Müller. Geographi graeci minores, vol. I. Paris, 1855, стр. 152.

⁵² „Siminides minor etiam quinquennio in Meroe versatus, cum de Aethiopia scriberet“ (Plin. Nat. Hist., VI, § 35).

⁵³ Так Клотц (Pauly-Wissowa. Realencyclopädie, 2 Reihe, 5 Halbbd., стр. 197) датирует Симонида по той причине, что Плиний заимствовал собранный им материал из Исидора Харакского. Ф. Суземиль (F. Susemihl. Geschichte der Griechischen Literatur der Alexandrinerzeit, Bd. I. Leipzig, 1891, стр. 661) относит его к концу III в. до н. э. — началу II в. до н. э.

⁵⁴ М. Хвостов. История восточной торговли греко-римского Египта. Казань, 1907, стр. 57.

своих предшественников, почти не внося нового, свежего материала. Именно им в большинстве случаев мы обязаны сохранностью того немногочисленного, что осталось от работ более раннего времени. Ценность их трудов находится в прямой зависимости от степени талантливости, начитанности, критического чутья авторов, которыми они пользовались. Типичной фигурой становится кабинетный ученый.

Именно таким кабинетным ученым и был Агатархид Книдский, родившийся около 203 г. до н. э.⁵⁵ Он написал, помимо других сочинений, труд *Περὶ τῆς Ἐρυθρᾶς θάλασσης* („О Красном море“) в 5 книгах и другой — в 10 книгах — об Азии. Вторая книга последнего труда послужила источником сведений Диодора Сицилийского о Египте и Нубии, так как Агатархид считал эти страны принадлежащими Азии.⁵⁶ Значительное количество отрывков из описаний Красного моря сохранилось у Фотия (Cod., 250)⁵⁷ и у того же Диодора.⁵⁸ Агатархид использовал помимо официальных периплов и отчетов экспедиций, снаряженных египетским правительством, также рассказы купцов и работы писателей IV—III вв. до н. э., например адмирала Птолемея II Филадельфа-Аристонa, Силия, посланного Птолемеем III Эвергетом обследовать окрестности Красного моря, Эратсфена и др. Довольно подробные, но часто совершенно нелепые в силу своей полной фантастичности сообщения о различных народностях, населявших южные страны,⁵⁹ дают основания упрекнуть Агатархида в некоторой ограниченности, несмотря на значительную начитанность, как это видно из многочисленных приводимых им цитат. Данное Агатархидом подробное описание Восточной Африки и ее народов, оставшееся в течение долгого времени наиболее детальным, также страдает существенными недостатками: не определено сколько-нибудь точно местообитание упоминаемых племен и границы их расселения по отношению друг к другу, не приведены их названия, не указаны расстояния и т. д. Агатархид скорее литератор, чем ученый: отсюда его тяга к чудесному и занимательному вопреки истине и в ущерб точности. Он гораздо больше пишет о странах, расположенных вдоль берегов Красного моря, чем об областях, прилегающих к Нилу. Этот интерес вполне объясним и у него и у его последователей: основные торговые пути на юг в эллинистическую эпоху пролегли не по Нилу и не вдоль реки караванными трактами, а по Красному морю. Шесть нильских порогов, малая населенность Нубии, постоянные восстания в южном Египте, безводность караванных дорог и ряд иных обстоятельств являлись тому причиной.⁶⁰ Невзирая на отмеченные недостатки, работы Агатархида имеют большое значение. Ими широко пользовались и непосредственно и через вторые руки последующие писатели, прежде всего Диодор и Страбон.

Щедро черпал из сочинений Агатархида и Артемидор Эфесский, живший около 100 г. до н. э.⁶¹ Путешествовал он много, но в Нубии не был, достигнув только пограничных областей ее и ознакомившись

⁵⁵ F. Susemihl, ук. соч., стр. 685; FHG, vol. III, стр. 190—197; C. Müller. *Geographi graeci minores*, vol. I, стр. 111—195.

⁵⁶ Diod., III, 10.

⁵⁷ W. Aly. *Geschichte der Griechischen Literatur*. Bielefeld und Leipzig, 1925, стр. 250.

⁵⁸ Diod., I, 32—41; II, 49—54; III, 5—10.

⁵⁹ F. Susemihl, ук. соч., стр. 689; ср.: Diod., III, 18.

⁶⁰ М. Хвостов, ук. соч., стр. 41—45.

⁶¹ Marciani. *Epitome Peripli maris Interni*. В кн.: C. Müller. *Geographi graeci minores*, vol. I, стр. 566.

с побережьем Красного моря. Результаты своих личных наблюдений и книжных изысканий Артемидор опубликовал в одиннадцати книгах *Γεωγραφούμενα*, из которых восьмая посвящена Египту, Эфиопии, странам Троглодитов и Аравии.⁶² В ней очень много заимствований из Агатархида.⁶³ Материалом она действительно обильна, и, конечно, именно это обстоятельство заставило Страбона в свою очередь обратиться к Артемидору при написании XVI и XVII книг „Географии“.⁶⁴ В некоторой зависимости от него находятся также Диодор и Плиний. Таким образом, все эти писатели обязаны Артемидору знакомством с периплом и II книгой об Азии Агатархида.

От ограниченного и далеко не талантливого писателя, как Диодор Сицилийский, трудно ожидать свежего и оригинального материала. Действительно, в большинстве случаев он почти полностью находится во власти источников, несмотря на заверения, что отбирал для своего повествования только проверенные данные (III, 11). В „Исторической библиотеке“ встречается немало нелепых и фантастических рассказов: о сфинксах, водящихся в Эфиопии (III, 34), о происхождении эфиопов (III, 2), о взаимоотношениях нубийцев с египтянами и т. д. Даже в тех случаях, когда он лично посещал какую-либо страну, например Египет, где Диодор побывал в 57 г. до н. э., он передавал о ней неправдоподобные вещи. Нубия и сопредельные с ней области, которым посвящена часть III книги и отдельные замечания в I книге, остались в стороне от его пути, и при описании этих стран присущие ему недостатки сказались в полной мере. Далеко не всегда Диодор брал материал из первых рук. Первые десять глав III книги, равно как некоторые места I книги, взяты у Артемидора и восходят к Агатархиду.⁶⁵ Самого Агатархида он едва ли держал в руках. Многие заимствованы из Перипла Эритрейского моря, Гекатея, Геродота и других авторов, на которых прямо и даются ссылки. Находясь в зависимости от своих источников, Диодор (III, 11) далеко не всегда в необходимой степени критически к ним относился, хотя укорял в недостатке критики других ученых. Делая выписки, он по своему обыкновению заботился о внешней занимательности, порой в ущерб правде и содержательности, стремясь удовлетворить вкусы полуобразованных богачей мирового города, предъявлявших спрос на легкое и развлекательное чтение.⁶⁶ В то же время нельзя не считаться с преимуществами „Исторической библиотеки“. Не говоря уже о том, что она сохранилась значительно лучше трудов многих других писателей, от которых, как правило, дошли жалкие обрывки, в ней больше уделяется внимания фактам историческим, чем в работах Агатархида, Артемидора, Страбона и других, чьи интересы привлекала преимущественно география описываемых стран. В этом отношении Диодор сходен с Геродотом и отличается от Страбона и Плиния, лишь попутно приводивших исторические материалы. Сближая сицилийского историка с „Отцом истории“, следует также принять во внимание, что он посетил Египет почти ровно четыреста лет после Геродота, когда страна значительно эллинизиро-

⁶² Там же; ср.: Diod., III, 10.

⁶³ См., например: Strabo., XVI, 4, 20.

⁶⁴ Кроме Страбона, больше всего фрагментов сохранилось у грамматика V—VI вв. Стефана Византийского — автора „Географического словаря“.

⁶⁵ Из *Περὶ τῆς Ἐρυθρᾶς θάλασσης*, состоявшей из пяти книг, заимствованы III, 12—48.

⁶⁶ E. Schwarz. В кн.: Pauly-Wissowa. Realencyclopädie, 9 Halbbd., стр. 663.

валась в результате трехвекового господства греков, и знание греческого языка было далеко не редкостью, когда многие греки побывали не только в районе первых двух порогов, но преодолели трудности более далекого пути на юг за Мероз, когда, наконец, по Красному морю совершались регулярные и частые торговые рейсы до древней „Страны бога“ — Пунта. Беседовал Диодор о Нубии и южных странах с египетскими жрецами и „не малым количеством посланцев“ из Эфиопии *οὐκ ὀλίγοις δὲ καὶ πρεσβυταῖς ἀπὸ Αἰθιοπίας παρόντων* (III, 11). Таким образом, Диодор находился в более благоприятных условиях, чем Геродот: его источники были шире и надежнее и только присущая ему поверхностность и легковесность помешали воспользоваться ими в полной мере. В силу только что указанных обстоятельств „Историческая библиотека“ Диодора во многом исправляет и дополняет Геродота. Правда, за четыре века и в Египте и в Нубии произошло немало изменений и в быту, и в области экономики, и в социальных отношениях. Описания Геродота, естественно, ближе к старине, чем сведения, приводимые Диодором, если только они не восходят к предшествующим столетиям. Во всяком случае, Диодор гораздо лучше осведомлен об истории, древностях и этнографии Египта, Нубии и стран, расположенных к югу и востоку от них, чем писавшие после него Страбон и Плиний.

Так, например, он ближе к Манефону, сообщая, что „насчитывается всего четыре эфиопских царя, которые правили около 36 лет“ (I, 44); правда, тут допускается отступление от Савеннитского жреца, который ничего не говорит о разрывах между их царствованиями. Характерно, что и у Диодора отмечается благожелательное отношение к фараонам-эфиопам: подчеркивается их мягкость и справедливость (I, 60 и 65). Покорение Нубии египтянами тоже приписывается полугендарному завоевателю Сезострису (I, 40); причины ухода эфиопов из Египта объясняются так же, как и у Геродота, — сновидением Сабакона (I, 65). Однако наиболее ценное, что содержит „Историческая библиотека“ о Нубии находится в первых главах III книги, где описываются эта далекая страна и соседние с нею племена, их обычаи и нравы. Указанные главы сохранили незаменимые сведения, без которых не может обойтись ни один историк древней Нубии. Как и Геродот, но гораздо определеннее, чем он, Диодор идеализирует некоторые черты жизни и быта эфиопов, что впоследствии с особенной силой проявится в „Эфиопике“ Гелиодора. Об этом следует сказать несколько подробнее, тем более, что данный вопрос еще ждет углубленного исследования.⁶⁷

Неудовлетворенность социальной действительностью с древнейших времен неоднократно вызывала у античных философов и писателей различных направлений обращение к утопии. В отличие от многих христианских утопистов средних веков, утопистов нового времени, полагавших счастье человечества в образцовой государственной и социальной организации в более или менее отдаленном будущем, утописты древности обычно помещали свои идеальные страны на далекой

⁶⁷ Эта чрезвычайно интересная тема затронута в работе Роде (E. Rohde. *Der griechische Roman und seine Vorläufer*. 3 Auflage, Leipzig, 1914), который ограничивается, как показывает название, греческой литературой, и Р. Пельмана (История античного социализма и коммунизма. СПб., 1910, стр. 289—333). Обе они устарели. Новейшее исследование: R. Helm. *Der antike Roman*. Göttingen, 1956, стр. 24 сл.

периферии юга или севера, востока или запада.⁶⁸ Обычно их произведения имеют форму описания путешествия, конечно, совершенно фантастического.⁶⁹ И также фантастичны описания неведомых далеких земель и населяющих их людей. Представления, из которых создавались образы этих чудесных стран, были чрезвычайно разнообразны. В причудливых сочетаниях сливались представления о „золотом веке“, когда люди под эгидой Кроноса вели жизнь беззаботную и беспечальную,⁷⁰ фантастические рассказы о путешествиях и приключениях в дальних морях и землях, начиная с „Одиссеи“, восточные сказки, проникавшие из Ирана и Индии,⁷¹ философские, политические и религиозные спекуляции.⁷² Старое смешивалось с новым, правда переплеталась с вымыслом, народное творчество соединялось с изощренными литературными измышлениями. По мере расширения географических горизонтов все дальше отодвигались и сказочные чудесные земли. Особенно украшала фантазия эллина страны юго-востока, прилегающие к Красному морю и Индийскому океану. Если для грека Гомеровской эпохи и ближайших к ней столетий Египет был страной дивной и глубокой непостижимой мудрости, перед которой преклонялся затем не только Геродот, но и последующие писатели,⁷³ относя возникновение этой мудрости к седой древности, то все же ореол таинственности, окутывавший области нижнего течения Нила, рассеялся. Чудесное отодвинулось дальше — далеко на юг, вверх по течению Нила, „на последний край земли“, ⁷⁴ в районы, откуда доставлялись всевозможные сокровища и диковинки, еще больше разжигавшие фантазию даже трезво мыслящих умов, как например Страбона или Плиния. Смутность географических представлений приводила к смешению эфиопов западных с эфиопами восточными, и мудрость и добродетель индусских анахоретов приписывались нубийцам.⁷⁵ Немалое значение имело и сходство египетской культуры с культурой Напаты и Мероэ. Родовой строй или его пережитки, столь прельщавшие многих греческих писателей и утопистов и сохранившиеся в Нубии, также немало способствовали идеализации этой страны,⁷⁶ причем черты, свойственные Индии, и в этом случае могли переноситься в долину Нила. Большое значение имело также и то, что Нубия отстояла свою независимость, невзирая на все попытки персов, греков и даже римлян овладеть ею. Более того, сохранились воспоминания о господстве нубийцев над Египтом

⁶⁸ Например, скифы и северные народы: Ephor., §§ 76, 78; FHG, vol. I. Paris, 1846, стр. 256—257; Herod., IV, 23; Plin. Nat. Hist., VI, 34—35; эфиопы: Herod., III, 19 сл.; Nicol. Damasc.; FHG, vol. III, стр. 463, § 142; Индия: Ctesias. La Perse, l'Inde; см.: Les sommaires de Photius ed. R. Henry. Bruxelles, 1947, стр. 61. На границах известного мира помещают свои идеальные государства Платон, Эвгемер, Ямбул и др. Предпочтение отдается южным и восточным окраинам: E. Rohde. Der griechische Roman und seine Vorläufer, стр. 188.

⁶⁹ И. М. Тронский. История античной литературы. Изд. 3-е, Л., 1957, стр. 233.

⁷⁰ Hesiod. Opera et dies., 109 сл.; 26 сл.

⁷¹ О сношениях Греции с Индией см.: E. Speck. Handelsgeschichte des Altertums, Bd. I. Leipzig, 1900, стр. 193—197; М. Хвостов, ук. соч., стр. 422—423; Дж. О. Томсон. История древней географии. М., 1953.

⁷² Р. Пельман, ук. соч., стр. 303—333.

⁷³ Например Гекатей Абдерский (FHG, vol. II. Paris, 1848, 386 сл.), которым усиленно пользовался Дюдор (C. Wachsmuth. Einleitung in das Studium der Alten Geschichte. Leipzig, 1895, стр. 330—332).

⁷⁴ Ἡς ἐπ' ἐσχάτοις ὄροις (177,4) — заключительные строк ямбического триметра.

⁷⁵ E. Rohde, ук. соч., стр. 441, прим. 1.

⁷⁶ Указания о родовом строе и его пережитках в Индии и Счастливой Аравии см.: Strabo., XV, 1, 66; XVI, 4, 25.

и о сопротивлении, которое они оказывали пришельцам.⁷⁷ Вот вкратце причины, приведшие к идеализации и значительному смещению этнографической и исторической перспективы при описании Нубии античными писателями.⁷⁸ Конечно, в разные эпохи писатели по-разному повествовали об этой стране, но между ними есть много объединяющих их черт. Естественно, со всем этим необходимо считаться при оценке и использовании античных источников, относящихся к Нубии. Более углубленное исследование данного вопроса выходит за пределы настоящей работы.

Едва ли целесообразно перечислять длинную вереницу писателей, историков, биографов, хронографов, географов с III в. до н. э., в общих или специальных писаниях которых упоминалось о Нубии. В благоприятных случаях от них, кроме названий, сохранились скудные фрагменты в виде экскерптов у других авторов, как например от Николая Дамасского (конец I в. до н. э.) в Антологии Стобиа⁷⁹ или более раннего Гермиппа Смирнского (конец III в. до н. э.) у Элиана.⁸⁰ Отдельные замечания или экскурсы Павсания почти полностью связаны с Геродотом (III, 17 и сл.), которого он не всегда достаточно точно передает (I, 33, 3—5).

Специально географические интересы Страбона заставили его только вскользь упоминать о событиях исторических, особенно относящихся к более или менее отдаленному прошлому. Вот почему так скудна добыча историка, желающего извлечь из его труда сведения, относящиеся ко времени до воцарения Птолемея. Страбон, побывав на границе Нубии в 25 или 24 г. до н. э., о чем дважды сам ясно заявляет,⁸¹ пользовался для описания этой страны трудами других ученых, в частности Артемидора, так как и он едва ли обращался непосредственно к Агатархиду. Слишком разительное совпадения между ним и текстом некоторых глав I и III книг „Исторической библиотеки“ Диодора, которые вне всякого сомнения заимствованы у Артемидора.⁸² Ограниченность исторических данных, сообщаемых Страбоном, до некоторой степени искупается теми дополнительными и притом весьма важными известиями о Нубии и окрестных землях, которые содержатся в „Географии“ и которыми он обязан экспедиции Петрония.⁸³ Очевидно, от участников последней он узнал некоторые новые сведения о быте нубийских племен и особенно племен, обитавших в районе Мероз и далее к югу и юго-востоку. Поэтому законно предположить, что большая часть второго параграфа 2-й главы XVII книги, а также некоторые места параграфов первого и третьего той же главы

⁷⁷ Несомненное влияние на античную традицию оказали и рассказы египетских иероглифистов о благочестии и достоинствах эфиопов, ревнителях древнего благочестия: Diod., III, 2; Homer, II, I, 424; Od. I, 20; FHG, vol. III, стр. 583, § 40.

⁷⁸ По мнению К. Керени, у Геллиодора Эфиопия не что иное как идеализированный Египет (K. Kerényi. Die Griechisch-Orientalische Romanliteratur in religionsgeschichtlicher Beleuchtung. Tübingen, 1927, стр. 50).

⁷⁹ FHG, vol. III, стр. 463, § 142; ср.: Herod., III, 20. Этот отрывок, возможно, восходит к Геродоту.

⁸⁰ Там же, III, стр. 53, § 76.

⁸¹ „Когда Галл управлял Египтом, я, находясь вместе с ним и дошедши до Сиены и до границ эфиопских...“ (Strabo., II, 5, 12). „От Сиены к Филам мы ехали в повозке по плоской равнине на протяжении стадий ста“ (Strabo, XVII, 1, 50).

⁸² Ср.: Strabo, XVII, 2, 2; Diod., III, 10; также Страбон (Strabo, XVII, 2, 3) весьма близок к Диодору (Diod., III, 6—9).

⁸³ R. Hennig. Terrae incognitae, Bd. I. Leiden, 1944, стр. 309—311.

принадлежат Страбону. Они-то и представляют наибольший интерес. Только что отмечалась скудость приводимых им исторических фактов. К этому следует добавить, что почти все они известны из Геродота, Диодора и других и далеко не всегда правдивы, например отдаленные странствования Тахарки⁸⁴ (I, 3, 21), приоритет Сезостриса в покорении Нубии (XVI, 4, 4), мнимый поход Камбиза в Мероэ (XVII, 1, 5) и т. д. Труд Страбона в древности был мало распространен. Судя по отсутствию всяких упоминаний, он остался неизвестным Помпонию Меле и Плинию,⁸⁵ невзирая на обширную начитанность и библиографическую осведомленность последнего. Вот почему некоторые любопытные детали о быте нубийских племен можно найти только у Страбона.

Ничего нового по сравнению со Страбоном, да и со всеми прочими географами не содержит о Нубии и окрестных странах и „Хронография“ Помпония Мелы (первая половина I в. н. э.), автора единственного дошедшего до нас латинского трактата подобного рода. Мозаично, без всякой критики, не проявляя своего отношения к материалу, он делает выписки из довольно ограниченного числа источников, идеализируя население Нубии и сообщая о ней, в частности об ее фауне, всевозможные побасенки, имевшие тогда широкое распространение. Некоторые из них скорее всего восходят к Геродоту, например о „солнечном столе“, бескорыстии, добродетелях и красивой внешности эфиопов.⁸⁶

Несмотря на интерес, который проявлял к Египту Сенека,⁸⁷ о Нубии он почти не говорит, если, конечно, судить по сохранившимся его сочинениям. Однако в „Naturalium Questionum“ (VI, 8) содержится одно весьма интересное упоминание о посланных Нероном к истокам Нила двух центурионах.⁸⁸ В связи с этим Сенека роняет замечание, дополняющее наши сведения об общественной организации проживавших там племен.

Также ограничивает себя в сообщении исторических фактов Плиний Старший в обширном компендиуме, каким по существу представляется его „Естественная История“. Нубии и соседним странам в ней специально уделена 35-я глава шестой книги. Она доказывает, что Плиний имел для своего времени относительно правильное и достаточно полное общее представление о северо-восточной Африке, ее основных особенностях, географии, природных богатствах, фауне и флоре. Этому знакомству он обязан своей разносторонней, хотя не всегда достаточно глубокой начитанности. Из писем его племянника — Плиния Младшего (Epist. 3, 5, 10 сл.) ясно можно представить себе метод, с помощью которого он собирал материал. Многочисленные выписки и заметки, делавшие честь преимущественно его прилежанию и добросовестности, располагавшиеся затем в пестрой последователь-

⁸⁴ Ср.: Megasthenes. Indic., libr. 2. В кн.; FHG, vol. II, стр. 416, § 20.

⁸⁵ D. Detlefsen. Die Geographie Afrikas bei Plinius und Mela und ihre Quellen. Berlin, 1908, стр. 6.

⁸⁶ Herod., III, 9; E. K. Bunbury. A History of Ancient Geography, vol. 2. London, 1879, стр. 367. Банбери считает, что Мела (III, 9) не пользовался непосредственно Геродотом, а заимствовал части его труда из вторых рук.

⁸⁷ „Servius Maurus Honoratus ad Aeneida“ (VI, V, 154) упоминает о книге Сенеки „De ritu et de sacris Aegyptiorum.“ Больше о ней ничего неизвестно. В других сочинениях Сенеки также часто говорится о Египте. См.: A. Wiedemann. Ägyptische Geschichte, Bd. I, стр. 143.

⁸⁸ Ср.: Plin. Nat. Hist., VI, 68; R. Hennig. Terrae incognitae, Bd. I. Leiden, 1944, стр. 356—362.

ности, доказывают, что, невзирая на ссылки на десятки авторов, к помощи которых якобы прибегал Плиний, он далеко не всегда знакомился с их произведениями в подлинниках. Его любознательность удовлетворяли всевозможные сборники и распространенные в I в. до н. э.—I в. н. э. компилятивные работы преимущественно на латинском языке. Отсюда недостатки и достоинства „Естественной истории“, во многом зависящие от качеств источников, которыми пользовался ее автор, весьма экономно прибегавший к критике. Так, для пятидесяти параграфов, посвященных описанию Африки, можно указать до 12 разных писателей; причем не ко всем Плиний обращался непосредственно.⁸⁹ Кроме авторов, можно отметить сообщения отдельных путешественников, например участников экспедиции, посланной Нероном в Нубию. Во всяком случае несомненно, что Плинию были известны, как уже упоминалось: Далион, Аристокреон, Бион, Басилис, Симонид, Эратосфен, Артемидор и т. д., а также периплы. Им-то он и обязан своей эрудицией. Таким образом, в „Естественной истории“ старые свидетельства сплетаются с новыми.

У Плиния мы находим перечисление многих населенных пунктов, в том числе основанных в эпоху Среднего царства, указания на расстояния между ними, сообщения о племенах, обитавших в районе бассейна Нила и около побережья Красного моря, описание природных богатств страны, ее фауны и флоры. Память о многих авторах, которыми он пользовался в той или иной степени сохранилась также благодаря ему. Исторические факты мало привлекали внимание естествоиспытателя, а то немногое, что включено им в свой труд, относится к позднему времени или известно из других источников, как например, о походе Сезостриса в Нубию (Plin. Nat. Hist., VI, 35; Herod., II, 116) и о правлении царицы Кандаки. Эти немногие сведения только дополняют остальные источники — в первую очередь античных авторов. Историк Нубии у него больше ничего достоверного не найдет. Ведь именно Плинию средневековые обязаны рассказами о фантастических племенах и зверях, якобы обитавших на юге, которые встречаются во всевозможных землеописаниях той поры. Им верили многие столетия, пока эти вымыслы не были окончательно развеяны эпохой великих географических открытий.

Еще меньше дает другой, наряду с Эратосфеном великий географ древности, — Клавдий Птолемей, живший во второй половине II в. н. э. В основе его описания стран южной и средней части бассейна Нила лежит Марин Тирский (конец I в. и начало II в. н. э.). Возможно, благодаря ему Птолемей имеет более или менее реальные представления об истоках Нила, о районах великих озер экваториальной Африки и современной Абиссинии и т. д.⁹⁰ Возникшее незадолго перед этим Аксумское государство притягивало к себе торговцев, и, конечно, им скорее всего обязаны своей эрудицией и Марин и, вслед за ним,

⁸⁹ D. Detlefsen. 1) Die Geographie Afrikas bei Plinius und Mela und ihre Quellen. Berlin, 1908, стр. 61; 2) Die Anordnung der geographischen Bücher des Plinius und ihre Quellen. Berlin, 1909 (Quellen und Forschungen zur Alten Geschichte und Geographie herausgegeben von W. Sieglin), стр. 141.

⁹⁰ E. H. Bunbury. A History of Ancient Geography, vol. 2. London, 1879, стр. 614—618. Хенниг (R. Hennig. Terrae incognitae, Bd. I, стр. 427—428) полагает, что Птолемей заимствовал эти сведения не у Марина Тирского, а воспользовался дошедшими до него рассказами охотников за слонами, проникавших в поисках слоновой кости в районы оз. Альберта и Рувендори.

Птолемей. Дорога в Аксум и южнее его расположенные области проходила по Красному морю. Нил как торговый путь потерял в ту эпоху почти всякое значение в международной торговле.⁹¹ Именно поэтому Птолемей так мало знает о Нубии. Его знакомство с ней ограничивается одним лишь „островом Мероэ“, где, кроме самого Мероэ, им упоминается всего лишь три населенных пункта, известных еще за четыре столетия до этого. Область Мероэ Птолемей считает настоящим островом (IV, 7, 7). Таким образом, он дает меньше, чем географы и путешественники эллинистической эпохи, труды которых им использованы. Узкие географические и астрономические интересы Птолемея являются причиной почти полного отсутствия в его работах упоминаний о событиях и фактах исторических.

Итак, „торговые и иные сношения Египта с Эфиопией ограничивались в римскую эпоху лишь ближайшей к Египту местностью, куда эфиопы доставляли свои и, может быть, центрально-африканские товары“.⁹² Красное море, как говорилось выше, превратилось в основную торговую артерию. Эти два обстоятельства привели к утрате непосредственных связей с Нубией и прекращению притока известий о ней. Приходилось довольствоваться старыми сведениями, собранными прежними писателями, особенно эллинистическими, в сильной степени приправленными фантастическими измышлениями, некоторые причины появления и содержание которых изложены выше. Активизация начиная с III в. н. э. воинственных полудиких блеммиев на южных границах Египта, бурно развивающийся экономический и социальный кризис Римской империи, катастрофически сказывающийся на торговых связях, — в последующие столетия также сыграли и притом немалую роль в представлениях о южных странах Нила даже лучших умов гибнущей античной цивилизации. Большее значение, чем прежде, приобретают при этом и всевозможные религиозно-мистические, или философско-моралистические, или социально-утопические теории и учения.⁹³

Все эти обстоятельства в их совокупности и взаимосвязи не должно упускать из виду при оценке самого обширного, сохраненного временем романа античности — „Эфиопику“ Гелиодора, действие которого частично протекает в Нубии. Здесь они сказались в полной мере. Гелиодор, живший, очевидно, в III в. н. э.⁹⁴ поэтизирует и идеализирует не только Эфиопию, но и Египет, в чем, конечно, далеко не был пионером.⁹⁵ Когда герои его романа оставляют пределы древней страны фараонов и вступают в области, принадлежащие эфиопам, сказочные мотивы, как это и естественно было бы ожидать, вырисовываются все яснее, почти совершенно оттесняя на задний план реальную действительность.⁹⁶ Однако даже в передаваемых вымыслах Гелиодор далеко не самостоятелен. Полет его фантазии ограничивается рассказами старых рукописей, содержащих сочинения Геродота, Диодора, Биона

⁹¹ М. Хвостов, ук. соч., стр. 67.

⁹² Там же, стр. 67—71.

⁹³ Даже в сочинениях о более близком и лучше известном Египте у поздних авторов проявляются подобные представления, например Σωθης Псевдо-Манефона (III в.), Περί ποταμῶν Αἰγυπτῶν Ямблика из Халкиды (середина IV в.), Γεωγραφικά Γορραπόλωνα (конец IV в.) и др.

⁹⁴ И. М. Тронский. История античной литературы. Изд. 3-е, Л., 1957, стр. 261.

⁹⁵ „Всякий египетский слух и рассказ чрезвычайно чарует уши грека“ (Эфиопика, II, 27).

⁹⁶ А. Егунов. Вступительная статья к „Эфиопике“ Гелиодора. М., 1932, стр. 40; R. Helm. Der antike Roman. Göttingen, 1956, стр. 37 сл.

и других историков и путешественников. Действительно, несмотря на скудность дошедших источников, можно указать происхождение многих мест „Эфиопики“, описывающих преимущественно нравы и быт населения этой страны. Вкусы Гелиодора и поставленная им перед собой задача заставляли его без колебаний отдавать предпочтение эффектному и увлекательному в ущерб правдивости и достоверности. При этом старые известия и представления о золотой стране эфиопов переплетаются с новыми. Например рассказ о золотых цепях встречается у Геродота (III, 23), о почитании эфиопами Гелиоса и Силены у Бисна⁹⁷ и Диодора (III, 3), Диониса — у Геродота (II, 29), Пана у Страбона (XVII, 2, 3), описание жирафа у Страбона и т. д. Роман Гелиодора превосходно иллюстрирует вырождение представлений об Эфиопии в эпоху поздней античности и их зависимость от сведений доэллинистической эпохи.⁹⁸

Вместе с тем следует признать, что никто из писателей и ученых античности, в том числе и Птолемей, не были так хорошо осведомлены об истоках Нила, как автор этого фантастического, окрашенного в мистические тона, и вместе с тем сентиментального произведения. Его списание „района, откуда берет свое начало Нил, самое совершенное и наиболее подробное из всех существующих об этой местности вплоть до конца XIX века“.⁹⁹

Свыше тысячелетия греки, а затем и римляне писали о Нубии в различной связи и по разнообразным поводам, оставив, таким образом, неизгладимое сказательство своего интереса к ней. Какова же объективная научная ценность всех их трудов, или, вернее, всего того, что века и случай сохранили до настоящего времени? В какой степени этими сведениями можно и должно пользоваться для восстановления далекого прошлого современного Судана и северной Нубии?

Прежде всего можно отметить, что географические познания античных авторов о Нубии намного превосходят полноту и точность их осведомленности в области истории. И это вполне понятно. Знакомство с географией действительно диктовалось насущными потребностями развивающихся торговых связей. Интерес к истории носил более отвлеченный, так сказать академический характер. Но были еще и иные причины. В то время как для ознакомления с рельефом местности, городами, расстояниями знание языка хотя и представлялось весьма существенным, все же с большими или меньшими ограничениями можно было обойтись или совершенно без него, или с весьма небольшим запасом слов, ибо говорить приходилось о предметах конкретных. Иное дело — собирание исторического материала. Для подобного занятия необходимо хотя бы элементарное знакомство с местными наречиями или письменностью, чем греки-купцы обладали редко и также редко их, практиков, подобные темы могли интересовать. А ведь именно они давали значительную часть сведений, которые содержатся в трудах Геродота, Диодора, Страбона и др. Писателей, лично посетивших Нубию, подобно Далиону, было не столь уж много, да и писания их не сохранились. За редким исключением сравни-

⁹⁷ FHG, vol. IV, стр. 351.

⁹⁸ В задачи настоящего обзора не входит рассмотрение трудов более поздних писателей и историков, например Олимпиодора Фиванского, Прокопия Кессарийского и др. Они относятся к иной эпохе и их следует привлекать в связи с иными событиями.

⁹⁹ R. Hennig. Terrae incognitae, Bd. I, стр. 431.

тельно немногие исторические факты, попавшие в сочинения греческих и римских писателей, относятся к позднему времени, как правило, не ранее второй половины первого тысячелетия. Отрывочные сведения, восходящие к древнейшим эпохам, содержат только зерна истины, которые окутывают слои фантастических наслоений. Почти всегда спутана хронологическая перспектива. Но только античные авторы рассказывают о быте, нравах и общественных порядках нубийских племен. Только они, как указывалось в начале, передают некоторые черты, позволяющие восстановить, хотя далеко не полностью, социальный уклад и экономическую организацию народностей южной периферии древнего мира.

Превосходно дополняя археологические материалы, памятники местной и древнеегипетской письменности, они незаменимы для восстановления далекого прошлого Суданской республики, неразрывно связанного с другими древними культурами восточного Средиземноморья.

I. S. Katznelson

LES ECRIVAINS ANTIQUES SUR LA NUBIE

Résumé

Les écrivains antiques nous fournissent des faits précieux pour l'histoire politique et de la géographie historique de la Nubie antique.

Les connaissances géographiques des auteurs anciens sur la Nubie dépassent de beaucoup l'ampleur et la précision des données historiques dont ils disposent. La nécessité des connaissances géographiques était imposée par les exigences des liens commerciaux qui se développaient. L'intérêt historique, lui, n'avait aucune application pratique. Il était plus facile aux Grecs, étant donné leur ignorance des langues locales, de récolter des données géographiques sur le pays tant qu'il s'agissait de renseignements concrets et non de notions abstraites comme dans les conversations sur des sujets historiques. Les marchands, qui étaient les plus nombreux parmi ceux qui pénétraient en Ethiopie, n'étaient pas, pour la plupart, intéressés à ces sujets, et c'étaient justement eux qui fournissaient le plus souvent des renseignements à de nombreux écrivains antiques. Quoique la chronologie qui se rapporte à une époque antérieure à la deuxième moitié du premier millénaire av. n. ère est presque toujours embrouillée, ce sont seulement les auteurs antiques qui parlent des mœurs, de la vie et du régime social des tribus nubienues.

СООБЩЕНИЯ СРЕДНЕВЕКОВЫХ ЭФИОПСКИХ ИСТОЧНИКОВ О ХРИСТИАНСКОЙ НУБИИ

В средние века христианская Нубия не граничила с Эфиопией, их разделяла территория, населенная иноверными племенами язычников-нилотов, иудеев-фалаша, мусульман и язычников-бежда. Однако сохранившиеся данные позволяют думать, что, кроме морского пути, неизбежно должны были существовать какие-то связи между этими двумя странами, представлявшими собой очаги монофизитского христианства и феодальной государственности в Восточной Африке.

Для решения этого интересного вопроса обратимся к эфиопским средневековым источникам, в которых имеются сообщения о Нубии. Самое пространное из них содержится в „Житии Евстафия“ („Gadla Ewōstātēwōs“), агиологической биографии известного деятеля эфиопской церкви. Это сообщение давно известно в эфиопистике,¹ но до сих пор не привлекалось исследователями истории Судана. Почти все оставшиеся сообщения о Нубии в эфиопских источниках были оставлены без внимания даже эфиопистами.²

Сообщение о Нубии „Жития Евстафия“ имеет форму описания путешествия. Оно довольно богато фактами военного и придворного быта, обычаев, политической обстановки и пр. Но историческая ценность их невелика, так как приходится признать, что все сообщение отражает не впечатления очевидца, а темные слухи, проникавшие в Эфиопию разными путями, а также собственные домыслы автора „Жития“, который отражал эфиопскую действительность в описаниях чужих стран.

Совершенно неправдоподобными выглядят невиданные почести, которые оказывают Евстафию нубийский царь и его мать, особенно, если учесть, что они относятся к чужеземному паломнику, еще ничем не проявившему себя в Нубии.³ При всем этом хронологические рамки событий не выходят за пределы правдоподобия. Паломничество Евстафия „Житие“ относит к началу царствования Амда-Цейона I (1314—1344 гг.); И. Ю. Крачковский полагает, что Евстафий был в пути

¹ C. Conti Rossini. Appunti ed asserverazione sui manoscritti etiopici. Rendiconti della Reale Accademia dei Lincei, ser. V, 1895, vol. IV, стр. 356, прим. 2; Б. А. Тураев. Исследования в области агиологических источников истории Эфиопии. СПб., 1902, стр. 169—170, 328—329.

² Может быть, единственное исключение — упоминание двух из разбираемых ниже источников у Конти-Россини: C. Conti Rossini. Storia d'Etiopia. Bergamo, 1928, стр. 255.

³ Житие св. Евстафия. Полный перевод с языка геэз Б. А. Тураева. Приложение к кн.: Б. А. Тураев. Исследования в области агиологических источников истории Эфиопии, стр. 328—329. (В дальнейшем: Житие Евстафия).

во время конфликта Амда-Цейона с дабра-либаносским духовенством,⁴ происшедшего вскоре после вступления этого негуса на престол. В этот период христианская Мукурра еще не была окончательно разгромлена мусульманами. Следовательно, со стороны хронологию нет ничего невероятного, что Евстафий, согласно „Житию“, беседовал с христианским царем Нубии и участвовал в его победоносной войне с мусульманами.⁵ Ноба (Нубия) „Жития“ — это именно Мукурра, а не другое христианское государство Нубии — Альва, расположенная к югу от Мукурры (см. ниже, стр. 41).

В Альву и ее столицу город Соба можно было попасть из Эфиопии через область Така (район Касалы) и долину реки Атбары. Но этот путь, известный древним аксумитам, был, по-видимому, совершенно заброшен в средние века, пока Сеннарский султанат и Эфиопская империя, подчинив разделявшие их земли, не встретились на общей границе в XVI—XVII вв.

Все же мы находим возможным выделить в „Житии Евстафия“ ряд сведений, представляющих интерес для исследователей истории Судана.

Прежде всего сообщение „Жития“ свидетельствует о каких-то сношениях между Эфиопией и Нубией в средние века. Путь, которым проник в Нубию Евстафий, являлся караванной дорогой торговли и паломничеств из Эфиопии в Египет и далее в Палестину.⁶ Евстафий идет из провинции Тигрэ (на севере Эфиопии), очевидно, из области Хамасен,^{6а} через христианские области Богос⁷ и Марья⁸ в современной Эритрее, затем через пустыню (Беджа), населенную мусульманами-номадами, разводящими верблюдов и лошадей;⁹ отсюда через христианскую страну Ноба (Нубия) он попадает в египетский Асуан.¹⁰

Этот же путь, но в обратном направлении, указан в „Житии Макария (Marqorēwōs) Дабра-Дамахского“, составленном примерно тогда же, что и „Житие Евстафия“, или несколько позже, в середине XVI в. Из Палестины в Эфиопию возвращается Македа, отождествляемая с библейской царицей Савской. Из Иерусалима она попадает в Египет, из Египта — в Нобā (Нубию), и отсюда, через пустыню — в эритрейский Награн и к северным границам Хамасена.¹¹

Характерно, что путь Евстафия из Эфиопии в Асуан проходит не по нильским притокам или долине реки Гаш, а через области Богос и Марья, а также часть пустыни Беджа, примыкавшие к побережью Красного моря. Это напоминает сообщения арабских источников, согласно которым Эфиопия и Нубия в X—XIII вв. имели район соприкосновения где-то в пустынных областях, примыкавших к побережью

⁴ И. Ю. Крачковский. Рец. на кн.: Б. А. Тураев. Исследования в области агиологических источников истории Эфиопии. Записки Восточного отделения имп. Русского археологического общества, 1906, т. XVII, вып. 1, СПб., 1907, стр. 60—61.

⁵ Житие Евстафия, стр. 328—329.

⁶ В „Житии Такла-Хаварьята“ рассказывается, как некий житель Эфиопии пытался совершить паломничество в Иерусалим, идя по берегу Такказе (Атбары), но в пути был убит разбойниками (Б. А. Тураев. Некоторые жития эфиопских святых, ВВ, XIII, 1906, стр. 319).

^{6а} Житие Евстафия, стр. 315.

⁷ Там же, стр. 324.

⁸ Там же, стр. 324—325.

⁹ Там же, стр. 325—328.

¹⁰ Там же, стр. 330—331.

¹¹ C. Conti Rossini. *Acta Marqorēwos. Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, XXXIV. Parisiis, 1904, стр. 3—4; C. Conti Rossini. *Storia d'Etiopia*, стр. 255.

Красного моря. По словам Ибн-Хаукаля, Нубия соприкасается с Абиссинией у Кульзумского (Красного) моря.¹² По-видимому, то же самое имел в виду аль-Макризи, называя пустыню Беджа „пустыней Нубии и Абиссинии“ (مغارة النوبة والحباشة).¹³ Вероятно, часть караванного пути из Асуана в Эфиопию описывает аль-Масъуди, когда он рассказывает о бегстве Омейядов из Арабского халифата в страну Буджа (Беджа). Из Верхнего Египта (من صعيد مصر) Омейяды попали в Асуан; отсюда „они двигались по берегу Нила, пока не вступили в землю нубийцев и других абиссинцев“ (أرض النوبة وغيرهم من الأحباش);¹⁴ затем они оказались в центральной части земли буджа (أرض البجة), направляясь в сторону Кульзумского моря.¹⁵

Здесь главным портом был Суакин, сохранявший свое значение до конца XIX в. От хинтерленда Суакина до Хамасена пролегал отрезок караванного пути, соединявшего Асуан с Эфиопией. Этот участок был также продолжением морского пути: из красноморских портов Египта и Синая в Суакин, и отсюда — по суше — в Эфиопию. Как продолжение морского пути, этот участок описан в многочисленных европейских источниках XIV—XVI вв. Значительно реже упоминается в них караванный путь из Египта в Эфиопию, целиком проходивший по суше. В XIV в. в Эфиопию проник венецианец по имени Брагадино. Его рассказ передан в старофранцузской поэме Филиппа де Мезьера (Philippe de Mézières), написанной в 1389 г. Брагадино прибыл в Эфиопию через Египет, Нубию, пустыню (Беджа) и Красное море,¹⁶ повторив, таким образом, путь Омейядов, описанный аль-Масъуди. Около 1407 г. в Эфиопию проник неаполитанец Пьетро Ромбуло. Сведения о его путешествии сохранились в „Анналах“ Пьетро Рандзано.¹⁷ В Эфиопию Ромбуло попал из Египта: сначала вверх по Нилу, затем через пустыню до Суакина и отсюда — через Марья (Mons Moria) и Сарауэ (Seravj) — в Аксум (Сахум).¹⁸ Таким образом, Ромбуло в обратном направлении повторил путь Евстафия. Путь в Эфиопию из Египта по суше, но в обход Нубии, описывает флорентинская подорожная, составленная

¹² Цит. по кн.: И. Ю. Крачковский, Избранные сочинения, т. IV, М.—Л., 1957, стр. 201.

¹³ Тақъи-ад-дин Аҳмад бин Алӣ аль-Макризи. Китāб аль-мауā 'из ўл-ль-й-ти-бār би-зикр аль-х̣атат ўа-ль-асār, т. I. (На арабск. яз.). Каир, 1906, стр. 22.

¹⁴ Ср.: Абӯ-ль-Ҳасан Алӣ бин Ҳусейн бин Алӣ аль-Мас'удӣ. 1) Китāб ат-танбīх ўа-ль-ашраф. (На арабск. яз.). Лейден, 1894 (Bibliotheca Geographorum Arabicorum, т. VIII), стр. 24, строка 12: „зинджи и прочие абиссинцы“ (الزنج وسائر الأحباش). 2) Китāб мурудж аз-захаб ўа ма'āдин аль-джаўхар, ч. 2. (На арабск. яз.). Каир, 1958, стр. 6: „Нубийцы и прочие абиссинцы“ (النوبة وسائر الأحباش); там же, стр. 15: „Зинджи и прочие абиссинцы“; там же, стр. 26: „Зинджи и другие абиссинцы“ и т. д.

¹⁵ Абӯ-ль-Ҳасан Алӣ бин Ҳусейн бин Алӣ аль-Мас'удӣ. Китāб ат-танбīх ўа-ль-ашраф, стр. 329, строка 22; стр. 330, строки 1—3.

¹⁶ N. Jorga. Cenni sulle relazioni fra l'Abissinia e l'Europa cattolica nei secoli XIV—XV, con un Itinerario inedito del secolo XV. Centenario della nascita di Michele Amari, vol. I. Palermo, 1910, стр. 140; Ethiopian Itineraries circa 1400—1524. Ed. by O. G. S. Crawford, Cambridge, 1958, стр. 4.

¹⁷ Carmelo Trasselli. Un italiano in Ethiopia nel XV secolo: Pietro Rombulo da Messina. RSE, I, 1941, стр. 173—202; Crawford, Ethiopian Itineraries, стр. 5—7.

¹⁸ Там же, стр. 7.

на рубеже XIV—XV вв. на латинском языке.¹⁹ Из Египта она ведет в красноморский порт Айдаб, из Айдаба, также пустыней, — до Суакина, снова пустыней, — в Марья (ad montem Maria). Отсюда через Асмару, столицу Хамасена, она ведет в Аксум (Chaxum).²⁰

Как и „Житие Евстафия“, сообщения арабских и европейских источников свидетельствуют о том, что вплоть до начала XV в. Эфиопию и Нубию соединяли караванные пути; они проходили через пустыню Беджа и области современной Эритреи, примыкавшие к побережью Красного моря. Это подтверждают и давние навыки караванного промысла, развитые у племен беджа, богос и марья, в течение тысячелетий населявших эти области.

Приморское положение значительной части караванного пути из Эфиопии в Нильские страны указывает на его зависимость от более обычного морского пути — из Массауа или Зулы мимо островов Дахлак на север, в Айдаб, и отсюда — через пустыню — в тот же Асуан, или далее морем — в Кульзум и Айлат. О том, что именно морской путь был обычной дорогой эфиопских паломников, свидетельствуют не только эфиопские источники, но и Марко Поло.²¹ Этим же путем прибывали в Эфиопию коптские митрополиты.²²

По сравнению с морским путем из Эфиопии в Египет, значение караванного пути могло быть лишь второстепенным. Поэтому свидетельства о нем так скудны и сбивчивы. Согласно „Житию Евстафия“, этим путем шел в Египет Евстафий. Вместе с ним были и другие паломники.²³ О матери нубийского царя в „Житии“ сказано, что она всегда хорошо принимала паломников, среди которых подразумеваются и паломники из Эфиопии.²⁴ Все это, возможно, свидетельствует, что паломничество из Эфиопии через Нубию не являлись большой редкостью, по крайней мере в период, предшествовавший написанию „Жития“.

С паломниками могли путешествовать купцы. В средневековой эфиопской книге „Кебра Нагаст“ („Слава царей“), своеобразной исторической компеляции, составленной между 1314 и 1322 гг., говорится, что у царицы Македы было „великое богатство, дорогие одежды и верблюды, рабы и купцы; они торговали для нее на море и на суше, в Индиях (Хендакэ) и в Асуане“.²⁵ Это сообщение можно истолковывать в том смысле, что эфиопские купцы вели с Асуаном не только морскую, но и сухопутную торговлю. Характерно, что из всех городов средневекового Египта эфиопским источникам известны лишь Каир и Асуан.

Что касается возможной торговли Эфиопии с христианскими государствами Нубии, то она никогда не могла быть сколько-нибудь значительной и не шла ни в какое сравнение с торговлей каждой из этих стран с Египтом. Эфиопия и Нубия вывозили одни и те же товары: золото, слоновую кость, благовония и рабов. Нуждались они также в одних и тех же товарах, которые поступали из Египта, Византии

¹⁹ Там же, стр. 28—29.

²⁰ Там же стр. 28.

²¹ Книга Марко Поло. Перевод И. П. Минаева. М., 1955, стр. 206.

²² C. Conti Rossini. Storia d'Etiofia, стр. 288.

²³ Житие Евстафия, стр. 326—327.

²⁴ Там же, стр. 328.

²⁵ Kerba Nagast czyli Chwała Królów Abisynii. Fragmenty. Prz. Stefan Strelcyn, Warszawa, 1956, стр. 69.

и азиатских стран. В XIV—XV вв., когда история Эфиопии прослеживается по местным источникам, связь Эфиопии с Нубией была настолько незначительной, что не оставила в них заметных следов. Иное положение могло быть в период, предшествовавший мусульманскому завоеванию Мукурры и Альвы, в период одновременного расцвета в Эфиопии и в Судане сильных христианских государств. Крайне скудные письменные источники, относящиеся к этому периоду, все же позволяют считать, что „Житие Евстафия“ передает воспоминания эфиопов о тех временах, когда в Мукурре правил христианский царь, победоносно боровшийся с мусульманами, а между Эфиопией и Нубией существовали более тесные связи.

На религиозные связи нубийцев с Эфиопией прямо указывал Ибн Хаукаль.²⁶ Ко времени коптского патриарха Филофея (979—1003 гг.) относится известие о письме, которое нубийский царь Георгий II получил от царя Эфиопии. Оно содержало характерную просьбу: помочь в деле назначения из Египта нового эфиопского митрополита.²⁷ В хронике негуса Зара-Якоба I (1434—1468 гг.) дважды упомянут *Ноба*, аксумский небура-эд, один из князей эфиопской церкви; он посмел противодействовать самому Зара-Якобу.²⁸ Несомненно, что *Ноба* — это не обычное имя (у духовного лица могло быть только христианское имя); это прозвище („Нубиец“); вероятнее всего, оно указывает на происхождение небура-эда из Нубии-Нобы. Еще одно сообщение о религиозных связях эфиопов с нубийцами передает португалец Альварес, который около 1525 г. якобы видел в Эфиопии нубийское посольство. На этот раз нубийский царь просил у эфиопского прислать в свою страну священников.²⁹ К 1525 г. Альва, последнее христианское государство в Судане, уже была завоевана фунгами. Но, возможно, Альварес передает воспоминания эфиопов о действительных событиях, относящихся к более раннему времени. Все же к концу XV в. связи Эфиопии с Нубией были настолько слабыми, что эта страна нигде не упоминается в эфиопских источниках среди христианских земель, поддерживавших с Эфиопией дипломатические, торговые или иные сношения. Летописец негуса Клавдия (1508—1540 гг.) с гордостью говорит, что слава о нем „распространилась по всем (христианским) странам“, а также среди язычников. „И приходили к нему люди из Рима и от франков, из Сирии и Грузии (Куэредж) и Египта („Пятиградья“). Но ни Нубия-Ноба, ни Альва среди христианских земель не упоминаются.“³⁰

Сохранились некоторые сведения о военных действиях, которые вели в Нубии эфиопы до начала XIV в. В одной из надписей аксумского хада́ни Дан'эля, относящейся к IX—XI вв., говорится о походе эфиопских войск на Касалу;³¹ отсюда они могли напасть и на долину Нила, которая была для эфиопов еще более заманчивой добычей, чем Касала. Вряд ли простым недоразумением объясняется упоминание

²⁶ Цит. по кн.: И. Ю. Крачковский, Избранные сочинения, т. IV, стр. 201.

²⁷ C. Conti Rossini. Storia d'Etiopia, стр. 286.

²⁸ Абиссинские хроники XIV—XVI вв. Перевод Б. А. Тураева, М.-Л., 1936, стр. 60.

²⁹ Цит. по кн.: A. J. Arkell. A History of Sudan to A. D. 1821. London, 1955, стр. 204.

³⁰ Абиссинские хроники XIV—XVI вв., стр. 149.

³¹ Enno Littmann. Deutsche Aksum-Expedition, Bd. IV, Griechische, Sabaische und Altabessinische Inschriften, № 12, стр. 42, строки 14—18.

абиссинцев в „Китаб аль-и'тибār“ („Книге назидания“) Усамы ибн Мункыза. Около 1148 г. египетский визирь предложил Усаме в управление город Асуан, „один из пограничных городов ислама“, и обещал военную помощь, чтобы Усама был в состоянии воевать с „абиссинцами“.³² Возможно, что в письме визиря к Усаме речь шла не только об отражении набегов нубийцев на Асуан, но и о завоевании Нубии, которая могла получить военную помощь от эфиопов. В конце XIII в. слухи о войнах эфиопов с „султаном Нубии“ дошли до Марко Поло.³³ Наконец, к началу XIV в. относится воспоминание эфиопского источника (Кебра Нагаст) о военных действиях, которые вели эфиопы в Нубии в отдаленном прошлом (см. ниже).

По-видимому, воспоминанием о былых связях Эфиопии с Нубией объясняется и самое имя нубийского царя в „Житии Евстафия“. Его звали „Саба-Ноль по-арабски, Уелюда-Итьёпъя на геэз“.³⁴ Уелюда-Итьёпъя — это, конечно, не второе, эфиопское, имя нубийского царя (во-первых, невероятно, чтобы царь Нубии, с ее самостоятельной культурой, носил эфиопское имя; во-вторых, такого эфиопского имени просто не существует); это попытка перевести на язык геэз или эквивалентно передать имя Саба-Ноль. Попытка перевести имя нубийского царя с арабского языка свидетельствует о том, что автор „Жития Евстафия“ мыслил современную ему Нубию арабской, т. е. мусульманской страной. Следовательно, ко времени написания „Жития“ она уже была захвачена мусульманами.

Значение имени Уелюда-Итьёпъя легко расшифровывается, если предположить, что первая половина его, слова **Ⲭⲁⲣⲁ**, является ошибочным или небрежным написанием слова **Ⲭⲁⲣⲁ** (с более низким положением огласовки в первом слоге). Тогда все имя будет читаться *Удлюда-Итьёпъя*, что в переводе с языка геэз значит: „сыны Эфиопии“, „юноши Эфиопии“ и даже „рабы Эфиопии“.³⁵

Труднее расшифровать имя *Саба-Ноль*, „арабское“ имя нубийского царя. Конечно, это имя не арабское; его нет среди арабских имен, и вообще оно по-арабски бессмысленно и грамматически невозможно. Неизвестно такое имя и в Нубии, правители которой носили обычные христианские имена: Георгий, Захария, Кирик, Симеон. Может быть, это не собственное имя, а титул, например, царя Альвы, столицей которого был город Сёбā, или Сābā на реке Нил. Однако естественнее всего искать расшифровку этого имени на эфиопской почве. Мы не в состоянии проверить его написание по всем пяти сохранившимся спискам „Жития“. Но независимо от результатов проверки мы находим возможным сделать следующее предположение.

Вторая часть имени Саба-Ноль может содержать ошибку переписчика, принявшего за **Ⲓⲁ** сходное по написанию **Ⲓⲗ**. Тогда имя царя следует читать *Саба-Нёбā*. Саба-Нёбā автор „Жития“ мог приравнять к Уелюда-Итьёпъя в значении „юноши Эфиопии“, объяснив Саба-Нёбā как „юноши Нубии“. В этом случае первую часть имени, слово *Саба* он принял за

³² Усама ибн Мункыз. Книга назидания. Перевод М. А. Салье, М., 1958, стр. 80.

³³ Книга Марко Поло, стр. 205.

³⁴ Житие Евстафия, стр. 328.

³⁵ C. F. A. Dillmann. Lexicon linguae aethiopicae cum indice Latino. New York, 1955, стр. 885—887.

множественное число от арабского *صبي*, возможно, под влиянием формы множественного числа этого слова *صبيّة* и другого слова того же корня

صبا, и почти наверное, подгоняя его под форму на *a stat. con.* языка геэз. Однако интерес представляет не эта „народная этимология“ имени нубийского царя, а связанные с ним текстуальные корреспонденции.

Имя *Саба-Нобā* царя Нубии заставляет вспомнить некоторые сообщения эфиопских источников начала XIV—начала XVI в., где *Саба* и *Нобā* также упоминаются вместе, причем они отождествляются с христианской Нубией. Согласно „Кебра Нагаст“, воины легендарного негуса Давида (иначе Менелика I) „пришли в город (или область) *Сабā*, разорили *Нобā*, затем окружили *Сабā* и разорили ее до самых границ Египта“. ³⁶ В хронике негуса Клавдия *Саба* и *Ноба* также названы вместе и тоже, по-видимому, обозначают христианскую Нубию. В спорах с португальцами негус противопоставляет св. Марка, „учителя *Ноба* и *Саба* и Эфиопии“, т. е. *сопредиельных монофизитских стран*, св. Петру, „учителю Рима и франков“, стран католического Запада. ³⁷ Следовательно, *Саба* мыслится им как христианская монофизитская страна, сопредиельная Эфиопии, по-видимому, расположенная на африканском континенте.

Эти два сообщения позволяют предполагать, что в эфиопском литературном обиходе того времени существовало обозначение христианской Нубии как страны „*Саба* и *Ноба*“, которое и послужило автору „Жития Евстафия“ источником для образования имени нубийского царя.

Обозначение Нубии как страны „*Саба* и *Ноба*“ легко поддается расшифровке. *Ноба* — это, по-видимому, Мукурра, северное из христианских государств Нубии; именно к этой части страны относятся названия *ан-Нубā* (النوبة), *Noba*, *Nuba*, *Nubia*, *Nobia* в средневековых и более поздних арабских и европейских источниках.

Саба — это, очевидно, другое христианское государство Судана, — Альва (علاوة) арабских источников и UΛΘ аксумских надписей); столицей Альвы в позднем средневековье был город *Сббā*, или *Сабā*, — очевидно, отсюда и самое название государства в эфиопских источниках. Характерно, что в хронике негуса Клавдия *Саба* названа между *Нобой* и *Эфиопией*, что соответствует географическому положению Альвы. В „Кебра Нагаст“ говорится, что *Сабā* граничит с Египтом (см. выше); так можно было выразиться об Альве во второй половине XIII в., когда расположенная к северу Мукурра уже была захвачена пришельцами из Египта, но еще не обособилась от него окончательно под властью собственных мусульманских династий. Однако, вероятнее всего, „Кебра Нагаст“ просто путает географическое положение *Нобы-Мукурры* и *Сабы-Альвы*; это показывает, насколько ослабели связи между Эфиопией и христианской Нубией ко времени написания „Кебра Нагаст“.

В средневековых эфиопских источниках *Саба-Альва* отождествляется по написанию и произношению с библейской *Сабой* (Савой). Точно так же эти две *Сабы* отождествляет арабский источник, наиболее близкий по времени к приведенным выше эфиопским. В знаменитой „Китаб

³⁶ Kebra Nagast czyli Chwała Królów Abisynii, стр. 157.

³⁷ Абиссинские хроники XIV—XVI вв., стр. 150.

аль-хытат“ („Книге кварталов“) аль-Макризи город *Саба* (سبأ), расположенный на Ниле в глубине Судана,³⁸ пишется совершенно одинаково с йеменской Сабой (سبأ), — „сынами Сабы, сынами Химьяра“. ³⁹

Это заставляет усомниться в обычном отождествлении Сабы эфиопских источников⁴⁰ с южноаравийской Сабой. Оказывается, что во всех эфиопских сочинениях *Саба* или упоминается вместе с Нобой, или фигурирует в заимствованиях из Библии, в перечне стран и царств, действительное положение которых представлялось неопределенно.⁴¹ Даже в „Кебра Нагаст“, героиня которой отождествляется с библейской царицей Савской,⁴² Саба отнюдь не помещается авторами книги на Аравийском полуострове. Царство Македы, или царицы Савской, и ее потомков, согласно „Кебра Нагаст“, охватывает весь Африканский материк — от палестинской Газы и „моря Иерусалимского“ на севере до „страны черных и нагих“ на юге, от Индийского океана на востоке до „горы Кебернион на море Мрака, там, где заходит солнце“. ⁴³ Правда, на востоке, вместе с Индийским океаном, во владения негусов попало и „море Тарсис“, и „пределы Сада“ (т. е. рая на земле), и даже библейская Фёнекён (Финикия) и другие страны.⁴⁴ Это несомненно прямое заимствование из „Ветхого завета“ и византийских „Подорожных до Эдема“. ⁴⁵ Для нас важно отметить, что Саба названа не в последней, заморской части владений негусов, а на Африканском континенте, между Газой и „страной черных и нагих“. Следовательно, и здесь Саба отождествляется с нубийской Сабой-Альвой. В „Житии Маркария“ также владения Македы и ее наследников охватывают весь Африканский материк, в том числе *Текрур* (западную Африку) и *Фунг*, т. е. страну *фунгов*, Сеннарский султанат, возникший на развалинах Альвы, Сабы эфиопских источников.⁴⁶

В таком случае вся легендарная традиция, положенная в основу „Кебра Нагаст“, которая отождествляет библейскую царицу Савскую с эфиопской царицей, свидетельствует о давних связях эфиопов с христианской Нубией, с нубийской, а не южноаравийской Сабой. Особый смысл приобретает отождествление царицы Савской-Македы с нубийской царицей-матерью кандакой, т. е. еще одно отождествление Сабы и древней Нубии. В „Кебра Нагаст“ прямо сказано, что Македа, царица Савская, и есть кандака (хандаке).⁴⁷

Рассказ о походе в Нубию войск Давида-Байна-Лехкема, возможно, передает воспоминания о действительных событиях, конечно, не биб-

³⁸ Тақъ-ад-дин Аҳмад бин Алӣ аль-Макризи. Китāб аль-хытат т. I. (На араб. яз.). Каир, 1906, стр. 83.

³⁹ Там же, стр. 31.

⁴⁰ Лишь Контти-Россини отождествил Сабу, упомянутую в рассказе о походе воинов Давида-Байна-Лехкема („Кебра Нагаст“, см. выше) с нубийской Сабой, но не сделал из этого дальнейших выводов (см.: Conti Rossini. Storia d'Etiopia, стр. 255).

⁴¹ Например: Абиссинские хроники XIV—XVI вв., стр. 158.

⁴² Первая Книга Царств, X, 1—10, 13.

⁴³ Kebrā Nagast czyli Chwała Królów Abisynii, стр. 155.

⁴⁴ Там же, стр. 155.

⁴⁵ См.: Н. В. Пигулевская. Византия на путях в Индию. М.-Л., 1951, стр. 115—126.

⁴⁶ C. Conti Rossini. Acta Marqarāwos, стр. 5; C. Conti Rossini. Storia d'Etiopia, стр. 255.

⁴⁷ Kebrā Nagast czyli Chwała Królów Abisynii, стр. 154. Интересно отметить, что в „Житии Евстафия“, как показано выше, также фигурирует нубийская царица-мать, которая рисуется весьма влиятельной особой, податая самому царю. Возможно, что сан кандаки сохранялся и в христианской Нубии.

лейской давности (как утверждает „Кебра нагаст“), а сто-, стопятидесятилетней давности. На такое же предположение наводит и начало одного из эфиопских гимнов, сложенных на старо-амхарском языке в честь негуса Исаака (или Есхақ, 1414—1427 гг.). Исаака славят подвластные ему и побежденные им страны, в том числе „Собби, чьи богатства исчислены“.⁴⁸ Вероятно, речь идет об Альве, столицей которой был город Сбба, или Саба. Непосредственно за Собби в гимне названы страны, расположенные вдоль западных границ Эфиопии: Годжам,⁴⁹ Гуман,⁵⁰ Бизамо,⁵¹ а также Шанкелә, страна нилотов, отделявшая Эфиопию от Альвы.⁵² Упоминание Собби в числе владений Исаака можно не понимать буквально; оно свидетельствует лишь о претензиях негусов на господство над этой страной, обоснованных давними связями Эфиопии с христианской Нубией. Стихи о „Собби, чьи богатства исчислены“, показывают, что эфиопы представляли Альву-Собу весьма богатой страной; в гимне только о наиболее развитых и богатых землях сказано, что их „богатства исчислены“. О других говорится только, что их „kozy исчислены“, как о неграх-шанкелә,⁵³ или что их „быки исчислены“, как о Малягуэ, Боте и других,⁵⁴ или что они платят дань тем или иным товаром.⁵⁵

Таким образом, сведения средневековых эфиопских источников о христианской Нубии довольно многочисленны и представляют несомненный интерес для историков. Они свидетельствуют о связях между Эфиопией и Нубией в период, предшествовавший завоеванию Мукурры мусульманами и последовавшей затем изоляции Альвы.

Ju. M. Kobishchanow

MEDIEVAL ETHIOPIAN RECORDS ON CHRISTIAN NUBIA

The author investigates medieval Ethiopian records on christian *Noba* and *Saba*. He considers *Noba* to be the christian kingdom of Mukurra and *Saba* to be Soba-Alwa. The author suggests *Sobi* of the ancient amharic „Kings' Songs“ to be Soba-Alwa too, and proposes the name of the Nubian king in „Gadla Ewostatewos“ as *Saba-Noba*. The author considers further that there were certain religious and military relations between these kingdoms and christian Ethiopia before the Moslem conquest of Mukurra; the main and perhaps sole region of contact was close to the Red Sea coast.

⁴⁸ Staroamharskie pieśni królewskie, II, 17—18. Prz. M. Mantel-Niecko, Przegląd Orientalistyczny, 1947, № 3 (23), стр. 75.

⁴⁹ Там же, II, 4.

⁵⁰ Там же, II, 11.

⁵¹ Там же, II, 15.

⁵² Там же, II, 13—14.

⁵³ Там же, II, 3—4.

⁵⁴ Там же, II, 21—28.

⁵⁵ Там же, II, 29—58.

ПЕРИПЛ ГАННОНА И ПРОБЛЕМА КАРФАГЕНСКОЙ КОЛОНИЗАЦИИ АТЛАНТИЧЕСКОГО ПОБЕРЕЖЬЯ МАРОККО

Греческая рукописная традиция сохранила до наших дней¹ своеобразный документ — так называемый „Перипл Ганнона“, представляющий собой согласно заголовку рукописи отчет о плавании отряда карфагенских мореходов за Геракловы Столпы, выставленный для всеобщего сведения в храме Кроноса (Ваалахаммона).²

Перевод

Ганнона, царя карфагенян (*Καρρυδωνίων βασιλέως*) перипл ливийских земель,³ находящихся за Геракловыми Столпами, тот, который он посвятил в храме Кроноса и который сообщает следующее.

1. Постановили карфагеняне, чтобы Ганнон плыл за Геракловы Столпы и основывал города ливиифиникиян. И он плыл, ведя шестьдесят пентеконтер и множество мужчин и женщин числом в тридцать тысяч, и [везя] хлеб (*σῖτα*) и другие припасы (*τῆν ἄλλην παρασκευήν*).

2. Когда, плывя, мы миновали Столпы и за ними проплыли двухдневный морской путь (*πλοῦν δυοῖν ἡμερῶν*), мы основали (*ἐκτίσαμεν*), первый город, который назвали Фимиатирион;⁴ около него имеется большая равнина.

3. Плыва оттуда на запад, мы соединились у Солунта, ливийского мыса, густо поросшего деревьями.

4. Соорудив там храм Посейдона,⁵ снова двигались мы на восток в течение полудня, пока не прибыли в залив, лежащий неподалеку от

¹ Cod. Heidelbergensis 398, датируемый X в. н. э. (Daebritz. В кн.: Pauly-Wissowa. Realencyclopädie der klassischen Altertumswissenschaft, s. v. Hanno.; D. B. Harden. The Phoenicians on the West Coast of Africa. Antiquity, 148, № 87, стр. 142. Публикация Geographi Graeci Minores (далее GGM), 1, стр. 1—14.).

² Возможность такого отождествления несомненна; ср. надпись греч. № 3 из Эль-Гофра (A. Bertier, R. Charlier. Le sanctuaire punique d'El-Hofra à Constatine. Paris, 1954, стр. 168—169).

³ Букв. „частей земли“ (*τῆς γῆς μέρων*).

⁴ τὸ θυμιατήριον — „кадильница“ (ср.: Herod., IV, 162; Athen., Deipnosoph., 5, 197F). Per. Ps.-Scyl., 112: „После Ликса река Крабис и город финикиян по имени Фимиатирия (θυμιατήρια)“; St. Byz., s. v. θυμιατήρια: „Фимиатирия — город Ливии. Этникон-фимиатирие“.

⁵ Per. Ps.-Scyl., 112: „От Фимиатириона [плавание совершается] к мысу Солунт, который, высоко поднимаясь, далеко выдается в море. Вся эта страна в Ливии — самая славная и святая (ὁνομαστότατη καὶ ἱερωτάτη). На вершине находится большой алтарь, посвященный Посейдону. На алтаре вырезаны изображения людей, львов, дельфинов; говорят, что это сделал Дедал“.

моря, густо поросший высоким тростником; там было много слонов и других пасущихся животных.

5. Миновав залив на расстояние однодневного морского пути, мы основали ⁶ (κατοικήσαμεν) города на берегу моря, называемые Карийская стена (Καρίχον τε τεῖχος), ⁷ Гитт, ⁸ Акра, ⁹ Мелитта ¹⁰ и Арамбис.

6. Плывя оттуда, мы прибыли к большой реке Ликс (Λίξον), ¹¹ текущей из Ливии. Вокруг нее пасут скот кочевники — ликситы. У них мы оставались до тех пор, пока не стали друзьями.

7. Выше них жили эфиопы ¹² негостеприимные, по-звериному обитая в стране, пересеченной высокими горами, с которых, говорят, течет Ликс; а вблизи гор живут, [как говорят], совершенно другие люди (ἄνθρωποι ἄλλοιομόρφους) — троглодиты; ликситы рассказывают, что в беге (ἐν δρόμοις) они быстрее лошадей.

8. Взяв у них (ликситов, — *И. Ш.*) переводчиков, мы плыли мимо пустыни два дня, а оттуда снова на восток — дневной переход (ἡμέρας δρόμον). Там мы нашли посредине какого-то залива (τινός κόλπου) небольшой остров, имевший окружность в пять стадий; на нем мы основали колонию (κατοικήσαμεν), назвав ее Керной. ¹³ Мы определили по пройденному пути (ἐκ τοῦ περιπλοῦ), что он лежит по прямой линии к Карфагену (κατ' εὐθὺς ἵεσθαι Καρχηδόνας); ведь морской путь от Карфагена до Столпов был равен пути оттуда до Керны.

9. Оттуда мы прибыли в озеро, плывя по некоей большой реке, название которой Хретис; ¹⁴ на этом озере имеются три острова, больше по размеру, чем Керна. От них, проплыв один день, мы прибыли в самую отдаленную часть озера, над которой поднимаются высокие горы, населенные дикими людьми, одетыми в звериные шкуры. Эти люди, швыряя камнями, наносили нам раны, не давая сойти на берег.

10. Плывя оттуда, мы вошли в другую реку, большую и широкую, в которой было много крокодилов и гиппопотамов. Оттуда же, повернув обратно, мы снова прибыли к Керне.

11. А оттуда мы плыли на юг двенадцать дней, проходя вдоль страны (τὴν γῆν παραληγόμενοι), которую целиком населяли эфиопы, убе-

⁶ Мнение Фишера (C. Th. Fischer. De Hannonis Carthaginiensi periplo, Leipzig, 1893, стр. 14—15; ср. также комментарий Мюллера, GGM, 1, стр. 3—4), что глагол κατοικήσαμεν означает в данном случае „заселять уже существующие города“ в противоположность ἐκτίσασμεν (ср. § 2 перипла) не основательно. Ср.: Plato. De Rep., 2, 370E; Leges, IV, 708; Isocr., 129D, а также § 8 перипла.

⁷ St. Byz., s. v. Καρίχον τεῖχος: „Карийская стена, город Ливии. К югу от Герраковых Столпов, как [сообщает] Эфор в пятой [книге]“.

⁸ Ср. ἡ Γίττα — город в Палестине (Polyb., XVI, 41).

⁹ „Акра — „вершина“ (Eurip., Troad., 1287; Paus., I, 1, 15; Herod., IV, 99; VII, 123; VIII, 107), „крепость“ (Plut. Cor., 18; Xenoph. Hell., IV, 15). Как название города в Сицилии (Thuc., VI, 5; VII, 7—8) и в Этолии (Polyb., V, 13, 8).

¹⁰ Μελίττα — „пчела“; ср., однако, Μελίττη — финикийская колония Мальта (Diod., V, 12).

¹¹ Рег. Ps.-Scyl., 112: „После мыса Солунт имеется река Ксион (Ξιών). Вдоль этой реки живут святые эфиопы (Αἰθίοκες ἱεροί)“.

¹² Термином „эфиоп“ (Αἰθίοψ) в греческой литературе обозначалось население различных районов Африки. Отнесение его к какой-либо определенной этнической группе представляется невозможным. Характеристика эфиопов в § 7 перипла восходит, по-видимому, к греческим литературным образцам (ср. ниже, стр. 47) и вряд ли соответствует исторической действительности периода составления памятника.

¹³ Рег. Ps.-Scyl., 112: „Ниже нее (р. Ксион, — *И. Ш.*) есть остров по имени Керна... От Солунта до Керны морской путь [составляет] пять дней“.

¹⁴ Вариант Χρε[μέ]της; ср.: C. Th. Fischer, ук. соч., стр. 20.

гавшие от нас и не остававшиеся; говорили же они непонятно (*ᾠονέτα δ' ἐφθέγγοντο*) даже для ликситов, бывших с нами.

12. А на последний день мы бросили якорь у высоких лесистых гор. Там были благоуханные и разнообразные (*ποικίλα*) деревья.

13. Плыва от них в течение двух дней, мы оказались в беспредельной морской пучине (*ἐν θαλάττης χάσματι ἀμετρήτῳ*), против которой на берегу была равнина; там мы видели ночью огни, приносимые отовсюду через определенные промежутки времени, то больше, то меньше.

14. Запасшись водой, мыплыли оттуда вперед вдоль берега пять дней, пока не прибыли в большой залив, который, как сказали переводчики, называется Западным Рогом (*Ἑσπέριου Κέρας*). В этом заливе есть большой остров, а на острове морская бухта и там другой остров, сойдя на который, мы ничего не видели, кроме леса, а ночью мы видели много заживавшихся огней, и игру двух флейт слышали мы, кимвалов и тимпанов бряцание и крик великий. Страх охватил нас, и прорицатели приказали покинуть остров.

15. Быстро отплыв, мы прошли мимо страны горящей, наполненной благовониями; огромные огненные потоки стекают с нее в море. Из-за жары сойти на берег было невозможно.

16. Но и оттуда, испугавшись, мы быстро отплыли. Проведя в пути четыре дня, ночью мы увидели землю, наполненную огнем; в середине же был некий огромный костер, превышающий прочие, достигавший, казалось, до звезд. Днем оказалось, что это большая гора, называемая Колесницей Богов (*Θεῶν ὁχήμα*).

17. Плыва оттуда три дня мимо горящих потоков, мы прибыли в залив, называемый Южным Рогом (*Νότου Κέρας*).

18. В глубине залива есть остров, похожий на первый, имеющий бухту; а в ней находится другой остров, населенный дикими людьми. Очень много было женщин, тело которых поросло шерстью; переводчики называли их гориллами. Преследуя, мы не смогли захватить мужчин; все они убежали, карабкаясь по кручам и защищаясь камнями; трех же женщин [мы захватили]; они кусали и царапали тех, кто их вел, и не хотели идти за ними. Однако, убив, мы освежали их, и шкуры доставили в Карфаген. Ибо дальше мы не плавали, так как пища у нас кончилась.

Дошедший до нас текст так называемого перипла Ганнона заметно отличается от обычных для греческой литературы памятников подобного рода, которые, как правило, представляют собой перечень тех географических точек, рек, городов, которые могут встретиться мореплавателю на его пути, с указанием точных расстояний между ними. Особенно характерен в этом отношении перипл Псевдоскилака (середина IV в.), который тщательно избегает каких-либо художественных описаний, могущих оживить повествование.

В перипле Ганнона иногда приводятся точные расстояния между отдельными пунктами (§§ 2, 5, 8), но в то же время в ряде случаев расстояние не указывается совершенно (так, в § 3 не отмечено расстояние от Фимиатириона до мыса Солунт, в § 6 — от пяти колоний до реки Ликс, в §§ 9—10 от озера, в которое впадает р. Хретис, до реки, наполненной крокодилами и гиппопотамами; ср. также § 15). В некоторых случаях географические указания перипла отличаются совершенно необычной неопределенностью (§ 8 — *τινος κόλπου*, § 9 — *διὰ τινος*

ποταμῷ μεγάλῳ διαπλεῖσαντες). Но в то же время в § 8 мы находим и попытку точного определения местоположения острова Керна относительно Карфагена. Наконец, для перипла Ганнона характерно совпадают к белетризации повествования, введению художественных деталей, явно рассчитанных на потрясенное воображение читателя (ср. в особенности §§ 13—18). Как показал Ж. Жермен,¹⁵ некоторые параграфы перипла совпадают с отдельными отрывками из „Ливийского логоса“ Геродота (ср., в частности, § 7 и Herod., IV, 174). В то же время в некоторых случаях автор как-будто пренебрегает возможностью дать художественно-яркое описание, ограничиваясь краткими упоминаниями (ср. §§ 2, 5, 10, 12). Обращает на себя внимание и то обстоятельство, что, как указывалось выше, большинство географических названий в перипле, в том числе и наименования городов, основанных Ганноном, имеют греческую этимологию. Однако возможно также, что „грецизация“ географических названий была произведена при переводе пунийского оригинала на греческий язык. Наконец, показательно, что первый параграф перипла повествует о Ганноне в третьем лице, так как, начиная со второго параграфа повествование ведется в первом лице единственного числа от имени самого Ганнона и его товарищей, что, быть может, свидетельствует о наличии пропуска в дошедшем до нас тексте.

Таким образом, в перипле нашли свое отражение две разнородные тенденции: тенденция к точности и определенности и тенденция к нарочитой неопределенности и неясности, тенденция к простоте и непритязательности изложения и тенденция к художественности, вплоть до подражания признанным образцам прозы. Все сказанное позволяет прийти к выводу, что в дошедшем до нас тексте отражены две редакции — исходная, представлявшая собой выдержанный в обычном стиле перипла отчет о плавании экспедиции Ганнона, сомневаться в реальности которой, как нам представляется, нет оснований (ср. Herod., IV, 196) и вторичная — литературно-художественная обработка для широкой публики.¹⁶ Как показывают упоминание города Карийская Стена у Эфора и определенные совпадения в изложении перипла Ганнона и перипла Псевдоскилака, *terminus ante quem* появления перипла в греческой литературе — середина IV в.¹⁷ Влияние, оказанное на вторичную редакцию трудом Геродота, указывает *terminus post quem* для нее — конец V в.

¹⁵ Ср.: G. Germain. Qu'est ce que le périple d'Hannon. Hespéris, 1957, стр. 208.

¹⁶ Плиний, говоря о записках Ганнона (Plin. Nat. Hist., V, 8) мог иметь в виду вторичную редакцию. Попытки Ж. Жермена (G. Germain, ук. соч., стр. 205—248) выделить исходную редакцию (§§ 1—6) и вторичную (§§ 7—18), исходя только из упоминания во второй части „повитических“ оборотов (ἀξενος, χαράτι ἀμετρίτω, ср., однако, Herod., VII, 30; πέτρος вместо λίθος см., однако, Хепор., Anab., VI, 6, 15, на что ссылается и G. Germain), а также слов „позднего“ происхождения представляются недостаточно обоснованными. Как мы видели, черты, свойственные периплу, и черты, свойственные художественному произведению, прослеживаются в обеих частях, выделенных автором. Мнение автора о неупотребительности некоторых выражений в IV в. также недостаточно обосновано. Так, ἀσύνετος в значении „непонятный“ см.: Eurip. Ion., 1205; Phoen., 1731; παραλέγομαι в смысле „плыть вдоль берега“ встречается у Диодора (XIII, 3; XIV, 55 — отрывки, восходящие к труду Тимея).

¹⁷ Таким образом, мнение В. Али (W. Aly. Die Entdeckung des Westens. Hermes, 1927, стр. 317—339) о том, что инициатором перевода перипла был Полибий и что самый перевод был выполнен во II в., — маловероятно, однако, оно было принято М. Кери и Е. Уормингтоном (M. Cary, E. Warrington. Les explorateurs de l'antiquité. Paris, 1932, стр. 70), а также Р. Геннигом (R. Hennig. Terrae incognitae, I. Leiden, 1936, стр. 75).

В литературе неоднократно предпринимались попытки идентификации отдельных пунктов, упомянутых в перипле Ганнона (см. схему-карту). Так, К. Т. Фишер¹⁸ предложил следующую схему маршрута пунийского флотоводца. Фимиатирион он локализует в Мехедии, мыс Солунт отождествляет с мысом Кантен, Карийская Стена — Могадор, Гитт — мыс Туфельне, Акра — Агадир-н-Ирир, Мелитта — устье р. Меса, Арамбис — Асака (устье вади Нун). Большую реку Ликс он сопоста-

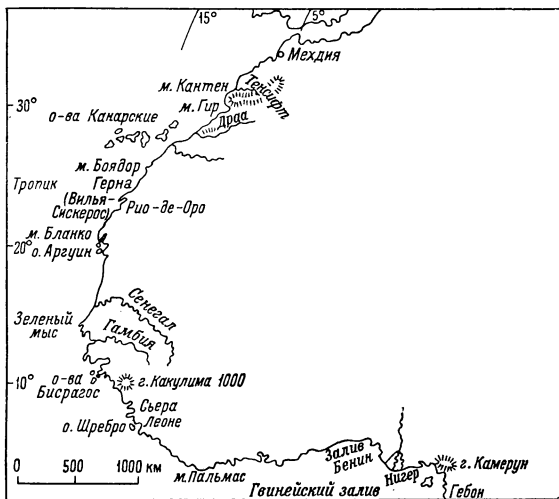


Схема северо-западного побережья Африки.

вляет с вади Драа, остров Керна локализует в устье р. Сегьет эль Хамра. Река Хретис, по его мнению, является притоком последней и тождественна с рекой эль Дила. Гору Колесница Богов он отождествляет с горой Какулума, Южный Рог с мысом Пальмас и Западный Рог с Зеленым Мысом. Согласно другому варианту восстановления, предложенному Штрэнгером,¹⁹ Южный Рог локализуется у мыса Сиерра Леоне, а Западный Рог — в районе острова Бисрагос. Наконец, Р. Генниг²⁰ отождествляя Колесницу Богов с горой Камерун, а река Хрета, по мнению ряда исследователей,²¹ должна быть отождествлена с Сенегалом.

Все указанные выше локализации приходится признать в большей или меньшей степени гипотетичными, тем более, что источник не позволяет установить, каково происхождение таких названий, как Колес-

¹⁸ С. Th. Fischer, ук. соч., стр. 6—64.

¹⁹ См.: Дж. О. Томсон. История древней географии. М., 1953, стр. 118.

²⁰ R. Hennig, ук. соч., стр. 77—78.

²¹ M. Cary, E. Warrington, ук. соч., стр. 74—77; W. W. Hyde. Ancient Greek Mariners. New York, 1947, стр. 143—146.

ница Богов, Западный Рог или Южный Рог. Согласно данным, полученным П. Сэнта в ходе произведенной им археологической разведки Атлантического побережья Марокко, пока бесспорно установлено присутствие карфагенян только на мысе Кантэн, где найдено классическое пунийское погребение начала IV в.,²² и в Могадоре, где найдена блестящая красная керамика, характерная для Карфагена VI в., и пунийская бронза. Из керамических изделий должны быть отмечены фрагменты одноручной вазы с крышкой, подобной карфагенским вазам VI в., и плоские тарелки, также изготовленные по карфагенским образцам. Из бронзовых изделий, назначение которых П. Сэнта удалось определить, он выделяет крючки и фибулы, сходные с соответствующими карфагенскими изделиями VI в. Наконец, среди керамических обломков в Могадоре найдены пунийские граффити, две из которых (№№ 2 и 8 bis) представляют собой, вероятно, рисунок — марку мастерской: , а другие читаются следующим образом:

№ 1 ענוע	№ 5 מחים	№ 8 עב
№ 3 אשמן	№ 6 ל	№ 9 ושקי
№ 4 יתן	№ 7 דבזר	№ 10 סתן

Можно предполагать, что эти надписи представляют собой имена или части их; под №№ 3 и 4 имена (а, возможно, и фрагменты одного имени), несомненно, пунийского происхождения, тогда как происхождение остальных неясно.²³

Таким образом, имеются некоторые основания утверждать, что пунийское поселение в Могадоре возникло в VI в. То обстоятельство, что архаическая керамика здесь найдена в слое III в., т. е. относится к тому времени, когда она исчезла в самом Карфагене, может быть не только объяснено влиянием финикийско-пунийских поселений Испании, но и понятно, как своеобразная черта развития местной керамики.

Из сказанного следует, что по крайней мере в той его части, которая касается вывода колоний на Атлантическое побережье Марокко, перипл отражает реальные исторические факты. Правительство Карфагена пользовалось выводом колоний как средством для предотвращения выступлений народных масс против олигархической верхушки (ср.: Arist., Polit., II, 8, 9). Но наряду с этим основание колоний на морском побережье давало возможность карфагенскому купечеству захватывать важные торговые пути, которые вели к исключительно ценным источникам сырья. Представляется весьма вероятным, что карфагенское правительство могло отправить специальную экспедицию в 30 тыс. человек для основания нескольких колоний. Во всяком случае Перипл Псевдо-Скилака (Per. Ps.-Scyl., 112) сообщает, опираясь на источники, не использованные, видимо, при вторичном редактировании текста, что Керна использовалась как база финикийской торговли с эфиопами.

Совершил ли Ганнон плавание к югу от острова Керна, или же эта часть перипла (§§ 9—18) целиком является плодом творчества неизвестного редактора — на современном уровне наших знаний сказать невозможно.

²² P. Cintas. Contribution à l'étude de l'expansion carthaginoise au Maroc, Paris, 1954, стр. 17—34.

²³ Там же, стр. 35—59.

Установить точную дату экспедиции Ганнона также пока не представляется возможным. Указания Плиния (Nat. Hist., V, 8: Punicis rebus florentissimis; II, 169: Carthaginis potentia florente) слишком неопределенны; они не дают возможности ни связать эту дату с битвой при Гимере,²⁴ поскольку битва при Гимере, хотя она и приостановила наступление Карфагена в Сицилии, все же не подорвала его морского могущества, не датировать плавание Ганнона серединой V в.,²⁵ поскольку тождество Ганнона, упоминаемого в перипле, с Ганноном Магонидом (Just., XIX, 2, 1) не может быть доказано. Попытки связать некоторые сообщения Геродота (IV, 195—196) с экспедицией Ганнона²⁶ также не оправданы, так как предположение о том, что, рассказывая со слов карфагенян об острове Киравнис, Геродот имеет в виду остров Керну, недоказуемо, а рассказ Геродота о торговле карфагенян на Атлантическом берегу Африки не обнаруживает каких-либо связей с плаванием Ганнона.²⁷

Приведенный выше археологический материал позволяет приурочить экспедицию Ганнона предположительно к VI в. до н. э.

I. Sh. Shifman

PERIPLUS OF HANNO AND CARTHAGINIAN COLONIZATION OF THE ATLANTIC COAST OF MOROCCO

In the article is given a Russian translation of the Periplus of Hanno. In the text of the Periplus there are rests of two redactions: first redaction of the original report of the Carthaginian admiral and the second redaction showing influence of Greek literatural tradition. The Hanno's trip to the Atlantic Coast of Morocco can be archæologically dated with the VI century before our aera.

²⁴ См.: М. Cary, E. Warmington, ук. соч., стр. 70; W. W. Hyde, ук. соч.

²⁵ Ср.: С. Th. Fischer, ук. соч., стр. 91; Дж. Бейкер. История географических открытий и исследований, М., 1950, стр. 24.

²⁶ A. Meltzer. Geschichte der Karthager, I. Berlin, 1879, стр. 231—236.

²⁷ Daebritz, ук. соч. Ст. Гзель (St. Gsell. Histoire ancienne de l'Afrique du Nord, I. Paris, 1913, стр. 513 сл.) неосновательно полагает, что молчание Геродота об экспедиции Ганнона свидетельствует о ее поздней датировке — после появления труда галикарнасского историка. Геродот специально историей Карфагена не занимался, и плавание Ганнона поэтому могло остаться ему неизвестным.

РЕМЕСЛО И КРУПНОЕ ИМЕНИЕ В ВИЗАНТИЙСКОМ ЕГИПТЕ¹

(ПО ДАННЫМ ГРЕЧЕСКИХ ПАПИРУСОВ)

Размеры ремесленного производства, его локализация и формы организации, ассортимент ремесленной продукции определялись в византийское время, так же как и в предшествующий период, в основном спросом и наличием необходимых условий для его удовлетворения (сырьевая база, ремесленная традиция и т. д.). Но если в довизантийский период существовал только один крупный потребитель ремесленной продукции Египта — Римское государство, поглощавшее в виде поставок и закупок огромную массу ремесленных изделий и воздействовавшее прямо и косвенно на египетское ремесленное производство, то в IV—середине VII в. наряду с государством, экономическая политика которого оставалась по-прежнему важнейшим фактором в развитии ремесла, появляется другой крупный потребитель и, в известной степени, производитель ремесленных изделий, оказывающий в свою очередь определенное влияние на судьбы египетского ремесленного производства, — это хозяйство крупных землевладельцев.

Поскольку в нашу задачу не входит подробное описание всех сторон деятельности крупного имения византийского Египта, то мы, отослав читателя к литературе вопроса,² ограничимся изложением только тех сведений о крупном имении, которые необходимы для понимания разбираемых в нашей статье вопросов.

¹ Статья представляет собой переработанную часть диссертации, посвященной вопросам ремесла в византийском Египте.

² О крупном землевладении см.: Н. В. Пигулевская. Византия и Иран на рубеже VI и VII вв. М.—Л., 1946, стр. 122—123; М. В. Левченко. 1) К истории аграрных отношений в Византии VI—VII вв. (По данным византийского Египта). Проблемы истории докапиталистических обществ, Л., 1935, № 1—2, стр. 80—106; 2) Материалы для внутренней истории Восточной Римской империи V—VI вв. Византийский сборник, М.—Л., 1945, особ. стр. 69—95; 3) Церковные имущества в V—VII вв. в Восточно-Римской империи. Византийский временник, II (XXVII), М.—Л., 1949, стр. 11—59; Г. А. Курбатов. Некоторые проблемы разложения античного полисного строя в восточных провинциях Римской империи IV века. Вестник АГУ, 1960, № 2, стр. 50—55; М. Gelzer. Studien zur byzantinischen Verwaltung Ägyptens. Leipzig, 1909 (Leipziger historische Abhandlungen, XIII), стр. 69—90; U. Wilcken. Grundzüge und Chrestomathie der Papyruskunde, Bd. I, 1 Hälfte. Leipzig und Berlin, 1912, стр. 314—326; H. I. Bell. The Byzantine Servile State in Egypt. The Journal of Egyptian Archaeology, t. IV, 1917, стр. 101—103; M. Schnebel. An Agricultural Ledger in P. Bad. 95. The Journal of Egyptian Archaeology, t. XIV, 1928, стр. 34—45; G. Rouillard. L'administration civile de l'Égypte byzantine. 2 ed. Paris, 1928, стр. 202—205; E. R. Hardy. The Large Estates of Byzantine Egypt. New York, 1931 (Studies in History, Economics and Public Law ed. by the Faculty of Political Science of Columbia University, № 354); W. Hengstenberg. Die griechisch-koptischen *μοϋλων*-Ostraka. Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde, Bd. LXVI, 1931, стр. 51—68, 121—138; G. Mickwitz. Geld und Wirt-

Отдельные имения встречаются в Египте уже в III в., но только в IV в., в связи с постепенным переходом различных категорий государственных земель в частную собственность были созданы условия для образования латифундий. Попытка правительства приостановить законодательным путем этот процесс не увенчалась успехом,³ и в VI в. крупные имения хорошо засвидетельствованы многочисленными источниками.⁴ Арабское завоевание (641 г.) нанесло сильнейший удар по крупному землевладению,⁵ но оно не исчезло сразу, и отдельные имения (*ousta*) встречаются еще в начале VIII в.⁶

Судя по папирологическому материалу, основная масса которого относится главным образом к владениям знатной семьи Апионов, крупное имение византийского Египта не представляло собой единого компактного земельного массива, обрабатываемого в централизованном порядке самим имением (так называемая автургия). Земли имения были разбросаны на огромной территории, обрабатывались, как правило, свободными и зависимыми арендаторами, снимавшими небольшие участки пахотной земли или виноградников и ведущими хозяйство согласно указаниям и под неослабным контролем многочисленных представителей администрации имения, во многом копирующей сложную структуру и методы управления государственной администрации.

Крупное имение ощущало постоянную потребность в ремесленных изделиях. Прежде всего оно должно было обеспечить бесперебойную работу ирригационных сооружений, требовавших периодического ремонта. Как правило, имение владело рядом сооружений хозяйствен-

schaft im römischen Reich des vierten Jahrhunderts n. Chr. Helsingfors, 1932 (Societas Scientiarum Fennica. Commentationes Humanarum Litterarum, IV, 2) стр. 140—146; H. I. Bell. *Egypt from Alexander the Great to the Arab Conquest*. Oxford, 1948, стр. 121—124; A. C. Johnson, L. C. West. *Byzantine Egypt: Economic Studies*. Princeton, 1949. (Princeton University Studies in Papyrology, 6), стр. 28—32, 35, 39—74; A. C. Johnson. *Egypt and the Roman Empire*. Ann Arbor., 1951 (The Jerome Lectures. Second Series), стр. 91—106; G. Rouillard. *La vie rurale dans l'empire byzantin*. Paris, 1953, стр. 13—46; J. Van Haelst. *De nouvelles archives. Anastasia, propriétaire à Oxyrhynchus*, I. *Chronique d'Egypte*, XXXIII, 1958, стр. 237—242; II. *Chronique d'Egypte*, XXXIV, 1959, стр. 292—299. Литература по церковному землевладению, см.: A. Bataille. *Les Papyrus*. (Traité d'études byzantines, II). Paris. 1955, стр. 61—62. См. также: A. Steinwenter. *Aus dem kirchlichen Vermögensrechte der Papyri*. *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte*. Bd. LXXV, 1958, Kan. Abt., стр. 1—34.

³ А. Джонсон и Л. Уэст полагают, что законодательство имело известный успех. См. критику их точки зрения: *Вестник древней истории*, 1952, № 2, стр. 197.

⁴ Поэтому выводы приходится делать в основном на материале VI в. К сожалению, за исключением тех случаев, когда в самом документе имеется прямое указание на имение или какие-нибудь данные косвенного характера (топографический, просопографический материал и т. п.), трудно установить несомненную принадлежность того или иного документа к архиву крупного имения. Возможно, что некоторые из документов, которые относят к крупному имению, в действительности представляют собой распоряжения, отчеты, корреспонденцию государственных или муниципальных органов. Не всегда ясно и кому принадлежит имение: частному лицу, государству (императору), церкви и т. д. (См. спор между У. Вилькеном и Л. Миттейсом по поводу P. Lips., 97: U. Wilcken. *Grundzüge*, стр. 316—317).

⁵ За время персидского завоевания, (619—629 гг.) крупное землевладение, видимо, уцелело. См. P. Oxy., XVI, 1921 (621 г.), относящийся, по всей вероятности, к Апионам.

⁶ См. R. Rémondon. *Papyrus grecs d'Apollônios Anô*. Le Caire, 1953 (Documents de fouilles de l'Institut français d'archéologie orientale du Caire, t. XIX), № 30 (прим. 1), 42 (введ. стр. 104), 63, 64, 79, 98 и указанную P. Ремондоном литературу, а также: P. Ross. *Georg.*, V, 71; P. Bad., IV, 97 и т. д.

ного и бытового назначения, как-то: мельницами, пекарнями,⁷ маслодельными, гончарными мастерскими,⁸ печами для обжига кирпича, дубильнями(?),⁹ кузницами, голубятнями, конюшнями, складами, банями, паромы и т. д.¹⁰ При них находились обслуживающие их работники имения (если сооружения не сдавались в аренду), и ремонт их производился имением. Широкое распространение виноделия наряду с наличием большого количества саки определяло потребность имения в различного вида сосудах. Рост крупных имений сопровождался большим строительством. Наконец, в имении находилось немало людей, которых нужно было кормить, а многих и одевать. Все это вместе взятое и превращало имение в крупного производителя и потребителя ремесленных изделий.

Характер и масштабы применения ремесленного труда в крупном имении зависели от размеров имений, их хозяйственного профиля, формы организации хозяйственных работ, наличия квалифицированной рабочей силы и т. д. Кроме того, при оценке значения ремесленного труда в хозяйстве крупных имений следует еще иметь в виду, что наряду с ремесленным производством в самом имении крупное хозяйство закупало различные изделия на рынке и привозило их из других мест.

Документы свидетельствуют о значительном числе ремесленников, связанных так или иначе с крупным светским или церковным землевладением.¹¹ Говоря о церковном хозяйстве, следует учесть как ремес-

⁷ В отличие от Э. Гарди (E. Hardy, ук. соч., стр. 132₂), думается, что в Р. Bad., IV, 95⁹⁷, 196, 202, 303, 309 речь идет об *ἀρχιεπισκόπος*, а не об *ἀρχιεπίσκοπος*. См. стк. 202: *κοιφ() ἐνοικίου επαύλεως δ(ιὰ) τοῦ ἀρχιεπισκοπ(ου)*.

⁸ В Р. Kl. Form., 104₃: *εἰς λόγον ὑμετέρου κουφοκέραιο* [] следует читать *κουφοκέραιο* [υρρίου]. Т. Рейль (Th. Reil. Beiträge zur Kenntnis des Gewerbes im hellenistischen Ägypten. Borna-Leipzig, 1913, стр. 38) читает, на наш взгляд, неправильно *κουφοκέραιος*.

⁹ В Р. Оху., XVI, 1917₅₃₋₅₄ записано следующее поступление: стк. 53 *φόρος ἀρχιεπισκοπῆς δ(ιὰ) τῶν πρωτοκ(ωμ)ητῶν Ἰβώνος σί(του) ἀρ(τ.)* κδ; стк. 54 *ἐνοικ(ίου) βυρσεῶν δ(ιὰ) τῶν αὐτῶν (δηναρίων) μυριάδες* ας. Стк. 59 повторяет стк. 54. Издатели считают, что в этих строках речь идет об арендной плате за помещение, уплачиваемой дубильщиками (см. указатель, стр. 310). Так же понимает, по-видимому, это место и Э. Кисслинг (F. Preisigke. Wb., IV, 2, s. v. *βυρσεῖς*) Действительно, форма *βυρσεῶν*, употребление термина *ἐνοικίον* в противоположность предшествующему ему *φόρος* (стк. 53) и указание *δ(ιὰ) τῶν αὐτῶν* говорят в пользу такого понимания. Но его нельзя признать единственным возможным. В связи с уже отмеченной в литературе непоследовательностью византийской арендной терминологии (см., например: S. von Bolla. Untersuchungen zur Tiermiete und Viehpacht im Altertum. München, 1940 (Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte, N. XXX), стр. 19, 20, 27) само по себе противопоставление *φόρος* — *ἐνοικίον* не показательно, а в самом тексте рассматриваемого папируса встречается (стк. 102) *ἐνοικ(ίου) κουφοκέραιων β*. Поэтому, возможно, что в стк. 54, 59 под *βυρσεῶν* имелись в виду дубильни, а не кожевники. В таком случае слова *δ(ιὰ) τῶν αὐτῶν* относятся к протоколам.

¹⁰ Тацкие мастерские, как это ни странно, не упоминаются. Раскопки в монастыре Эпифания обнаружили места установки 8 станков (см.: H. E. Winlock. W. E. Crum. The Monastery of Epiphanius at Thebes, Part I. New York, 1926 (The Metropolitan Museum of Art. Egyptian Expedition, vol. III), стр. 68).

¹¹ Упоминаемые в ряде папирусов ремесленники формально не связаны с имением по производственной линии. Они выступают в качестве арендаторов земли, съемщиков помещений, поручителей, лиц, обращающихся за ссудой, и т. д. Не исключена, однако, возможность, что эти же ремесленники выполняли для имения и работы ремесленного характера.

ленный труд самих монахов,¹² часто упоминаемый в памятниках агнографической литературы, так и использование труда профессиональных ремесленников. О том, что церковь располагала значительными кадрами ремесленников, говорит, в частности, факт отправки александрийским патриархом для ремонта гробницы Христа в Иерусалиме — наряду с деньгами, продовольствием и железом — тысячи египетских работников.¹³

Произведенный нами анализ папирусов, относящихся к крупному имению, показал, что в них упоминается огромное число ремесленных или связанных с ремеслом профессий,¹⁴ охватывающих почти все виды ремесленной деятельности: керамическое производство (κεραμεύς, κεραμοπλάστης, κουφοκεραμεύς, κυθροπλάστης, λεπτοκεραμεύς, πυλοαρτιστήρ, πισσοурγός, πλινθευτής, πλινθοποιός, πλινθουργός, χλοубоκεραμεύς),¹⁵ текстильное и красильное производство (άλουργός, βαφεύς, γερδίαина, γναφεύς, ήπηγής, λανάριος, λανατουργός, λινοπλυστής, λινούφος, πλουμάριος, ποικιλτής, σάκκων ράπτης, στιππουργός, στιπποχειριστής, σχοινοπλόκος, ταπητάριος (ταπητάς), тарсиκάριος, тримитάριος),¹⁶ кожевенно-скоряжное производство (σκυτεύς, σαγματοράπτης), обработка металлов и изготовление металлических изделий (ἀργυροκόπος, βελοποιός, ήλοκόπος, κλειδοποιός, μολοβ<δ>ουργός, σιδετροχαλκεύς, χαλκουργός, χαλκωματουργός, χρυσοχόος), добыча и обработка камня (γλύπτης, λαξός, λατομός, λιθουργός), столярно-плотническое и строительное дело (χαλαφάτης, κονιατής, ναυπηγός, οικόδομος, πρίστης, τέκτων, торνευτής), маслоделие (έλαιοπράτης, έλαιουργός), пекарно-мукомольное дело (άρτοκόπος, άρτοπράτης, καθαρουργός, μάγκιψ, μυλοκόπος, μυλωνάρης, πλακουντάριος (πλακουντάς), πλακουντοποιός, σιλιγνιάριος, σιτομεύλης) и ряд других (έργάτης, έξαρτιστήρ, ζωγράφος, ισικιάριος, μάγειρος, μηχανάριος, μηχανικός, μηχανουργός, ποταμίτης, σαφωνίτης, στεφανοπλόκος, στρώτης, τεχνίτης, ύαλας, ύαλοφός, χοιρομάγειρος).

Использовавшихся для удовлетворения потребностей имения ремесленников можно разделить на две большие категории: на постоян-

¹² Этот труд, к сожалению, нашел очень слабое отражение в греческих папирусах. Имеющийся в них материал собран в работе: P. Barison. Ricerche sui monasteri dell'Egitto bizantino ed arabo secondo i documenti dei papiri greci. Aegyptus, XVIII, 1938, стр. 50—53, 55. Коптский материал см.: H. E. Winlock, W. E. Crum. The Monastery of Epiphanius at Thebes, Part I. New York, 1926, стр. 155—163.

¹³ G. R. Monks. The Church of Alexandria and the City's Economic Life in the Sixth Century. Speculum, XXXVIII, 1953, № 2, стр. 353.

¹⁴ Принимая во внимание, что, как правило, ремесленники сами продавали свои изделия, мы включили в список профессий и некоторые термины, обозначающие купцов: άρτοπράτης, έλαιοπράτης и т. д.

¹⁵ Р. Оху. XVI, 1913₂₁ (555 г.?). В стк. 33 этот же гончар обозначен термином κεραμεύς. Это лишний раз подтверждает, что многочисленности терминов не всегда и не обязательно соответствует действительная специализация ремесла.

¹⁶ Значение слова тримитάριος не совсем ясно. В SB, V, 7756_{7, 19} (Окс., 359 г.) это слово встречается дважды в связи с платежами. Издатель Г. И. Бэлл (H. I. Bell. A Byzantine Tax-Receipt. Mélanges Maspero, II, 1934, стр. 105 сл.) полагает, что речь идет либо об уплате ремесленного налога, либо об уплате налога для покрытия стоимости изготовления trilices (т. е. тканей с тремя нитями в основе) для государственных нужд (о значении слова mίτος, mίτοι см.: Н. В. Пигулевская. 1) Производство шелка в Византии и Иране в IV в. Византийский временник, X, М., 1956, стр. 4; 2) Города Ирана в раннем средневековье. М.—Л., 1956, стр. 226—227). Р. Мак Маллен (R. Mac Mullen. The Anaboliae species. Aegyptus, XXXVIII, 1958, стр. 185) определенно связывает тримитάριων с ткачеством. Но в Р. Ant., 33₁₀ запись: τριμτάριασιν стоят рядом с записью: από γερδίων, т. е. термин обозначает ткача. Возможно, что и έποικιώτης из SB, V, 7756₁₉, за которого платит Филадельфа, являлся работавший у нее (или зависимый от нее) тримитάριος (ткач) (см. прим. Г. И. Бэлла к стк. 7).

ных работников имения и ремесленников, привлекаемых по мере необходимости для выполнения той или иной работы.

К категории постоянных работников в первую очередь следует отнести рабов. Конкретное причисление того или иного работника к разряду рабов в каждом отдельном случае затруднено многозначностью и, следовательно, неопределенностью терминов, которыми обычно обозначались рабы: *παῖς*, *παῖδιον*, *παῖδαριον*, *οἰκέτης* и т. д.¹⁷ Кроме того, упоминание рабов в папирусах в большинстве случаев не сопровождается какими бы то ни было указаниями на их профессию. Скорее всего, это объясняется тем, что рабы таковой не имели и использовались главным образом в качестве личной прислуги господ и для выполнения тех или иных поручений.¹⁸ Во всяком случае, не подлежащих сомнению упоминаний рабов-ремесленников в крупном имении очень мало и относится они только к IV в. Это ткач Горин¹⁹ и пекарь Евсевий²⁰ из P. Lips., 97 (338 г.). Если допустить, что в P. Stud. Pal., XX, 106 идет речь о рабах крупного имения,²¹ то к вышеупомянутым рабам можно еще добавить кирпичника,²² трех поваров²³ и булочника.²⁴ Вполне возможно, что в отдельных хозяйствах рабыни занимались и ткачеством, но папирусы об этом не говорят. Наличный же папирологический материал позволяет утверждать, что рабский труд играл второстепенную роль в обеспечении хозяйства ремесленными изделиями.

Основную массу постоянно работавших в крупном имении ремесленников составляли свободные.²⁵ Иногда сами документы указывают на то, что речь идет о постоянных работниках имения,²⁶ но в большинстве случаев это удастся установить только косвенным путем. К числу постоянных работников следует отнести в первую очередь тех, которые нужны были имению в течение круглого года, затем лиц, получающих от имения твердо установленное, из года в год повторявшееся содержание. Постоянными работниками были, безусловно, пекари.²⁷ Они не

¹⁷ Вопрос о терминах, обозначавших рабов, и об удельном весе рабского труда в ремесле будет рассмотрен автором в другой работе.

¹⁸ Иногда это результат опущения в папирусе указания на профессию. Например, в P. Lips., 97, IX₅ в перечне выдач зерна *παῖδαριος* фигурирует и выдача двух артаб зерна *Εὐσεβίῳ ἀρτοκόπῳ*, а в XVI₁₄ он упомянут только как Евсевий.

¹⁹ P. Lips., 97, IX₉; XVI₁₃.

²⁰ Там же, IX₅; XVI₁₄.

²¹ Папирус озаглавлен: *Βρέουιον τῶν ἐξ ἧς παιδάρ(ων) ὑπὲρ συνῆθ(είας) τιμ(ῆς) λινουδίων* (т. е. *ων*) 14 индикта, а затем следует перечень лиц. Термин *παῖδαρια* часто обозначал рабов. Но полной уверенности в том, что *παῖδαρια* из P. Stud. Pal., XX, 106 действительно рабы, не может быть, так как в некоторых случаях указывается имя отца, а в одном даже можно читать *Φαῖβάκιωνι γράμματεϊ*?, а отдельные записи вообще не похожи на имена (стк. 9, *μεγάλα*, стк. 10 *λινά*).

²² P. Stud. Pal., XX 106₉.

²³ Там же, 106₇, 8, 18.

²⁴ Там же, 106₁₀. В P. Princ., II 96_{38, 50} (Окс. VI в.) в списке, озаглавленном *ῥρέ(ου)ιον ὀψωνίων παιδάρ(ων) Αἰγυπτ(ίων) καὶ γυναῖκ(ων) καὶ ἄλλων*, также фигурируют булочник и повар. Но даже если считать, что *παῖδαρια* — это рабы, остается неясным, кого следует причислить к *παῖδαρια*, а кого к *ἄλλοι*.

²⁵ Интересно отметить, что производивший раскопки в Сирии Г. Чаленко не нашел построек для массового поселения рабов (см.: Н. В. Пигулевская. Археология сирийской деревни. Палестинский сборник, вып. 3(66), 1958, стр. 222).

²⁶ См., например: P. Оху., XIV, 175₅₋₇ (IV—V вв.); SB, I, 1975₂; SB, I, 1980₂ (оба — Окс., V в.); P. Оху., XVI, 1913₅₉₋₆₀ (555 г. ?); P. Bad., IV, 95₁₃₃ (Герм., VII в.); P. Bad., IV, 97₂₆ и т. д.

²⁷ *ἀρτοκόποι, ἀρτοπράται, κοθαρουργοί, πλακουντάριοι, πλακουντάτες, σιλιγινάριοι*. Т. Рейль (Th. Reil, ук. соч., стр. 155 и прим. 3—6 относит большинство упоминаемых в от.

только снабжали хозяйство необходимым ему хлебом, но являлись своего рода кладовщиками, выдававшими зерно и хлеб различным работникам имения, посторонним лицам и учреждениям (чаще всего церквям и монастырям) согласно адресованным на их имя письменным предписаниям.²⁸ По таким же соображениям можно без особых колебаний причислить к разряду постоянных работников имения поваров, тех из маслоделов, которые ведали хранением и выдачей масла,²⁹ ремесленников, заведовавших, по-видимому, складами,³⁰ а также ряд других работников.

Число постоянных работников имения определялось потребностями и возможностями имения. Но одни постоянные работники не были в состоянии обеспечить все его сложные потребности. Кроме того, не представлялось возможным держать постоянных работников при отсутствии достаточно широкого фронта работ, который позволял бы загружать ремесленников работой в течение круглого года. Поэтому крупное имение не могло обходиться без привлечения посторонней рабочей силы, и оно принимало, как правило, значительные размеры.

Чтобы лучше выяснить формы использования ремесленной рабочей силы в крупном имении, рассмотрим некоторые стороны его деятельности: ремонт и замену частей ирригационного и прочего оборудования, обеспечение имения гончарными изделиями, осуществление строительных и некоторых других видов ремесленной работы.

Ирригационные установки имели огромное значение для крупного имения, так как от их состояния зависела в значительной степени судьба урожая. Их тщательно охраняли,³¹ поддерживали в хорошем состоянии, регулярно заменяли пришедшие в негодность части, получение и доставка частей считались первоочередной задачей.³² Ирригационные устройства принадлежали крупному имению, но

четах крупных имений пекарей к разряду самостоятельно работавших ремесленников, которым крупное имение выдавало зерно для выпечки хлеба, оплачивая им услуги в натуре или деньгами. Думается, вернее предположить, что пекари работали на территории имений, где имелись пекарни, в качестве постоянных работников. Пекари являлись одновременно и заведующими складами, а подобную работу мог выполнять только человек, неотлучно находившийся в имении. Когда имению нужны были дополнительно пекари, то их оплачивали повременно (P. Cairo Masp., II, 67141, II, Ve₈ — три дня), а не сдельно, т. е. они работали в имении, а не у себя.

²⁸ В любом крупном имении был по крайней мере один пекарь. Чаще всего их было двое или больше. Это объясняется не только профессиональной специализацией, но и тем, что, как правило, один пекарь удовлетворял потребность в хлебных изделиях самих господ и их приближенных (см., например: P. Bad., IV, 95₇₂; P. Оху., XVI, 1913₅₀₋₆₀ и т. д.), другой — работников. В частности, особо выделялась выпечка хлеба для рабов.

²⁹ P. Kl. Form., 72, 1100 (Фаюм, VI в.); 898—945; 1027; 1074—1076 (VII в.). P. Lond., I, 113, 17 (VII в.); BGu, III, 960—968 (= P. Kl. Form., 888—896); WO, 1603—1605; в P. Оху., XVI, 1913₆₆ идет, возможно, речь о господском маслоделе.

³⁰ Красильщик Илхамон (PSI, III, 201₁—Окс., V—VI вв.), гвоздильщик Пануба (P. Kl. Form., 946—951. — Арс. V—VI вв.), плотник Фиваммон P. Оху., XVI, 1899₁₅₋₁₆ — Окс., 476 г. Ср.: P. Flor., II, 185₁₁; II 218₁₋₂ и т. д.

³¹ P. Cairo Masp., I, 67001₂₄ (Афродито, 514 г.). P. Оху., XVI, 1913₁₆₋₁₈ (555 г. ?); P. Med. ined 48₃ (inv. 105) (Окс. ? VI в.); P. Оху., I, 139₂₀ (VII в.); P. Оху., XVI, 1981₂₀ (612 г. ?) и т. д. В последних двух документах штраф за плохое выполнение обязанностей по охране — 24 номизмы. Случаи повреждения оросительных установок: P. Med. ined. 48 (inv. 105) (Окс. ? VI в.); P. Bon., I, 22₆₃ (Окс., VI—VII вв.).

³² См. начало P. Flor., II, 175₂₋₃ (255). „Любым способом (πάντι τρόπῳ) найдите другую пригодную ось“. Дело столь срочно, что, несмотря на наличие своих плотников, дается разрешение купить ось у постороннего плотника. Ср.: P. Flor., II, 215₃₋₄; 262₇₋₈; SB, VI, 9053₈₋₁₁ (все относятся к III в.) P. Rend. Harris, 112₈₋₁₀ (V в.) —

находились в ведении отдельных держателей или группы держателей,³³ которые не только несли за них ответственность перед геухом, но и были заинтересованы сами в их нормальной работе. До нас дошли 20 папирусов, представляющих собой расписки в получении тех или иных частей для ремонта оросительного оборудования.³⁴ Большинство из них относится к владениям Апионов, но, судя по P. Med. ined., 40 (inv. 19), P. Оху., XVI, 1899 и 1900, подобная же практика существовала и в других крупных имениях. Как показывает P. Оху., XVI, 1983 (535 г.), такая же процедура соблюдалась в отношении замены частей мельничного оборудования (вероятно, и другого рода оборудования). Поэтому представляется целесообразным рассматривать вопрос об обеспечении крупного имения оборудованием в целом.

Ниже приводится полный текст перевода подобного документа (P. Оху., I, 137 (584 г.)).

Перевод

В третий год царствования божественнейшего и благо[чес]тивейшего нашего владыки Фл[авия] Тив[ерия] Маврикия вечного август[а] и автократора, в шестой год после консульства в бозе почившего бывшего нашего владыки Тиверия Константина, 15 тиб, 2 индикта.

Прекраснейшим наследникам славной памяти Апион[а], бывшего протоп[ат]рикия, владеющим землей и здесь в славном городе Оксинихтох через Мену ойкета,³⁵ спрашивающего (в порядке стипуляции — ἐπερωτώτης) и отвечающего за своих господ, тех самых славных мужей, в отношении проведения дела и гарантии за него,

Аврелий Птоллион, сын Ануфрия и матери Нонны, родом из поселка Амвиута Оксинихтского нома, принадлежащего вашим превосходительствам, ваш крестьянин энапограф, привет.

Так как и сейчас возникла потребность в одной оси для находящегося в моем ведении господского оросительного сооружения,³⁶

καίρος ἐστίν τοῦ παρασκευάσαι τὰ μηχανία P. Оху., XVI, 1834₄₋₅ (VI в.) τοὺς δὲ γε οἰκοδόμους παράτα ἀποστέλλω (речь идет о завершении строительства водоема).

³³ P. Оху., XIX, 2244_{45, 52, 89} μηχανή находится в ведении двух человек (в стк. 45 идет речь о водоснабжении бани), а в стк. 78 — в ведении четырех. В P. Оху., XVI, 1983 Аврелий Виктор выступает от своего имени и от имени прочих ὁμοκτηματικῶν γεωργοί.

³⁴ Джонсон (A. C. Johnson. Egypt, стр. 99—100) считает, на наш взгляд без достаточных оснований, — что все документы подобного рода являются ссудными договорами (Contracts of loan), причем на стр. 101 он их ставит в один ряд с денежными и зерновыми ссудами. Крупное имение не ссужало держателей, а выдавало им сменные части для принадлежащего имению оборудования.

³⁵ Перевод издателя: «Слуга». Но οἰκέτης не слуга, а раб, выполнявший в данном случае обязанности управляющего и выступавший от имени господ в соответствии с нормами действовавшего в то время законодательства. См.: L. Mitteis. Grundzüge und Chrestomathie der Papyruskunde, Bd. II, 1. Hälfte Leipzig und Berlin, 1912, стр. 263—264; R. Taubenschlag. 1) Opera minora, Bd. I, Warszawa, 1959, стр. 259—260; Bd. II, стр. 69—70, 247; 2) The Law of Greco-Roman Egypt in the Light of the Papyri. 332 BC—640 AD². Warszawa, 1955, стр. 90—91; F. Preisigke. Wb., IV, 1, s. v. ἀγωγή. Поэтому перевод Г. Герстингера οἰκέτης — «Güterdirektor» (Zwei Briefe des Güterbeamten Origenes aus Antinoopolis an seinen Patron den komes Elias in Arsinoe d. 13 August 550—558 (?) n. Chr. Silloge bizantina in onore di S. G. Mercati. Roma, 1957, стр. 124) представляется формально неправильным.

³⁶ Стк. 12—13: γεωυκτικῶν μηχανῶν καλοῦμένην Γῆδιου Ἀνιανοῦ. Слово μηχανή служило в византийское время как для обозначения оросительного устройства, так и орошаемого ею участка земли (см.: A. Calderini. Appunti di terminologia secondo i documenti dei papiri. Aegyptus, I, 1920, стр. 311—313; E. Preisigke. Wb., s. v.; J. Hermann. Studien zur Bodenpacht im Recht der graeco-ägyptischen Papyri.

называемого „участок Аниана“ и орошающего пахотную землю, то, поднявшись в город, я попросил ваши превосходительства, чтобы они распорядились, чтобы мне предоставили эту ось, и тотчас же ваши превосходительства, проявляя заботу о состоянии принадлежащей им собственности (*πραγμάτων*), записали мне ее цену в мои расчетные ведомости (*πίτταιοις*), (ось) новую, подходящую, годную для орошения (*ἀνταληκόν*)³⁷ и лучшего качества. Я получил эту ось для укомплектования оросительного устройства (*εἰς ἀναπλήρωσιν τῶν μηχανικῶν ὀργάνων*) в сегодняшний день, который является пятнадцатым днем тибι текущего второго инд(икта) для орошения плодов (урожая) (*ὀρόπαροϋ(ι)ας καρπῶν*) с божьей помощью (будущего) третьего инд(икта),³⁸ приче ось должна служить для орошения в течение семи лет, а старая (ось) должна быть сдана привратнику. Хирография, написанная в од(ном) экземпляре, действительна, и будучи опрош(енным) согласился.

Таких документов до сих пор опубликовано 21 (см. табл. 1). Важным источником по рассматриваемому вопросу являются также записи в сводных отчетных ведомостях имения, куда заносились все случаи выдачи тех или иных частей для действующего или устанавливаемого в имении оборудования (см. табл. 2). Наряду с покупкой готового оборудования и с изготовлением его силами собственных или нанятых для этой цели ремесленников, отдельные имения практиковали еще аренду оборудования (см. табл. 3).

Рассмотрение данных, содержащихся в папирусах, упомянутых в таблицах 1—3, а также некоторых других папирологических источников, позволяет сделать следующие выводы.

1. Поскольку ирригационные установки принадлежали крупному имению,³⁹ забота о них являлась, как справедливо подчеркивается

München, 1958 (Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte, H. 41), стр. 75). А. Кальдерини (A. Calderini, ук. соч., стр. 313) полагает, что в данном случае, а также в ряде папирусов, включенных нами в табл. 1, идет речь о земельном участке, но выражение *μηχανήν... ἀνταληκόν* доказывает, что имеется в виду „оросительная установка“ (см. также: С. Дарис, прим. к P. Med. ined., 405). О подобной же многозначности соответствующего коптского термина *рои* см. комментарий П. В. Ерштеледта к КТГЭ, 42₂ (Коптские тексты Государственного Эрмитажа. М.—Л., 1959, стр. 115).

³⁷ Кальдерини (A. Calderini. Machine idrofore secondo i papiri greci. Reale Istituto Lombardo di Scienze e Lettere. Rendiconti, Serie II, vol. LIII, стр. 625) полагает, что этот термин употребляется для обозначения оросительных установок, названных в тексте ранее другим именем. Вообще *ἀνταληκόν*, по-видимому, имеет значение „принадлежащий, имеющий отношение к оросительной установке“ (см.: F. Preisigke Wb., I и IV, s. v.). Мы переводим в данном случае „годную для орошения“.

³⁸ О значении этого выражения см.: H. Comfort. The Crops of an Indiction in Late Byzantine Land-Leases. Aegyptus, XIV, 1934, стр. 429—446.

³⁹ А. Джонсон (A. C. Johnson. Egypt, стр. 100) выдвинул предположение, что документы составлялись для того, чтобы избежать конфликта по поводу права собственности на соответствующие части оборудования по истечении срока аренды. Не говоря уже о том, что вопрос о судьбе оборудования в случае прекращения аренды не ставится ни в одном из этих документов, право собственности геуха на оборудование и на выдаваемые или оплачиваемые им запасные части к нему не могло вызывать сомнения, даже в том случае, если ремонт производился, согласно условиям аренды, совместно с арендаторами (см. ниже, прим. 43). Думается, что расписки составлялись с другой целью, а именно они служили оправдательным документом для лиц, выдававших оборудование, а также средством давления на держателей, которые

в тексте документов, заботой о принадлежащей геуху собственности, но формально инициатива исходила от держателя и проходила следующие стадии: констатация потребности в оборудовании, поездка в город, обращение к геуху через управляющего имением, распоряжение геуха о выдаче оборудования, расписка в получении. Иногда еще упоминается запись оборудования в личные ведомости держателя, принятие обязательства выполнять работы по орошению и рассчитываться аккуратно с имением, срок годности оборудования, сдача старого.

2. Обеспечение потребностей имения в оборудовании было сложным делом, так как речь шла об изготовлении или приобретении большого числа частей ирригационного оборудования. Только в Р. Оху., XIX, 2244 (VI—VII вв.) сохранилась запись о выдаче 52 ἀξῶνες.

3. Выдача оборудования производилась почти круглый год (не встречается в записях только месяц эпиф — это, вероятно, чистая случайность), но в то время, как на месяцы фамеот, фармути, пахон, пауни, месоре падают единичные записи, основная их масса приходится на месяцы тот-тиби (в особенности на фаофи), т. е. на период, предшествующий и совпадающий с началом сельскохозяйственных работ. Тот факт, что в Р. Оху., XIX, 2244 выдача оборудования производится в течение всего года, можно объяснить разницей во времени истечения срока годности оборудования, а также его неодновременным поступлением.^{39a}

4. В ряде случаев указывается, что оборудование выдается на определенный срок (на пять⁴⁰ или семь⁴¹ лет). В течение всего этого времени оборудование числится за лицом, которое его получило, цена его записывается ἐν τοῖς πῖτταχίοις (или ἐντάχίοις) получателя.⁴² Сумма списывается к концу срока годности оборудования,⁴³ но держатель должен

не могли уже обращаться с просьбой о выдаче оборудования до истечения срока службы или слишком быстро после получения оборудования (если такой срок не предусматривался формально).

^{39a} В отдельных случаях оборудование выдавалось сразу же после поступления (см.: Р. Оху., XIX, 2244, Π₂₄; IV₅₆: „из привезенных сейчас“).

⁴⁰ Р. Оху., XVI, 1988₃₀ (587 г.).

⁴¹ Р. Оху., I, 137₂₄ (584 г.); Р. Оху., XVI, 1911_{62, 165, 171, 174} (557 г.).

⁴² Р. Оху., I, 137₁₉; XVI, 1988₂₅ (587 г.); 1989₁₈ (590 г.); 1991₃₀ (616 г.); Р. Iand., 50₃ (VI—VII вв.) и, возможно, Р. Оху., XVI, 1990 (591 г.).

⁴³ Запись цены в πῖτταχια или ἐντάχια отнюдь не означает, что получатель должен был оплачивать цену оборудования. В случае оплаты им его цены он стал бы его полным хозяином, и тогда имение не имело бы никаких оснований устанавливать какой бы то ни было срок годности и требовать возврата оборудования после использования. Кроме того, в таком случае совершенно непонятно, зачем записывается в расчетных ведомостях получателя цена оборудования в Р. Оху., XVI, 1988, 1989 и 1991, поскольку во всех трех папирусах идет речь о купленном получателем оборудовании, т. е. о таком оборудовании, за которое получатель не должен был больше платить. Смысл становится ясным из Р. Оху., XVI, 1991₂₉₋₃₀: τὴν ὑπὲρ τούτῃς τιμῶν λογιζομένων μοι ὑπὲρ ἀργυρίων) πέμπτης ἰνδ(ικ). Поскольку держатель выложил деньги за имение (Джонсон и Уэст (А. С. Johnson, L. C. West, ук. соч., стр. 30₁₈) считают это фактической продажей, но вряд ли можно это расценивать как перепродажу оборудования), то он просит записать цену оборудования в счет тех денежных сумм, которые он обязан внести в кассу имения. Следовательно, как правило, само имение покупало оборудование или оплачивало ремонт, см.: PSI, VII, 809₄ (Окс., V—VI вв.). В отдельных случаях часть расходов берут на себя и держатели. Так, в Р. Оху., XVI, 1913₁₉₋₂₄ идет речь об оплате труда кузнеца, гончара и плотника, ремонтировавших шесть сакие. Половину оплаты кузнеца (пять артаб пшеницы из десяти) берут на себя крестьяне. Ср.: PSI, XII, 1233₁₅₋₁₇ (Паноп., 323—324 г.) (ἐκ χωρίου). Условия оплаты труда ремесленников, обслуживающих оросительные установки, составляли особенно важную часть договоров об аренде земли, см. например: SB, I, 4485₈₋₁₀ (Фаюм, VI—VII вв.); 4483₁₈₋₂₀ (Фаюм, VII в.) и т. д.

был сдавать старое оборудование, чтобы получить новое.⁴⁴ Тем самым крупное хозяйство не только заставляло получателя беречь вверенное ему оборудование в течение всего предусмотренного срока использования, но и получало возможность „планировать“ заблаговременно замену частей оросительных машин.

5. Крупное имение выдает оборудование в управлении (в большинстве документов это Оксиринх) либо на месте. Получение оборудования на месте засвидетельствовано в Р. Оху., XVI, 1985, P. Lond., III, 776, Р. Оху., XVI, 1988, 1989, 1990 (?), 1991, Р. land., 50. О выдаче его в Оксиринхе можно говорить с большой долей вероятности в отношении Р. Оху., I, 137; XVI, 1899, 1900. Что же касается Р. Оху., XVI, 1983, 1987, PSI, I, 60, то трудно установить, где происходила выдача, из-за неопределенности значения слова ἐνταῦθα, которое в контексте διὰ... τοῦ ἐνταῦθα μολοχόπον и т. д. могло указывать как на лиц, находившихся в Оксиринхе, так и находившихся в том месте, откуда приехал проситель.

6. Крупное хозяйство не всегда могло полностью удовлетворить собственными силами свои потребности в оборудовании,⁴⁵ поэтому наряду с изготовлением на месте оно практиковало в широких масштабах покупку и аренду, а иногда было вынуждено, по-видимому, даже одалживать у соседей.⁴⁶

Прямо нигде не говорится о производстве оборудования в имении, но ремонт μηχαναί за воротами Оксиринха, о котором говорилось выше, должно быть, предполагал и изготовление частей для замены.⁴⁷ В Р. Cairo Masp., II, 67139; V, Re₂₄ имение покупает железо для ирригационных установок.⁴⁸ Из принадлежащего имению сырья изготовлена ось в Р. Оху., XVI, 1985.⁴⁹ Плотник Фиваммон из Р. Оху., XVI, 1899, вероятно, сам занимался изготовлением выдаваемого им оборудования. Возможно, что такую же работу выполняли и механик Захарий и мельничный мастер Илья.⁵⁰ Поскольку покупка оборудования всегда точно указывается в рассматриваемых нами папирусах,⁵¹

⁴⁴ Сдача старого оборудования упоминается только в Р. Оху., I, 1374 и XVI, 1988₃₁, но в Р. Оху., XIX, 2244, III₃₄ указывается οὐκ ἔχει παλιόν. Получатель, как верно подметили издатели, не мог иметь старой оси, так как установка была новая. Но тот факт, что составитель документа счел нужным это отметить, наводит на мысль, что все остальные получатели сдали старые оси.

⁴⁵ Изготовление оборудования силами ремесленников, находившихся на службе у имения, засвидетельствовано в документах III в. (см.: Р. Flor., II, 158₂₋₅; Р. Rend. Harris, 80₁₈₋₁₉). В числе коптских трудовых договоров имеются соглашения землевладельцев с плотниками, в обязанности которых входил ремонт ирригационных сооружений. См.: W. Till. Die Koptischen Arbeitsverträge. Eos, XLVIII, I 1956 (Symbolae R. Taubenschlag, I), №№ 1, 4. Не совсем ясен точный смысл соглашения между плотником Давидом и всадником (? ρωμ qto) апой Афу, недавно опубликованного В. Тиллем (CPR, IV, 25). Несомненно, однако, что плотник обязуется выполнять необходимые плотничьи работы по ремонту изготовленной им сакки до конца своей жизни.

⁴⁶ Так, по-видимому, следует понимать Р. Оху., XIX, 2244, VI_{3,55} и II₁₋₂ (сбоку) ἐκ τῶν τῆς ἐκκλησίας.

⁴⁷ См. выше, прим. 43. Ремесленники получают μισθός, значит сырье было предоставлено имением.

⁴⁸ В Р. Kl. Form., 951 (V—VI вв.) имение выдает 2 литры гвоздей для μ (η) x (ανή) πομπάρ (iou). Ср.: Р. Straßb., I, 32 (Фаюм., 261 г.), где говорится о том, что γεух пересылает ремесленникам 4 болта для плуга.

⁴⁹ Стк. 16—17. κατεπελύνετα μοι ἐν ἀγροῖς ἐκ τῶν αὐτῇ [ς] ἀκαυθέων (ων) τῶν ὄτων ἐν τῇ αὐτῇ μου κτήματι.

⁵⁰ См. также: E. Hardy, ук. соч., стр. 128.

⁵¹ См. табл. 1, №№ 15, 16, 20; табл. 2, №№ 1, 2, 3, 61.

можно предполагать, что в тех случаях, когда не говорится о покупке (т. е. не указывается источник получения оборудования⁵² или имеется в виду оборудование, находящееся на месте или откуда-то привезенное⁵³), речь идет об изготовленном для имения оборудовании. Тот факт, что плотники, не располагавшие, как правило, столь дефицитным в Египте сырьем, как дерево, обычно работали не на рынок, а на заказчика, также заставляет думать, что основная часть оборудования заказывалась имением из своего сырья. Учет сроков службы оборудования в сочетании со строгой централизацией выдачи его позволяла имению заранее рассчитать как то количество оборудования, которое можно бы изготовить в имении, так и то, которое следовало закупить. Заказ предусматривал не только общее количество изделий, но и требуемый ассортимент,⁵⁴ причем, по-видимому, имение позволяло себе вносить изменения в заказанный ассортимент с последующим перерасчетом.⁵⁵

Поставщик мог не сдавать продукцию прямо имению, а передавать ее, должно быть, в целях сокращения перевозок и экономии времени и труда, непосредственно лицам, ответственным за установки, разумеется, при наличии у них разрешения на получение оборудования. В таком случае ремесленник обязан был доложить администрации имения, кому он выдал заказанное ему оборудование.⁵⁶ Эти сведения служили, с одной стороны, основанием для произведения расчетов с ремесленником, с другой — дополнительным подтверждением факта получения оборудования держателем. Они заносились в личные ведомости держателей и в общую сводную ведомость имения по выдаче оборудования.⁵⁷ Доставка сырья и оборудования производилась имением как попутным, так и специально снаряженным для этой цели транспортом.⁵⁸

7. Покупка оборудования осуществлялась и имением,⁵⁹ и держателями (в счет имения), причем последние покупали соответствующие части оборудования на месте.⁶⁰ Видимо, на этот счет существовала какая-то договоренность между ними и имением. Причины, заставлявшие имение в одних случаях изготавливать, а в других покупать обо-

⁵² Большинство случаев.

⁵³ См. табл. 1, № 9; табл. 2, №№ 17, 18, 20, 33, 34, 43, 44, 50 („из привезенных из Александрии“), №№ 22, 41, 42 („из привезенных сейчас“), № 35 („из привезенных“).

⁵⁴ Значение размеров оборудования видно из P. Flor., II, 175₄₋₅; II, 215₃; II, 262₆₋₇ (все относятся к середине III в.).

⁵⁵ P. Flor., II, 262. Плотнику было уплачено 160 драхм за две оси длиной в 8 шагов каждая (т. е. по 10 драхм за каждый шаг), но в связи с возникновением срочной потребности в оси размером в $9\frac{1}{2}$ шага заказ изменяется и производится, по-видимому, перерасчет.

⁵⁶ P. Strab., I, 32₉₋₁₀ (Фаюм., 261 г.).

⁵⁷ См.: P. Оху., XIX, 2244 (VI—VII вв.).

⁵⁸ P. Flor., II, 129₁₋₂; II, 158₁₀₋₁₁; II, 175₁₈₋₂₀; II, 215₁; II, 248₁₋₃; II, 262₁₀₋₁₁ (все относятся к середине III в.); P. Rend. Harris, 112₈ (V в.).

⁵⁹ В P. Bad., IV, 95 нет следов изготовления оборудования силами или по заказу имения. Все оборудование либо покупается, либо арендуется. Место покупки (Гермуполь) указано только в стк. 132 в отношении двух топиллз. Э. Гарди (E. R. Hardy, ук. соч., стр. 128) сделал из этого правильный вывод, что остальное оборудование покупалось на месте.

⁶⁰ См. табл. 1, №№ 15, 20, 21 (?). Возможно, что номизма, выдаваемая имением держателям на нужды оросительных установок в P. Оху., I, 192; 194 (VI в.), предназначена для покупки частей для замены.

рудование, не ясны.⁶¹ Также неизвестно, что могло побудить имение, рассчитывавшее, как правило, на длительное использование оросительных установок, практиковать аренду отдельных их частей. Думается, что в данном случае сказывалась невозможность изготовить или купить нужное число частей.

8. Цена оборудования зависела, по-видимому, от типа, размеров,⁶² качества материала. В среднем колебания цен были не очень большие. В Р. Оху., XVI, 1913 (557 г.) все три оси стоят по 1 ном. без 5 кер. (19 кер.); в Р. Оху., XVI, 2027 (VI в.) — $13\frac{1}{2}$ кер.; в Р. Bad., IV, 95 все $\alpha\lambda\omega\epsilon\varsigma$ стоят по 12 кератиев, $\kappa\alpha\lambda\acute{\alpha}\varsigma$ от 27 кер. до 36 кер., $\tau\omicron\mu\pi\alpha\nu\omicron\nu$ $30-31\frac{1}{2}$ кер., $\sigma\chi\upsilon\nu\iota\kappa\iota\tau$ () 6—9 кер. и т. д. Арендная плата, как и следовало ожидать, значительно ниже покупной цены того же оборудования: $\alpha\lambda\omega\epsilon\varsigma$ 5 кер.,⁶³ $\kappa\alpha\lambda\acute{\alpha}\varsigma$ 8—9 кер.,⁶⁴ $\sigma\chi\upsilon\nu\iota\kappa\iota\tau$ () — 6 кер., но все же довольно высокая. Арендная плата за $\sigma\chi\upsilon\nu\iota\kappa\iota\tau$ () — 6 кер. почти равняется его цене (6—9 кер.). Арендная плата за $\alpha\lambda\omega\epsilon\varsigma$ (4—5 кер.), примерно в 3 раза ниже его цены, но если предположить, что имеется в виду арендная плата за год (срок аренды не указывается в Р. Bad. IV, 95), то следует прийти к выводу, что аренда оборудования была для имения невыгодным делом.⁶⁵

Ни одно хозяйство, даже если оно не занималось виноделием, не могло обойтись без гончарных изделий, хотя бы потому, что кувшины нужны были для сакие, хранения сыпучих веществ и т. д.⁶⁶

Дошедшие до нас папирусы говорят об изготовлении, приобретении и, возможно, об аренде большого числа сосудов.⁶⁷ В Р. Bad., IV, 95 расходы на приобретение кувшинов составляли ежегодно, по подсче-

⁶¹ Э. Гарди (E. R. Hardy, ук. соч., стр. 128) выдвинул предположение, что в политике Апионов в данном вопросе можно различить два этапа: ранний — выдача оборудования в Оксирихе, поздний — покупка его на месте. Однако документы не позволяют установить строгой хронологической грани между этими этапами. Кроме того, опубликованный после выхода в свет книги Э. Гарди, Р. Оху., XIX, 2244, относящийся к VI—VII вв., совершенно не упоминает о покупке оборудования на месте.

⁶² См. выше, прим. 54.

⁶³ В Р. Bad., IV, 95³³³ арендная плата за $\kappa\alpha\lambda\acute{\alpha}\varsigma$ и $\alpha\lambda\omega\epsilon\varsigma$ составляет 13 кер. Поскольку за $\kappa\alpha\lambda\acute{\alpha}\varsigma$ она равняется 8 кер. (стк. 127, 128, 225) или 9 кер. (стк. 502), то арендная плата за $\alpha\lambda\omega\epsilon\varsigma$ составляет 4—5 кер.

⁶⁴ В стк. 134, 11 кер. См. табл. 3, прим. 2.

⁶⁵ Средний срок службы $\alpha\lambda\omega\epsilon\varsigma$ в имении Апионов составлял 5—7 лет. Арендная плата за $\alpha\lambda\omega\epsilon\varsigma$ за то же время равняется 20—28 кер. (если не 25—35 кер.), в то время как новый $\alpha\lambda\omega\epsilon\varsigma$ стоит 12 кер.

⁶⁶ См.: Н. Е. Winlock, W. E. Crum. The Monastery of Epiphanius at Thebes, Part I, стр. 51—53, 64, 65, 159. Условия оплаты труда гончара также предусматривались, как правило, договорами об аренде земли. См., например: SB, I, 4485¹⁰ (VI—VII вв.); SB, I, 4483¹⁹ (VII в.) и т. д.

⁶⁷ Кувшины, по-видимому, фигурируют в числе арендуемых частей сакие в Р. Bas. Court., I (Герм., VI—VII вв.). Об аренде, возможно, идет речь в Р. Оху., XVI, 1912¹²⁷: $\lambda\omicron\gamma\varphi\ \mu\iota\sigma\theta(\omicron\upsilon)\ \kappa\omicron\upsilon\phi\omega\nu$. Ср. $\mu\iota\sigma\theta\acute{\alpha}\varsigma$ — заработная плата, в Р. Оху., XVI, 1911¹⁸¹ и 1913⁵¹: $\upsilon\pi\epsilon\rho\ \mu\iota\sigma\theta(\omicron\upsilon)\ \pi\lambda\acute{\alpha}\sigma\epsilon\omega\varsigma\ \kappa\omicron\upsilon\phi\omega\nu$. Джонсон и Уэст (A. C. Johnson, L. C. West, ук. соч., стр. 189) считают, что в BGU, II, 368 (Arc., 615 г.) имеется в виду аренда кувшинов. Э. Гарди (E. R. Hardy, ук. соч., стр. 126) думает, что это покупка кувшинов. В действительности это расписка гончара в получении платы за работу (стк. 20. $\upsilon\pi\epsilon\rho\ \tau\omicron\upsilon\ \mu\iota\sigma\theta\omicron(\omicron)\ \tau\eta\varsigma\ \epsilon\gamma\chi\lambda\iota\sigma\epsilon\omega\varsigma\ \tau\omega\nu\ \kappa\omicron\upsilon\phi\omega\nu$).

там М. Шнебеля, сумму от 8 ном. 14 кер. до 11 ном. $3\frac{1}{4}$ кер.,⁶⁸ т. е. нередко превышала (например в 8 и 11 инд.) расходы на орошение, а количество приобретаемых сосудов в отдельных партиях исчислялось тысячами.⁶⁹

Интересный материал, хотя и далеко не совсем безупречный, с точки зрения подсчетов,⁷⁰ дают относящийся к владениям Апиона Р. Оху., XVI, 1913_{29-35, 49-53} (555 г.?) и Р. Оху., XVI, 1911₁₈₁₋₁₉₂ (557 г.).⁷¹ Апион снабжает кувшинами (κλινόκουφα)⁷² виноградарей четырех зависимых от него поселков.

В Р. Оху., 1913, упоминаются гончары (κεραμεῖς) Ануп из Тое (стк. 29, 49, 51) и Авраамий из Большого Парория (стк. 33),⁷³ в Р. Оху., 1911, гончары из Гарпокры (стк. 181, 185, 187) и Таруфина (стк. 185, 191). Это, по-видимому, объединенные в корпорации гончары, а Сурут (стк. 181, 187) — глава гончаров из Гарпокры, получающий за корпорацию сырье и деньги.

Гончарам выплачивается либо μισθός, либо τιμή.⁷⁴

Μισθός в том случае, если все необходимое для изготовления кувшинов предоставляется имением и гончар выступает в роли наемного

⁶⁸ M. Schnebel. An Agricultural Ledger . . . , стр. 41. Правда, некоторые записи вызывают сомнение. Так, трудно допустить, что 218 кувшинов стоили 14 ном. без 76 кер. (стк. 115) или 61 кувшин (?) $11\frac{1}{2}$ ном. без 69 кер. (стк. 313). В последней записи, возможно, имеется в виду цена кувшинов для 61 аруры (?).

⁶⁹ Р. Bad., IV, 95₂₃₅—2869+1952 (у Э. Гарди (Е. R. Hardy, ук. соч., стр. 122) ошибочно 2879+1954)=4821 (а не 4824, как у А. Джонсона и Л. Уэста) (А. C. Johnson, L. C. West, ук. соч., стр. 189); Р. Bad., IV, 95₃₇₀—1854 (у Э. Гарди ошибочно — 1852)+2491 = 4345. В PSI, V, 474₅ (Киноп., VI в.) 1200 кувшинов (а не 2400, как у А. Джонсона и Л. Уэста: ук. соч., стр. 188). Э. Гарди (Е. R. Hardy, ук. соч., стр. 122) считает, что сумма, выданная экономом Св. Феклы (Р. Kl. Form., 104—6 артаб зерна и 8 ном.), это плата за свыше тысячи или двух тысяч кувшинов, но текст папируса (εις λόγον τοῦ ὑμετέρου κουφοκεραμίου []) не дает основания полагать, что речь идет об уплате цены кувшинов. В Р. Lond., V, 1654_{4,6}, 1656₈₋₇; PSI, VIII, 959₃₁ (все — IV в.) не сохранилось количество кувшинов, но в Р. Lond., V, 1656 их было не меньше тысячи. В Р. Cairo Masp., I, 67110₄₁₋₄₂ (Афродито, 565 г.) съемщик гончарной мастерской обязуется выдавать владельцам ежегодно в качестве арендной платы 2400 неосмоленных кувшинов (ἀνευ πίστεως). Кувшины нужны были, вероятно, владельцам для собственного хозяйства, а не для продажи; в противном случае они предпочли бы плату деньгами.

⁷⁰ См.: Р. Оху., 1911₁₈₀ и прим. издателя, Р. Оху., 1913₂₉ и прим. издателя.

⁷¹ См. еще: Р. Оху., XVI, 1896 (577 г.) — обязательство, принятое 8 энапографами поставить Апиону 3000 сосудов вина (сосуды, должно быть, предоставляет имение).

⁷² В Р. Оху., XVI, 1913₄₉ идет речь о βαυχάλια.

⁷³ В стк. 21: он κλινόκουφοκεραμεύς.

⁷⁴ В Р. Оху., 1911₁₈₆ не указано, имеется ли в виду τιμή или μισθός, а судить по данным записи κούφ(α) οὐγ, των κούφ(ων) ρα < χρο(iv) ζ. (αρτ.) χβ < χρο(iv) ζ трудно, так как в нее, несомненно, вкралась ошибка (см. прим. издателя). Если исходить из второй половины записи, то 100 кувшинов стоят 5 артаб, 5 хиников. Сравнив эту цену с той, которая указана в Р. Оху., 1911₁₀₂ (100 кувшинов — 5 кератив), получается, что артаба стоила около 1 кер., т. е. примерно столько же, сколько в стк. 147 того же папируса: $1\frac{1}{3}$ кер. (1000 артаб = 50 ном. без 5 кер.). Тогда перед нами τιμή и в первой части строки вместо α < следует вписать — ε. Но, думается, что речь идет о μισθός, так как в стк. 180 (а стк. 186 является продолжением листа, начинающегося с 181 стк.) указывается, что Сурут получает μισθός. Кроме того, гончары из Гарпокры получают смолу, а смолу дают только тому, кто выполняет работу за μισθός (см. Р. Оху., 1913₂₉₋₃₂ и 51—53). Но в таком случае следует читать не α < χρο(iv) ζ, а < χρο(iv) ζ. Это дает плату, близкую к той, которая указана в Р. Оху., XVI, 1913₃₃ (αρτ.) δ. В последнем случае запись стк. 186 неправильна.

ремесленника, τιμή, когда гончар, работая, по-видимому, у себя дома⁷⁵ и на своем сырье, сдает имению готовую продукцию, т. е., собственно говоря, речь идет о купле-продаже. Тот же самый ремесленник может в одном случае получать μισθός, в другом — τιμή. Так, Авраамий получает τιμή за 764 новых кувшина, ⁷⁶ μισθός — за ремонт μηχαναί, ⁷⁷ Ануп получает τιμή за βαυκάλια ⁷⁸ и μισθός — за изготовление 1801 кувшина. ⁷⁹ Что же касается гончаров из Таруфина и Гарпокры, то первые получают только τιμή, ⁸⁰ а вторые, по-видимому, только μισθός. ⁸¹ Трудно сказать, почему крупное имение в одном случае платило τιμή, в другом — μισθός, в одном — обращалось к отдельным ремесленникам, а в другом — к группе ремесленников (вероятно, корпорациям). Во всяком случае, дело не в отношении имения к тому или иному ремесленнику и не в их производственных возможностях. Гончар Ануп изготавливает 1801 кувшин, гончары из Таруфина — 1200, а из Гарпокры — только 443. Работа оплачивалась сдельно, поштучно, ⁸² возможно, по мере поступления партий готовых сосудов. ⁸³ В тех случаях, когда сырье предоставлялось имением, последнее осуществляло контроль над его расходованием, во всяком случае того сырья, которое ему приходилось покупать.

Это относится к смоле (πίσσα), ⁸⁴ которая покупалась имением ⁸⁵ из расчета: 1 кентенарий на 250 кувшинов. ⁸⁶ Папирусы не указывают, где работали гончары, получавшие μισθός, у себя или в мастерских имения. Последние в этой связи не упоминаются.

Для решения вопроса, чем руководствовалось имение, в одних случаях покупая гончарные изделия, а в других изготавливая их при помощи нанятых им гончаров, работавших на сырье имения, следо-

⁷⁵ В Р. Bad., IV, 95³²⁶ — плата за перевоз кувшинов. В греческо-коптском папирусе CPR, IV, 34²⁹ кувшины, по-видимому, передаются на площадке для сушки (ἡλιαστήριον „солярий“).

⁷⁶ Р. Оху., XVI, 1913³³—35.

⁷⁷ Там же, 1913²¹—22.

⁷⁸ Там же, 1913⁴⁹—50. Число βαυκάλια не указано.

⁷⁹ Р. Оху., XVI, 1913⁵¹—53. В стк. 29 ὑπὲρ μισθ(οῦ) πλάσεως и т. д., как правильно указали издатели, описки вместо ὑπὲρ τιμῆς πίσσης πρὸς πισσοκοπίαν.

⁸⁰ Р. Оху., XVI, 1911¹⁹¹—192: ὑπὲρ κούφ(ων) ἄσ ἀγορασθ(έντων).

⁸¹ См. выше, прим. 74.

⁸² Норма оплаты устанавливалась на 100 кувшинов, но общее число заказанных или купленных кувшинов не всегда составляло круглую цифру (443 кувшина, 1801 кувшин и т. д. Ср. также вышеприведенные данные из Р. Bad., IV, 95). В Р. Kl. Form., 927 речь идет о повременной оплате: ὑπὲρ ἀναλωμάτων ἐγκαύσεως εἰς ἑν(ὶκ).

⁸³ В SB, I, 4488 (Арс., 635 г.) количество изготовленных по заказу кувшинов (стк. 16—17 ὑπὲρ κατασκευῆς κεινοκούφ(ων) κατασκευαζομένων αὐτῇ) не указано, но плата в деньгах выдается частями: в месяце тибі 3 ном., в месяце фармути — 2 ном. Возможно, что кувшины сдавались партиями.

⁸⁴ Смолой покрывались кувшины изнутри (см.: А. Лукас. Материалы и ремесленные производства древнего Египта. Перевод с английского. М., 1958, стр. 60). Операция называлась πισσοκοπία, а кувшины πισσοκοπιμένα (Р. Lond., V, 1654⁶ и т. д.).

⁸⁵ Р. Оху., XVI, 1911¹⁸⁷—190; Р. Оху., XVI, 1913²⁹—33 (см. прим. издат.). В Р. Оху., XIV, 1753³ (390 г.) и PSI, VII, 809⁶ (IV—V вв.) она покупается у торговца (πρῆματευτής). В Р. Оху., XIV, 1754³—5 (IV—V вв.) — гончару выдаются 10 кентенариев смолы, но неизвестно, где она была приобретена. В Р. Оху., XVIII, 2195¹⁴² идет речь о покупке смолы (ὀρόπισσα) для других целей.

⁸⁶ Хотя кентенарий приравнивался к 100 литрам (Р. Оху., XVI, 1911¹⁸⁰, Р. Оху., XVI, 1913³¹), общая сумма, затраченная на смолу, высчитывается исходя из цены 196 литров в Р. Оху., 1911 и 180 литров в Р. Оху., 1913. Вероятно, 196 и 180 — это чистый вес смолы в кувшинах. Разница в цене незначительная.

вало бы сравнить $\mu\sigma\theta\acute{o}\varsigma$ и $\tau\iota\mu\acute{\eta}$ за 100 кувшинов в Р. Оху., XVI, 1911 и 1913.⁸⁷ Из-за испорченности строки 186 в Р. Оху., 1911 приходится ограничиться только теми данными, которые можно почерпнуть из Р. Оху., 1911⁸⁸ и 1913^{33-35, 53}. $\tau\iota\mu\acute{\eta}$ за 100 кувшинов составляет 5 кератив в Р. Оху., 1911⁸⁸ и $4\frac{5}{6}$ кер. в Р. Оху., 1913³⁵.⁸⁹ $\mu\sigma\theta\acute{o}\varsigma$ же за 100 кувшинов составляет $\frac{1}{2}$ артабы и 4 хиника.⁹⁰ Если принять во внимание, что артаба оценивалась имением примерно в $1\frac{1}{5}$ кер.,⁹¹ то $\frac{1}{2}$ арт. и 4 хиника равнялись приблизительно $\frac{1}{2}$ кер., т. е. составляли около $\frac{1}{10}$ $\tau\iota\mu\acute{\eta}$. Сравним теперь, во что обошелся бы имению 1801 кувшин, о котором говорится в Р. Оху., 1913. В случае покупки 1800 кувшинов стоили бы примерно $87\frac{3}{4}$ кер.,⁹² т. е. 4 ном. без $\frac{1}{4}$ кер. В действительности же имение уплатило за смоду $69\frac{1}{4}$ кер.⁹³ и примерно 11 кер. стоило зерно, полученное Анупом,⁹⁴ т. е. в общей сложности имение заплатило $80\frac{1}{4}$ кер., не считая других более мелких расходов, связанных с изготовлением кувшинов (топливо для печи, подвоз сырья), о которых папирусы не говорят. Приведенные данные позволяют сделать вывод, что разница в расходах между покупкой и изготовлением была небольшой. Этим, вероятно, и объясняется, что имение использовало обе возможности, поступая в каждом случае так, как ему было удобно.⁹⁵

Переходим к строительным работам. В связи с разорением средних слоев населения и упадком муниципального строя, крупные имения становятся в рассматриваемое время основными производителями строительных работ как на своей территории, так и вне ее. Имение строит и реконструирует дамбы, водоемы, колодцы, различные хозяйственные и бытовые сооружения, дома⁹⁶ и т. д.

Если количество используемых работников зависело в основном от объема работ и их срочности, то сам выбор работников по профессиям определялся характером работ и применяемого строительного материала. Наиболее распространенными на строительстве специальностями были кирпичники, строители, плотники, землекопы (имеются в виду $\rho\omicron\tau\alpha\mu\acute{\iota}\tau\alpha\iota$), подсобные рабочие. Реже применялся труд каменотесов, пильщиков, рабочих по металлу, слесарей и т. д.

⁸⁷ А. Джонсон и Л. Уэст (A. C. Johnson, L. C. West, ук. соч., стр. 188) не проводят этой разницы.

⁸⁸ 400 кувшинов = 1 ном. без 4 кер.

⁸⁹ 400 кувшинов = 1 ном. без $4\frac{1}{2}$ кер.

⁹⁰ Р. Оху., XVI, 1913⁵³.

⁹¹ См. выше, прим. 74.

⁹² 400 кувшинов = $19\frac{1}{2}$ кер. (Р. Оху., XVI, 1911³⁵).

⁹³ Р. Оху., XVI, 1913³⁹: $\nu\sigma(\mu.)\gamma\angle \chi\delta' \psi\zeta' \pi(\alpha.) \chi\epsilon\rho(\alpha\tau.)\iota\zeta$.

⁹⁴ $9\frac{1}{2}$ артаб и 4 хиника (Р. Оху., XVI, 1913⁵⁵).

⁹⁵ В тех случаях, когда в крупном имении находился постоянно работавший гончар, имение было заинтересовано в том чтобы его загрузить работой. Возможно, что $\chi\alpha\theta\epsilon\rho\pi\lambda\acute{\alpha}\sigma\tau\eta\varsigma$ из Р. Ross. Georg., V, 60₉ (Гермуп., IV в.) был таким гончаром, но и он, по-видимому, обслуживал не одно имение или получал еще, кроме $\acute{\alpha}\phi\omega\tau\iota\sigma\tau\omicron\upsilon$ в натуре, еще какую-нибудь другую плату, так как две артабы за 6 месяцев не могли его обеспечить.

⁹⁶ Э. Гарди (E. R. Hardy, ук. соч., стр. 123), который мог сослаться только на один случай (Р. Bad., IV, 95²²³), считал, что крупное имение не уделяло внимания жилищу держателей. Опубликованный позднее Р. Оху., XVIII, 2197 говорит о том, что крупное имение выделяло крестьянам для их жилищ строительный материал (кирпич), см. стк. 25, 45, 55, 56, 74, 75, 143, 148, 150, 152—157.

Основным строительным материалом служили кирпич,⁹⁷ камень,⁹⁸ дерево.⁹⁹ Железо,¹⁰⁰ свинец (и олово),¹⁰¹ стекло¹⁰² также применялись, но значительно реже и в меньшем количестве. Имение предпочитало приобретать готовые изделия, в особенности если речь шла о строительных деталях или о предметах бытового назначения,¹⁰³ изготовление которых на месте было, по-видимому, не выгодно.

Использовался как кирпич обожженный,¹⁰⁴ так и кирпич-сырец.¹⁰⁵ Кирпич либо изготовлялся на месте силами работавших в имении кирпичников,¹⁰⁶ либо покупался.¹⁰⁷ Поскольку термин *μισθός* встречается в папирусах чаще, чем термин *τιμή*, можно предположить, что крупное имение предпочитало изготавливать кирпич на месте. Доставка кирпича или других строительных материалов осуществлялась имением или оплачивалась им.¹⁰⁸ Кирпичники работали, как правило, груп-

⁹⁷ В Р. Оху., XVIII, 2197₁₆₈ (VI в.) имение получает 828 000 кирпичей. Счет кирпичей велся иногда по *βραχάλια*. *βραχάλιον* = 3000 кирпичей. См. прим. издателя к Р. Оху., 2197₃ и Р. Merton., I, 44₂.

⁹⁸ Р. Gronl., 13₆ (VI—VI вв.); Р. Оху., I, 134₂₆ (569 г.); Р. Оху., XVIII, 2206₆ (VI в.); Р. Оху., XVI, 2041_{pass}. (VI—VII вв.).

⁹⁹ Р. Оху., XVIII, 2195₁₄₁ (VI в.); Р. Stud. Pal., X, 259_{11, 14}; XX, 211_{11—16}; Р. Bas., 19₅.

¹⁰⁰ Р. Оху., XVIII, 2195₁₄₁ (VI в.): *τιμὴ λεπιδίων*, т. е. металлические пластинки; Р. Cairo Masp., II, 67139; V, recto₂₄; VI, verso₁₀. Возможно, что железо и дерево, учет которых ведет кузнец в Р. Lond., V, 1778 (V—VI вв.), принадлежало крупному имению. В Р. Rein., II, 113 (середина III в.) кузнец готов работать бесплатно (*ἀνευ μισθοῦ*), но железо должен предоставить землевладелец.

¹⁰¹ PSI, III, 237₂ (V—VI вв.) (?); Р. Оху., VI, 915, 1000—1003 (572 г.); Р. Lov. gr. inv., I, b₄ (577/78 или 592/93 гг.).

¹⁰² Р. Оху., XVI, 1921_{12—13} (621 г.) — покупка 130 зеркал для двух бань.

¹⁰³ См.: Р. Bad., IV, 93₂₅; Р. Stud. Pal., XX, 244_{3, 5}; Р. Оху., XVI, 1925 (VII в.). Хотя в последнем папирусе указывается только на то, что изделия привезены, можно предположить, что речь идет о купленных изделиях. Иногда, однако, строительные детали изготовлялись на месте (см.: Р. Cairo Masp., II, 67141; I, verso₃₀; *τῶ τέκτονι κατασκευάσας (ἀντί) τὴν θύραν*)).

¹⁰⁴ Р. Оху., XX, 2285₅ (285 г.); PSI, VI, 712₅ (295 г.); Р. Merton, I, 44₂ (V в.); Р. Оху., XVI, 2055₄₃; XVIII, 2195_{81, 190, 2197_{pass}}; Р. Bad., IV, 95_{294, 460} и т. д.

¹⁰⁵ Р. Оху., XVI, 1912₁₄₆; Р. Kl. Form., 1092₂; Р. Stud. Pal., XX, 209₁₅ (= SB, I, 5270) и т. д.

¹⁰⁶ Крупное имение располагало, вероятно, приспособленной для сушки кирпича площадкой (см. Р. Оху., VI, 941 (VI в.). Подвоз травы и сена для *πλίνθουρρίου ἐργα* засвидетельствован в Р. Оху., XVIII, 2201 (начало III в.), а в Р. Оху., XVII, 2206_{9—10} (VI в.) — покупка *ἐγκυμα* εἰς *χ[ρ]εῖαν* τῆς *πλίνθου*. В Р. Оху., XVII, 2153_{11—12} (III в.) отмечается завершение процесса обжига (*ἐκβαντὶ τῆς ὑποκαύσεως τῆς ὀπτής*). В Р. Оху., XVIII, 2197 (VI в.) имение собирает с некоторых из зависимых от него поселков кирпич. Кирпич поставляется поселкам в неодинаковом количестве. Как и на ка их условиях он изготовлялся, не ясно. О поставке кирпича в качестве арендной платы идет, по-видимому, речь в SB, III, 7167₁₃ (Ферм., 477 г.).

¹⁰⁷ *Τιμή* в Р. Kl. Form., 1023₃ (IV—V вв.); Р. Stud. Pal., X, 259₉ (Фаюм, VI в.); XX, 209₁₅ (= SB, I, 5270); Р. Bad., IV, 95_{216, 334, 460} (оба — VII в.), возможно в Р. Cairo Masp., II, 67139; V, recto₂₀; PSI, I, 884₁.

¹⁰⁸ PSI, VIII, 959₂₇ (Ант., IV в.): *μισθοῦ πλίνθων τοῖς ὀνηλάταις* (если только не предположить, что сами погонщики ослов изготовили кирпич); PSI, VII, 809₃ (IV—V вв.); Р. Stud. Pal., XX, 211₃ (V—VI вв.); Р. Cairo Masp., II, 67138, II, Re₂₈ (VI в.), Р. Stud. Pal., XX, 2234₇ (VI—VII вв.); Р. Kl. Form., 1032₂ (VII в.). В Р. Kl. Form., 303₄ (VII в.) идет речь о перевозке камня. Обычно кирпич и камень переносили особые работники: *πλίνθοφόροι* и *λιθοφόροι*. В Р. Kl. Form., 1092 (VI в.) не ясно, за что получают строители: за изготовление кирпичей, за их перевоз или за [лодки] (?).

пами,¹⁰⁹ возможно, что в отдельных случаях они объединялись в корпорации. Они обслуживали ряд владений имения.¹¹⁰ Неизвестно, переходили ли они из поселка в поселок или распределяли между собой работу. Труд кирпичников оплачивался повременно, если они были постоянными работниками имения,¹¹¹ или сдельно.¹¹² В тех случаях, когда они обслуживали ряд поселков, оплата производилась, по-видимому, в соответствии с выполненной в каждом поселке работой и записывалась в счет расходов на этот поселок.¹¹³ Работу кирпичников нередко выполняли строители,¹¹⁴ даже крестьяне.¹¹⁵ Возможно, что и кирпичники не ограничивались изготовлением кирпичей, но брали на себя и работу по кладке.¹¹⁶

Камень покупался или заказывался каменотесам,¹¹⁷ которые получали за работу сдельно.¹¹⁸ Нет данных о принадлежащих имениям каменных карьерах. Лес имелся в имении,¹¹⁹ но в столь незначительном количестве, что обычно его приходилось покупать.¹²⁰ Остальной строительный материал, как уже указывалось, также покупался.¹²¹

Строительные работы велись по плану; возможно, что составлялась и предварительная смета, которая проверялась компетентными специалистами.¹²² Крупное имение осуществляло контроль как над расходом материалов,¹²³ так и над всем ходом работ, причем все распо-

¹⁰⁹ P. Erl., 106₉ (III—IV вв.); P. Cairo Masp., II, 67139; V, Recto₂₅; P. Оху., XVI, 1911₇₈₋₈₀, 1912₁₂₂, 2007₅; XVIII, 2195₉₁, 190₁; XIX, 2243(a)₇₉ (все — VI в.); P. Оху., XVI, 1910₅ (VI—VII вв.); P. Lond. I, 113,8(b)₂ (VII в.) и т. д. В P. Оху., XVI, 1910₅ (VI—VII вв.) группа состояла из 12 человек. Но имеются и случаи использования труда одного кирпичника: P. Оху., XX, 2285₄ (285 г.); P. Оху., XVI, 1913_{45,63} (555 г.); P. Оху., XVIII, 2206₆ (VI в.).

¹¹⁰ P. Оху., XVI, 1911₇₈₋₈₀; 1912₁₂₂; XVIII, 2195₉₁₋₉₄, 190₁; XIX, 2243(a)₇₉ (VI в.); P. Оху., XVI, 1910₅ (VI—VII вв.) и т. д.

¹¹¹ В P. Оху., XVI, 1913_{45,63} кирпичник Иоанн получает дважды в счет третьего индикта (24 тиб и 23 фаменот) 4 ном. без 20 кер. и 3 ном. без 15 кер., т. е. 5 ном. 13 кер.

¹¹² P. Оху., XX, 2285₅ (285 г.); PSI, VI, 712₅₋₆ (295 г.); P. Оху., XVI, 1911₇₈₋₈₀; XVIII, 2195₉₁₋₉₄, 190₁₋₁₉₁; XIX, 2243(a)₁₇₉ (все — VI в.); P. Stud. Pal., XX, 209₁₅₋₁₆ (= SB, I, 5270) (Арс., 625 г.) и т. д.

¹¹³ P. Оху., XVI, 1912₁₂₂₋₁₂₃ (VI в.); 1910₅₋₆ (VI—VII вв.).

¹¹⁴ P. Оху., XVII, 2153₁₁₋₁₂ (III в.); P. Bad., IV, 95₂₉₄ (Гермуп., VII в.) τῷ οἰκοδόμῳ ὑπὲρ μισθ(οῦ) ἐπὶ τῷ πλινθ(ῶν), возможно и P. Kl. Form., 1092 (Фаюм., VI в.).

¹¹⁵ PSI, VI, 712₃ (295 г.).

¹¹⁶ В ряде папирусов — P. Оху., XVI, 1912₁₂₂₋₁₂₃; XVIII, 2195₉₁₋₉₄; 190₁₋₁₉₁; XIX, 2243(a)₇₉ (VI в.); XVI, 1910₅₋₆ (VI—VII вв.) — имеется запись: τοῖς πλινθ(ευταῖς) πλινθ(ευται) ἐν τοῖς ἐξῆς κτιμ(ασιν) ὑπὲρ μισθ(οῦ) ἐπὶ τῷ πλινθ(ῶν) (μυριάδων), столько-то οὐν μισθ(ῶ) οἰκοδόμ(ων) и дальше сумма оплаты. Не следует ли это читать, как сделали издатели в P. Оху., XVIII, 2195₉₂ (οὐν μισθ(ῶ) οἰκοδομ(ῶν)?) В пользу подобного чтения говорит, между прочим, и текст P. Оху., XVI, 1910₆, где указано, что кирпичников было 12, а число οἰκοδόμοι не отмечено. Создается впечатление, что эти 12 кирпичников и получали всю плату, как за изготовление кирпичей, так и за их укладку.

¹¹⁷ P. Оху., I, 134₂₆ (569 г.); XVIII 2206₆ (VI в.).

¹¹⁸ P. Оху., I, 134₂₆ (569 г.); В PSI, VIII 955₇ (VI в.) λαῶι получают поденно. Принцип оплаты труда каменотесов в PSI, III, 193 (566 г.) не ясен. Учет камней велся поштучно. См.: P. Оху., XVI, 2041 (VI—VII вв.).

¹¹⁹ Заготовка дерева в P. Kl. Form., 906₂ и 1126₄ (оба — VII в.).

¹²⁰ P. Оху., XVIII, 2195₁₄₁; P. Stud. Pal., X, 259_{11, 14}; XX, 211₁₁₋₁₆; P. Bas. 19₅.

¹²¹ Возможно, что гвоздиальщик Пануба, о котором идет речь в P. Kl. Form., 946—951, обеспечивал потребности хозяйства в гвоздях.

¹²² P. Stud. Pal., X, 259₄₋₆ (Фаюм, VI в.).

¹²³ P. Gron., 13 (V—VI вв.); P. Stud. Pal., XX, 211 (V—VI вв.); P. Оху., XVI, 2041 (VI—VII вв.).

ряжения, будь это приказ о выдаче того или иного материала,¹²⁴ наряд на работу,¹²⁵ приказ об оплате труда ремесленников, оформлялись в письменном виде и передавались строго по инстанциям. Как лицо, выдававшее оборудование или материал, так и лицо, получавшее его, должны были составлять соответствующие документы.¹²⁶ Хозяйство вело учет выхода людей на работу¹²⁷ и следило, естественно, за тем, чтобы ремесленники всегда были заняты работой.¹²⁸ Заработная плата, которая выдавалась в денежной, натуральной или смешанной форме,¹²⁹ зависела как от специальности работника, так и от объема выполненной работы.¹³⁰ В том случае, если ремесленника перебрасывали с одного места работы на другое, ему выдавали „паек“ на месте отправления,¹³¹ либо принимали меры по обеспечению его пищей на месте работы.¹³² Как и в отношении ремонта ирригационных сооружений и обеспечении имения гончарными изделиями, нельзя установить единой политики имения в вопросах строительства и оплаты работников, занятых в строительстве и ремонтных работах. Так, например, в Р. Bad., IV, 95 (Гермуп., VII в.) кирпич покупается (стк. 216, 334, 460) и изготавливается на месте (стк. 123, 126, 214, 294, 323). Изготавливают его кирпичники (πλινθοῦργοί или πλινθευταί; стк. 123, 126, 214, 323) и строитель (стк. 294). Кирпичники получают оплату в деньгах, в то время как строитель, изготавливавший кирпич, — в натуре (в зерне), а остальные строители, работавшие в имении, — также в деньгах (стк. 133, 221, 223, 228).

Папирусы, как указывалось выше,¹³³ довольно часто упоминают об имеющихся на территории имений мельницах, пекарнях, маслодельнях, гончарных мастерских. Однако не все они использовались непосредственно имением. Значительная часть упомянутых в источниках сооружений сдавалась в аренду ремесленникам или крестьянам.¹³⁴ Это следует объяснить тем, что производственная мощность этих мастерских превышала потребности имения, либо тем, что крупному имению было

¹²⁴ Р. Kl. Form., 946—951 и т. д.

¹²⁵ Р. Оху., XVI, 2059_{2,3} (VII в.).

¹²⁶ См. подробный разбор сложной бюрократической системы, господствовавшей в крупном имении в вышеупомянутой статье: J. Van. Haelst. De nouvelles archives. Anastasia, propriétaire à Oxyrhynchus. Chronique d'Égypte, XXXIII, 1958, стр. 237—242.

¹²⁷ См., например, в Р. Flor., I, 69 (III в.) запись по дням числа ναυπηγοί и πρίσταί, работавших над строительством лодки; в Р. Stud. Pal., XX, 244 (VI—VII вв.) — запись расходов на строительство.

¹²⁸ Р. Оху., I, 121₂₄₋₂₆ (III в.): τοὺς τέκτονες (!) μὴ ἀρῆς ὅλως ἀργῆσε. ὀχλεὶ αὐτοῖς (!).

¹²⁹ См. сводку у А. Джонсона и Л. Уэста (A. C. Johnson, L. C. West, ук. соч., стр. 194—198).

¹³⁰ См.: Р. Stud. Pal., XX, 244 (VI—VII вв.) — плата поденная, но получают неодинаковую сумму. Так, 2 ἐργάται получают: λιτ(ά) ε φ(όλλεις) ιη (стк. 4) λιτ(ά) ε φ(όλλεις) β (стк. 7) λιτ(ά) ε φ(όλλεις) ιη (стк. 22) и т. д.

¹³¹ BGU, III, 960₂ (= Р. Kl. Form., 888), 962₂₋₃ (= Р. Kl. Form., 890), 966₃ (= Р. Kl. Form., 894), Р. Kl. Form., 941₁, 110₂ и т. д.

¹³² Р. Оху., XIV, 1776₇₋₁₃ (IV в.); PSI, III, 165₂ (Окс., VI в.) τοῖς ἐργάτοις (!) ἀπὸ διαφόρων ἐποικίων. Ср.: Р. Flor., II, 144₆₋₇, 152₉₋₁₁, 157₆₋₇, 12—13, 158₆ (середина III в.).

¹³³ См. выше, стр. 53.

¹³⁴ ἀρτοκοπεῖον: PSI, VIII, 954; Р. Оху., XVI, 1912₁₀₂, 1917_{53, 97, 118}; XVIII, 2195_{16, 33, 72}, 2197₇₉ (?); Р. Bad., IV, 95_{24, 271}; βυρσεῖον (?): Р. Оху., XVI, 1917₅₄; ἐλασιουργεῖον: Р. Оху., XVI, 1917₁₀₀ 2037₃₁ (?); XVIII, 2195_{35, 173}; Р. Stud. Pal., X, 364; Р. Bad., IV, 95_{23, 270}; κουφοκεραμεῖον: Р. Оху., XVI, 1917₁₀₂, XVIII 2197_{97, 135}; ἐργαστήριον: PSI, I, 81₆ и т. д. В Р. Stud. Pal., X, 114 (V—VI вв.) пекарня используется непосредственно имением.

выгоднее в отдельных случаях сдавать мастерские в аренду, а соответствующие изделия покупать. Так, например, имение сдает в P. Bad., IV, 95^{23, 270} маслодельню (*ἐλαιουργεῖον*), получает в виде аренды деньги, а само покупает масло.¹³⁵ Наличие используемых крупным имением маслоделен не может, однако, быть поставлено под сомнение. Об этом говорят отмеченные выше многочисленные распоряжения о выдаче масла маслоделам имений.¹³⁶

Ткачество было наиболее распространенным занятием в Египте, поэтому следовало бы ожидать, что ткацкое производство занимало особо видное место в хозяйстве крупного имения, тем более, что последнее могло сравнительно легко обеспечить себя как сырьем (льном, шерстью), так и рабочей силой. Сведения источников, однако, весьма противоречивы.¹³⁷ С одной стороны, они говорят о том, что имения занимались посевом льна¹³⁸ и разведением овец и коз,¹³⁹ что они получали лен, шерсть и другое текстильное сырье в качестве арендной платы,¹⁴⁰ что они держали на постоянной работе ткачей, вышивальщиков или нанимали их.¹⁴¹ Некоторые косвенные данные позволяют предполагать, что ткацкое производство существовало.¹⁴² С другой же стороны, не встречается ссылок на ткацкие мастерские в составе имения и очень часто падают сведения о покупаемых крупным имением текстильных изделий.¹⁴³ Сам факт покупки подобных изделий не может нас удивлять, так как ни одно крупное имение не могло бы организовать у себя производство всех видов текстильной продукции, тем более тех высококачественных и высокохудожественных изделий, которые предназначались для удовлетворения личных потребностей гос-

¹³⁵ P. Bad., IV, 95^{228, 379, 503, 529, 530}. Покупка масла крупным имением засвидетельствована еще: P. Оху., XIV, 1753₂ (590 г.); P. Cairo Masp., II, 67139, V, Reg-10. P. Оху., XVI, 2052₄; P. Stud. Pal., X, 251(a)_{2, 7}; (b)₁₇ (все — VI в.); в P. Kl. Form., 72 (Арс., VI в.) вдова стратилата покупает у маслодела мыло (*σμήγμα*). Арендная плата, вносимая в масле за принадлежащую крупному имению маслодельню, нам неизвестна, за исключением, быть может, P. Kl. Form., 804 (V в.).

¹³⁶ См. выше, прим. 29.

¹³⁷ Занятия ткачеством в монастырях не вызывают сомнения. Они подтверждены как нарративным и археологическим материалом, так и греческими и коптскими папирусами (см.: P. Barison, ук. соч., стр. 50—51; H. E. Winlock, W. E. Crum. The Monastery of Epiphanius at Thebes..., стр. 67—75, 155—158).

¹³⁸ P. Flor., III, 296₄₃₋₄₅ (VI в.) и др.

¹³⁹ P. Cairo Masp., II, 67141; VI, verso; VII, recto; 67143₂₁ след. (VI в.); P. Stud. Pal., X, 252₇; P. Kl. Form., 910, 911, 928, 937 (все — Фаюм, VII в.) содержат распоряжения о выдаче заработной платы пастухам.

¹⁴⁰ PSI, V, 469_{2, 15} (Окс., IV в.); P. Lond., III, 979₁₃ (346 г.); P. Lond., V, 1695₁₇₋₁₈ (531 г.) — 12 литр. шерсти; P. Cairo Masp., II, 67138; I, recto₃, по-видимому, *adaeratio*, так же как и в P. Оху., XIX, 2243(a)₂₆ (VI в.).

¹⁴¹ См. выше ссылки на соответствующие ремесленные профессии, а также: PSI, VIII, 959₃₃ — *μισθὸν πλωμαρῆχου*.

¹⁴² В P. Оху., XVI, 1843 (VI—VII вв.) автор письма просит срочно изготовить и прислать два коврика и подтверждает получение льняной одежды. По-видимому, адресат располагает мастерской. В P. Stud. Pal., X, 251 (в)₉₋₁₀ (Фаюм, VI в.) имеется запись: *μ[ι]στ[ο]ν ὑπερβαίνων ἐργασμένην εἰς τὸ ὑψ(ασμα) τ(οῦ) κυρ(οῦ) Σαραπίων(ος)*. Кальдерини (S. Calderini. Ricerche sull' industria e il commercio dei tessuti in Egitto. Aegyptus, XXVI, 1946, стр. 36) считает, что перед нами принадлежащая церкви ткацкая мастерская. Не думается, чтобы указанный документ мог служить основанием для данного вывода. Сам по себе факт наличия ткацкого производства в подчиненных церкви учреждениях не вызывает сомнений.

¹⁴³ P. Erl., 106₁₆ (III—IV вв.); P. Оху., X, 1288₂₄ (но тут же покупается текстильное сырье: стк. 7, 14, 30) (IV в.); PSI, VII, 809₇ (Окс. IV—V вв.); P. Kl. Form., 1027₂ (VI в.); P. Оху., XVI, 1921_{2, 4} (621 г.) и т. д.

под.¹⁴⁴ Следует, однако, отметить, что некоторые крупные имения покупали одежду для разных лиц, включая и рабов.¹⁴⁵ Такие имения несомненно своего текстильного производства не имели. Думается, что правильным был бы следующий вывод: текстильное производство существовало в крупном имении, но далеко не везде; его наличие не освобождало имение от необходимости закупать текстильные изделия; оно нигде не приняло такого размаха, как, скажем, у диюикета Аполония в Птоломеевское время или у Данилиды в IX в.

Отношения между имением и ремесленниками, как постоянно работавшими в имении, так и временно выполнявшими те или иные работы, регулировались трудовыми договорами.¹⁴⁶ Примером трудового соглашения, относящегося к конкретной работе, может служить Р. Оху., I, 134 (569 г.). Что же касается трудовых соглашений с ремесленниками, нанимавшимися на постоянную работу, то таковые на греческом языке, к сожалению, еще не опубликованы, но некоторое представление о содержании подобных документов может дать ряд коптских трудовых соглашений,¹⁴⁷ а также трудовые соглашения на греческом языке с работниками неремесленниками.¹⁴⁸

Особое место в этих соглашениях занимали статьи, гарантирующие интересы имения. Законодательство хорошо охраняло интересы работодателей,¹⁴⁹ но имение этим не довольствовалось, а добивалось включения в текст соглашения подробного перечисления наказаний за его нарушение, не останавливаясь перед явным нарушением законов.¹⁵⁰ Даже служба в управлении начальника провинции не давала возможности работнику имения оставить свою должность.¹⁵¹ Сила имения заключалась, конечно, не в тексте соглашения и не в обычном в таких случаях поручительстве, а в реальной власти геуха, обладавшего собственным полицейским аппаратом, вооруженными отрядами букеллариев и частными тюрьмами. Все это создавало особо тяжелые условия для незащитного ремесленника, которого даже крайнее средство — бегство — не всегда спасало. Не надо было особых усилий, чтобы схватить убежавшего ремесленника и держать его в тюрьме имения, пока кто-нибудь не возьмет его на поруки.¹⁵² В недавно опубликованном Р. Оху., XXIV, 2420 (613 г.) перед нами подобное поручительство за двух находящихся в тюрьме Апионов¹⁵³ золотых дел мастеров (χρυσόχοοι). Воз-

¹⁴⁴ P. Bad., IV, 95¹⁰³, 217.

¹⁴⁵ P. Stud. Pal., XX, 106 (?) (IV в.); P. Lond., V, 1654⁷, 12 (IV в.); P. Bad., IV, 95¹⁰⁸, 298, 468, 514 (VII в.).

¹⁴⁶ Вопрос о трудовых соглашениях будет рассмотрен автором в другой работе.
147 W. Till. Die koptischen Arbeitsverträge..., №№ 1, 2, 3, 15, 19, 33, 37, 50, 58. К этой же группе следует, возможно, отнести и CPR, IV, 25.

¹⁴⁸ P. Оху., I, 140 (=W. Chrest., 438) (550 г.); P. Оху., I, 136 (=W. Chrest. 383=Neg., 161) (583 г.); P. Оху., XIX, 2239 (598 г.) и т. д.

¹⁴⁹ Cod. Just., IV, 59,2 (483 г.); Cod. Just., VIII, 10, 12, 9a (время Зенона).

¹⁵⁰ P. Оху., I, 136³⁷⁻³⁸ (=W. Chrest., 383=Neg., 161): ἀποταττόμενος τῇ προνομίῳ τῶν ἐγγυητῶν, διατρεφόντως δὲ τῇ νεαρᾷ διατάξει.

¹⁵¹ См.: SB, VI, 9152 и комментарий издателя: H. Gerstinger. Eine neue „Aponenurkunde“ aus der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek in Wien (P. graec. Vindob., 29964. Herakleopolis d. 17 Juni 492 n. Chr.). Wiener Studien, LXVI, 1953, стр. 169—177.

¹⁵² О практике поручительства в крупном имении см.: E. R. Hardy, ук. соч., стр. 76—77. Перечень опубликованных поручительств см. в введении к Р. Оху., XXIV, 2420.

¹⁵³ Стк. 17—18: ἐν τῇ φυλακῇ τοῦ ἐνδόξου ὁμῶν οἴκου. Вестерман (W. Westermann. The Slave Systems of Greek and Roman Antiquity. Philadelphia, 1955 (Me-

можно, что это не ремесленники, нарушившие условия соглашения, а должники или в чем-нибудь ином провинившиеся люди.¹⁵⁴ Но в Р. Оху., I, 158 идет несомненно речь о поимке двух сбежавших апионовских кирпичников,¹⁵⁵ которых администрация имения требует поставить под особый надзор. Разумеется, наиболее тяжелым было положение тех ремесленников, которые были связаны с имением из поколения в поколение.

В ряде случаев, в особенности, когда речь шла о больших работах, имение обращалось не к услугам отдельных ремесленников, а к соответствующим корпорациям. Это, однако, не означало, что вся корпорация выполняла порученную работу. К сожалению, распространенное употребление множественного числа существительного, обозначающего ремесленника данной специальности вместо полного названия корпорации, мешает с достоверностью установить случаи использования ремесленных корпораций в крупном имении. Наряду с привлечением ремесленников — членов независимых корпораций, крупное имение само объединяло при наличии благоприятных условий зависимых от нее работников в особые корпорации, отличавшиеся по структуре и положению от обычных профессиональных корпораций.¹⁵⁶

Суммируя вышерассмотренный материал, можно сказать, что в IV—середине VII вв., особенно в VI в., одним из основных производителей и потребителей ремесленных изделий являлись крупные имения, обладавшие ремесленными мастерскими, определенным числом постоянных квалифицированных работников, частью необходимого для производства сырья.

Ремесленное производство в крупном имении не являлось самоцелью, оно служило только удовлетворению больших и разнообразных потребностей имения в ремесленной продукции, и в первую очередь в той, которая отвечала хозяйственному профилю имения.

Крупные имения использовали все формы применения ремесленного труда. Не будучи в состоянии полностью удовлетворить собственными силами свои хозяйственные потребности, крупному имению приходилось как нанимать ремесленников, так и заказывать или покупать на стороне ту продукцию, которую оно не могло или не считало выгодным само производить. Как показывает папирологический материал, в тех случаях, когда работа выполнялась постоянными работниками имения на основе использования принадлежащего ему сырья, оплата труда называлась *μισθός* и носила, как правило, повременный характер. Если же имение поручало работу посторонним ремесленникам, то в том случае, когда ремесленник работал, применяя сырье имения, оплата его труда также называлась *μισθός*, но носила, как правило, сдельный

(Продолжение текста см. стр. 86)

moirs of the American Philosophical Society, vol. 40), стр. 145₄₁) возражает против перевода *ἐν τῇ φυλακῇ* — „в тюрьме“. При этом он ссылается на перевод, данный Б. П. Гренфеллем и А. С. Хантом к Р. Оху., I, 135. Не говоря уже о том, что правильность перевода *ἐν τῇ φυλακῇ* — „в тюрьме“ не вызывает сомнений, сам А. С. Хант, переиздавая этот текст в 1932 г., изменил перевод этого места, заменив „in the keeping of your honoured house“ более точным переводом — „in the guard-room“ (Sel. Pap., I, 26, стр. 79).

¹⁵⁴ Состав заключенных и причины их заключения бывали самые разнообразные (см.: E. R. Hardy, ук. соч., стр. 69—71).

¹⁵⁵ О бегстве работников из имения говорится и в Р. Ross. Georg., V, 71 (VIII в.).

¹⁵⁶ И. Ф. Фихман. К характеристике корпорации византийского Египта. Византийский временник, XVII, М., 1960, стр. 24—26.

Расписки в получении

№№ п.п.	№ пapiroса и год	Место расположения сооружения и вла- делец	Название сооруже- ния и его назначе- ние	Кто получает
1	P. Med. ined., 40 (inv. 19) (440— 441 гг.).	Поселок ² Κ[.]λλουσι Оксиринхского нома. Аркадия, дочь имп. Аркадия.	Μηχανή ³ „Нового“ (τοῦ καινοῦ). Для виноградника и пахотной зем- ли.	Аврелий Павел (энапограф?).
2	P. Оху., XVI, 1899 (476 г.).	Пос. Пиаа Окс. нома. Фл. Александр, стратиг.	„Владения“. Для виногр. и пах. земли.	Аврелий Симфо- ний.
3	P. Оху., XVI, 1982 (497 г.).	Пос. Папсау Окс. нома. Фл. Стратигий, комит.	„Фрюитиды“. Для виногр. и пах. земли.	Аврелий Иосиф, энапограф.
4	P. Оху., XVI, 1984 (523 г. ?).	Пос. Несур Окс. нома. Фл. Стратигий, стратилат и бывш. консул.	?	Аврелий Виталий.
5	P. Оху., XVI, 1900 (528 г.).	Пос. Колот Окс. нома. Оксиринхская цер- ковь.	„В сельских“ (Ἀγροικητοῖς). Для виногр. и пах. земли.	Аврелий Псейс.
6	P. Оху., XVI, 1983 (535 г.).	Пос. Маленькая Териф Авция. Фл. Стратигий, стратилат и бывш. консул.	Господская мель- ница (γεουχικ[ό]ν μύλατον).	Аврелий Виктор, от своего имени и ἐποχτηματικοὶ γεωργοί.
7	P. Оху., XVI, 1985 (543 г.).	Пос. Маленькая Фолф Окс. но- ма. Фл. Апион, кон- сул.	„У реки“. Для пах. земли.	Аврелий Паму- фий, фронтист, энапограф.
8	P. Оху., XVI, 1986 (549 г.).	Пос. Победа Окс. нома. Фл. Апион (?).	„Татхамп“.	Аврелий Папну- фий и Мена.
9	P. Lond., III, 776 (= P. Оху., I, 197) (552 г.).	Деревня Киоф Окс. нома. Фл. Апион.	„Петеар“. Для пах. земли.	Аврелий Сурут.

Таблица 1

нии оборудования¹

Что выдается	Лицо, к которому обращаются	Дата получения	Лицо, которое выдает оборудование	Где выдается или приобретается оборудование	Срок использования оборудования
Μέγας ἐργάτης μηχανικός σκυταλῶν τριάκοντα ἔξ. ⁴	Диойкет, булвет Оксиринха.	Месяц хояк 9 индикта.	По-видимому, диойкет (διοικητὴς πραγμάτων).	? ⁵	— ⁶
κυκλάς.	Стратиг Фл. Александр, через диойкета Иосифа.	13 пахона 15 индикта.	Фиваммон, плотник.	По-видимому, в Оксиринхе.	—
ἄξων.	Фл. Стратигий.	4 фаофи 7 индикта.	Управляющий? (διαπραγματεύόμενος).	В Оксиринхе?	—
?	Фл. Стратигий.	30 фаофи.	?	?	?
ἄξων.	Фив, пресвитер и эконоμ.	27 фаофи 7 индикта.	Лука, монах.	В Оксиринхе.	—
κάλαθος, στρόβιλος.	Фл. Стратигий, через Мену, ойкета.	4 месоре 13 индикта.	Илья, мельничный мастер.	В Оксиринхе?	—
σινόργανον, ἱλαστήριον, κυλλή κυκλάς.	Фл. Апион, через Мену, ойкета.	11 фаофи 7 индикта.	—	Во владении (κατενεχθέντα μοι ἐν ἀγροῖς).	—
ἄξων.	?	2 атира 12 индикта.	?	?	?
Μέγας ἐργάτης, μικρὸς ἐργάτης, κυλλή κυκλάς.	Фл. Апион, через Мену, ойкета.	26 тота 1 индикта.	—	На месте.	—

№№ п.п.	№ папируса и год	Место расположения сооружения и вла- делец	Название сооруже- ния и его назначе- ние	Кто получает
10	P. Lond., III, 775 (= P. Оху., I, 195) (567 г.).	Пос. Шестнадца- тый. Фл. Апион, бывш. консул, патри- кий.	?	Аврелий Эпимах, энапограф.
11	P. Оху., I, 202 (582 г.).	?	?	Аврелий Варфо- ломей.
12	P. Lond., III, 774 (= P. Оху., I, 193) ⁷ (582 г.).	Пос. Фолф Окс. нома. Наследники Фл. Апиона.	Μηχαναὶ τοῦ πλα- γίου(ῶ) ποταμοῦ(ῶ) Καϊάνες.	Аврелий Иоанн, энапограф.
13 ⁸	P. Оху., I, 137 (584 г.).	Пос. Амвиут Окс. нома. Насл. Фл. Апио- на.	„Участка Аниана“. Для пах. земли.	Аврелий Птолли- он, энапограф.
14	P. Оху., XVI, 1987 (587 г.).	Владение Пангу- лей Окс. нома. Насл. Фл. Апио- на.	Π[·]τε·[··]ευταρ. Для пах. земли.	Аврелий Фивам- мон из г. Окси- ринха, антэк- дик.
15	P. Оху., XVI, 1988 (587 г.).	Пос. Новый Окс. нома. Насл. Фл. Апио- на.	„Усадеб“ (τῶν χωρίων). Для усадеб.	Аврелий Фивам- мон, энапограф.
16	P. Оху., XVI, 1989 (590 г.).	Пос. Псемпекле Окс. нома. Фл. Прейекта и Апион (насл. Апиона).	„Персевул“. Для пах. земли.	Аврелий Ареот, энапограф.
17	P. Оху., XVI, 1990 (591 г.).	Вл. Парфениада. Насл. Апиона.	„Изнутри“ (ἔσω- θεν). Для виногр. и пах. земли.	Аврелий Сармат, энапограф.
18	PSI, I, 60 (595 г.).	Пос. Акакий Окс. нома. Фл. Апион.	„Новая“ (καινῆς). Для пах. земли.	Аврелий Матвей.
19	PSI, III, 179 (602 г. ?).	Пос. Апелле Окс. нома. Фл. Апион.	?	Аврелий Онноф- рий.
20	P. Оху., XVI, 1991 (616 г.).	Пос. Хинеорей. Фл. Стратигий, консул.	{·}χατε. Для пах. земли.	Аврелий Георгий, энапограф.

Таблица 1 (продолжение)

Что выдается	Лицо, к которому обращаются	Дата получения	Лицо, которое выдает оборудование	Где выдается или приобретается оборудование	Срок использования оборудования
?	Фл. Апион, через Мену, ойкета.	14 тота 1 индикта.	?	?	?
ἐργάτης.	?	11 фаофи 1 индикта.	?	?	?
Μέγας ἐργάτης (2 шт.).	Насл. Фл. Апиона, через Мену, ойкета.	14 фаофи 1 индикта.	?	?	?
ἄξων.	То же.	15 тиби 2 индикта.	—	По-видимому, в Ок- сириях.	7 лет.
ἄξων.	” ”	23 мехира 5 индикта.	Захарий, μηχ[ανουργός].	В Оксиях?	—
ἄξων.	Насл. Фл. Апиона, через Мену, ойкета.	2 тиби 6 индикта.	—	Покупается на поле (ἀγορασθέν- τα παρ' ἐμοῦ ἐν ἀγροῖς).	5 лет.
ἄξων.	То же.	7 атира 9 индикта.	—	То же.	—
ἄξων.	” ”	17 тиби 9 индикта.	—	?	—(?)
μικρὸς ἐργάτης.	Фл. Апион, через Мену, ойкета.	10 фаофи 14 индикта.	Виктор, управляющий?	В Оксиях?	—
?	То же.	29 хояка 6 индикта.	?	?	?
κυλλή κυλλάς.	Фл. Стратигий, через Фл. Дорофея, комита и диойкета.	21 тота 5 индикта.	—	Покупается на поле получателем.	—

№№ п.п.	№ папируса и год	Место расположения сооружения и владение	Название сооружения и его назначение	Кто получает
21	P. Iand., 50 (VI—VII вв.).	?	?	?

Примечания:

¹ В основу таблицы положен перечень папирусов, составленный С. Дарис и Оуи, 177, 192, 194 (последние два папируса приводятся в составленном А. Джонсоном, согласно указанию издателя в Р. Оху., I, 177 идет речь не о расписке, а о письме установок (см. текст статьи, прим. 60).

² Мы переводим (во всех таблицах) ἐποίκιον — „поселок“, κώμη — „деревня“, κτήμα — „земля“ см.: A. Steinwenter. Fundus cum instrumento. Eine agrar- und wirtschaft Wien und Leipzig, 1942, ss. 42, 44; J. Hermann, ук. соч., стр. 75₂.

³ Ο κτήματι — см. текст статьи, прим. 36.

⁴ Поскольку до сих пор нет полного перевода всех греческих терминов, обозначенных в Littmann. Die Sâqiya. Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde, Bd. 1, 177, 192, 194 (последние два папируса приводятся в составленном А. Джонсоном, согласно указанию издателя в Р. Оху., I, 177 идет речь не о расписке, а о письме установок (см. текст статьи, прим. 60).

⁵ ? — та часть папируса, в которой, возможно, имелось соответствующее указание.

⁶ — соответствующего указания нет в тексте папируса.

⁷ А. Джонсон и Л. Уэст (A. C. Johnson, L. C. West, ук. соч., стр. 30₁₉)

⁸ В №№ 13, 15 старое оборудование сдается привратнику, а в №№ 13, 15, 16, чателю (ἐνταγίσις πισταίσις).

⁹ (?) — текст не позволяет дать точного ответа на вопрос.

Оборудование, выдано

№№ п.п.	№ папируса	Год	Место расположения сооружения и владение	Название сооружения
1	Р. Оху., XVI, 1913 ₆₅ .	555 г.?	Владение Большой Парорий.	Господская маслодельня.
2	Р. Оху., XVI, 1911 ₁₆₀₋₁₆₂ .	557 г.	Вл. Тригья Южного.	(Μηχανή) „Большого“.
3	Р. Оху., XVI, 1911 ₁₆₃₋₁₆₅ .	То же.	Вл. Лукий.	Механе „Владения“.
4	Р. Оху., XVI, 1911 ₁₆₉₋₁₇₁ .	„ „	Вл. Апелле.	Механе „Царская“.
5	Р. Оху., XVI, 1911 ₁₇₂₋₁₇₄ .	„ „	„ „	Механе „Владения“.
6	Р. Оху., XVI, 1912 ₁₄₅ .	VI в.	?	Мельница.
7	Р. Оху., XVI, 2027 ₄₇ .	То же.	Поселок Матт?	—
8	Р. Оху., XIX, 2244; II ₂ .	VI—VII вв.	Пос. Большой Парорий.	Механе „Мепия“.
9	Р. Оху., XIX, 2244; II ₃ .	То же.	Пос. Леонида.	Механе „участка Евлогия“.

Таблица 1 (продолжение)

Что выдается	Лицо, к которому обращаются	Дата получения	Лицо, которое выдает оборудование	Где выдается или приобретается оборудование	Срок использования оборудования
?	?	16 тиб 13 индикта.	?	Покупается или выдается на поле.	?

бликованный в „Aegyptus“ (XXXVII, 1957, стр. 98). В таблицу не включены Р. Оху., ном и Л. Уэстом перечне (А. С. Johnson, L. C. West, ук. соч., стр. 30₁₇), так же, а в Р. Оху., I, 192 и 194 — о выдаче одной номизмы на нужды оросительных

„владение“, χωρίον — „усадьба“, γεώργιον — „земельный участок“. О χωρίον, γεώργιον и тliche Studie Akad. d. Wiss. in Wien. Phil.-hist. Kl. Sitzungsberichte, Bd. 221. Abh. 1.

чавших части сакие, наподобие тому, которым располагают арабисты (см.: Еппо 76, 1940, стр. 47—53), мы оставили все греческие термины без перевода. ние, не сохранилась.

ошибочно считают, что в Р. Lond., III, 774 идет речь о денежной ссуде. 20, 21 и, возможно, № 17 получение оборудования записывается в ведомости полу-

Таблица 2

ное крупным именем

Кто получает	Что получает	Дата приобретения или выдачи	Где приобретено	Срок использования оборудования	Цена
Апфуа, маслодел.	λίθοι λαχά- νοχοπτικοί.	11 мехира 3 инд.	Куплены (где — неизвестно).	—	$\frac{3}{4}$ ном. без $\frac{3}{4}$ кер.
Иссак, сын Фи- ваммона.	ἄξων.	13 атира 5 инд.	То же.	7 лет.	1 ном без 5 кер.
Фиваммон, сын Якова.	„	25 пауни 5 инд.	Куплен на поле.	То же.	То же.
Фив, сын Ан- дрея.	„	12 фаменота 5 инд.	—	„ „	„ „
Петр, сын Су- рута.	„	2 атира 5 инд.	—	„ „	„ „
?	στροβίλος.	?	?	?	—
—	ἄξων.	фаофи?	—	—	$13\frac{1}{2}$ кер.
Ют, сын [?].	χειρ() ἄξων.	—	—	—	—
Юлий, сын Ак- нета.	То же.	—	—	—	—

№№ п.п.	№ папируса	Год	Место расположения сооружения и владе- лец	Название сооружения
10	P. Оху., XIX, 2244; II ₄ .	VI—VII вв.	Пос. Неконф.	Механе „Фенке“.
11	P. Оху., XIX, 2244; II ₅ .	То же.	Пос. Леонида.	Механе „Кривая“.
12	P. Оху., XIX, 2244; II ₇ .	„ „	Дер. Мермерфов.	Механе „Велари- на“.
13	P. Оху., XIX, 2244; II ₉ .	„ „	Пос. Бобовое по- ле.	Механе Τριγ- χε.[-]ίου.
14	P. Оху., XIX, 2244; II ₁₁ .	„ „	Пос. Стефаниона.	Механе „Общая реки“.
15	P. Оху., XIX, 2244; II ₁₃ .	„ „	Пос. Леонида.	Механе „Усадеб Салиута“.
16	P. Оху., XIX, 2244; II ₁₄ .	„ „	Вл. Победа.	Механе Τῶν [-]εφίων.
17	P. Оху., XIX, 2244; II ₁₅ .	„ „	Вл. Аспиды.	Механе „Запад- ная“.
18	P. Оху., XIX, 2244; II ₁₆ .	„ „	Вл. Победа.	Механе „Семиар- урная“.
19	P. Оху., XIX, 2244, II ₁₈ .	„ „	Пос. Большой Па- рорий.	Механе „Кривая“.
20	P. Оху., XIX, 2244; II ₂₀ .	„ „	Пос. Апелле.	Механе — γυνης.
21	P. Оху., XIX, 2244; II ₂₂ .	„ „	Пос. Стефаниона.	?
22	P. Оху., XIX, 2244; II ₂₃ .	„ „	?	Механе „Пис[...]"
23	P. Оху., XIX, 2244; II ₂₄ .	„ „	Пос. Тое.	Механе „Тап[...]"
24	P. Оху., XIX, 2244; II ₂₅ .	„ „	Пос. Леонида.	Механе „Кривая Южная“.
25	P. Оху., XIX, 2244; III ₂₈ .	„ „	Пос. Калория.	Механе „Усадеб“.
26	P. Оху., XIX, 2244; III ₂₉ .	„ „	Пос. Гиппей.	Механе „В сель- ских“.
27	P. Оху., XIX, 2244; III ₃₁ .	„ „	Пос. Матрей.	Механе „Усадеб“.
28	P. Оху., XIX, 2244; III ₃₂ .	„ „	Пос. Большая хи- жина.	Механе „Папар“.
29	P. Оху., XIX, 2244; III ₃₄ .	„ „	Пос. Льва.	Механе нового во- досма, называе- мого „приста- ни“.
30	P. Оху., XIX, 2244; III ₃₆ .	„ „	Пос. Фаисии.	Механе „Пампла“.

Таблица 2 (продолжение)

Кто получает	Что получает	Дата приобретения или выдачи	Где приобретено	Срок использования оборудования	Цена
Апа Гор, сын Павла.	χειρ() ἄξων.	—	—	—	—
Виктор, сын Анула.	То же.	—	—	—	—
Апфут, сын Паисия.	” ”	—	—	—	—
Памуфий, сын Павла.	” ”	24 тота 6 инд.	—	—	—
Фиваммон, сын Иоанна.	” ”	29 тота 6 инд.	—	—	—
Праут, сын Исакия.	” ”	—	—	—	—
Виктор, сын Писраия.	ἄξων.	27 атира 6 инд.	—	—	—
Фиваммон, сын Пекисия.	”	27 атира 6 инд.	—	—	—
Феон, сын [?]	”	10 хояка [6 инд.].	Из числа привезенных из Александрии.	—	—
?	—	15 тиби 6 инд.	То же.	—	—
?	ἄξων.	23 атира 6 инд.	Из привез. из Александрии.	—	—
?	”	17 тиби 6 инд.	—	—	—
?	”	19 тиби 6 инд.	—	—	—
?	”	[.] тиби 6 инд.	„Из привезенных сейчас“.	—	—
Два человека.	”	30 мехира 6 инд.	—	—	—
Иоанн, сын Эллата.	χειρ() ἄξων.	—	—	—	—
Памуфий, сын Аполлота.	То же.	4 фаофи 6 инд.	—	—	—
Филеа, сын Ламасона.	ἄξων.	8 фаофи 6 инд.	—	—	—
Келух, сын Якова.	χειρ() ἄξων.	30 тота 6 инд.	—	—	—
Иоанн, сын Палеута.	ἄξων.	13 фаофи 6 инд.	—	—	—
Авраамий, сын Пагения.	”	18 фаофи 6 инд.	—	—	—

№№ п.п.	№ папируса	Год	Место расположения сооружения и владе- лец	Название сооружения
31	P. Оху., XIX, 2244; III ₃₇ .	VI—VII вв.	Пос. Пангулей.	Механе „Кривая царская“.
32	P. Оху., XIX, 2244; III ₃₉ .	То же.	—	Механе „Феола“.
33	P. Оху., XIX, 2244; III ₄₀ .	„ „	Пос. Трене.	Механе „Фанеро“.
34	P. Оху., XIX, 2244; III ₄₁ .	„ „	Пос. Пангулей.	Механе „Текон“.
35	P. Оху., XIX, 2244; III ₄₃ .	„ „	То же.	Механе „Малого Фивметевте“.
36	P. Оху., XIX, 2244; III ₄₅ .	„ „	„ „	„Баня“.
37	P. Оху., XIX, 2244; IV ₄₈ .	„ „	Пос. Шестнадца- тиарурная.	Механе „Танаей“.
38	P. Оху., XIX, 2244; IV ₅₀ .	„ „	Пос. Бедро.	Механе „Патата“.
39	P. Оху., XIX, 2244; IV ₅₂ .	„ „	Пос. Кирилла.	Механе „Южная“ владения.
40	P. Оху., XIX, 2244; IV ₅₄ .	„ „	Дер. Офис.	Механе „Фрюити- ды“.
41	P. Оху., XIX, 2244; IV ₅₅ .	„ „	(?) Колокс.	Механе „Черного“.
42	P. Оху., XIX, 2244; IV ₅₆ .	„ „	(?) Факра.	Механе „Плейн“.
43	P. Оху., XIX, 2244; IV ₅₇ .	„ „	Пос. Оксиринх.	Механе „Петнет“.
44	P. Оху., XIX, 2244; IV ₅₉ .	„ „	Дер. Тампети.	Механе „Матри- на“.
45	P. Оху., XIX, 2244; IV ₆₁ .	„ „	Пос. Бедро.	Механе „Усадеб“.
46	P. Оху., XIX, 2244; IV ₆₃ .	„ „	Пос. Никиты.	Механе „Общая“.
47	P. Оху., XIX, 2244; V ₆₅ .	„ „	—	Механе „У реки“.
48	P. Оху., XIX, 2244; V ₆₇ .	„ „	Пос. Мирмик.	Механе „Врат“.
49	P. Оху., XIX, 2244; V ₆₉ .	„ „	То же.	Механе „Новая“.

Таблица 2 (продолжение)

Кто получает	Что получает	Дата приобретения или выдачи	Где приобретено	Срок использования оборудования	Цена
Иосиф, сын Фиваммона.	ἄξων.	29 фаофи 6 инд.	—	—	—
Памвихий, сын Ануфия хата-μεiv().	"	5 атира 6 инд.	—	—	—
Даниил, сын Селена.	"	6 атира 5 инд.	—	—	—
Иоанн, сын Фиваммона.	"	25 тибн 6 инд.	Из привезенных из Александрии.	—	—
Фиваммон, сын Ламасона.	"	[?] мехира 6 инд.	Из привезенных.	—	—
Иосиф, фронтис, и Иосиф, банщик.	"	1 тота 7 инд.	—	—	—
Мена, сын Авраамия.	"	13 фаофи 6 инд.	—	—	—
Аполло, сын Памвихия.	χεiv() ἄξων.	13 фаофи 6 инд.	—	—	—
Ануфрий, плотник, и Исаак, сын Авраамия.	ἄξων.	14 фаофи 6 инд.	—	—	—
Фиваммон, сын Ануфия.	"	15 фаофи 6 инд.	—	—	—
Праут, сын Памвихия.	"	4 атира 6 инд.	—	—	—
Фиваммон, сын Павла.	"	28 атира 6 инд.	Из привезенных сейчас.	—	—
Ламасон, сын Каммона.	"	11 хояка 6 инд.	То же.	—	—
Ламасон, сын Павла.	"	23 хояка 6 инд.	Из привез. из Александрии.	—	—
Апфуа, фронтис, сын Иосифа.	"	1 тибн 6 инд.	То же.	—	—
Мусей, сын Памвихия.	"	26 мехира 6 инд.	—	—	—
Петроний, хата-μεiv().	"	21 тота 6 инд.	—	—	—
Иосиф, сын Павла.	"	21 тота 6 инд.	—	—	—
Юлий, сын Апелота.	"	—	—	—	—

№№ п.п.	№ пapirocy	Год	Место расположения сооружения и владе- лец	Название сооружения
50	P. Оху., XIX, 2244; V ₇₁ .	VI—VII вв.	Вл. Тихалик.	Механе „Тиха- лик“.
51	P. Оху., XIX, 2244; V ₇₃ .	То же.	Пос. Мирмик.	Механе „Пала“.
52	P. Оху., XIX, 2244; V ₇₆ .	„ „	Пос. Амита.	Механе „Владе- ния“.
53	P. Оху., XIX, 2244; V ₇₈ .	„ „	Пос. Тарусевт.	Механе „Усадьбы“.
54	P. Оху., XIX, 2244; VI ₈₁ .	„ „	Дер. Тампети.	Механе „Терот но- вого водосема“.
55	P. Оху., XIX, 2244; VI ₈₄ .	„ „	То же.	Для южной μῆχανῆς.
56	P. Оху., XIX, 2244; VI ₈₆ .	„ „	Дер. Тампем.	Для двух μῆχανῶν нового во- досема.
57	P. Оху., XIX, 2244; VI ₈₉ .	„ „	Дер. Такона.	Механе „Мария“.
58	P. Оху., XIX, 2244; II ₁₋₂ (сбоку, см. прим. издат.).	—	Пос. Пиаа.	Механе „Пиаа“.
59	P. Bad., IV, 95 ₁₂₄ .	VII в.	Усадьба Фальмо.	—
60	То же, 95 ₁₂₉ .	То же.	То же.	—
61	„ „ 95 ₁₃₁ .	„ „	„ „	—
62	„ „ 95 ₁₃₂ .	„ „	„ „	—
63	„ „ 95 ₁₃₅ .	„ „	„ „	—
64	„ „ 95 ₁₃₆ .	„ „	„ „	—
65	„ „ 95 ₁₃₇ .	„ „	„ „	—
66	„ „ 95 ₁₃₈ .	„ „	„ „	—

Таблица 2 (продолжение)

Кто получает	Что получает	Дата приобретения или выдачи	Где приобретено	Срок использования оборудования	Цена
Иоанн, сын Тохи.	ἄξων.	—	—	—	—
Фив, сын Филоксена.	„	19 тиби 6 инд.	Из привезенных из Александрии.	—	—
Аполло, сын Филимона.	„	19 тиби 6 инд.	—	—	—
4 человека.	„	21 фармуфи 6 инд.	—	—	—
Памуфий, мейдзон.	„	16 месоре 6 инд.	Из тех, что принадлежат церкви.	—	—
Памуфий, мейдзон.	„	17 месоре 6 инд.	То же.	—	—
Туа, мейдзон.	2 ἄξονες.	26 месоре 6 инд.	—	—	—
Аполло, диакон, и Иосиф, сын Иоанна.	ἄξων.	28 тота 7 инд.	—	—	—
? сын Исаака.	„	1 месоре 7 инд.	Из тех, что принадлежат церкви.	—	—
—	2 λίθ(οι) ἐκχύσεως (=ἐκχυόμεως).	—	—	—	12 кер.
—	κυκλᾶς.	—	—	—	1 ном. 3 кер.
—	τόμπανον.	—	—	—	1 ² / ₃ ном. без 10 кер.
—	2 τόμπανα.	—	Куплены в Гермуполе.	—	3 ¹ / ₂ ном. без 21 кер.
—	Разное оборуд. διαφ() εὐπρ() σχεως весом в 27 ¹ / ₂ литр.	—	—	—	13 ¹ / ₂ + ¹ / ₄ кер.
—	ἐκχυσις τοῦ ὀργάνου καὶ σκυτάλ(αι).	—	—	—	12 кер.
—	κυκλᾶς	—	—	—	1 ¹ / ₂ ном. без 9 кер.
—	„	—	—	—	То же.

№№ п.п.	№ папируса	Год	Место расположения сооружения и владе- лец	Название сооружения
67	То же, 95 ₁₃₉ .	VII в.	Ус. Фальмо.	—
68	" " 95 ₂₁₉ .	То же.	Ус. Арон.	—
69	" " 95 ₂₂₀ .	" "	Ус. Фальмо.	—
70	" " 95 ₃₂₉ .	" "	То же.	—
71	" " 95 ₃₃₆ .	" "	" "	—
72	" " 95 ₃₃₇ .	" "	" "	—
73	" " 95 ₃₃₈ .	" "	" "	—
74	" " 95 ₃₈₅ .	" "	" "	—
75	" " 95 ₃₈₆ .	" "	" "	—
76	" " 95 ₃₈₇ .	" "	" "	—
77	" " 95 ₃₈₈ .	" "	(?)	—
78	" " 95 ₃₈₉ .	" "	(?)	—
79	" " 95 ₃₉₀ .	" "	Ус. Фальмо.	—
80	" " 95 ₃₉₁ .	" "	То же.	—
81	" " 95 ₃₉₂ .	" "	—	—
82	" " 95 ₄₅₇ .	" "	Земельный уча- сток Тельбонф.	—
83	" " 95 ₄₅₈ .	" "	Ус. Кенемват.	—
84	" " 95 ₄₆₅ .	" "	Зем. уч. Тель- бонф.	—
85	" " 95 ₄₆₆ .	" "	То же.	—

Таблица 2 (продолжение)

Кто получает	Что получает	Дата приобретения или выдачи	Где приобретено	Срок использования оборудования	Цена
—	ἄρων.	—	Через Исаака, виноградаря.	—	12 кер.
—	ἐκχυσις.	—	—	—	6 кер.
—	σχυνικιτ () ἐλαιουργίου.	—	—	—	6 кер.
—	2 σχυνικιτ ().	—	—	—	1 ном. без 6 кер.
—	μικρ(όν) τύμπανον.	—	—	—	1 ² / ₃ ном. без 10 кер.
—	То же.	—	—	—	1 ² / ₃ ном. без 10 кер.
Псат?	ἄρων.	—	—	—	12 кер.
—	κυκλᾶς.	—	—	—	1 ¹ / ₂ ном. без 9 кер.
—	σκυτάλαι καὶ ξύλα.	—	—	—	6 кер.
—	ἄρων.	—	—	—	12 кер.
—	26 σκυτάλαι καὶ ξύλα.	—	—	—	6 кер.
—	ἄρων.	—	—	—	12 кер.
—	μικρ(όν) τύμπανον.	—	—	—	1 ² / ₃ ном. без 10 кер.
—	ἐκχυσις.	—	—	—	1[3] ¹ / ₂ кер.
—	Разное оборуд. (διαφ() σι- ταρ() σκε[]) весом в 20 ¹ / ₂ литр.	—	—	—	10 ¹ / ₄ кер.
Исаак?	ὄργανον.	—	—	—	12 ном. без 72 кер.
—	Разное оборуд. σιταρ() σκευῶν τοῦ ὄργάνου ве- сом в 4 литр.	—	—	—	2 кер.
—	σκυτάλαι.	—	—	—	6 кер.
—	κυκλᾶς.	—	—	—	2 ном. без 12 кер.

№№ п.п.	№ папируса	Время	Место
1	P. Lond., I, 125 ₂ .	IV в.	—
2	P. Lond., I, 125 ₁₆₋₁₇ .	То же.	—
3	PSI, I, 88 ₃ .	VI в.	—
4	P. Bad., IV, 95 ₁₂₅ .	VII в.	Усадьба Кенемват.
5	То же, 95 ₁₂₇ .	То же.	" "
6	" " 95 ₁₂₈ .	" "	Ус. Арон.
7	" " 95 ₁₃₀ .	" "	Ус. Фальмо.
8	" " 95 ₁₃₄ .	" "	Ус. Кенемват.
9	" " 95 ₂₂₅ .	" "	Зем. уч. Лусимаха (?).
10	" " 95 ₃₃₃ .	" "	?
11	" " 95 ₄₆₄ .	" "	Кенемват.
12	" " 95 ₅₀₂ .	" "	Тельбонф.

Примечания:

¹ В стк. 2 Πλῆνι Πνῶς, а в стк. 16 Πλῆνι Πλῆνιος. Не идет ли речь об отце и сыне?

² А. Джонсон и Л. Уэст (A. C. Johnson, L. C. West, ук. соч., стр. 189) P. Bad., IV, 95 известно, что цена *πικλῆς* колеблется между 2 ном. без 12 кер., т. е. 137, 385). Артаба пшеницы оценивается в P. Bad., IV, 95 в 1 1/2 кер. (см.: M. Sch ne лят 8 1/4 кер. 8 1/4 кер. + 2 3/4 кер. = 11 кер., т. е. сумма, близкая к арендной плате

³ В тексте стоит ὑπ(έρ) τιμῆς и т. д., но по указанному в прим. 2 соображениям (там же). В P. Bad., IV, 95₂₂₂ имеется еще запись ὑπ(έρ) ζυμει() τοῦ ὀργάνου Παύλου

характер. Если же ремесленник работал на своем сырье, оплата его труда называлась *τιμῆ*, т. е. он получал, собственно говоря, цену заказанного изделия.

Условия работы ремесленников в имении отличались в некоторой степени от тех, которые существовали вне его, так как имение опиралось не только на защищавшее интересы работодателей законодательство, но и на свою экономическую и политическую силу, включая имеющиеся в его распоряжении собственные средства принуждения: букеллории, тюрьмы и т. д. Особенно тяжелым было положение работников, находившихся в полной зависимости от имения. Последних, при наличии необходимых условий, объединяли в зависимые корпорации.

Было бы ошибочным сравнивать ремесленное производство крупного имения как с производством, которое работает на рынок, так и с замкнутым хозяйством феодального типа. Не было причин, которые вынуждали бы крупное имение держаться курса на хозяйственную автаркию, да и само имение не стремилось к этому. Поддерживая тесные связи как с рынком, так и с окружающей его многочисленной массой самостоятельно работавших ремесленников,¹⁵⁷ имение располагало полной свободой выбора формы удовлетворения своих потребностей в ремесленных изделиях.

¹⁵⁷ Г. А. Курбатов (ук. соч., стр. 52) с полным основанием говорит о роли крупного имения в поставке местного сырья для городских ремесленников. К сожалению, эта сторона деятельности имения не отражена в дошедшем до нас папирологическом материале.

Таблица 3

мое крупным имением

Что арендуется	У кого арендуется	Арендная плата
ὄργανον.	Плин, плотник.	7 артаб пшеницы (задолженность).
”	Плин, плотник. ¹	10 арт. пшен.
”	Сенасет.	7 арт. пшен.
τύμπανον.	—	8 кер.
κυκλάς.	—	8 кер.
κυκλάς.	—	8 кер.
σχυνικι().	—	6 кер.
κυκλάς. ²	—	5½ артаб пшеницы и 2¾ кер.
κυκλάς.	—	8 кер.
κυκλάς и ἄξων.	—	13 кер. ³
στυτάλαι.	—	4½ кер.
2 κυκλάδες.	—	1 ном. без 6 кер.

предполагают, что 5½ артаб пшеницы и 2¾ кер. — это цена *κυκλάς*. Из того же 36 кер. (стк. 466) и 1 ном. 3 кер. или 1½ ном. без 9 кер., т. е. 27 кер. (стк. 129, bel. An Agricultural Ledger. . . , стр. 364), так что цена 5½ артаб пшеницы состав- (8 кер. — стк. 127, 128, 225; 9 кер. — стк. 502).

следует отнести эту запись к аренде. Такого же мнения и А. Джонсон и Л. Уэст *σα ε κῆλ ἀπὸ Τελ(βίωνθεως) κ(ερ.) ε*, но что следует подразумевать под *ὕπερ(ἐρ) ζυμε()* — не ясно.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

(Источники, хрестоматии, словари)

- BGU — Ägyptische Urkunden aus den königlichen Museen zu Berlin. Griechische Urkunden, I—IX. Berlin, 1895—1937.
- CPR, IV — W. C. Till. Die koptischen Rechtsurkunden der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek (Corpus Papyrorum Raineri archiducis Austriae, Bd, IV), Wien, 1958.
- Neg. — Fontes juris romani antejustiniani, Pars 3: Negotia. Florentiae, 1943.
- P. Ant. — C. H. Roberts. The Antinoopolis Papyri, I. London, 1950.
- P. Bad. — Veröffentlichungen aus den badischen Papyrussammlungen, I—VI. Heidelberg, 1923—1938.
- P. Bas. — E. Rabel. Papyrusurkunden der öffentlichen Bibliothek der Universität zu Basel. Berlin, 1917.
- P. Bon. — O. Montevecchi. Papyri Bononienses, I. Milano, 1953.
- P. Cairo Masp. — J. Maspero. Papyrus grecs d'époque byzantine, I—III. Le Caire, 1911—1916.
- P. Erl. — W. Schubart. Die Papyri der Universitätsbibliothek Erlangen. Leipzig, 1942.
- P. Flor. — G. Vitelli, D. Comparetti. Papiri greco-egizii pubblicati della R. Accademia dei Lincei, I—III. Milano, 1905—1915.
- P. Grenf. II — B. P. Grenfell, A. S. Hunt. New Classical Fragments and other Greek and Latin Papyri. Oxford, 1897.
- P. Gron. — A. G. Roos. Papyri Groninganae. Griechische Papyri der Universitätsbibliothek zu Groningen nebst 2 Papyri der Universitätsbibliothek zu Amsterdam. Amsterdam, 1933.

- P. Rend. Harris. — J. E. Powell. The Rendel Harris Papyri of Woodbroke College, Birmingham. Cambridge, 1936.
- P. land. — Papyri landanae, I—VIII. Leipzig, 1912—1938.
- P. Kl. Form. — C. Wessely. Griechische Papyrusurkunden kleineren Formats. (Studien zur Paläographie und Papyruskunde, III, VIII). Leipzig, 1904, 1908.
- P. Lips. — L. Mitteis. Griechische Urkunden der Papyrussammlung zu Leipzig. Leipzig, 1906.
- P. Lond. — F. Kenyon, H. I. Bell. Greek Papyri in the British Museum, I—V. London, 1893—1917.
- P. Lov. inv. I b. — J. Van Haelst. De nouvelles archives. Anastasia propriétaire à Oxyrhynchus. Chronique d'Égypte, XXXIII, 1958, crp. 237—242.
- P. Med. ined. — Dai papiri inediti della raccolta milanese. Aegyptus, XV, 1935; XX, 1940 и далее.
- P. Merton. — A Descriptive Catalogue of the Greek Papyri in the Collection of Wilfred Merton. I—. London, 1948—.
- P. Oxy. — The Oxyrhynchus Papyri, I—. London, 1898—.
- F. Preisigke. Wb. — Wörterbuch der griechischen Papyrusurkunden mit Einschluß der griechischen Inschriften, Aufschriften, Ostraka, Mumienschilder usw. aus Ägypten begründet von F. Preisigke... herausgegeben von E. Kießling, I—. Berlin, 1925—.
- P. Princ. — Papyri in the Princeton University Collections, I—III. Baltimore. Princeton, 1931—1942.
- P. Ross. Georg. — G. Zereteli, O. Krüger, P. Jernstedt. Papyri Russischer und Georgischer Sammlungen, I—V. Tiflis, 1925—1935.
- P. Straßb. — F. Preisigke. Griechische Papyri der K. Universitäts- und Landesbibliothek zu Straßburg in Elsaß, I—. Straßburg—Leipzig, 1906—.
- P. Stud. Pal. — C. Wessely. Studien zur Paläographie und Papyruskunde, I—XXIII. Leipzig, 1902—1924.
- PSI — Pubblicazioni della Societa Italiana per la ricerca dei papiri greci e latini in Egitto. Papiri greci e latini, I—. Firenze, 1912—.
- RE — Paulys Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft. Neue Bearbeitung begonnen von. G. Wissowa, fortgeführt von. W. Kroll und K. Mittelhaus... hrsgb. von K. Ziegler und W. John, I—. Stuttgart, 1894—.
- SB — Sammelbuch griechischer Urkunden aus Ägypten, I—. Straßburg, 1915—.
- Sel. Pap. — C. C. Edgar, A. S. Hunt. Select Papyri, I—II. London, 1932—1934.
- W. Chrest. — L. Mitteis und U. Wilcken. Grundzüge und Chrestomathie der Papyruskunde. Erster Band: Historischer Teil. Zweite Hälfte: Chrestomathie. Leipzig—Berlin, 1912.
- WO — U. Wilcken. Griechische Ostraka aus Ägypten und Nubien. Leipzig—Berlin, 1899.

I. F. Fikhman

LES MÉTIERS ET LE GROS DOMAINE DANS L'ÉGYPTE BYZANTINE (D'APRÈS LES DONNÉES DES PAPYRUS)

Dans cet article l'auteur examine le rôle du gros domaine, appartenant à l'Eglise ou séculier, dans le développement de la production artisanale de l'Égypte byzantine; l'auteur envisage également la place que les métiers occupaient dans l'économie du gros domaine. Après avoir énuméré les différents métiers exercés par les artisans, métiers mentionnés dans les papyrus et qui peuvent être rapportés d'une façon plus ou moins sûre au gros domaine, l'auteur analyse le status des artisans ainsi que la composition sociale de l'artisanat. L'auteur envisage les formes de l'application du travail artisanal dans les principales branches de l'activité économique du domaine (machines d'irrigation, production potière, travaux de construction). Il envisage également la situation des artisans dans le domaine et, enfin, les formes du payement reçu par les artisans pour leur travail. Trois tableaux sont adjoints à l'article.

ВИЗАНТИЙСКИЕ ИСТОРИКИ ОБ АРАБАХ V в.

Сведения о доисламских арабах в византийской историографии представляют особенно большой интерес, так как только с их помощью можно восстановить хронологическую последовательность событий и установить факты, не подлежащие сомнению, среди общей, в значительной мере легендарной, традиции собственно арабских нарративных и поэтических памятников.

Византийская литература IV и V вв. отражает два направления политики империи в отношении к арабам: Стремление их подчинить или привязать договорными обязательствами осуществлялось путем оружия или дипломатических сношений. Другим методом, которым империя пыталась приблизить к себе арабов, как и другие „варварские“ народности, было их приобщение к культуре, в частности, к их религиозной идеологии — христианству.

В данной работе рассмотрены сведения об арабах лишь двух византийских писателей VI в. Кирилл Скифопольский в „Житиях“ палестинских отшельников сохранил сведения об арабских племенах, которые дают неоценимые данные об их социальном строе, культуре, мирных отношениях с оседлым населением. Малх Филадельфиец, историк и софист, оставил в своей, дошедшей до нас лишь в отрывках „*Vyzantiaka*“, рассказ о захвате киндитским племенем важного торгового пункта империи на острове Йотабе и о том, как их „правитель“ Аморкес стал филархом многочисленных арабских племен. Как и предыдущий автор Кирилл, Малх сохранил материал, дающий возможность делать выводы и об экономических интересах арабских племен, которые мало известны и не рассматривались в предшествующих трудах.

В первой половине V в. бедуины Передней Азии пришли в соприкосновение с представителями монашества, возникшего еще в IV в. Особенно богатый материал об арабах собрал в описаниях жизни монахов и отшельников Палестины автор середины VI в. Кирилл Скифопольский. Его родной город, в котором он провел детство и отрочество, Скифополь, с начала V в. стал гражданским центром провинции Палестины второй. Здесь постоянно возникали волнения, так как в империи гонениям подвергались самаряне. На преследования самаряне отвечали восстаниями, одно из них, жестоко подавленное, имело место в 529 г.¹ Одного из наиболее видных самарян, Силуана, жители

¹ Procopius Caesarensis. De aedificiis, II, 24, ed. Haury, t. III; Kyrillos von Skythopolis. Vita Sabae, Ed. E. Schwartz, Leipzig, 1939, 70, стр. 172.

Скифополя сожгли на площади, когда он имел неосторожность появиться в городе „без царского приказа“ — *χωρίς κελεύσεως βασιλικῆς*.²

Точный год рождения Кирилла неизвестен, но в 530 г., когда Савва посетил Скифополь во второй раз, Кириллу было около шести лет. Девяностолетний Савва произвел сильнейшее впечатление на всю семью, где Кирилл был единственным сыном, и определил его будущую жизнь, как монаха. Отец Кирилла был юристом (*σχολαστικός*), благодаря чему и сын получил хорошее образование, хотя, „по счастью“, как выражается один из исследователей, не обучился риторике,³ которая неизбежно вкралась бы в его повествования, лишив их простоты и ясности изложения.

Несомненно, что общая культура, знание греческой литературы, ее традиций, сделали из Кирилла прекрасного рассказчика, умело сопоставляющего факты, ведущего нить своей повести спокойно и ровно. Простота его изложения и последовательность говорят о его знакомстве с лучшими образцами греческой прозы. В 543 г. Кирилл, уже будучи монахом, поступил в киновию св. Евфимия в Палестине. Здесь, несмотря на то, что со смерти основателя этого монастыря прошло больше восьмидесяти лет, Кирилл собрал сведения о его жизни, которые могли ему сообщить монахи, знавшие о нем и жившие при его ближайших последователях и учениках.

Житие св. Евфимия было написано Кириллом после 554 г., когда он переселился в новую лавру и стал жить в отдельной келии.⁴ Затем он написал житие св. Саввы, которое было вторым его сочинением и, наконец, жития исихаста Иоанна и других монахов.

В этих житиях, особенно в двух первых, Евфимия и Саввы, неоднократно упоминаются арабские племена, которые кочевали по пустыням Палестины, приходили в соприкосновение с монахами, здесь жившими, некоторые из арабов оседали, с монастырями завязывались личные дружественные и культурные связи. Такого рода отношения отвечали политическим интересам Византийской империи; ей было необходимо закрепить положение на Ближнем Востоке, связав арабов такими отношениями, которые позволяли бы опираться на них. Как Римская, так и ее наследница, Византийская империя, вели одну и ту же, веками сложившуюся политику „приручения“, „соглашения“ и „дружбы“ с одной группой кочевых племен, опираясь на них было бы возможно держать в страхе и расправляться с другими племенами, оставшимися далекими и враждебными. С потерей для арабов таких организуемых центров, какими были Пальмира и Пётра, караванные дороги и города оказались в большей степени во власти случайностей, бедуинских набегов в частности. В тяжелом положении неуверенности и небезопасности от нападений находились области Месопотамии, Сирийской пустыни и Палестины, в непосредственной близости к внутренней границе Византии. Поэтому всякая возможность привлечь и иметь дружественно расположенных, находящихся под культурным влиянием империи арабов было для нее чрезвычайно желательным. Специальных миссий, насколько можно судить, к арабам не направляли, но связи, возникавшие в личном порядке, упрочивались, идеология занимала в этом случае важное место.

² Там же, 61, стр. 163; 70, стр. 172.

³ Там же, стр. 409.

⁴ Там же, стр. 413; R. Génier. Vie de st. Euthyme le Grand (377—473). Paris, 1909, стр. XIV—XV.

Кирилл Скифопольский передает интересный и красочный рассказ об одном филархе арабов и его роде, относящийся к первой четверти V в. Эти сведения были сообщены Кириллу „древними отцами“ монастыря Евфимия (ἀπαντες οἱ παλαιοὶ πατέρες διηγήσατό μοι, — пишет он). Но наиболее подробно и „точно“ (ἀκριβέστερον) он узнал обо всем от „потомка и тезки“ (ἐκγονός καὶ ὁμώνυμος) — „старого“ Терébона, сына филарха арабов Аспебета, перешедшего на сторону ромеев. Терébон младший был сам „славным филархом“ сарацин этой области (ὁ κατὰ τὴν χώραν ταύτην περιβόητος τῶν Σαρακηνῶν φύλαρχος ἐξηγήσατο μοι) и рассказал ему все. „Старый“ Терébон был дедом (πάππος) рассказчика и тяжело болел. Имя отца его не приводится, так как Аспебет (Ἀσπέβετος) — только звание, которое автор переводит как греческое „начальствующий“ (ὀπάρχων).⁵ В сасанидском Иране персидское слово „аспебет“ было титулом, специально дававшимся командующему кавалерией генералу.⁶ В то же время Аспебет было именем одного из родов, происходившего от парфянской династии Аршакидов. Они также именовались „пахлав“, т. е. принадлежащие к парфянскому роду.⁷

В житии Евфимия рассказывается следующее. К концу царствования шахиншаха Ездгерда I (Ἰσδιγέρδος), умершего в 421 г.,⁸ в Иране начались преследования христиан. Филархам арабов пришлось приказание повсюду преградить путь христианам, которые стремились бежать из Персии в Византию. „Филарх Аспебет, правивший тогда“, симпатизировал христианам и не только не препятствовал, но даже способствовал их бегству.⁹ Затем сам Аспебет „презрев царя Ездгерда“, он взял своего больного сына Терébона, „всех своих родственников и имущество, и бежал к ромеям“ (λαβὼν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἡμίτερον, τὸν Τερέβωνα ἰατρῶν, καὶ πᾶσαν αὐτοῦ τὴν συγγένειαν καὶ τὴν οὐσίαν Ῥωμαίοις προσφεύγει). Анатолий, бывший тогда стратилатом Востока, принял всех их и подчинил их „на условиях договорных соглашений ромеям“ (Ῥωμαίοις ὑποσπόνδους ποιεῖται). Более того, он „вручил Аспебету филархию над подчиненными ромеям в Аравиях сарацинами“. И Аспебет „расположился лагерем в Аравиях“ (ὥς οὖν ἐν Ἀραβίαις κατεσκήνωσεν).¹⁰

Относительно этих сведений возникли сомнения, действительно ли была представлена Аспебету „филархия Аравий“? Наиболее вероятно, что это была лишь филархия „лагерей“ Палестины первой и что Кирилл Скифопольский перенес более позднее положение вещей, относящееся к VI в., на обстоятельства более раннего времени V в.¹¹ В его распоряжении могли быть только „лагери“ (παρεμβολοί), что подтверждается и тем обстоятельством, что впоследствии Аспебет, став епископом, числился как Πέτρος τῶν Παρεμβολῶν ἐπίσκοπος.¹² Едва ли было возможно, чтобы только перешедшему от персов филарху была предоставлена власть над какими-нибудь городами. Вероятнее всего, что он распоряжался кочевыми или полукочевыми арабами, жительствовавшими в лагерях.

⁵ Kirillos von Skythopolis. Vita Euthymii. Ed. E. Schwartz, Leipzig, 1959, стр. 18.

⁶ A. Chrestensen. L'Iran sous les sassanides. Copenhague, 1944, стр. 103.

⁷ Там же, стр. 108.

⁸ Там же, стр. 269.

⁹ Vita Euthymii, стр. 18—19.

¹⁰ Там же, стр. 19.

¹¹ R. Devreesse. Le patriarcat d'Antioche. Paris, 1945, стр. 247.

¹² Vita Euthymii, стр. 25.

По поводу болезни своего сына Теробона, филарх обратился к „честным отцам Евфимию и Феоктисту“, находившимся в киновии, устроенной Евфимием. После выздоровления Теробона филарх и его род сблизились с Евфимием, который, „обучив их катехизису, всех окрестил“ (*κατηχίσας αὐτοὺς ἅπαντας ἐβάπτισεν*).¹³ Крестил он их „в малой цистерне“ — крещальне. Он приказал ее устроить в углу пещеры; она „до сих пор сохранилась“ (*Ἐὐθύμιος . . . ἐκέλευσεν γενέσθαι μικρὰν κολυμβήθραν ἐν γωνίᾳ τοῦ σπηλαίου τὴν μέχρι τοῦ νῦν σωζομένην*).¹⁴ В крещении Аспетбет получил имя Петра, одновременно с ним крестился его шурин (*γυναικάδελφος*) Марис, а затем — „Теробон и все прочие“.

Как филарх, так и его шурин считались богатыми; они имели состояние и принадлежали к знатым арабским родам, занимавшим господствующее положение и правившим племенами бедуинов. О филархе говорится, что, направляясь в византийские пределы, он взял с собой свое имущество (*οὐσία*), его шурин Марис, дядя Теробона, остался после крещения в монастыре „и все свое имущество, которое было большим, предоставил для постройки и расширения монастыря“ (*καὶ πάντα τὰ ἴδια χρήματα πολλὰ ὅντα παρέσχευ εἰς τὸ οἰκοδομηθῆναι καὶ πλατυνθῆναι τὸ μοναστήριον*).¹⁵ Слово *χρήματα* может означать имущество, но особенно часто оно употребляется в значении денег.

Род филарха и тяготевшие к нему арабы осели в местах, близких к киновии Евфимия. В течение некоторого времени последний отсутствовал, уйдя в другие места. „Услышав, что после долгого времени Евфимий вернулся“, Петр „пришел“ к нему „с иными сарацинами — мужами, женами и детьми, и просил сказать им спасительное слово“.¹⁶ И этих арабов Евфимий катехизовал, затем увел их в „нижний монастырь“, где их окрестил и оставался с ними восемь дней. Арабы здесь остались. Место же это было благоустроено Аспетбетом — Петром, что было возможно сделать при условии затраты больших средств. „Петр, приведя ремесленников (*τεχνίτας*), устроил большую цистерну с двумя устьями (*λάκκον διστομον*), сохранившуюся до настоящего времени в саду, и построил поблизости пекарню (*μαγειρείον*), устроил три кельи святым отцам и часовню, или церковь среди келий“.¹⁷ Такого рода постройки в пустынных местах требовали, конечно, больших средств, и они у филарха были.

Между тем Евфимий не пожелал здесь остаться, так как он „очень любил тишину“. Арабам же он указал близлежащее место, расположенное между двумя монастырями, сказав им: „Если хотите быть совсем близко от меня, оставайтесь здесь“ (*μείνατε ἐνταῦθα*).¹⁸ Церковь и палатки арабов были окружены валом или оградой (*χάραξ*). Таким образом, здесь образовалось некое селение, огороженное как лагерь, в центре которого находилась церковь.¹⁹ Но селение это состояло из палаток (*σκηναί*). Так как Кирилл Скифопольский сообщает и о других арабах, которые приходили и крестились, то возможно, что и они оседали, или превращались в полuosедлых скотоводов. Закрепить эту связь с обращенными арабами Евфимий стремился, поставив им священников

¹³ Там же, стр. 21.

¹⁴ Там же, стр. 20—21.

¹⁵ Там же, стр. 21.

¹⁶ Там же, стр. 24.

¹⁷ Там же.

¹⁸ Там же.

¹⁹ Церковь была освящена Ювеналием в 428 г. (см.: R. Génier. Vie. de st. Euthyme le Grand, стр. 222).

и дьяконов. Но как и в случае с Мавией, наиболее желательным было иметь „арабам лагерей“ своего епископа. Так поступили и в данном случае. К Ювеналию, патриарху иерусалимскому, Евфимием был послан Петр, отец Теребона, который „впервые был рукоположен в Палестине в качестве епископа лагерей“ — οὕτως (Ювеналий) ἐν πρώτοις χειροτονεῖται ἐν Παλαιστίνῃ Πέτρος τῶν Παρεμβολῶν ἐπίσκοπος.²⁰ Очевидно, Петр был главой арабов, кочевавших и располагавшихся лагерями в пределах Палестины, провинции, официально носившей название Палестины первой.

В заключение этого рассказа Кирилл Скифопольский упоминает еще раз о том, что множество (πλῆθος) сарацин прибывали к Евфимию, получались и крестились. Такие связи отвечали интересам Византийского государства и церкви, которая укрепляла и свое положение.

На этом, по-видимому, заканчивался какой-то источник Кирилла Скифопольского, так как он пишет: „...и это о сарацинах“ (καὶ ταῦτα μὲν περὶ τῶν Σαρακηνῶν). Однако и в дальнейшем автор неоднократно возвращается к событиям, связанным с арабами.

Если Петр стал епископом арабов, то его сын Теребон (старший, как он назван Кириллом Скифопольским) занял положение филарха. После своего выздоровления, а он был вывезен из Ирана своим отцом больным, Теребон женился, „взяв жену из своего рода“ (γυναῖκα ἐκ τοῦ ἰδίου γένους λαβών). Он имел от нее трех сыновей, из которых старший, Петр, был отцом Теребона младшего,²¹ того, кто сообщил Кириллу Скифопольскому историю своего рода и особенно подробно деда, Теребона старшего.

Один из эпизодов из жизни Теребона старшего, филарха арабов, представляет интерес, так как он сообщает о неизбежных трениях, которые возникали в сношениях арабских племен между собой и с представителями Византийской империи.

Теребон по необходимым делам должен был отправиться в Бостру, но попал в затруднительное положение (πειρασμός) — искушение или испытание, которое ему „подстроил“ или „подготовил“ (κατασκευασθεὶς) его же „софиларх“ (συμφιλάρχος). В чем именно заключалось обвинение против него, не сказано, а испытанное им „искушение“ заключалось в том, что он тут же был предан „власти“, схвачен и содержался некоторое время под стражей.²² Очевидно, что „софиларх“ был каким-то соправителем Теребона и с ним не поладил, предав его „власти“; провинность же была такова, что его заключили в темницу. Это событие могло иметь место в 458 или 460 г., следовательно, в середине V в. Теребон был филархом. Но положение и права „софиларха“ неясны, хотя достаточно того, что он оказался сильным соперником, привел Теребона в тюрьму и, по-видимому, „подстроил“ это дело.

Когда об этом узнал Евфимий, он написал письмо к епископу Бостры Антипатру и переслал его через некоего Стефана, который был братом епископа Иамнии Гайна. Антипатр вмешался в это дело и освободил Теребона от уз и отправил его к Евфимию, предоставив ему дозор (ἐφοδιάσας). Отсюда можно заключить, что „софиларх“ был не безопасен для филарха и ему надо было помочь, оградить его от новых возможных затруднений. „Огражденный таким путем Теребон вернулся к Евфимию“.

²⁰ Vita Euthymii, стр. 25.

²¹ Там же, стр. 36.

²² Там же, стр. 52.

В житии Кириака Кирилл еще раз упоминает о Теребоне и его связи с Евфимием, который его крестил и исцелил.²³

В рассказах, приведенных в житии Евфимия, представляется существенным отметить, с одной стороны, примитивность и простоту жизни арабов. Их местопребывание — палаточный лагерь, состоявший из легко-свертываемых скиний (σκηναί), лишь обнесенных частоколом или оградой (χάραξ), которая и превращала это поселение в лагерь. Но наряду с этим примитивным селением, едва указывавшим на оседлость, следует отметить факты, свидетельствовавшие о стремлении арабов к большей прочности этой жизни, так как была построена часовня (εὐκτήριον) или церковь (ἐκκλησία). Очень большое хозяйственное значение должно было иметь устройство бассейна или цистерны с двумя устьями, или выходами, названном λάκκος ὁιστομος. В условиях безводной пустыни водохранилище играло первоочередную роль для какого бы то ни было хозяйства, в частности для скотоводства. Но текст говорит и о другом. Для кого был построен асепетом Петром манкипий — пекарня (μαγειρεῖον)? Очевидно, печение хлеба было одним из условий оседлого образа жизни. Пекарня была построена „поблизости“ цистерны и, следовательно, непосредственно связана с поселением арабов, их лагерь. Для всех этих работ Петром были специально приведены ремесленники (ὁ δὲ Πέτρος ἐνέγκας τεχνίτας), построившие цистерну, а судя по тексту, и другие здания. Очевидно, что арабы строить сами не могли, не умели, не имели технических навыков, что, вероятно, и заставляло автора неоднократно называть их „варварами“.

Сам Петр представляется экономически достаточно мощной фигурой, так как, желая построить „лавру“ в Сахеле, подобно той, которая была построена в Фароне, несколько монахов обратились к нему с просьбой помочь им в постройке (Τούτους τοὺς ἑνδεκα θεξάμενος ἐπέτρεψε τῷ ἐπισκόπῳ Πέτρῳ κτίσαι αὐτοῖς μικρά κελία καὶ κοσμηῆσαι τὴν ἐκκλησίαν παντὶ κόσμῳ καὶ οὕτως τὸν τόπον λαύραν κατέστησεν κατὰ τὴν τύπον Φαρῶν).²⁴ Они просили построить им малые кельи, кроме того „всячески украсить церковь“. В этом случае можно думать, что Петр как „епископ лагерей“ располагал достаточными средствами для подобной постройки, однако устройство цистерны и другие хозяйственные постройки лагеря арабов производились им до того, как он стал епископом. Как было выше отмечено, весь его род принадлежал к бедуинской знати, к числу состоятельных, обладавших имуществом родов.

Епископ Петр принял участие в Ефесском соборе 431 г., осудившем „нечестивого“ Нестория.²⁵ На Ефесском соборе 449 г. в качестве епископа лагерей присутствовал Авксилай, который присоединился к Ювеналию Иерусалимскому, оправдавшему Евтихия, как и все палестинские епископы.²⁶

К вопросу о цистернах автор жития Евфимия возвращается еще раз, говоря, что в двух стадиях от монастыря было две цистерны, выкопанные, как говорят еще „амореями“. Одну из них Евфимий предоставил в пользование отцам „своей лавры“, другая была им „предоставлена крещенным им сарацинам на определенное время“ (τὸν δὲ ἔτε-

²³ Kirillos von Skythopolis. Vita Kyriaki, Ed. E. Schwartz, Leipzig, 1959, стр. 226.

²⁴ Vita Euthymii, стр. 26.

²⁵ Там же, стр. 33; R. Devreesse. Le patriarcat d'Antioche. Paris, 1945, стр. 247; R. Génier. Vie de st. Euthyme, le Grand, стр. 151.

²⁶ Vita Euthymii, стр. 41; R. Génier. Vie de st. Euthyme le Grand, стр. 180.

ρον παρεχώρησεν τοῖς ὑπ' αὐτοῦ βαπτισθεῖσιν Σαρακηνοῖς πρὸς χαίρων τακτόν),²⁷ полагая так обезопасить цистерну, которой пользовался монастырь. Иначе говоря, потребность в воде была очень велика и если бы не была уступлена одна из двух цистерн, то „в опасности“ от арабов находились бы обе. Об этом говорит и последующий рассказ о том, как один араб, сопровождавший араба-христианина Талабана, схватив большой камень, разбил дверь, которая закрывала монастырскую цистерну.

Как лавра Евфимия, так и лагеря арабов (παρεμβολαί) находились на юго-западе от Иерусалима. Сохранились развалины, другие археологические остатки, способствовавшие определению их местонахождения.

„Аспебед“ Петр и его род принадлежали к числу тех, которые были под властью шейхов Хиры и тяготели к Ирану. В Палестине они заняли сравнительно независимое положение филархов „лагерей Палестины“.

Среди византийских историков, упоминавших об арабах, следует назвать Малха; о нем мало что известно, и труд его дошел лишь в выписках Константина Порфирогенита и Фотия.

Свидя утверждает, что Малх (Μαλχος, Malchus) был софистом и „писал историю со времен императора Константина до Анастасия“, уделив особое внимание событиям времени Зенона, борьбе Василиска и другим событиям.²⁸ Среди немногих сохранившихся от его труда страниц большой интерес представляют те, в которых он говорит об арабах.

Длительная война между персами и ромеями, тянувшаяся со времен Феодосия, закончилась заключением договора в 442 г., по которому обе стороны обязались не принимать арабов-сарацин, подчиненных другой стороне, „если они будут склонны к восстанию“.²⁹ Этот пункт договора неоднократно повторялся в последующих договорах, которые заключались в VI в. между Византией и Ираном. Несмотря на это, до 17-го года императора Льва Макелла, т. е. до 473 г., произошли следующие события. Недовольный своим положением в Иране, некто „номайского рода“, носивший имя „Аморкес“ (очевидно, греческая транскрипция имени Имрулькайс), покинул „Персиду“ и „перебравшись в соседнюю персам Аравию, оттуда производил набеги“.³⁰ Никакого звания Аморкесу в тексте Малха не дано, очевидно он был одним из глав или шейхов этого рода. Ему не было оказано достаточной „честь“ в Иране; очевидно, он не занял видного положения и считал, что „Ромейская земля лучше“, следовательно, надеялся получить такое положение при поддержке Константинополя.

Аморкес, по арабским источникам Имрулькайс, о котором сообщает Малх, принадлежал к одному из Киндитских родов, расположившихся у границ византийских провинций Палестины второй и третьей. Эти роды не теряли связи с племенами Кинда и Маад; они кочевали в центральных и северных областях Аравийского полуострова.³¹

²⁷ Vita Euthymii, стр. 75.

²⁸ Suidas, ed. Aemiluis Partus, Coloniae Allobrogum, t. II. 1619, стр. 87.

²⁹ Malchus. Excerpta de legationibus gentium Constantini Porphyrogeneti, vol. I, pars 2. Ed. C. de Boor, Berolini, 1903, стр. 568; Ю. Кулаковский. История Византии, I. Киев, 1913, стр. 380.

³⁰ Malchus. Excerpta, стр. 568.

³¹ Там же, стр. 568; Nonnosius. Fragmenta historicorum graecorum, t. IV, Parisiis, 1853, стр. 179; Theophanes. Chronographia. Ed. De Boor, Lipsiae, 1883,

Наиболее существенным моментом в поведении этого шейха было то, что „его сила возрастала“ за счет того, что он стал господствовать и над другими арабскими племенами, с которыми он сталкивался, но он „никогда не воевал с ромеями“.³² Когда он достаточно окреп и почувствовал свою силу, он направил свое внимание на остров Иотаба, географическое положение которого делало его перепутьем ряда дорог — морских и сухопутных. Иотаба, ныне Тиран, остров, расположенный к югу от Синайского полуострова, при входе в Акабский (Эланский) залив. Благодаря своему географическому положению Иотаба и город Аил играли важную роль в политике византийских императоров, Аксумитского государства, Ирана, арабских племен Сирии и иудейских колоний Аравии.³³ Для торговых сношений Передней Азии с Африкой, как и с Эфиопией, для морского пути по Красному морю, в Индийский океан, Иотаба занимала ключевую позицию. На Азиатском материке в конце залива находился город Аил (Эла, Элат, Элана — Ἰλιὰ πόλις). Таможенный пункт империи находился на острове Иотабе, где взимались пошлины с товаров, которые ввозились морем в Аил. От острова до Аила, по расчетам Прокопия Кесарийского, было около тысячи стадий.³⁴

Кроме таможенников, можно предполагать, что там располагался и гарнизон, хотя прямых указаний на это нет. Там была также значительная иудейская колония, которую тот же Прокопий характеризует как „автономную“ (ἐνθα Ἑβραῖοι αὐτονομοῖ μὲν παλαιοῦ φῆκντο).³⁵

Аморкес, сообщает все тот же текст, „отобрал“ Иотабу и „изгнал декатологов ромеев“. Декатологи были сборщиками налогов, которые взимали „десятую“ долю в качестве сбора. Захватив остров, он сам стал собирать налоги и „получил там немало денег“. Охрана осуществлялась, следовательно, Византией недостаточно прочно, и Аморкес „изгнал“ таможенников империи без особых военных действий. Он, очевидно, захватил главный центр острова, так как дальше говорится о том, что он присоединил „и другие ближайшие селения“, находившиеся на острове же или на близлежащих берегах материка. Таким образом, Аморкес занял прочное положение тем, что господствовал или держал в повиновении арабские племена у границ Византии, а с захватом Иотабы он занял важное место и смог контролировать торговые сношения Ближнего Востока, в большой их части. Наконец, и его богатство значительно возросло, взимание налогов дало ему большие денежные суммы.

Теперь наступил момент, когда „нокалиец“ стал считать возможным закрепить свое положение. Он пожелал официально стать „союзником ромеев и филархом находящихся в Петрее ромейских сарацин“.³⁶ Следовательно, несмотря на то, что он отнял возможность у Византии собирать налоги на Иотабе, он не без основания считал, что это ему

стр. 141; A. Musil. Kusejr Amra I, 1907, стр. 130—132, 174; E. Stein. Histoire du Bas-empire, t. II. Paris, 1949, стр. 90.

³² Malchus. Excerpta, стр. 569.

³³ F. M. Abel. L'île de Iotabè. Revue biblique, 47, 1938, стр. 510—538. Рецензия на статью Абеля: P. P (eet ers), Analecta bollandiana, 57, 1939, стр. 415—416.

³⁴ Procopius Caesariensis. De bello persico, I, 19. Ed. Haury, vol. I, Lipsiae, 1905, стр. 101; М. М. Хвостов. История восточной торговли и греко-римского Египта. Казань, 1907, стр. 199.

³⁵ Procopius Caesariensis. De bello persico, I, 19, стр. 101.

³⁶ Malchus. Excerpta, стр. 569; R. Paret. Note sur un passage de Malalas concernant les phylarques arabes. Arabica, t. V, f. 3, 1958, стр. 254.

будет „прощено и он будет признан союзником“ Константинополя. Более того, он претендовал на то, чтобы стать „филархом ромейских сарацин, находящихся в Петрее“. Если к этому времени Петра забыла свою самостоятельность, то, во всяком случае, арабы продолжали быть господствующим населением этих областей, но находились в некоторой зависимости от Византии. Аморкес стремился к официальному признанию его со стороны „кесаря“ в качестве филарха тех арабских племен, которые находились в области Петры. Если даже согласиться с Р. Парэ, который утверждает в своей интересной статье, что термин *φιλάρχος* применялся в византийской исторической литературе лишь как наименование для глав или вождей кочевых или полукочевых племен и обозначает лишь „традиционное главенство“, ³⁷ то все же никак нельзя отрицать того, что, по свидетельству источников, в ряде случаев звание филарха давалось или официально подтверждалось Константинополем, как это имело место в данном случае. Малх не называет Аморкеса филархом нокалийского рода или племени; допустим, что Малх даже мог бы его назвать так, но, во всяком случае, этот термин не являлся чисто родовым понятием, как это предполагает названный исследователь. Если Аморкес был признанным родовым вождем нокалийского рода, то для арабских племен Петры он таковым не был, его надо было „поставить филархом“ этих арабов, ³⁸ т. е. признать его официально их вождем или главой, что и выражалось соответственным образом званием филарха. Такое выражение могло применяться и к другим родовым вождям, например славянским, но в ряде случаев тексты византийских историков дают все основания видеть в филархе признанного Византией или Ираном вождя племени, носившего это официальное звание.

Чтобы добиться желаемого признания, Аморкес в качестве ходатая послал к императору Льву в 473 г. „епископа своего племени Петра“. Сам Аморкес христианином не был, но среди его племени, очевидно, были христиане, как и среди бедуинов, кочевавших в провинциях Палестины первой и второй, как это известно из трудов Кирилла Скифопольского. Ходатайство Петра увенчалось успехом, император его выслушал, согласился и „тотчас послал, чтобы прибыл к нему Аморкес“. Нокалийский вождь был принят императором „приветливо“, „радостно“ (*ἀσπένως*), он был приглашен к столу и даже присутствовал на совещаниях в сенате. Лев I отдал ему остров Йотабу и „соседние селения“, о которых тот просил, а также предоставил ему статью „архонтом племен, каких он желал“, иначе говоря, удовлетворил все его желания. Кроме того, „приказал дать ему кафедру протопатрикия“, т. е. посадил на одно из самых высоких мест в сенате империи. Чтобы особенно тесно связать Аморкеса с интересами Византии, необходимо было „убедить его стать христианином“. С этой целью император подарил ему „свою золотую икону“ (т. е. свой портрет), украшенную драгоценными камнями. Из демосиона, государственной казны, Аморкесу была выдана некая сумма денег и, наконец, было приказано тем, „кто состояли в сенате“, также сделать ему подарки. ³⁹

Совершенно очевидно, что император Лев, учитывая значение бедуинской периферии, необходимость сохранять спокойствие на своих

³⁷ R. Paret. Note sur... les phylarques arabes, стр. 253.

³⁸ Malchus. Excerpta, стр. 569.

³⁹ Там же, стр. 569; Ю. Кулаковский. История Византии, стр. 380.

границах, наконец самое положение Иотабы и Петры, считал необходимым вести мирную политику в отношении филарха, который мог ему оказать ряд услуг, хотя и лишил казну таможенных сборов на острове Иотаба.

Остров Иотаба перешел в полное распоряжение ромеев только при Анастасии. Дукс Палестины Роман около 498 г. выступил против гассанида Джабала, взял в плен киндита Худжра и вновь подчинил остров Иотабу, отобрав его у киндитов.⁴⁰

Однако Малх, отражая взгляды и мнения сенаторов, высших кругов византийского общества, оставил целый ряд резких, критических замечаний об этих действиях императора. То, что он допустил приезд Аморкеса в Константинополь, Малх считает „безрассудным“, хотя и не возражает против того, чтобы „поставить его филархом“. Но, говорит Малх, сделать это надо было заглазно, „когда Аморкес был далеко“, так как необходимо было сохранить престиж империи, чтобы он считал ромеев страшными, „всегда псовиновался“ их начальникам и трепетал при самом имени императора. То, что Аморкес имел возможность проехать и посетить ряд городов по дороге в Константинополь, это могло убедить его в слабости военной мощи ромеев, так как „он мог видеть“ роскошь городов и то, что там „не употребляется оружие“. Неприятно было тем же сенаторам то, что ему была дана „кафедра протопатрикия“ и что их „принуждали“ делать ему подарки.

Таким образом, мягкость политики в отношении арабских племен вызывала неудовольствие известных слоев византийского общества, и, насколько можно об этом судить, это были сенаторы и высшие военные чины империи, которых арабы должны были бы бояться. Известное ослабление военной силы империи должно было оставаться для арабов неизвестным. Следствием уступок и мягкости, „безрассудства“ императора было то, что Аморкес „сделался высокомерным“, а главное — неблагодарным, так как он „не имел намерения отплатить утвердившим его“. Византийский историк считал, что особенно расценивать империи на помощь и „благодарность“ „утвержденного“ филарха, получившего Истабу и власть над „петрейскими сарадинами“, не приходилось.

Слабость и „безрассудство“, проявленные в отношении арабов, объяснялись, однако, сложным посланием государства. Специальные интересы господствующих классов областей Египта, Сирии, Палестины, идеологическим знаменем которых было монофизитство, требовали уступок. Лев I действовал „осторожно и умеренно“, стремясь добиться успокоения во всех трех столицах Ближнего Востока — Александрии, Антиохии, Иерусалиме.⁴¹ Эта политика императорской партии находилась в противоречии с целым рядом течений. В первые годы после воцарения в 457 г. император находился в зависимости от готского рода, возглавлявшего германские военные дружины, находившиеся на службе империи. Аспар и Ардавурий были представителями третьего поколения этого выдающегося рода готов, которые пользовались большим влиянием, опираясь на свою военную силу, и ставили своих сторонников на важнейшие должности, военные и гражданские.

⁴⁰ Theophanes. Chronographia. Ed. De Boor, Lipsiae, 1883, стр. 141.

⁴¹ Ф. И. Успенский. История Византийской империи, т. I. СПб., 1913, стр. 328—330.

Лев I, происходивший из Фракии, был их ставленником, и поэтому опасался готов, которые к тому же были арианами. Аспар благодаря тому, что византийское войско находилось в подчинении ему, мог парализовать любые действия правительства. Морская экспедиция против вандалов в северную Африку, которая закончилась полной неудачей и гибелью огромного флота, была результатом неспособности Василиска, поставленного во главе этой экспедиции. И в этом случае Аспар, по настоянию которого Василиску было поручено это командование, сыграл отрицательную роль. Только в 471 г. решительные меры, принятые против германских дружин, насильственная смерть Аспара и Ардавурия, привели к полному ослаблению этих дружин. Переворот этот был подготовлен усилением „ромейского“, греческого, элемента в руководстве византийской армии и опорой, которую Лев I сумел найти в исаврийцах. Зинов, вождь исаврийцев, воинственного и храброго племени, жившего в горах Малой Азии, оказал надежную поддержку Льву, который еще в 458/59 г. сделал его своим зятем, женив на своей дочери Ариадне.⁴²

Таким образом, положение было выравнено за счет усиления исаврийцев, которыми потом был занят императорский престол. Несколько наивное представление о зависимости исторических событий друг от друга в изложении византийских источников дает, однако, материал для более глубокого анализа.

Правительство Льва I стремилось найти опору в греко-православной партии господствующего класса и передать в ее руки руководство византийским войском. Но, кроме того, была необходима и дополнительная военная сила, которой оказались исаврийцы. Они были не пришельцами, а местными малоазийскими племенами и могли разделять интересы „восточных“. Противопоставить их готским дружинам было удачным выходом. Принимая во внимание все эти обстоятельства, понятно, что византийское правительство не могло обострять отношений с арабскими племенами, особенно ввиду беспокойного состояния в Сирии и Палестине, где стихийно возникали „бунты“, „восстания“ — народные движения, используемые различными группами господствующего класса в своих интересах. С Аморкесом было необходимо заключить дружественное соглашение, что и было сделано.

Недовольство и критические замечания, выраженные Малхом, следует отнести, как было выше отмечено, за счет недовольства сенаторов и военачальников, учитывавших высокий военный потенциал арабских племен.

Эпизод, сохранившийся из истории Малха, характерен и для всей последующей истории арабских племен до возникновения ислама. Он указывает на их значительную роль в общей экономической жизни Востока, в широких торговых связях, в живом и интенсивном денежном хозяйстве, которое имело место как у кочевых, так и у оседлых арабских племен Передней Азии в V в.

⁴² Там же, стр. 290—291, 331.

SOURCES BYZANTINES SUR LES ARABES DU V s.

La politique de Byzance au V s. envers les arabes se fondait sur deux points principales, c'était: la tendance de conclure des pactes avec une partie des tribus arabes, pour avoir une défense de ces tribus mêmes contre les autres, restés hostiles, et la possibilité de les convertir au christianisme.

Les vies des moines de Palestine, composées par Kyrill de Skythopolis contiennent des récits concernant la transition d'une des tribus „d'arabes persans“ — lahmidés à une vie demi-sédentaire et sa conversion au christianisme. L'historien Malchus connaît l'occupation de l'île de Iotabée (473 an.) par le kindite Amorkes (Amrulkais), que Byzance dû reconnaître et sanctionner.

ХАРИДЖИТСКИЕ ВОССТАНИЯ В МАГРИБЕ¹

Танжерский этап восстаний (739—742 гг.)

В 720 г. в Магрибе случилось не совсем обычное событие — при- бывший в том же году правитель страны, Йазид ибн абү Муслим был убит берберами. Однако в общем нагромождении сообщений источников о смещениях правителей Магриба, конфискациях их имущества, репрессиях к ним, казнях их, убийство Йазида не привлекло особого внимания. И хронисты и историки, а за ними современные исследователи привыкли неизменно сводить все эти чрезвычайные события к пресловутой борьбе қайситов-келбитов. Они, во-первых, не замечали, что старая рознь племенных верхов переросла уже в распрю между феодальными группировками, что содержанием ее становилась борьба за долю прибавочного продукта, а с нею и за усиление эксплуатации масс берберов. Во-вторых, они еще меньше хотели видеть в убийстве Йазида связь с сопротивлением этих масс.

Один только арабский историк — известный историограф и автор двух работ, посвященных специально средневековому Магрибу, Ибн Халдун, усмотрел в убийстве Йазида начало хариджитского восстания.² Его точка зрения убедительно подтверждается тем, что, послужившие причиной убийства Йазида, мероприятия его, впоследствии при расширении практики их, стали причиной мощного подъема восстаний в Марокко.³ Для бесспорной датировки начала хариджитских восстаний 720 г. нам не хватает, конечно, подтверждения ее данными о массовых волнениях, продолжавшихся вслед за указанным убийством Йазида. Но значение таких событий, как известно, было непонятно авторам источников, и поэтому они сбычно замалчивают народные волнения во всех случаях, когда последние не стансвятся непосредственной причиной других фактов более важных, с их точки зрения, по их воззрениям. Закономерно предполагать, что и на этот раз мы являемся свидетелями подобного отношения источников к вспышкам хариджитских возмущений — авторы их отмечают такие случаи лишь за несколько лет перед превращением вспышек в пожар, охвативший всю страну,

¹ См.: Палестинский сборник, вып. 5. М. — Л., 1960, стр. 66—84.

² Ибн Халдун. Та'рих ад-дувал ал-исла'мийа би-л-Магриб (арабск. текст), т. I. Алжир, 1847—1851, стр. 137; франц. перевод: De Slane, т. I. Alger, 1852—1856, стр. 216. (В дальнейшем: Ибн Халдун).

³ М. Чураков. Магриб накануне хариджитского восстания. Палестинский сборник, вып. 5, М. — Л., 1960, стр. 66 сл.

да и то лишь для восхваления побед начальников карательных экспедиций.

Так, сообщается о победах в 734 г. в области Сус, в Марокко, карательной экспедиции, возглавленной Хайбом ал-Фихри, потомком завоевателя Магриба, Укбы. Подчеркивается, что Хайб не потерпел ни одного поражения, его „экспедиция попирала страну, избивала берберов, уводила пленных (в рабство), захватывала добычу“,⁴ „ему досталась большая добыча и много пленных“. ⁵ Оба приведенных источника заключают эти сообщения оценкой результатов экспедиции: „население было терроризировано“. Совершенно очевидно, что особо отмеченный результат, да и самый факт посылки карательной экспедиции, свидетельствуют о предшествовавших вспышках восстаний, охвативших значительную область и вызывавших тревогу правителя. Не исключено, что эти восстания возникли задолго до 734 г.

В 739 г., подготовленное разрозненными выступлениями, начавшимися с 720 г., разгорелось стихийное мощное восстание племен, выступивших объединенными силами против гнета халифата, несмотря на террор правителя. Центром борьбы на новом этапе восстания стал район с главным городом Танжером. Этот город после завоевания арабами Андалусии и подчинения ее правителю Магриба стал соперничать с Кайруаном, оспаривая значение важнейшей командной позиции халифата в этой стране. Помимо связующего звена с Испанией, Танжер был отправным пунктом для продвижения сил халифата в труднодоступные горные районы Марокко, к резервам не завоеванных еще земель. Именно здесь начал и бесславно кончил свою недолгую карьеру убитый правитель Йазид ибн абū Муслим. Правивший затем с 734 г. в Магрибе, Ибн ал-Хабхаб назначил в Танжер своего верного помощника Омара ал-Мурāдй, стяжавшего в этом районе скандальную славу беспощадным взысканием незаконных податей, отношением к берберам и их имуществу как добыче.⁶

В борьбе против ал-Мурāдй объединился ряд племен, примкнувших к софритскому толку хариджизма. Общее знамя восставших способствовало сплочению их сил, некоторой централизации руководства. А в силу политического и военного значения Танжера, действовавшие в этом районе повстанцы выдвинулись в авангард движения. Главой восставших утвердился в процессе событий Майсара, один из старшин местного племени матгара. По некоторым сообщениям он же был шейхом софритов, а по другим их духовным главой был 'Абд ал-'А'ла, маула арабов, по происхождению румй.⁷ По-видимому, организация

⁴ Ибн Халдун, т. I, стр. 137; франц. перевод, т. I, стр. 216: *اوطا عساكره بلاد السوس وانغن في البربر وسبى وغنم وانتهى الى مسوفة فقتل وسبى وداخل البربر منه رعب*.

⁵ Ибн ал-Асйр. *Китаб ал-каmil фй ат-та'рих*, т. V. Лейден, 1851—1871. (В дальнейшем: Ибн ал-Асйр), стр. 141: *واصاب من الغنائم والسبى امراً عظيماً*. *فملاً اهل المغرب منه رعباً*.

⁶ Ибн 'Азāри. *Ал-байāн ал-могриб*. . . (арабск. текст), т. I, Лейден, 1848, стр. 38; франц. перевод: E. Fagnan. *Alger*, т. I, 1901, стр. 50. (В дальнейшем: Ибн 'Азāри).

⁷ Ибн Халдун, т. I, стр. 137; франц. перевод, стр. 216. В этом месте говорится, что Майсара вначале присягнул 'Абд ал-'А'ле как главе софритов, а затем он объявил себя халифом: *وبايع لعبد الاعلى بن خديج الافريقى رومى الاصل ومولى*

восставших далеко не была завершена, и поэтому функции не были уточнены. Решение организационных задач, диктуемых ходом борьбы, наталкивалось на трудности, вызванные стихийным характером восстания, на препятствия, созданные традициями и субъективными причинами, которых нам еще придется коснуться. Однако и частично достигнутые организационные, а главное предшествовавшие военные успехи уже сделали для повстанцев посильной задачу овладения центром Марокко — Танжером. В решающем сражении за эту позицию хариджиты одержали победу, 'амил области ал-Мурāдй был убит и восставшие заняли город.

Оказавшись главой административного центра Марокко — Танжера, Майсара оставил здесь местным руководителем Абд ал-А'лу, а сам двинулся в глубь Марокко поднимать племена на борьбу, объединить силы восставших. Прежде всего он отправился в Сус, лежащий к югу от района Танжера, по соседству с ним. Здесь, как мы знаем из предшествовавших событий, находился второй район применения политики „отчисления одной пятой добычи“. После описанного выше усмирения Хāбйбом восстаний в Сусе, там подвизался сын правителя Ибн ал-Хāб-хāба, Исма'йл, который свирепо осуществлял ту же политику, что и ал-Мурāдй: истреблялись целые стада, составлявшие единственный источник существования полукочевых племен овцеводов, берберы угонялись в рабство, дочери их вывозились в гаремы халифа и его приближенных.⁸ Прибывший в Сус со своими повстанцами Майсара подкрепил и воодушевил местные племена. Хариджиты общими усилиями разгромили войско Исма'йла; сам он поплатился жизнью за свой режим насилий и экспроприаций.⁹

Таким образом, повстанцы победили в значительной части Марокко, освободили главные районы, прочно занятые ранее представителями халифата. Из других сражений этой стадии танжерского восстания, которых было, очевидно, еще немало, известна только попытка Ибн ал-Хāбхāба использовать для расправы с восставшими войско подчиненного ему правителя на противоположном берегу Гибралтара. Под личным руководством 'амила Андалусии войско последнего переправилось через пролив, напало на жителей. Однако, несмотря на жестокие расправы, ему не удалось подавить восстание, андалусцы были разгромлены, и 'амил их едва спасся бегством в свси владения по ту сторону Гибралтара.¹⁰

Очевидно, что на этой стадии борьбы с восставшими Ибн ал-Хāбхāб не случайно избегал привлечения в помощь себе феодального ополчения ифрикийской знати — он боялся усиления ее. Но он все же был вынужден сделать это после фактической потери Марокко. С одной стороны, он потерпелся вызвать войско Хāбйба из экспедиции на острове Сицилия. С другой, не дожидаясь возвращения Хāбйба, он

العرب كان مقدم الصغرية من الخوارج في انتحال مذهبهم فقام بامرهم مدة ثم بايع
ميسرة لنفسه بالخلافة... А в этом же томе на стр. 150 (франц перевод, стр. 237)
автор называет Майсару шейхом, главой софритов. Точно так же другой автор назы-
вает Майсару „эмиром Запада [Марокко] и главой софритов“ (Ибн 'Азāрй, т. I,
стр. 40; франц. перевод, стр. 52: *رأس الصغرية أمير الغرب*).

⁸ Там же, стр. 39; франц. перевод, стр. 51; Ибн Хāлдун, т. I, стр. 150; франц.
перевод, стр. 237.

⁹ Ибн ал-Асйр, т. V, стр. 142;

¹⁰ R. Dozy. Histoire des musulmans d'Espagne... т. I. Leyde, 1861, стр. 242.

спешно призвал подкрепление из оставшихся в Магрибе ифрикийцев. В его распоряжение, сообщается, прибыло „ифрикийское войско, вожди их и знать“¹¹ или, по определению другого автора, — „ифрикийцы из курейшитов, ансаров и прочих“,¹² со следовавшими за ними соплеменниками, мавлами, челядью. Во главе нового ополчения тоже поставлен был фихрит, Халед ибн абу Хайб.

С этими отборными силами Халед выступил в поход. По существу, на этой стадии восстания перед ним стояла уже задача заново завоевать Марокко. С другой стороны, восставшие на этот раз впервые встретились не с местными гарнизонами, не с отрядом, пригнанным из соседней Испании, а с крупным войском класса феодалов, объединившегося для защиты своих богатств, своих привилегий. Майсара вышел навстречу неприятелю и на подступах к Танжеру разгорелось, по выражению хроники, „неслыханное, сжесточенное сражение“.¹³ Противники бились упорно, и в первых столкновениях ни один из них не добился решающего перевеса, Майсара вернулся в Танжер. Затем вскоре вновь завязался сильный бой между восставшими и войском Халеда. В это время на сцену выступает новый вождь восставших, Халед ибн Хамид аз-Зенати, ставший преемником Майсары. Предпринятый Ибн Хамидом удар с тыла, очевидно при помощи племен, спустившихся в значительном числе с соседних гор, оказался роковым для войска ифрикийцев.¹⁴ Зажатое в клещи с двух сторон повстанцами, стесненное с боков горной местностью, населенной враждебными племенами, войско ифрикийцев лишено было возможности маневрировать, отступать. И оно было наголову разбито, никто не спасся. В этом бою погибли знатнейшие витязи, цвет землевладельческой аристократии арабов, вместе с их полководцем Халедом. Память об этом сражении сохранилась в присвоенном ему феодальной историографией названии „битва благородных“.¹⁵

Гневу халифа, как сообщают, не было предела, когда ему донесли о „битве благородных“. Он угрожал посылкой экспедиции против восставших из „войска, авангард коего будет у них, а арьергард у меня“.¹⁶ Затем он отозвал из Магриба Ибн ал-Хабхаба и послал на его место Кулсума ибн 'Ийада. В распоряжение последнего было представлено двенадцать тысяч воинов сирийского джунда, во главе которого он поставил своего племянника Балджа. Кроме того, правители Египта, Барки и Триполи, на пути следования Кулсума с войском обязаны были придать ему пополнение из своего ополчения. С этой армией

¹¹ Ибн 'Азари, т. I, стр. 40; франц. перевод, стр. 52: *عسكر افریقیة و اشرافهم و وجوههم*

¹² Ибн 'Абд ал-Хакам. *Футуҳ Мыср...* (арабск. текст). Лейден, 1920, стр. 218. (В дальнейшем: Ибн 'Абд ал-Хакам). Соответственно приведенным свидетельствам мы здесь называем (осевшую главным образом в Ифрикии) арабскую землевладельческую знать „ифрикийцами“.

¹³ Ибн 'Азари, т. I, стр. 40: *فاقتتل معه قتالاً شديداً لم يسمع قط بمثلها*; Ибн ал-Асир, т. V, стр. 142.

¹⁴ Ибн 'Азари, т. I, стр. 40: — *غشيهم خالد بن حميد الزناتى من خلفهم* — *بعسكر عظيم*.

¹⁵ *غزوة الاشراف* (Ибн 'Абд ал-Хакам, стр. 218; Ибн 'Азари, т. I, стр. 41; Ибн ал-Асир, т. V, стр. 17).

¹⁶ Ибн ал-Асир, т. V, стр. 142; Ибн 'Азари, т. I стр. 41; франц. перевод, стр. 52.

Кулсум прибыл в Ифрикию в июле 741 г.¹⁷ Сразу же между вновь прибывшими силами и ифрикийцами, особенно Хабибом и его ополчением, возникла распря, которой мы еще коснемся в своем месте. Перед лицом восставших стороны временно сговорились, объединили свои силы.

Однако расхождения никак не были улажены, остались даже нерешенными некоторые тактические вопросы, чрезвычайно усложнившие задачи командования объединившимся войском халифата. Сирийцы, очевидно, не сомневались в том, что достаточно натиска их конницы, чтобы рассеять всех повстанцев. Хабиб со своей стороны настаивал на том, чтобы против пеших повстанцев выставить свою пехоту, а коннице ударить по кавалерии противника. Сирийцы никак не хотели с этим согласиться.¹⁸ Может быть, потому что они представляли основную силу конницы и предпочитали не делить славу с ополчением, отдавая ифрикийцам второстепенную роль. Это не удивительно, ибо присланные халифом всины джунда были профессионалами, с малолетства приученными к сражениям, в совершенстве владели искусством верховой езды, маневра, фехтования, удара копьём. У них было лучшее оружие, крепкие кольчуги, чудесные лошади. И совсем несравнимым было их самомнение, уверенность в своей непобедимости и безграничное презрение к восставшим. Им ли опасаться безоружной толпы пастухов, мужиков, плебеев, не имеющих военного опыта? По их мнению, только осевшие здесь ифрикийцы, потерявшие военный дух, могли всерьез принимать повстанцев.

Войскам халифата здесь действительно противостояла почти безоружная масса. Источники пишут о повстанцах: „Они встретили его (Балджа) голые и босые“, или „босые и голые, одетые только в шаровары“, ¹⁹ их оружием были пращи и камни. Балдж, в соответствии со своим планом, атаковал повстанцев во главе конницы сирийцев. Однако, вопреки его ожиданиям, масса восставших не рассеялась после первой же атаки. Прежние победы успели уже окрылить их, поднять дух обездоленного народа. Правда, с другой стороны, камни, запущенные повстанцами из пращей, были не очень действенны против витязей, бронированных в панцири. Камнями поражались лошади последних, и раненые животные сбрасывали своих седоков, вносили смятение. Но, конечно, отразить натиск кавалерии своим примитивным оружием восставшие были не в силах. Сраженные ударами острых сабель и копий противника, многие падали, и лошади топтали груды тел их, беспрепятственно перепрыгивали через них. Таким образом, Балдж врубился со своей конницей в самую гущу масс. Однако в итоге он этим ничего не добился: пробившись сквозь толщу масс пехоты, кавалерия оказалась отрезанной сомкнувшимися за ней рядами повстанцев, места павших заступали другие, строй их остался непоколебимым.

¹⁷ Ибн ал-Хабхаб отбыл из Кайруана в марте 741 г. Еще до отъезда его халифом он был отставлен от дел по решению местных верхов, очевидно, ифрикийцев. Приведенные даты совпадают у Ибн 'Азари (т. I, стр. 41; франц. перевод, стр. 52), у Ибн 'Абд ал-Хакама (стр. 218) и у Ибн Халдуна (т. I, стр. 137; франц. перевод, стр. 217).
¹⁸ Ибн ал-Асйр, т. V, стр. 143; Ибн 'Абд ал-Хакам, стр. 220.

¹⁹ Там же, стр. 219: *غداة متجذرين ليس عليهم السراوات*, стр. 220: *غداة متجذرون ليس عليهم السراوات*; Ибн 'Азари, т. I, стр. 42; франц. перевод, стр. 55: *فخرجوا اليه غداة*.

Почувствовав угрозу разгрома войска его, Кулсум предложил было командование Хайбу, но тот отказался, хотя и влился со своими силами в армию правителя. Нависшая над Кулсумом опасность заставила его спешно затребовать помощь из Кайруана и Триполи. Но эта помощь не поспела — Триполи и Кайруан были скованы вспыхнувшими в их соседстве хариджитскими восстаниями. Да и противники Кулсума не стали ждать, перешли в наступление, используя смятение и затруднения его расчлененной армии. Бой разгорелся с новой силой, в него вступила кавалерия хариджитов, преследуя части, оставшиеся у Кулсума и Хайба. В итоге армия халифата была разбита наголову — Кулсум вместе с Хайбом пали на поле боя. Изолированные сирийцы, вместе с Балджем и сыном Хайба 'Абдар-Рахманом, прорвались на запад и оттуда бежали в Испанию. Оставшиеся в живых ополченцы — ифрикйи и египтяне — бежали на восток.²⁰

Хроники останавливаются только на описанных решающих сражениях, покончивших с режимом „отчисления одной пятой добычи“ и господством халифата над Марокко. Однако эти поразительные победы над прекрасно экипированными знатными вителями плохо вооруженных раздетых масс были достигнуты не только в результате описанных боев, а многочисленными стычками и сражениями, закалившими волю повстанцев. Об этих столкновениях мы знаем только со слов одной из хроник: „Между ифрикйцами и магрибийцами происходило много боев, о которых долго рассказывать“.²¹ И цитированный здесь и другие источники предпочитают не сообщать об этих боях ни долго, ни кратко. Нам поэтому остается только отметить приведенные в них оценки сражений, которые тем более заслуживают внимания, что более или менее совпадают у разных авторов: „Восстали все берберы вместе с их эмиром Майсарой ал-Хакиром“;²² „ополчились против него (правителя) все — мусульмане и неверные“;²³ „запылал пламенем Магриб, расшаталась позиция халифов Востока настолько, что уже не восстановлена была покорность им“.²⁴

В руках халифата после этого оставался еще Кайруан — крепость с гарнизоном, державшая в страхе и подчинении соседние племена, основной очаг осевшей здесь арабской землевладельческой знати, средоточие официальной религии. Успешное завершение восстания могло быть осуществлено только путем быстреешего овладения Кайруаном. Как мы упоминали, сражения хариджитов с местными гарнизонами начались здесь еще во время боев с Кулсумом, сковывая их, лишая их возможности послать подкрепления последнему против хариджитов Танжера. Расположенный между Кайруаном и Триполи район Гафсы стал очагом движения хариджитов.²⁵ Наиболее известным руководителем их был софрит 'Уккаша ал-Фазари. По имеющимся известиям, он раньше принадлежал к джунду халифата, но как хариджит перешел

²⁰ Ибн 'Абд ал-Хакам, стр. 220—221; Ибн ал-Асйр, т. V, стр. 143.

²¹ Ибн 'Азари, т. I, стр. 39; франц. перевод, стр. 51; *ثم كانت وقائع كثيرة بين اهل المغرب الاقصى واهل افريقية يطول ذكرها*.

²² Там же: *وثار البربر كلها مع اميرهم ميسرة الحقيير*.

²³ Ибн ал-Асйр, т. V, стр. 142: *وتداعت عليه باسرها مسلحها وكافرها*.

²⁴ Ибн Халдун, т. I, стр. 151; франц. перевод, 237: *واضطرم المغرب ناراً وانتفض امره على خلفاء المشرق فلم يراجع طاعتهم بعد*.

²⁵ Ибн 'Абд ал-Хакам, стр. 221.

на сторону повстанцев. Под командованием 'Уккāши повстанцы нанесли поражение высланному против них из Кайруана отряду.²⁶ В свою очередь и Кайруан, объединившись с триполйским гарнизоном, одержал победу над 'Уккāшой, вынудив его отступить в пустыню.²⁷

Угрожающее положение в Магрибе заставило халифа поторопиться с назначением нового правителя. Выбор его остановился на Ханзале ибн Сафване, успевшем заслужить в Египте репутацию правителя, набившего руку на службе фиску, на подавлении народных волнений.²⁸ В это время 'Уккāша собирал новое войско. Выступая изолированно от других хариджитских соединений, он потерпел ряд поражений. Но, наконец, он объединился с силами восставшего племени хаввāра, считавшегося хариджитским, софритского толка, и которым командовал местный вождь 'Абд ал-Вахид. Сообщается, что под его руководством объединилось триста тысяч бойцов.²⁹

Известия историков, особенно относящиеся к заключительному этапу борьбы масс под командованием 'Уккāши и 'Абд ал-Вахида, чрезвычайно противоречивы. Остановимся поэтому на наиболее важных чертах этих событий, прямо или косвенно подтверждаемых всеми авторами, касающимися их.

Дважды в ходе боев объединившихся сил хариджитов кайруанцам были нанесены серьезные поражения: в одном из них погиб командовавший кайруанцами 'Абд ар-Рахмāн ал-Гифāри; в другом погибла половина кавалерии Кайруана.³⁰ По-видимому, 'Уккāша и 'Абд ал-Вахид заключили какое-то соглашение. Больше того, сообщается об объединении командования под руководством второго и о том, что авангард возглавлял Абū Курра, вождь хариджитов Тлемсена, участник боев под Танжером.³¹ Очевидно, тенденция объединения хариджитов под Кайруаном была довольно сильна. Однако на деле, в частности, благодаря хитрой политике правителя Ханзалы, отряды хариджитов оставались разрозненными. В этом согласны все источники. Один из них рассказывает следующее: оба отряда с разных позиций окружили Кайруан, полжение Ханзалы казалось безвыходным, он считал, что бесполезно сопротивляться объединившимся повстанцам. Так полагал и 'Абд ал-Вахид — он написал Ханзалу, предлагая сдать Кайруан хариджитам. Ханзала увидел в этом, может быть не без основания, сепаратный шаг и ухватился за это с целью разжечь соперничество между 'Абд ал-Вахидом и 'Уккāшой в стремлении каждого из них овладеть городом, захватить добычу. И он написал соответствующее письмо 'Уккāше, подстрекая его против 'Абд ал-Вахида. Некоторые считают, что таким путем он предупредил объединение обеих армий хариджитов.³²

В это же время Ханзала мобилизовал денежные ресурсы, запасы оружия Кайруана, набрал много людей на войну против повстанцев.

²⁶ Там же; Ибн ал-Асйр, т. V, стр. 143.

²⁷ Там же. Ханзала прибыл в Ифрикию в феврале 742 г.

²⁸ Н. А. Медников. Палестина от завоевания ее арабами... Палестинский сборник, т. XVII, ч. II, СПб., 1903, стр. 653.

²⁹ Ибн ал-Асйр, т. V, стр. 144; ср. также: Ибн Халдун, т. I, стр. 138; франц. перевод, стр. 218.

³⁰ Ибн ал-Асйр, т. V, стр. 144; Ибн 'Абд ал-Хакам, стр. 222.

³¹ Там же; Ибн 'Азāри, т. I, стр. 46; франц. перевод, стр. 60.

³² Ибн 'Абд ал-Хакам, стр. 222. Этот автор сообщает, что 'Абд ал-Вахид уже считался халифом. См. также: Ибн ал-Асйр, т. V, стр. 144; Ибн 'Азāри, т. I, стр. 46; франц. перевод, стр. 60.

Улемы проповедовали воинам Кайруана джихад, возбуждая их опасностью захвата города хариджитами, угрозой убийств, грабежа, порабощения детей, насилий над женщинами.³³ Затем Ханзала незаметно, во главе части кайруанцев, продвинулся к позициям 'Уккāши, находившегося ближе к городу. В то же время он послал значительную силу против 'Абд ал-Вахид, не ожидавшего нападения. В бою с войском последнего кайруанцы одержали верх, хариджиты были разгромлены и рассеяны. Узнав об этом, подготовленный заранее Ханзала, предупреждая оповещение 'Уккāши, до рассвета напал на последнего и разбил его. 'Абд ал-Вахид пал в бою, а бежавший 'Уккāша был пленен и доставлен Ханзале, который казнил его.³⁴

Описывая последние события, мы уже столкнулись с участием в боях под Кайруаном хариджитов, прибывших сюда после победы их в Марокко. На это указывает руководство Абу Курры авангардом, который, очевидно, состоял из соплеменников его целиком или частично. Кроме того, из сообщения источника, подробнее других останавливающегося на интересующем нас этапе, мы узнаем, что после побед в Танжере „софриты вновь направились в поход для завоевания и ограбления Кайруана, в числе трехсот тысяч человек берберов“.³⁵ В частности, по сообщению приведенного источника, „среди вождей этого войска был Тариф“,³⁶ характеризующий другими авторами как „вождь племен зува̄га и зенāта, участник походов Майсары ал-Маггари ал-Хақира и Маггура ибн Талута“.³⁷ Все сказанное свидетельствует об активной роли марокканцев в описанных попытках организовать поход на Кайруан. При этом важно отметить одно обстоятельство: в описаниях сражений под Кайруаном упоминается лишь одна трехсоттысячная армия, под командованием 'Абд ал-Вахид. Стало быть, упоминаемое войско той же численности, в которое входили марокканцы, и есть армия 'Абд ал-Вахид, состоявшая не только из племен хавва̄ра, но и объединившихся с ними марокканцев. Таким образом, можно считать установленной попытку осуществления определенного единства хариджитских племен Марокко и Кайруана. В этом успешном почине единства заложен был секрет побед, одержанных над Ибн ал-Хабхабом, Кулсумом, Хабибом и другими „благородными“, как их называют источники. А с другой стороны, бои под Кайруаном обнажили ахиллесову пяту движения — соперничество в рядах хариджитов, приведшее к жестокому поражению их войска, численно превосходившего силы противника.

Позиции масс и верхов племен Магриба на Танжерском этапе восстаний

Ход рассмотренных выше событий дает нам основание констатировать наличие соперничества между вождями племен, участвовавшими

³³ Там же.

³⁴ Там же.

³⁵ Там же, стр. 44; франц. перевод, стр. 58.

³⁶ Там же.

³⁷ El Bekri. Description de l'Afrique du Nord. Journal Asiatique, т. XIII, 1859, стр. 373, а также стр. 374, 381. (В дальнейшем: El-Bekri, JA); Ибн 'Аз̄ар̄й, т. I, стр. 44; франц. перевод, стр. 58. Впоследствии Тариф стал основателем династии в эмирате, известном по имени главного, вошедшего в состав его племени, бергавāта. Но, вероятно, это племя уже до того участвовало под руководством Тарифа в его походах. В одном месте, в связи с боями в Марокко, упоминается о распространении хариджизма в этом племени (Ибн 'Аз̄ар̄й, т. I, стр. 39, франц. перевод, стр. 51).

в восстаниях, показывает губительное влияние этой розни на результаты хариджитского движения. Однако, к сожалению, мы имеем мало конкретных данных о вызванных ими столкновениях и еще смутнее представляем себе силы, вызвавшие соперничество. Лишь с двумя фактами этого рода, и то очень туманно освещенными, мы сталкивались за период Танжерского восстания. Первый — это загадочное убийство Майсары, вождя софритов, о котором сообщаются самые противоречивые неясные известия; второй — упомянутое соперничество между 'Уккайшой и 'Абд ал-Вахидом, приведшее к раздроблению сил, осаждавших Кайруан. Этого явно недостаточно для выяснения причин расхождения интересов между разными группами и для заключения на основании таких данных об объективно-исторической роли сил, участвовавших в движении.

Основной пробел в материалах заключается в том, что источники трактуют повсюду племена как однородные коллективы, не делая разницы между богатой знатной верхушкой их и массой. С другой стороны, источники не отмечают различий между группами племен, которые могли определять позиции их в период хариджитских восстаний. Источники не останавливались на этих моментах, но они приводят некоторые данные, которые могут помочь нам хотя бы в некоторой мере, в некоторых отношениях воссоздать примерную картину межплеменных отношений и влияния новых связей, возникших наряду с хариджизмом, вскрыть в какой-то мере внутриплеменные отношения и различные интересы разных слоев их.

Прежде всего в нашем распоряжении имеются следующие данные об основном ядре восставших племен:³⁸ матгара занимало район, известный ныне как „тазасский проход“, к западу от Тлемсена до Вадй Себу и Феса; бергавата населяло область Тамесна, к югу от Танжера, получившую впоследствии характерное название Шавийа и примыкавшую на востоке к владениям матгары; микнаса расположено было вдоль Вадй Мулуйа, пересекающей на западе Марокко территорию матгары, и занимало на юге район города Сиджилмаса; гомара обитало на побережье Танжерского района; магила и йфрен жили у границы Марокко, близ Тлемсена. Перечисленные районы отличались плодородием, богатыми садами, нивами, пастбищами в долинах и на склонах гор.³⁹

Характеристика района дает нам основание считать, что все указанные племена в основном не были кочевниками, а занимались оседлым сельским хозяйством и полукочевым скотоводством. Это заключение подтверждается и сведениями об отдельных племенах из числа перечисленных, хотя, очевидно, ни одно из них не представляло уже единого коллектива ни по образу жизни, ни по связям. Племя матгара описывается как обитавшее в постоянных жилищах, шалашах из ветвей, что соответствует в основном образу жизни полукочевых овцеводов. Применение к области бергавата названия Шавийа прямо указывает на такой же образ жизни этого племени, а другие известия свидетельствуют о большой роли крупного рогатого скота в хозяйствах

³⁸ Ибн Халлун, т. I, стр. 150, 158—159, 167, 274, 281; франц. перевод, стр. 237, 249, 261; т. II, стр. 125, 136.

³⁹ Ибн Хаукал. Китаб сура ал-ард. Лейден, 1938, стр. 78—83 и 89—91. (В дальнейшем: Ибн Хаукал).

бергавата.⁴⁰ У племени гомара овцеводство если и не преобладало, то играло не меньшую роль, чем земледелие. Только небольшая степная зона протяженностью в два перехода, в соседстве с Вадй Мулуйа на территории микнаса, да близость пустыни к области Тлемсен допускали здесь сосуществование верблюдоводства и коневодства, обогащавших верхи племен. Наконец, все известия о начале хариджитских восстаний и причинах их указывают на рассмотренные районы как на легкодоступную арену власти правителей халифата, использовавших здесь целые стада овец для вывоза тонкой шерсти, угонявших отсюда в плен красивых рабынь и рабов.

Гораздо меньше, к сожалению, мы знаем о внутреннем строе интересующих нас племен. Очевидно, за много веков до изучаемого периода в Магрибе начался процесс разложения племен, охарактеризованный в трудах К. Маркса: „Племенной строй сам по себе ведет к делению на высшие и низшие роды — различие, еще сильнее развивающееся от смешения победителей с покоренными племенами, и т. д.“⁴¹ Первым представителем высшего рода в Магрибе, выступавшим перед арабами от имени берберов, в начале завоевания страны халифатом, был Кусейла, вождь полуоседлого племени аураба. С ним правитель Абу ал-Мухаджир, маула ансаров, пытался столкнуться о союзе на почве признания ислама. А сменивший этого правителя надменный фихрит Укба пытался заставить Кусейлу — точно рядового, плебея, слугу, — прислуживать себе. На это последний гордо возразил, указывая на людей, предоставленных им для услужения Укбе: „Вот мои молодцы и рабы“.⁴² Очевидно, при сохранении племенной формы отношений, между верхами и рядовой массой уже образовалась значительная брешь.

В отличие от встречавшего большое сопротивление до арабских завоеваний „смешения победителей с покоренными“, этот процесс получил при арабах в первые годы господства их интенсивное развитие в форме союза арабской знати с верхами берберов. Он способствовал углублению брешки между последними и их племенными массами. На правах завоевателей осевшая здесь арабская знать присваивала лучшие земли, в первую голову те, которыми до них владели господствовавшие здесь ранее руми, — оливковые рощи Ифрикии и т. д.⁴³ Овладев основными условиями труда, арабская землевладельческая аристократия интенсифицировала расслоение, закабаляла экспроприированные окрестные общины, привлекая в качестве вассалов племенные верхи. В свою очередь последние в период сохранения союза с арабской знатью стали владельцами части земель, которыми они ранее в известной мере только распоряжались. Через посредство их вождей племена привлекались к выполнению повинностей, уплате податей, разорявших массы, но обогащавших племенные верхи. Дальнейшему расслоению способ-

⁴⁰ Шавийа (شواية) в данном случае обозначает овцеводов, область их. В организованном впоследствии княжестве Бергавата выкуп за пролитую кровь, дийа (دية) определен был в 100 голов крупного рогатого скота. См.: Ибн абу Зар'. Рауд ал-киртас. С латинским переводом Торнберга „Annales regum Mauritaniae“ Upsaliae. 1843, стр. 83. (В дальнейшем: Ибн абу Зар').

⁴¹ К. Маркс. Формы, предшествующие капиталистическому производству. М., 1940, стр. 8; см. также стр. 9, 24 и др.

⁴² Ибн ал-Асйр, т. IV, стр. 90 (هوالة فتنياني وفاجاني).

⁴³ См.: El-Bekri, JA, т. XII, 1858, стр. 528; т. XIII, 1859, стр. 74.

ствовало и направление из числа интересующих нас племен больших групп берберов на завоевание Андалусии. Особое интенсивное развитие в ней феодальных отношений сказывало влияние на Магриб — часть завоевателей-берберов, получив фесд в Андалусии, не порывала связей с сородичами по другую сторону Гибралтара, а некоторые использовали эти связи, чтобы искать в Магрибе убежище после неудачных мятежей, восстаний, как например, после разгрома известного бунта предместий в Андалусии.⁴⁴

Расслоение, однако, не уничтожило еще в Магрибе старых племенных традиций, известной общности интересов. Об этом, например, свидетельствует история Сеуты, города, находившегося в начале Танжерского этапа восстаний в самом центре их. „Сеута была древним центром накануне ислама и служила тогда резиденцией Илйана, владельца (малика) гомāры. А когда сюда прибыл Мусā ибн-Нусайр, то привлек последнего дарами и он покорила на условиях уплаты джизьи. Затем Мусā поставил его правителем, взяв заложниками сына его и сынов племени его. Поселив своего маулā Тāрика ибн Зийāда в Танжере, он сбязал гомāра поставкой войска для размещения их в этом городе. Затем состоялась переправа Тāрика в Андалусию и он обязал их участвовать в походе... А когда Илйāн умер, арабы овладели городом Сеута по капитуляции жителей и заселили его. Затем случилось восстание Майсары ал-Хāкира с хариджитскими беззакониями, к которым он призывал. И масса берберов гомāра и других приняли в этом участие. Берберы Танжера проникли в Сеуту и изгнали оттуда арабов“.⁴⁵

Это краткое сообщение иллюстрирует союз арабов с верхами племен и условия его, так же как нарушение его арабской знатью и возмездие ей. Илйāн поступился своей властью в пользу союзников; взамен он приобрел признание их в качестве феодального сеньера, владеющего землями племени, которыми он раньше только распоряжался. Но затем арабская знать, присвоив эти земли, толкнула племенные верхи на разрыв союза, на выступление против халифата вместе с восставшими массами. Как увидим дальше, это относится только к части племенных верхов, которые, подобно знати Сеуты, потерпели ущерб от нарушения союза с ними арабской землевладельческой аристократией. Не примкнули к софритам считавшие себя гарантированными от поповзнований арабской знати племенные верхи, особенно в кочевых племенах, в малодоступных горных районах. Рассчитывая на поддержку этих верхов, часть знати соседних с ними племен тоже держалась в стороне от восстаний, даже когда массы их были вовлечены в борьбу.

Кроме того, племенные верхи, участвовавшие в восстании, преследовали свои особые цели. Это различие позиций их и племенных масс нашло отражение в приведенных выше известиях. Как это ни кажется необычным для средневековых хрсник, они на первый план выдвигают не роль верхов племен, а обездоленных масс.⁴⁶ По существу, с знатью

⁴⁴ В частности, к вернувшимся из Андалусии некоторые источники причисляют упомянутого Тарифа и главу повстанцев Мадинуны (Ибн абу Зар', стр. 47, 83), а также основателя эмирата Сиджимāсы (El-Bekri, JA, т. XIII, стр. 403).

⁴⁵ Ибн Халдун, т. I, стр. 281; франц. перевод, стр. 135-136.

⁴⁶ В дополнение к приводимым здесь данным см. также во всех источниках почетильную историю основания софритской общины в Сиджимāсе.

племен мы сталкиваемся только уже после первых побед, когда встает вопрос о руководстве, о разделе власти. Приверженцы софритов характеризуются, особенно в начале восстания, как „подонки“ (طغام).

Основную боевую силу их источники называют „босьяками“ (عراة).⁴⁷ Именно их беззаветной преданности движению, их храбрости источники приписывают блестящие победы Танжерского восстания. Хотя они и избегают открытого признания этого.

Даже выдвинутые восстанием вожди были не из высшей знати; в начале движения во главе его стояли безродный маула 'Абд ал-'Аля и „водонос“ Майсара. Известия о последнем весьма противоречивы, но не опровергают этой оценки. Майсара в описаниях характеризуется, с одной стороны, как глава (رئيس), вождь (زعيم), шейх (شيخ), а с дру-

гой — к его имени прибавляются прозвища „водонос“ (السقاء), „низкий“, „презренный“ (الحقير).⁴⁸ Источники объясняют последние два прозвища тем, что Майсару видели продающим воду на рынке Кайруана.⁴⁹ Буквальное понимание этого известия как занятие в качестве одиночки-водноса несовместимо с положением вождя племени или части его. Но это недоразумение устраняется двумя известными нам обстоятельствами: во-первых, отмеченной ситуацией магтары, при которой совершенно закономерно более или менее организованное и систематическое занятие разоренной части племени работами на стороне, вроде перевозок на своих вьючных животных; во-вторых, особым положением Кайруана, нуждавшегося в засушливую пору в массовой доставке воды из отдаленных загородных резервуаров, особенно для орошения садов, снабжения дворцов и вилл.⁵⁰ Следовательно, нужно предположить, что прозвище „водонос“ имеет в виду систематический уход обедневшей части магтары под руководством вождя этой группы Майсары на указанные работы.

Не только условия труда, но и другие условия жизни в таком центре, как Кайруан, служили благоприятной почвой для семян хариджизма: на одном полюсе — разорение, тяжелый подневольный труд в недалеком прошлом вольных жителей шалашей; на другом — обеспеченная трудом последних роскошь, расточительность жителей дворцов. Такая поляризация тем более должна была возмущать массы, что феодальные отношения, проникшие в их племена, были еще там завуалированы патриархальными традициями. В соединении пропаганды миссионеров-хариджитов и тяжелого жизненного опыта масс надо искать объяснение поразительно быстрому и широкому объединению разных племен в единый лагерь хариджитов-софритов, упрочивших эти связи особыми обычаями, хотя, вероятно, доисламского происхождения: отличительный военный клич, обривая макушка головы.⁵¹

⁴⁷ Ибн Халдун, т. I, стр. 137; франц. перевод, стр. 216; Ибн 'Азари, т. I, стр. 42; франц. перевод, стр. 55; Ибн 'Абд ал-Хакам, стр. 219.

⁴⁸ Ибн Халдун, т. I, стр. 150, 151, 274; франц. перевод, стр. 237, 238; т. II, стр. 125; Ибн ал-Асир, т. V, стр. 142; Ибн 'Абд ал-Хакам, стр. 218; Ибн 'Азари, т. I, стр. 39, 40; франц. перевод, стр. 51, 52.

⁴⁹ Ibn al-Kouthya. Histoire de la conquête de l'Espagne par les Musulmans. Traduite par M. A. Cherbonneau. JA, т. VIII, 1856, стр. 442.

⁵⁰ El-Bekri, JA, т. XII, стр. 476, 482. Кайруан называют городом резервуаров (مدينة الماء).

⁵¹ Ибн Халдун, т. I, стр. 151; франц. перевод, стр. 238.

В ходе Танжерского восстания руководство им развивается вначале в направлении все большего сосредоточения управления в руках Майсары, выдвинутого софритами. Вместе с тем он из главы одной группы племени маггара вырос в всгда всего этого племени. Концентрация руководства в руках Майсары сопровождалась безуспешной до поры до времени упорной борьбой против него прежде всего в недрах самого племени маггара. Об этом мы можем судить по чрезвычайно краткому сообщению, имеющемуся в одном из источников и относящемуся ко времени убийства Майсары. Оказывается, что в племени маггара, наряду с Майсарой, был еще один всгда „Йахйя ибн Харис, союзник Мухаммеда ибн Хазара и магрáva“. ⁵² До этого о Йахье ничего не сообщалось. Из этого мы вправе заключить, что Йахйя, старый вождь племени, находился в период восстания не у дел. Такое заключение подтверждается еще приведенной краткой, неясной на первый взгляд, характеристикой его союзных связей. Как увидим, из них вытекает, что Йахйя стоял на позициях, враждебных повстанцам. Но вместе с тем он не порвал со своим восставшим племенем, открыто не выступал ранее против повстанцев.

Упомянутый род ибн Хазара, правивший племенем (союзом племен) магрáva еще до арабских завоеваний, представлял убедительный пример верхушки, враждебной хариджизму. Очевидно, такая позиция определялась прежде всего тем, что магрáva были в основном кочевниками, жили в палатках и пасли свои стада в степях центрального Магриба (между городами Шелиф и Тлемсен, до Джебел Мадйуна). Поэтому само племя в основном еще не испытало режима „отчисления пятой части добычи“, поднявшего другие племена Марокко на восстание. Таким образом, племенные верхи магрáva не подверглись соответствующему давлению масс. С другой стороны, очевидно, и огромные владения Хазаридов, накопленные за период векового владычества и утвержденные за ними в свое время арабами, ⁵³ не находились пока под угрозой. Более того, Хазариды использовали свержение хариджитами власти халифата в загадной части Магриба для расширения руководимого ими союза племен, для укрепления своего господства. Таким путем они вовлекли в союз вождя маггары Йахью, подчинили себе в те годы племена зенáта центрального Магриба. ⁵⁴

Магрáva, во главе с Хазаридами, выражали, таким образом, в годы восстаний тенденцию верхов использовать ситуацию для объединения сверху путем подчинения себе более слабых племен. Стало быть, союз Йахьи с ними надо понимать в смысле его приверженности политике сохранения привилегий „высших родов“, противопоставления интересов своей династии (хотя бы подчиненной верхам магрáva) политике Майсары, движению „презренных“, „подонков“. Нарушение союза халифом после фактического свержения власти его в Марокко должно было потерять в глазах Йахьи всякое значение. И, наоборот, возросла угроза привилегиям племенных верхов, вызванная размахом движения,

⁵² Там же, стр. 151; франц. перевод, стр. 239: *...هلك ميسرة وقام برباسة مطهرة من بعده يحيى بن حارث منهم وكان حليفا لمحمد بن خزر ومغراوة*.

⁵³ Там же, стр. 133; т. II, стр. 234; франц. перевод, т. I, стр. 210; т. III, стр. 223.

⁵⁴ Ибн Халдун, т. II, стр. 33, 34; франц. перевод, т. III, стр. 227. В другом месте Ибн Халдун называет основателя династии Хазаридов „эмиром магрáva и остальных зенáта“ (т. I, стр. 133): *جد بنى خزر وهو يومئذ امير مغراوة وسائر زناتة*.

перехлестнувшего племенные рамки. В отличие от Хазаридов, Йахйя вынужден был до поры до времени участвовать в восстании вместе с соплеменниками, подобно другим вождям овцеводческих племен, во избежание оказаться вовсе за бортом. Но он, конечно, не отказался от своих особых целей. И убийство Майсары помогло Йахйе осуществить их. Он стал главой племени маггара, и с этого времени оно исчезает из анналов восстаний. Судьба племени, будущность страны — все принесено в жертву узким интересам „высших родов“.

Убийство Майсары, никак не вытекающее из успешного единения племен и всего развития движения, почти не нашло отражения в источниках и остается темной страницей истории Магриба. Неизвестно ни когда оно было совершено, ни чем было вызвано, ни кем совершено, несмотря на то, что эти вопросы не могли не возникнуть у авторов хроник, у исследователей. Одни источники сообщают, что Майсара еще руководил боем против Кулсума,⁵⁵ другие считают „бой благородных“⁵⁶ последней битвой под его руководством, а третьи говорят, что Майсара был убит накануне этого сражения.⁵⁷ Последняя версия логически вытекает из встречающегося намека на то, что убийство явилось следствием безрезультатности сражения под Танжером, предшествовавшего „бою благородных“. Но сна находится в противоречии со всеми имеющимися характеристиками роли Майсары. Даже автор, относящий убийство Майсары к кануну „битвы благородных“, называет его „Майсара ал-Маггари вождь софритов, эмир Запада“.⁵⁸ Другой считал, что ко времени гибели Майсары кончилась покорность Магриба халифам.⁵⁹ Наконец, факт признания Майсары халифом,⁶⁰ очевидно осуществленного массами по своей инициативе, вопреки воле племенных верхов, — надо приписать высокому авторитету его, достоинствам его, „презренного“, „водоноса“ в глазах народа. А важнейшим его достоинством считались, конечно, победы, одержанные под его руководством.

О том, как именно был убит Майсара, источники вовсе умалчивают. Все ограничивается туманными намеками, долженствующими оправдать это убийство и, таким образом, как бы снимают вопрос об убийцах. И если нельзя сказать о всех этих сообщениях, что они противоречат друг другу, то только потому, что они все по существу одинаково беспредметны. Два источника сообщают, что „берберы осудили его [Майсару] за худое поведение и отклонение от условий присяги ему и убили

⁵⁵ Там же, т. I, стр. 151; франц. перевод, стр. 239: *و زحف كلثوم الى البرابرة سنة ثلاث وعشرين حتى انتهت مقدمته الى وادي سبو من اعمال طنجة فلقية* Эта версия подкрепляется на той же странице сообщением о том, что и „боем благородных“ руководил Майсара. Тем не менее описывая этот бой в другом месте, Ибн Халлун указывает на Ибн Хамйда, как на главу хариджитов (там же, т. I, стр. 137; франц. перевод, стр. 217).

⁵⁶ Ибн 'Абд ал-Хакам, стр. 218: *وقتل من معه*.

⁵⁷ Ибн ал-Асйр, т. V, стр. 142; Ибн 'Аззай, т. I, стр. 40—41; франц. перевод, стр. 52.

⁵⁸ Там же, стр. 40; франц. перевод, стр. 51.

⁵⁹ Ибн Халлун, т. I, стр. 151; франц. перевод, стр. 239.

⁶⁰ Ибн 'Абд ал-Хакам, стр. 218: *فهو الذي قام بامر البربر وآدعى الخلافة* *وتسعى بها وبويع عليها*.

его".⁶¹ Третий пишет: „Берберы порицали его за образ жизни — а они присягнули ему как халифу, — и они убили его".⁶² Четвертый не связывает убийство с нарушением присяги: „Затем ухудшилась его деятельность, и берберы порицали его за приспешдшее с ним и убили его".⁶³ Более чем странно, что источники, щедро приписывающие Майсару и восставшим „презренного всеноса", „подонков", не воспользовались возможностью расписать грехи, приведшие к убийству этого еретика, в прствополсжнность, например, описанию причин убийства правителя Йазьда, или псмсшника правителя ал-Мурадй.

Остается только считать, что стсутствие указания на определенную вину Майсары вызвано тем, что не в приведенных иносказаниях следует искать причину убийства его. Вполне допустимо, конечно, предположение, что военные успехи и признание его халифом могли вскружить Майсару голову; с другой стороны, имеется твердое основание считать, что ход восстания должен был побудить Майсару покушаться на прерогативы племенных верхов даже вопреки данному им обещанию и вызвать сопротивление их этому „нарушению условий присяги".⁶⁴ Но оставаясь на почве фактов, мы можем лишь констатировать, что убийство никак не связывается ни с какими волнениями, ни с какими военными осложнениями. Единственная, действительная и непосредственно связанная с убийством, пертурбация заключалась в очень важных перемещениях в верхах движения, в выступлении на арену новых руководителей: маггара получили нового вождя, как мы видели, весьма подозрительной ориентации; главой племен, объединившихся под знаменем хариджитов, стал упомянутый Халед ибн Хамид, из племени зената, группы, в которой подавляющую роль играли враждебные хариджизму верхи их, как мы видели на примере Хазаридов и маггара; ⁶⁵ упомянутый Абү Курра стал вождем зената, видимо только тех из них, которые примкнули к хариджита.

Как мы видели, примкнувшие к хариджита вожди племен боролись за свои цели, решали задачи, поставленные их „высшими родами". Майсару должен был служить им помехой и не удивительно, если они, а в первую голову клика Йахйи, искали выход в устранении Майсары и замещении его своим представителем. Во всяком случае, бесспорным является непосредственная связь убийства Майсары с перегруппировкой в руководстве племенем, а может быть и всем движением, заинтересованностью верхов, особенно Йахйи, в убийстве Майсары.

⁶¹ Ибн 'Азәрй, т. I, стр. 40; франц. перевод, стр. 51: فانكرت البربر عليه سوء سيرته وتغيره عما كانوا بايعوه عليه. Ибн 'Абд ал-Хакам, стр. 218: فانكرت عليه البربر سيرته وتغيره عما كانوا بايعوه عليه فقتلوه.
⁶² Ибн ал-Асйр, т. V, стр. 142: فانكرت البربر سيرته وكانوا بايعوه بالخلافة فقتلوه.

⁶³ Ибн Халдун, т. I стр. 137; франц. перевод, стр. 217: ثم ساءت سيرته فنقم عليه البربر ما جاء به فقتلوه.
⁶⁴ История хариджитского движения в Магрибе, как увидим, знает ряд случаев борьбы в связи с тенденцией племенных верхов ограничивать власть вождей движения и стремлением последних подчинить себе племенные верхи, закрепить власть за своей династией.

⁶⁵ Там же, т. II, стр. 15; франц. перевод, т. III, стр. 199, 200. У Ибн 'Абд ал-Хакама вначале вместо Ибн Хамида приведено другое имя (стр. 218), но потом он тоже называет нового главу софритов хариджитов Ибн Хамидом (стр. 219).

Поэтому, придерживаясь древнего определения „кому выгодно“, ⁶⁶ мы должны считать, что убийцы (или инспираторы — что то же самое) были из названных верхов, что причиной была сепаратистская тенденция убийц, озабоченных сохранением и расширением своих привилегий, власти.

Отмеченная борьба „высших родов“ за господство определяла внутреннее положение во всех племенах. В племени Абу Курры мы встречаемся с усложнением связей, вызванным не только разделом его племени на сторонников и противников хариджизма, но и слиянием частей разных племен. Например, Ибн Халдун не уверен, принадлежал ли Абу Курра к йфренитам или магилитам и объясняет расхождение мнений „передатчиков“, в частности, тем, что оба племени жили на одной территории, что, очевидно, стало в значительной мере определяющим для населения ее. В то же время, сообщает он, йфрениты делились на две группы, занимавшие разные территории и, очевидно, придерживавшиеся различной ориентации. ⁶⁷ В последующих выступлениях хариджитов мы еще столкнемся с противодействием Абу Курре со стороны сородичей, свидетельствующем об использовании соперничающими верхами непрочности единства сил Абу Курры. О Тарифе тоже приводится сообщение, что лишь спустя ряд лет после участия его в боях на стороне Майсары и после похода (неудачного) на Кайруан, он признан был главой бергавата и основал в нем местный эмират; очевидно, до этого главенство его сспаривалось другими верхами племени. ⁶⁸ В отличие от маггары и бергавата, рассматриваемых как единые в то время племена, микнаса считалось конгломератом родственных племен. Но нет сообщений, какое из них примкнуло к хариджитам; видимо, не все они и, очевидно, этническая общность их не была определяющей в данном случае. О той части микнасы, которые остались верны хариджизму после восстания, сообщается, что они основали центр в Сиджилмаса, который раньше возглавлял местный руководитель софритов, негр, убитый затем и замененный микнаситом, основавшим свою династию. ⁶⁹ Многие гомара в разгар хариджитского восстания, подчинялись династии княжества Нокур, арабского происхождения, занимавшей часть их территории, хотя ересь пустила среди них глубокие корни и после формирования в Марокко других местных имаматов, у гомара появился свой пророк, Хамим. ⁷⁰

Таким образом, выясняется, что широкие массы племен и городов Магриба беззаветно отдавали свою жизнь за объединение разных, уже основательно расшатанных изнутри, расколотых племен, под единым знаменем борьбы против порабощения, против господства арабской землевладельческой аристократии и ее государства, халифата. Но их верхи, даже кровно задетые нарушением союза арабской знатью, тем

⁶⁶ Is fecit cui prodest — сделал тот, кому это выгодно. В. И. Ленин рекомендовал: „Когда не сразу видно, какие политические или социальные группы, силы, величины отстаивают известные предложения, меры и т. п., следует всегда ставить вопрос: „Кому выгодно?““ (В. И. Ленин, Соч., изд. 4-е, т. 19, стр. 33).

⁶⁷ Отсюда расхождение в оценке позиции йфренитов — одни считали их приверженцами официального ислама, другие — хариджитами (см.: Ибн Халдун, т. II, стр. 14, 16; франц. перевод, т. III, стр. 198, 200—201).

⁶⁸ Ибн Азари, т. I, стр. 44—45, франц. перевод, стр. 58—59.

⁶⁹ Там же, стр. 69; 155; франц. перевод, стр. 91; Ибн Халдун, т. I, стр. 166, франц. перевод, стр. 259.

⁷⁰ Там же, стр. 271, 276; франц. перевод, 136, 144.

не менее тормозили победоносное развитие восстаний, опасаясь, что намечавшееся объединение племен лишит их присвоенных им привилегий, усилит их соперников.

Политический кризис феодальной власти Кайруана и развитие новых очагов восстаний (744—756 гг.)

Хариджитское движение в Магрибе развевалось в специфической обстановке, но, характеризуя последнюю, нельзя абстрагироваться от событий, ареной коих стал в интересующие нас годы халифат. Описывая эту ситуацию, Ибн Халдун сообщает: „Когда произошла распря среди Омейядов, случилось столкновение шиитов и хариджитов с Мерваном, и дело дошло до победы Аббасидов над Омейядами, 'Абд ар-Рахмāн ибн Хāбиб пересек море из Андалусии в Ифрикию и овладел ею“.⁷¹ Автор совершенно правильно связывает ситуацию на востоке халифата с развернувшейся в Магрибе новой фазой борьбы ифрикийцев за власть и долю прибавочного продукта, обострившей сопротивление эксплуатируемых.

Прежде чем перейти к указанному вторжению 'Абд ар-Рахмāна и к узурпации им власти в Ифрикии, длившейся около 10 лет, остановимся вкратце на истории его рода в Магрибе, что даст нам возможность лучше понять основные черты, характерные для периода господства 'Абд ар-Рахмāна в Ифрикии. Предок его, 'Укба, был одним из двух первых правителей и завсевателей страны, проводивших две разные линии покорения Магриба: 1 — завсевание силой, 2 — покорение с помощью союза. Отважный и надменный 'Укба представлял первую линию и, как сообщается, заковал в кандалы своего соперника, отстаивавшего второй вариант. Отношение его к местному населению может характеризовать следующая выдержка из описания его похода в глубь Марокко: „Он дал им (берберам) бой, подобно которому не слышано было, большое число их было убито. А их женщины, невиданной красоты, были захвачены и, как говорят, продавались на Востоке по цене около тысячи мискāлей каждая“.⁷² Как известно, 'Укба поплатился жизнью за свою политику — он был убит в бою с берберами. Но в районе Кайруана прочно укрепились и осели родичи 'Укбы, присвоившие здесь лучшие земли.

Позднее, в годы правления Магрибом Мусы ибн Нусейра, прославились здесь три сына 'Укбы — Ййād, Осман и Абу 'Убейда. Они видели прежде всего задачу свою в укреплении авторитета и роли рода фикритов, в расширении своих владений. Несмотря на то, что правитель Муса заключил мир с городом Сегума, сыновья 'Укбы, мотивируя желанием отомстить за убийство отца, самовольно отправились с экспедицией против жителей Сегумы и этим понудили Мусу последовать за ними. Город был разграблен и разрушен, знать его уничтожена, ты-

⁷¹ Там же, стр. 138; франц. перевод, стр. 217—218.

⁷² Ибн Халдун. Ахбар даула бану ал-Аглаб (арабск. текст). Франц. перевод: Histoire de l'Afrique sous la dynastie des Aglabites... texte arabe d'Ebn-Khaldoun, accompagné d'une traduction française et des notes par A. Noel des Vergers, Paris, 1841, стр. 20, прим. 14 с следующей выдержкой из ан-Новеири: لم يسمع بمثلها فقتل خلقا كثيرا منهم واصاب نساء لم ير الناس مثلهن فقيل ان الجارية كانت تساوى بالمشرق الف مثقال واكثر واقل (в дальнейшем: Бану ал-Аглаб).

сячи людей угнаны в рабство.⁷³ Через несколько лет, когда Мусā впал в немилость, халиф привлек Хāбиба, сына упомянутого Абū 'Убейды, внука 'Укбы, для убийства из-за угла сына Мусы, которого отец оставил правителем Испании. Распоряжение халифа было выполнено в точности.⁷⁴

Этот акт не свидетельствовал ни о прежней отваге, ни о покорности фихритов воле халифа. Он отражал готовность фихритов любыми средствами устранить соперника — род Мусы, укрепившийся было в Танжере и представлявший угрозу для них. Об этом свидетельствует известие, дающее ясное представление о богатстве и могуществе рода Мусы и других феодалов Магриба. После смещения Мусы с поста правителя Магриба и заточения его в тюрьму, он заявил, что добровольно подчинился отзыву его халифом из Магриба, хотя владел там достаточными средствами и силой для сопротивления. А когда его спросили: „Сколько ты и твой дом насчитываете мавāли и слуг, будет ли вас с тысячу человек?“ Мусā ответил: „Да, и еще тысяча и еще тысяча“.⁷⁵ Хāбиб лишь использовал для укрепления своих позиций опасения, которые эта сила вызывала у халифа. А последний, руководствуясь своими выгодами, охотно использовал фихритов против других феодалов, но поддерживался от поручения Хāбибу управления Магрибом; хотя фихриты принадлежали к высшей знати курейшитов.

Халиф имел, очевидно, достаточно оснований не доверять управлению Магрибом представителю рода фихритов. Это, в свою очередь, обостряло и без того острую борьбу между центральной властью и фихритами за господство, за долю прибавочного продукта. В значительной мере именно эта борьба, как мы видели, толкнула халифат на проведение в Магрибе политики „отчисления одной пятой добычи“. Но, как всегда, та и другая стороны нуждались во взаимной поддержке против народа, особенно когда разгорелись хариджитские восстания. В начале их мы встретились с упомянутым Хāбибом и сыном его 'Абд ар-Рахмāном, стоявшими во главе экспедиции в Сусе и на островах Средиземного моря, где богатая добыча, масса пленных и новых мавāли умножали силы их группы. Есть основание подозревать, что именно групповые интересы определили весьма подозрительное выжидание Хāбиба во время „битвы благородных“. Об этом случае мы имеем известие, описывающее, как после отзыва Хāбиба из Сицилии и мобилизации правителем сил возглавленных другим фихритом Хāледом, последний „отправился против Майсары и по следам его прибыл Хāбиб ибн абū 'Убда. Хāлед следовал до Вадй Шелиф, реки, протекающей вблизи Тāхерта, и перешел ее, а затем продвинулся Хāбиб и расположился у переправы упомянутой реки, не покидая ее, [в то время как] Хāлед не медля отправился дальше, пока не столкнулся с Майсарой близ Танжера“.⁷⁶ Трудно предположить, что пока длились первые бои

⁷³ Ибн 'Азāрй, т. I, стр. 26; франц. перевод, стр. 33 (третий сын 'Укбы ошибочно назван автором Абū 'Убда; дальше и сын последнего здесь зовется ошибочно Хāбиб ибн абū 'Убда).

⁷⁴ Там же, стр. 31—33; франц. перевод, стр. 41, 43—44.

⁷⁵ Там же, стр. 31—32: *في كم تعتد انت واهل بيتك من الموالى والخدام اتكونون* *في كم تعتد انت واهل بيتك من الموالى والخدام اتكونون*.

⁷⁶ Там же, стр. 40; франц. перевод, стр. 53: *خالد بن ابي حبيب الفهري* *فشخص الى ميسرة ووصل حبيب بن ابي عبدة في اثره وسار خالد حتى عبر وادى*

там, пока тянулся перерыв, во время которого Майсара ушел в Танжер, пока там назревали события, приведшие тогда, как полагают некоторые, к убийству Майсары, пока шло решающее сражение, „бой благородных“, — что за все это время Хәбиб не имел никаких сообщений с фронта, не мог поспеть на помощь Хәледу. Тем более, что самый „бой благородных“ происходил недалеко от Шелифа, по-видимому.⁷⁷ Напрашивается вывод, что Хәбиб берег свое ополчение⁷⁸ для других целей, не имеющих ничего общего с укреплением власти халифата.

В частности, известным подтверждением приведенных подозрений может служить использование Хәбибом в тот момент хариджитского восстания и разгрома его соплеменников в „бою благородных“ для расширения своей сферы господства. Когда старый правитель был отставлен, а Кулсұм еще не прибыл и не было на границе Марокко иных воинских сил, кроме войска, которое Хәбиб сумел сберечь, он захватил важный центр страны, Тлемсен. Во главе этого города стоял тогда маулā первого завоевателя, проникшего в Магриб, Ибн Худейджа и, очевидно, город входил в сферу влияния его потомков. По сообщению источника этот глава города собирал вокруг себя племена, оставшиеся верными халифату.⁷⁹ Такая оценка деятельности главы Тлемсена кажется вполне обоснованной: Тлемсен был центром, который оспаривали кочевавшие вблизи него упомянутые магрāва, считавшиеся всегда наиболее верными союзниками Омейядов.⁸⁰ Тем не менее, не считаясь с ущербом, наносимым лагерю сторонников халифата, всесильный Хәбиб арестовал указанного главу города, обвинил его в сговоре с хариджитами, отрубил ему руку и ногу, сам стал править Тлемсеном. Очевидно, Тлемсен и вообще район его привлекал Хәбиба, как зона возможного объединения, но именно под его руководством, племен, противившихся хариджитам, — план, который вслед за ним пытался потом реализовать сын его, 'Абд ар-Рахмāн, как мы увидим ниже.

По прибытии в Магриб нового правителя Кулсұма, сразу разгорелся острый конфликт между ним и Хәбибом. Очень может быть, что причина его лежит в предшествовавших ему подвигах Хәбиба в Тлемсене и на р. Шелиф. Вначале командир прибывших с Кулсұмом сирийцев потребовал, чтобы ифрикйцы Кайруана не закрывали домов, дабы иметь возможность всегда проверять в них людей. В ответ на жалобу их Хәбибу тот угрозами обратить оружие против Кулсұма заставил последнего извиниться. Затем, когда войска Кулсұма приблизились к расположению Хәбиба, между ними произошел спор, достигший такой остроты, что в обоих лагерях уже раздались призывы к оружию. Здесь проявил, в частности, особую ретивость 'Абд ар-Рахмāн ибн Хәбиб.⁸¹ Однако классовые интересы центральной феодальной власти совпадали с стремлениями землевладельческой аристократии ифрикй-

شلف وهو نهر بمقربة تاهرت ثم قدم حبيب فنزل على مجاز الوادي المذكور فلم يبرح منه ومضى خالد من فوره حتى لقي ميسره بمقربة من طنجة.

⁷⁷ Ибн Халдун даже считает, что бой произошел близ самой реки Шелиф (т. I, стр. 137; франц. перевод, стр. 217).

⁷⁸ Ибн 'Азāри в приведенной выдержке отмечает, что Хәбиб возглавлял одних ифрикйцев, а у Хәледа был и джунд.

⁷⁹ Ибн 'Абд ал-Хакам, т. II, стр. 218.

⁸⁰ См.: Ибн Халдун, т. II, стр. 34; франц. перевод, т. III, стр. 224.

⁸¹ Ибн ал-Асир, т. V, стр. 143; Ибн 'Абд ал-Хакам, стр. 219; Ибн 'Азāри, т. I, стр. 41—42; франц. перевод, стр. 54.

цев, — хотя и готовых всегда использовать смуту в интересах своей группы, в ущерб своим соперникам. И перед лицом массового восстания обе стороны, как сообщается, „объединились для борьбы с берберами“.⁸² Как известно, в этой войне Куасум и Хабиб пали на поле боя, а 'Абд ар-Рахман едва спасся бегством в Испанию (741 г.).

Развитие феодальных отношений наложило свою печать на эволюцию рода 'Укбы. У всех потомков его неизменно выступает преобладающая черта надменности знатного завоевателя, выражающаяся в полном презрении ко всем берберам, во всегдашней готовности устранить соперников из сородичей, в усиливающейся непокорности центральной власти; с этой надменностью могла конкурировать только их растущая жадность феодального рода к власти, к земельным захватам. Наиболее яркими представителями этого рода оказались сыновья, потомки погибшего Хабйба, вернувшиеся вместе со старшим из них, 'Абд ар-Рахманом, в Ифрикию. В них, как увидим, черты „благородства“, развившиеся за ряд поколений, обостренные углублением феодальных противоречий, получили свое завершение.

Очевидно, помимо общей обстановки в халифате, указанной в приведенной выдержке Ибн Халдуна, решимость 'Абд ар-Рахмана вернуться в Кайруан определялась описанными неудачами восставших, атаковавших этот город. В 744 г. 'Абд ар-Рахман высадился в Тунисе с родичами, мавалами, слугами и предъявил правителю Ханзале требование сдать ему Кайруан. Памятуя приведенный выше знаменательный диалог с Мусой о силах, на которые последний мог опереться при желании дать спор халифу, мы можем приблизительно представить себе, каковы были шансы 'Абд ар-Рахмана. Если даже он мог выставить тысяч пять воинов, то атаковать Кайруан он сумел бы только в расчете на диверсию сторонников фихритов внутри стен города.⁸³ Что касается Ханзалы, то он, очевидно, в этом конфликте мог опереться главным образом на джунд Кайруана. И хотя этот гарнизон основательно поредел в боях с 'Уккашей и 'Абд ал-Вахидом, силы его все же значительно превышали отряды 'Абд ар-Рахмана, тем более, что джунд был защищен укреплениями Кайруана.

Ханзала, как сообщается, избегая напрасного кровопролития, послал к 'Абд ар-Рахману делегатов для переговоров. Опасность кровопролития действительно была бы весьма велика в случае выступления фихритов в городе. Но, учитывая известный нам опыт переговоров Ханзалы с 'Абд ал-Вахидом, нельзя не предположить, что назначение им делегации было ловушкой для 'Абд ар-Рахмана; эта делегация состояла из высшего командного состава джунда Кайруана,⁸⁴ и они могли бы, например, разведать силы 'Абд ар-Рахмана и т. д. Но Ханзала жестоко просчитался — 'Абд ар-Рахман не был наивным, неискушенным племенным вождем, которого Ханзала обвел вокруг пальца.

⁸² Ибн ал-Асйр, т. V, стр. 143: واجتمعوا على قتال المربر.

⁸³ Примерное представление о населении Кайруана дает сообщение Ал-Йа 'куби (Китаб ал-булдан (арабск. текст). Лейден, 1892, стр. 348. В дальнейшем: Ал-Йа 'куби), относящееся, правда, уже к правлению Аглабидов. Автор перечисляет здесь: курейшитов и арабов других племен — модаритов, раби'итов, хахтанитов, а также хорасанцев из джунда, берберов и руми.

⁸⁴ Бану ал-Аглаб, стр. 15; франц. перевод, стр. 43: ودعيت اليه وجوه الجند. Другие авторы говорят, что в состав делегации входила знать Кайруана (ифрикийцы), но тогда непонятно отношение к ним 'Абд ар-Рахмана ибн Хабйба и последовавшая капитуляция Ханзалы.

Вместо переговоров с делегатами 'Абд ар-Рахмāн заковал их в кандалы и использовал как заложников. Ведя их за собой, он приблизился к укреплениям Кайруана и объявил, что убьет делегатов, если в него будет брошен хоть один камень с городских стен.⁸⁵ В устах 'Абд ар-Рахмāна ибн Хāбиба ибн абū 'Убейды ибн 'Уқбы, достойного потомка своих предков, прославившихся хладнокровными казнями, это диничное предупреждение не звучало пустой угрозой. И, естественно, что к требованию кайруанских фикхитов о сдаче города 'Абд ар-Рахмāну присоединился и джунд — близкие и соратники делегатов, захваченных в качестве заложников. Хāнзала оказался безоружным — этим можно объяснить уход его из горзда на Восток без сопротивления.⁸⁶ 'Абд ар-Рахмāн без боя овладел Кайруаном; так центр халифата в Магрибе превращался в вотчину фикхитов.

Начало правления 'Абд ар-Рахмāна в Ифрикии ознаменовалось семилетием чумы и голода, спровоцировавшими восстаниями племен, мятежами. Юго-восточное побережье Ифрикии (ас-Сāхил) было охвачено возмущением населявших его арабов, на северо-востоке Тунис и некоторые другие пункты были захвачены мятежным джундом, в районе западнее ас-Сāхила разгорелось восстание племен сāхāджа, в горах Аурās — нефзāва, в Триполитании — хаввāра и нафуса.⁸⁷ Город Кайруан оказался в кольце пожаров. Но воинственные фикхиты — 'Абд ар-Рахмāн с сыном, братьями и племянниками — сумели разбить повстанцев поодиночке. Подобно своему отцу, 'Абд ар-Рахмāн видел высшую мудрость управления в терроризировании народа и неуклонно следовал ей. Источники сообщают о его жестоких расправах, о том, что при нем "... в Ифрикии были войны и сражения, о которых долго рассказывать".⁸⁸ Почти повторя друг друга, источники говорят об итогах его репрессий: "И он подчинил себе весь Магриб, обесславил находившихся в нем берберов".⁸⁹ При этом один автор добавляет: "Все население Магриба было охвачено страхом, ужасом".⁹⁰

В 752 г. „успокоив“ Ифрикию, 'Абд ар-Рахмāн предпринял набег на Тлемсен, знакомый ему по походам совместно с отцом. Несмотря на восхваление источниками этой любопытной экспедиции, остается совершенно неясным не только реальный результат ее, но и конкретные задачи: „Он совершил набег на Тлемсен, победил группировки берберов и вернулся в Кайруан“.⁹¹ Необычные слова о группировках

⁸⁵ Ибн 'Азāрй, т. I, стр. 48: *واوثقهم في الحديد واقبل بهم الى القيروان وقال ان رمى احد من اوليائهم بحجر قتلنهم وكانوا وجوههم ورمسائهم*.

⁸⁶ Ибн 'Абд ал-Хакам, стр. 223; Ибн 'Азāрй, т. I, стр. 48; франц. перевод, стр. 62; Ибн Хāлдун, т. I, стр. 138; франц. перевод, стр. 218; Бану ал-Аглаб, стр. 15; франц. перевод, стр. 43. В обеих работах Ибн Хāлдун прибытие 'Абд ар-Рахмāна и вступление его в Кайруан датируется 744 г., а у Ибн 'Азāрй прибытие в Тунис — 745 г., вступление в Кайруан — 747 г.

⁸⁷ Ибн 'Абд ал-Хакам, стр. 224—25; Ибн Хāлдун, т. I, стр. 138; франц. перевод, стр. 218—219; Ибн 'Азāрй, т. I, стр. 48; франц. перевод, стр. 63; Бану ал-Аглаб, стр. 15; франц. перевод, стр. 44.

⁸⁸ Ибн 'Азāрй, т. I, стр. 48; франц. перевод, стр. 63.

⁸⁹ Ибн Хāлдун, т. I, стр. 139; франц. перевод, стр. 219.

⁹⁰ Ибн 'Азāрй, т. I, стр. 49: *... ودوخ المغرب كله واذل من به من القبائل. وداخل جميع اهل المغرب العرب والخوف منه*.

⁹¹ Там же: *فغزا تلمسان ... فظفر بطوائف من السدود وعاد الى القيروان*. Термин „тава'иф“ можно перевести и словом „племена“, „части племен“, но в этом значении

напоминают о том, что Тлемсен был центром, вокруг которого шла борьба между Абū Куррой, основавшим здесь софритский имамат, и Хазаридами, подобно 'Абд ар-Рахмāну использовавшим „смуту“ для расширения своей сферы господства. Вероятно, именно расчеты, построенные на этом соперничестве, привели 'Абд ар-Рахмāна в Тлемсен, который, как мы помним, искал еще его отца. В самом деле, какие принципы могли помешать ему, узурпировавшему власть в Ифрикии, попытаться опереться на „верных“ Хазаридов против хариджитов и противопоставить свою династию разбитым на востоке Омейядам и новой неокрепшей еще там династии Аббасидов, да усилившимся в связи с этим сепаратистским тенденциям по ту сторону Гибралтара?

До этого похода 'Абд ар-Рахмāн успешно добивался признания его халифами. И надо полагать, что ему приходилось выполнять при этом определенные условия вассалитета. Но вступившему на трон с 754 г. халифу Абū Джа'фару ал-Мансūру он отказался посылать обычные „дары“. Оказывается, последний требовал рабов и рабынь, а 'Абд ар-Рахмāн ответил ему: „Ифрикия ныне вся исламизирована и угон в рабство отсюда прекращен“.⁹² В результате 'Абд ар-Рахмāн порвал с халифатом. Разрыв и приведенная формулировка причины его, очевидно, стали достоянием хроники потому, что они широко разглашались. А тогда возникает предположение, не сделано ли все это 'Абд ар-Рахмāном с целью реставрации от своего имени союза с верхами берберов, которых такая перспектива, видимо, привлекала.

Однако эти внешние успехи разожгли внутренние феодальные распри в недрах самой династии. Разгорались аппетиты и других потомков Халифа — братьев, племянников 'Абд ар-Рахмāна. Как мы упоминали, роль их была весьма значительной в укреплении господства 'Абд ар-Рахмāна. Одни из них правили крупными центрами, другие возглавляли успешные экспедиции; среди последних особенно отмечается брат 'Абд ар-Рахмāна Илйās. По-видимому, наиболее серьезное недовольство последнего вызвало назначение 'Абд ар-Рахмāном своего сына наследником трона. Причем с целью укрепления авторитета сына 'Абд ар-Рахмāн, как передают, приписывал ему победы, одержанные под командованием Илйāса.⁹³ Вторым обстоятельством, обострившим отношения между братьями, была казнь 'Абд ар-Рахмāном, по обвинению в покушении на его власть, двух омейядских принцев, бежавших в Кайруан от преследования Аббасидов; Илйās был женат на их кузине.⁹⁴ И, наконец, критической точки отношения между братьями достигли после разрыва 'Абд ар-Рахмāна с Аббасидами. „Илйās увидел в этом путь для достижения своей цели, столкнулся с вождями джунда об убийстве 'Абд ар-Рахмāна и он дал слово быть верным Аббасиду ал-Мансūру; ему

он, кажется, ни разу не встречается у цитируемого автора. См. также: Ибн Хал-дун, т. I, стр. 139; франц. перевод, стр. 219; Бану ал-Аглаб, стр. 15; франц. перевод, стр. 44.

⁹² Ибн 'Азāрй, т. I, стр. 55; франц. перевод стр. 73 *إفريقية اليوم إسلامية كلها وقد انقطع السبي منها*. Лицемерие аргументации лишь подчеркивает успех восстания. См. также: Ибн ал-Ас'йр, т. V, стр. 238.

⁹³ Ибн 'Азāри, т. I, стр. 56; франц. перевод, стр. 74.

⁹⁴ Там же, стр. 49—50; франц. перевод, стр. 65. В „Бану ал-Аглаб“ (стр. 16; франц. перевод, стр. 45) в качестве вины казнённых принцев указывается поползновение на власть халифа.

содействовал в этом брат его 'Абд ал-Варис".⁹⁵ До 'Абд ар-Рахмāна дошли слухи о подозрительных переговорах, и он предложил Илйāсу отправиться в Тунис, где правил брат его 'Амрāн. Но кризис уже созрел. При прощании с 'Абд ар-Рахмāном по случаю отъезда Илйās в присутствии 'Абд ал-Вариса сильным ударом кинжала пронзил грудь 'Абд ар-Рахмāна, потом изрубил мечом, отрезал голову и предъявил ее заговорщикам, ждавшим поблизости исхода схватки. Это произошло в 755 г.

Правителем стал Илйās. Но политический кризис на этом не закончился. Несмотря на приказ Илйāса и 'Абд ал-Вариса, предусматривавший закрытие ворот дворца и захват сына 'Абд ар-Рахмāна, наследника его, Хāбиба, последнему удалось скрыться. Он нашел поддержку у своего дяди 'Амрāна, и они вместе повели войну против Илйāса.⁹⁶ После ряда вооруженных столкновений с ними Илйāсу пришлось пойти на переговоры. Ифрикия была поделена на три удела: северо-восточное побережье с городом Тунис было отдано 'Амрāну; юг области, включая Гафсу и оазисы Кастилии, — Хāбибу; центр вместе с Кайруаном — Илйāсу.⁹⁷ Вскоре Илйās расправился с 'Амрāном, а затем разгорелась война между Илйāсом и Хāбибом, в которой племянник убил своего дядю, отрезал голову ему и некоторым знатым соратникам его. Другой дядя Хāбиба, 'Абд ал-Варис, преследуемый им, бежал в горы Аурās, где вынужден был искать убежище у мятежных племен.⁹⁸ В 756 г. Хāбиб стал владетелем Кайруана, но ненадолго: через год он и вся династия Фихритов, потомков 'Укбы, были навсегда свергнуты восстанием племен.

Углубление политического кризиса, вызванное центробежными тенденциями 'Абд ар-Рахмāна, разложением в рядах сородичей его, распрями между ними и междоусобицей, сопровождались усилением эксплуатации населения, дальнейшим упадком сельского хозяйства, обнищанием, голодом, эпидемиями. Такая ситуация не могла не обострить борьбу племен, не усилить движение хариджитов.

Интересным представляется упомянутое выше известие о восстании племен, именуемых в источниках сāнхāджа и во главе которых стояли эмиры Сāбет ибн Узидун и 'Абдаллах ибн Сакердид; восставшие заняли Бāджа, крупный центр горного района (к западу от города Туниса).⁹⁹

Такие события в горном районе вокруг Бāджи все время потом повторяются, свидетельствуя об огромных резервах сопротивления гнету халифов и ифрикийцев.¹⁰⁰

⁹⁵ Бану ал-Аглаб, стр. 16; франц. перевод, стр. 47: فوجد اخوه الياس بذلك السبيل الى ما كان يحاول عليه وداخل وجوها من الجند في الفتك بعبد الرحمان واعادة الدعا للمنصور ومالاه في ذلك اخوه عبد الوارث.

⁹⁶ Ибн 'Азāрй, т. I, стр. 56—7; франц. перевод, стр. 74—75; Бану ал-Аглаб, стр. 17; франц. перевод, стр. 48.

⁹⁷ Ибн 'Азāрй, т. I, стр. 57; франц. перевод, стр. 75; Бану ал-Аглаб, стр. 17; франц. перевод, стр. 50.

⁹⁸ Ибн 'Азāрй, т. I, стр. 57—58; франц. перевод, стр. 75—77; Бану ал-Аглаб, стр. 17—18; франц. перевод, стр. 50—52.

⁹⁹ Ибн Хāлдун, т. I, стр. 138; франц. перевод, стр. 219; Ибн 'Азāрй, т. I, стр. 49; франц. перевод, стр. 63.

¹⁰⁰ См.: там же, стр. 65 и стр. 72; франц. перевод, стр. 86, 96; Ибн Хāлдун, т. I, стр. 140; франц. перевод, т. I, стр. 221—222; Ибн ал-Асйр, т. VI, стр. 75.

Независимо от непосредственных результатов, хариджитские восстания, как увидим, уже ставили задачу преодоления сепаратизма, выдвинули силы, которые приступили к решению этой задачи. Центром таких попыток стал район Триполитании. Здесь одновременно с событиями в Баджа произошли такие же стихийные восстания. Один из братьев 'Абд ар-Рахмāна, правивший этим районом, решил при помощи террора задушить хариджитов племен хаввāра, которые здесь были очень многочисленны. С этой целью правитель предал казни хариджитского қāди — их судью и религиозного руководителя, пользовавшегося здесь большим влиянием. Однако это убийство не только не искоренило хариджизма, а наоборот, послужило сигналом к новым восстаниям, которых уже не смогли приостановить ни смещение правителя, ни попытки преемника его вступить в переговоры. Хариджиты взяли Триполи, убили правителя.¹⁰¹ Вскоре же развернулось восстание по соседству, в Джебел Нафуса. Повстанцы этих гор дошли до границы Кайруанской области, овладели городом Габес.

Несмотря на значительные масштабы и еще более значительные перспективы, восстания, по сообщениям, не отличались ничем от других разрозненных выступлений. Захватившие Триполи хаввāриты, вопреки их общности этнической, — судя по названию, — территориальной и идеологической, имели двух особых вождей: 'Абд ал-Джаббāра и ал-Хариса; после занятия ими Триполи между ними разгорелась распря. Нафуситы действовали под руководством третьего вождя, Исма'йла ибн Зийāда; о них даже не сообщается, были ли они хариджитами, хотя это несомненно так. Итоги такой раздробленности оказались печальными: в 748—49 гг. карательная экспедиция под руководством племянника 'Абд ар-Рахмāна поодиночке разгромила все группы повстанцев, беспощадно преследуя и убивая их; пали на поле боя и трое перечисленных вождей.¹⁰²

Вместе с тем, однако, можно заметить в движении, охватившем Триполитанию, и некоторые особенные, новые черты, более четко проявившиеся через несколько лет. Наличие влиятельного қāди свидетельствовало не только о проникновении хариджизма в область богословия и правовых отношений, но и о некотором ограничении роли племенных верхов авторитетом внеплеменного функционера, қāди. Это очевидно, было следствием того, что хариджизм проник в Триполитанию издавна, с первыми арабскими завоевателями, к отрядам кои, видимо, примкнули хариджиты, скрывавшиеся от преследования на Востоке. Не случайно район оседлого земледелия — Джебел Нафуса станет потом цитаделью хариджизма, хариджитских богословов. Новым в движении триполитанцев было и их особое знамя — впервые в истории хариджизма в Магрибе восставшие примкнули, в противоположность софритам Танжера, к течению ибадизма.

Первое реальное отличие ибадитов того времени заключалось в тесной связи с центром движения их в Ираке, в Басре. Ни этого отличия, ни связанных с ним попыток преодоления сепаратизма племенных верхов мы не обнаружим в материалах цитированных авторов. О них, хотя и очень скупо, сообщает нам рукописная хроника, со-

¹⁰¹ Ибн 'Абд ал-Хакам, стр. 224; Ибн ал-Асйр, т. V, стр. 237; Ибн Халлун, т. I, стр. 138; франц. перевод, стр. 219.

¹⁰² Ибн 'Абд ал-Хакам, стр. 225; Ибн Халлун, т. I, стр. 138; франц. перевод, стр. 219; Бану ал-Аглаб, стр. 15; франц. перевод, стр. 44; Ибн 'Азари, т. I, стр. 49; франц. перевод, стр. 64.

ставленная одним из местных хариджитов, в среде коих сохранились приводимые им сведения.¹⁰³

Указанная хроника открывается рассказом о двух хариджитских миссионерах, прибывших в Кайруан: „они ездили вдвоем на одном верблюде, нагруженном их дорожными припасами, — Салама ибн Са'йд, проповедовавший ибадизм и 'Икрима, маула Ибн 'Аббаса, проповедовавший софризм“.¹⁰⁴ Далее сообщается как был распропагандирован и примкнул к ибадитам живший в Кайруане, тогда молодой еще, 'Абд ар-Рахман из рода Рустум (бывших владельцев Ирана), впоследствии ибадитский правитель этого города и основатель имамата хариджитов в Тахерте.¹⁰⁵ Было решено, что 'Абд ар-Рахман отправится вместе и четырьмя другими магрибийцами для соответствующей подготовки в Басру к Абү 'Убейде Муслиму ибн абү Кариме ат-Темйи.¹⁰⁶ В свое время, при Хаджжадже, Абү 'Убейда был арестован, но освобожден при Омаре II и стал главой ибадитов, заместив своего учителя, высланного в Оман. А когда после Омара II обострилась борьба между ибадитами и халифатом, Абү 'Убейда создал у себя вместе с школой пропаганды подпольный центр руководства ибадитским движением. Таким образом, очевидно, в сфере деятельности его оказалась Триполитания. Во время упомянутого выше восстания под руководством ал-Хариса и 'Абд ал-Джаббара, Абү 'Убейда добивался прекращения распри между ними. Вероятно, безуспешность этих попыток вызвала необходимость в особой „миссии“, как называет источник задачу, поставленную перед пятью магрибийцами, направленными к Абү 'Убейде.¹⁰⁷

Как упоминалось, вместе с 'Абд ар-Рахманом в Басру отправилось пять человек. Хроника называет их „пятерка распространителей науки в Магрибе“.¹⁰⁸ В состав ее, кроме 'Абд ар-Рахмана, входили: Абү ал-Хаттаб 'Абд ал-'Ала ибн ас-Самх ал-Му'афийр, 'Асым ас-Седра'и, Исма'ил ибн Даррар ал-Гадамисй и Абү Давуд ал-Қыблй.¹⁰⁹ В этом созвездии первый — перс, второй — араб, третий и четвертый, а может

¹⁰³ Абү Закарийя Йахйа ибн Абү Бекр. Китаб ас-сийар ва-ахбар ал-'имма. Рукопись № 1085—11 Научной библиотеки Львовского государственного университета им. И. Франко. (В дальнейшем: Абү Закарийя). Эта рукопись (А) имеет 63 листа по 25 строк в каждой странице и включает первую, самую главную, часть названной хроники. Приведенные по ней в настоящей статье факты и цитаты проверены нами по двум другим спискам того же фонда, №№ 1054-1 (Б) и 1055-1 (В). Последние два списка включают: Б — полную рукопись I и II частей хроники на 111 листах по 19—20 строк в странице; В — неполную фоторепродукцию обеих частей хроники на 33 снимках, воспроизводящих 131 страницу по 23—24 строки в каждой и имеющих некоторые дефекты. Цитируемая рукопись принадлежит к коллекции, собранной Э. Смогоржевским. Польские арабисты внесли ценный вклад в собрание, изучение и описание рукописных источников по хариджизму, открыв, таким образом, возможность шире использовать их (ср.: De Motylinski — T. Lewicki. *Abū Zakariya al-Warḡlani, Abū Ḥatīm Ja'kub, Abū l-Khaṭṭāb al-Jamāni. The Encyclopaedia of Islam*, изд. 2-е, т. I, стр. 125, 134, 167).

¹⁰⁴ Абү Закарийя, л. 2а.

¹⁰⁵ Там же, лл. 56—6а. В списке А местожительство семьи 'Абд ар-Рахмана пишется القروان (Кирван), в то время как в других известиях город там же называется, как обычно, القيروان (л. 8а и сл.). В остальных списках указано везде одинаково القيروان (см. Б, лл. 2а, 6а; В, лл. 16, 5а).

¹⁰⁶ Там же, л. 6а.

¹⁰⁷ Там же, л. 7а—7б.

¹⁰⁸ Там же, лл. 16, 56: الخمسة نفر الحملة للعلم.

¹⁰⁹ Там же, л. 5б.

быть, и пятый — берберы. Но все они жили и действовали как магрибийцы, именно с этих позиций они потом выступают перед своим учителем, а затем и перед народом. Пятерка находилась, очевидно, у Абū 'Убейды в течение нескольких лет; хроника не приводит точных дат. В рукописи также нет данных о том, чем же занималась пятерка, скрывавшаяся в Басре в специально оборудованном конспиративном помещении Абū 'Убейды.¹¹⁰ Известное представление о сущности занятий их дают приводимые в рукописи как дословные два вопроса учителю и ответы последнего ученикам. Тот факт, что хроника остановилась только на них, свидетельствует об утвердившемся в течение веков признании важности этих данных.

На первый вопрос, касавшийся богословско-юридических тонкостей, Абū ‘Убейда отказался ответить по существу, а только спросил: „Ты, что же, собираешься стать қадимом?“ Этот ответ отмечает возможное предположение, что наука пятерки ограничивалась, как обычно, изучением Корана, юриспруденции, богословия. Главный вопрос — второй: „О шейх наш, в нашей стране [давно] имеется сила, и нам необходима с нашей стороны способность [руководить ею]. Так поставим ли мы во главе себя мужа из нас [пятерых] или как считаешь?“ Форма и содержание вопроса, как видим, подтверждают, что пятерка сохраняла тесную связь с ибадитами Триполи, с хариджитским движением в Магрибе, была хорошо информирована о нараставшем новом восстании в стране, прекрасно отдавала себе отчет в том, какова важнейшая организационная задача движения в тот момент. А ответ Абū ‘Убеиды показывает, что он не только был озабочен вопросом устранения племенного сепаратизма в борьбе хариджитов, но наметил четкую, твердую линию поведения своих учеников: „Отправляйтесь в свою страну. И если среди ваших единомышленников окажется какой-нибудь из мужей, подходящий для облечения его властью над вами, по возрасту его и другим важным данным, то [все же] поставьте во главе себя мужа из вас [самих]. А если тот воспротивится, то убейте его. И Абū ‘Убейда указал [как на кандидата из числа пятерки] на Абū ал-Хаттаба“.¹¹¹

Вовсе не обязательно считать, что вопрос и ответ действительно приведены в рукописи слово в слово. Наоборот, здесь скорее всего передается не прощальное напутствие учителя, как сказано в хронике, а квинтэссенция того, чему училась пятерка у Абу 'Убейды в течение всех лет, проведенных в Басре, притом, очевидно, не только за фолиантами. Это — своеобразная инструкция, опирающаяся на информацию, поступавшую через пятерку, на богатый опыт борьбы не только Магриба (Запада), но и Машира (Востока), дальше шагнувшего в своем развитии. Инструкция намечает серьезную и решительную попытку устранить губительное соперничество племенных верхов, главный тормоз объединения народных сил в борьбе их против землевладельческой аристократии ифрикийцев. Очевидно, с этой задачей пятерки связано обоснование ее в одном пункте вместо обычного распыления миссионеров — все они отправились из Басры в Триполитанию.

¹¹⁰ Там же, л. ба.

¹¹¹ فقال لهم ابو عبيدة توجهوا الى بلادكم فان كان في اهل
 دعوتهكم ما يجب به عليكم التولية في العدد والعدة من الرجال فولوا على انفسكم
 رجلا منكم فان ابا فاختلوه فاشار الى ابي الخطاب

Прибытие пятерки в Триполитанию совпало примерно с кратковременным правлением в Кайруане Хайба, последнего фихрита. Власть его уже не распространялась на Триполитанию — правитель последней подчинялся аббасидскому халифу Джа'фару ал-Манс'уру. Ибадиты этой области, после разгрома их 'Абд ар-Рахманом, отцом Хайба, собирались тайком в районе города Триполи, обсуждая проблему руководства борьбой их. Авторитет, вскоре завоеванный пятеркой, способствовал оживлению деятельности ибадитов, и они решили вручить власть над собой Абу ал-Хаттабу. Вначале они намеревались ограничить его ролью арбитра в межплеменных спорах. Но он категорически отверг этот проект. Потом, как сообщает рукопись хариджита, „убедившись в их (ибадитов) искренности, в их преданности, Абу ал-Хаттаб сказал им: «Я приму ваши заверения только при одном условии... не поднимать в моем войске спорного вопроса ал-Хариса и 'Абд ал-Джаббара, опасаясь как бы не возник из-за них спор и раскол в мусульманской (ибадитской) общине...» Те ответили ему: «Берем на себя это обязательство». И они присягнули ему в отстаивании закона Аллаха по Книге и Сунне, в следовании за имамом по праведному пути. И он принял их присягу“.¹¹² Признание имамом не вождя своего племени, не соплеменника, а араба, опирающегося только на авторитет среди ибадитов, было уже значительным достижением повстанцев в борьбе их за единое руководство.

Готовность масс ибадитов подчиниться общему командованию нашла скоро подтверждение в предпринятом походе на Триполи. Как можно судить по сообщению ибадитского автора рукописи, восставшие двинулись в поход с военным кличем, представлявшим очень знаменательное видоизменение старого призыва хариджитов и звучавшим теперь так: „Нет суда, кроме божьего, нет повиновения, кроме повиновения Абу ал-Хаттабу“.¹¹³ Старая формулировка хариджитского лозунга соответствовала в основном негативной задаче свержения власти халифата.¹¹⁴ А организация центра в Триполитании поставила в порядок дня новую, позитивную цель — создание своего государства, освящение власти ибадитского имама. Поэтому в новом призыве главное уже не в провозглашении права и обязанности масс восстать против несправедливого халифа, а в подчеркивании обязанности покоряться своему имаму.

Под этим лозунгом восставшие во главе с Абу ал-Хаттабом вошли в Триполи. Вступление ибадитов в Триполи с обнаженным оружием вселяло было в сердца горожан опасения, что соглашение, заключенное с Абу ал-Хаттабом о мирной капитуляции города, вероломно нарушено повстанцами. Но их успокоили, посоветовав оставаться в своих домах. И действительно, население было ограждено от каких бы то ни было насилий. Даже когда занявшие город повстанцы взду-

¹¹² Там же, л. 7а—76: فلما رأى الحقيقة منهم والمجد قال لهم لا أقبل إمامتكم إلا على شرط... لا تذكر [تذكروا—B] في عسكري مسألة الحارث وبعد الجبار خوافا منه عليهم [لا يكون—B] [пропущено: B] في جماعة المسلمين اختلاف وفرقة... فقالوا له [لك—A] ذلك علينا وبإيعاده على الإقامة بحق الله بما في الكتاب والسنة واتباع الأمة [أئمة—B] المهتدين فقبل مبايعتهم.

¹¹³ Там же, л. 76: لا حكم إلا لله لا طاعة إلا طاعة أبي الخطاب.

¹¹⁴ См.: М. Чураков. Магриб накануне хариджитского восстания. Палестинский сборник, вып. 5, М.—Л., 1960, стр. 83.

мали убить старого правителя, Абу ал-Хаттаб воспротивился этому, ссылаясь на условия амāна, и масса подчинилась его требованию.¹¹⁵ Бывшему правителю была даже предоставлена свобода выбора между отъездом на Восток и проживанием в Триполи на правах частного лица. Может быть, эти условия не свидетельствуют о трезвом учете опыта вероломства противника, но они несомненно говорят о мирных стремлениях руководителей восстания. Бывший правитель предпочел вернуться на Восток, и после сдачи ключей от казны Абу ал-Хаттабу он был отпущен с миром.

Завоевание Триполи было, таким образом, не только военной удачей, но и успехом внутренней организации сил ибадитов. Предпосылка его, очевидно, заключалась в соответственном назревании в Триполитании необходимости объединения племен. Этот объективный процесс находил отражение, например, в том, что подчас все население южной Триполитании рассматривалось как входящее в одну группу племени хаввāра. Часть их кочевала здесь в песках, занимаясь разведением коров и овец, используя под верх лошадей; часть их вела оседлый образ жизни.¹¹⁶ Путешественник конца IX в. характеризовал следующим образом этнический состав Триполитании: „Хаввāра считают себя древними берберами, а мезāта и лувāта — принадлежащими к их племени“.¹¹⁷ Этот же автор отнес к населению города Триполи к „смешанному“, даже не пытаясь сообщить о племенном составе его.¹¹⁸ Очевидно, среди племен, относимых к хаввāра, вместе с другими мелкими коллективами и племенами были также более многочисленными местные зенāта. Источники называют повстанцев армий ‘Уккāши, ‘Абд ал-Вахиды, ‘Абд ал-Джаббāра и ал-Хариса хаввāритами, иногда дополняя это определение словами „и следовавшие за ними“.¹¹⁹ Лишь один из источников определяет этнический состав войска последнего как принадлежащих к зенāта.¹²⁰ Это противоречие, видимо, отражает диалектику процесса: массы, сохранив связь в пределах нескольких семей, рода, смешивались с такими же коллективами соседних племен, связанных с ними общими интересами, территориальной близостью; верхи хаввāра занимали господствующее положение, но встречали определенное сопротивление верхов других, наиболее многочисленных племен, отстаивавших свою обособленность, свою независимость.

Стремление к объединению еще ярче проявлялось среди жителей горного района Джебел Нафуса, в трех переходах к югу от Триполи. Их территория простиралась в длину на шесть дневных переходов и доходила до границ Кайруанского района. Как и сама местность, все население называлось нафуситами и не разделялось на отдельные племена. Однако, по определению цитированного путешественника, нафуситы представляли „много племен и ответвлений из разных этни-

¹¹⁵ Абу Закарийā, л. 76.

¹¹⁶ Ибн Халдун, т. I, стр. 176—177, 180; франц. перевод, стр. 273—275, 279.

¹¹⁷ Ал-Йакуби, стр. 346. Это утверждение совпадает с характеристикой, приводимой Ибн Халдуном: ко времени мусульманских завоеваний все племена с родовым именем хаввāра, как восходящие по происхождению к Абтеру (родоначальник одной из двух ветвей, на которые делят все берберские племена), так и имеющие предком Бернеса (родоначальник второй ветви), жили в области Триполи и в соседней части Барки (Ибн Халдун, т. I, стр. 177; франц. перевод, стр. 275).

¹¹⁸ Ал-Йакуби, стр. 346: أهلها اخلاط من الناس.

¹¹⁹ Ибн Халдун, т. I, стр. 138; франц. перевод, стр. 218.

¹²⁰ Ибн ‘Абд ал-Хакам, стр. 224. А зенāта и хаввāра, по их генеалогиям, относятся к двум разным ветвям упомянутым выше.

ческих элементов".¹²¹ Горные условия способствовали оседанию их, обеспечив им защиту от вторжения кочевников. Они развили у себя земледелие, садоводство, жили в деревнях, владели, видимо, усадьбами.¹²² А это в свою очередь еще более усиливало у них тенденцию к объединению для защиты своих полей, садов, — они стали наиболее устойчивой опорой хариджизма.

В этих условиях в 757 г. сложилась в Триполитании централизованная межплеменная, — включавшая хаввара вместе с зената и другими, а также нафуситов,¹²³ — организация ибадитов. Центром организации стал город Триполи. Безоговорочно признанным главой ее, первым имамом ибадитов Магриба стал Абү ал-Хаттāб.¹²⁴ Триполи сохранял тесную связь с Басрой.¹²⁵

M. Czourakov

L'INSURRECTION HARIDJITE AU MAGRIB

Le soulèvement fut son début heureux dans la région de Tanger. Une partie de la notabilité tribale y participa à coté des masses, mais ses intérêts particuliers ont entravé le mouvement. Ce fut la fin de l'étape de Tanger, mais aussi le début d'une nouvelle étape.

¹²¹ Ал - Йа'куби, стр. 346: وَلَهُمْ قَبَائِلُ كَثِيرَةٌ وَبَطُونٌ شَتَّى

¹²² Там же: وَمَنَازِلُهُمْ فِي جِبَالِ اطْرَابِلَسَ فِي ضِيَاعٍ وَقُرَى وَمَزَارِعٍ وَعِمَارَاتٍ كَثِيرَةٍ.

¹²³ Ибн ал - Асйр, т. I, стр. 240.

¹²⁴ Сообщается, что даже из Кайруана к Абү ал-Хаттāбу обращаются как к эмиру правоверных (Абү Закарийā, л. 8а).

¹²⁵ Там же, л. 76.

ОТВЕТНОЕ ПОСЛАНИЕ ГРИГОРИЯ МАГИСТРА ПАХЛАВУНИ СИРИЙСКОМУ КАТОЛИКОСУ

Крупный армянский философ и военачальник Григорий Магистр Пахлавунни является одним из немногочисленных светских писателей средневековой Армении. Представители рода Пахлавунни связывали свое происхождение с именем Григория Просветителя, а через него — с Аршакидами. Основные владения рода Пахлавунни находились в областях Ширак и Айрарат.

Григорий Магистр родился около 990 года и получил для своего времени блестящее образование. Он был крупным знатоком богословия, риторики, поэзии, философии, особенно древнегреческой и точных наук. Его современник армянский историк Аристокес Ластивертци, как и католикос Нерсес Благодатный (1166—1173), выражаются о нем самыми лестными словами.¹ Григорий Магистр славился своей строительной деятельностью. Кроме всего этого он был также крупным военачальником и политическим деятелем. В 1045 г., когда Византии удалось захватить Армянское царство Багратидов, Григорий Магистр был вынужден подчиниться Византии и отдать свои владения. Взамен он получил от византийского императора Константина Мономаха (1042—1054) города и селения в Месопотамии, был назначен дукой Месопотамии и получил титул магистра. В 1048 г. в борьбе против сельджуков, вместе с византийскими военачальниками Катакалоном Кекавменом и Аароном магистром, сражался и Григорий Магистр. Умер Григорий Магистр в 1058/1059 г.

Больше всего Григорий Магистр известен своей научной деятельностью. Он организовал высшую школу, где он сам преподавал и

¹ Аристокес Ластивертци. История. Тифлис, 1912, стр. 61 (на древнеармянск. яз.); Нерсес Благодатный. Поэмы. Венеция, 1830, стр. 541—542. (На древнеармянск. яз.). Из старых и новых работ о Григории Магистре и его трудах см: E. Dulaurier. [Généalogie de la] famille du prince Grégoire Magistros, duc de la Mesopotamie, issu de la branche des Arsacides de Perse, dite Sourène-Bahlav. Bibliothèque Historique Arménienne, Paris, 1858; V. Langlois. 1) Fragments d'historiens grecs, conservés, dans les oeuvres des écrivains arméniens. III—Grégoire Magistros, duc de la Mesopotamie. Collection des historiens anciens et modernes de l'Arménie, t. I, Paris, 1869, p. 401—403; 2) Mémoire sur la vie et les écrits du prince Grégoire Magistros. Journal Asiatique, ser. VI, t. XIV, 1869; Chalatianz G. Fragmente iranischer Sagen bei Gregor Magistros (†1058). Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, 1896; M. Leroy. 1) Grégoire Magistros et les traductions arméniennes d'auteurs grecs. Annuaire de l'Institut d'Histoire et de Philologie Orientales et slaves, III, 1935; 2) La traduction arménienne d'Euclide. Там же, IV, 1936.

вырастил много талантливых учеников, которые впоследствии стали крупными деятелями армянской культуры.

Письменное наследие Григория Магистра составляют его поэмы и множество посланий, направленных разным лицам — как светским, так и духовным. Имеется много его переводов с греческого, например некоторые диалоги Платона, геометрия Евклида и др. Полное собрание, состоящее из 88 посланий Григория Магистра, издано в Александрополе в 1910 г. К. Костанянцем, с предисловием и комментариями.² Язык и стиль сочинений Григория Магистра тяжел и труден, так как он пользуется многими образованными на основании греческого языка словами и оборотами, которые чужды армянскому языку. Эти слова и обороты идут или из древней грекофильской школы, или же образованы самим Григорием Магистром.³ Под № 67 издано послание, отправленное сирийскому католикусу.⁴ Оно, как и все послания Григория Магистра, не датировано, не упомянуто также имя адресата. Английский арменовед Ф. Конибир датировал это послание 1054—1058 гг.⁵ Е. Тер-Минасян предполагал, что оно отправлено сирийскому католикусу Иоанну X Бар-Шушану, который в 1058 г. был избран католикусом восточными епископами, против законного католика Афанасия.⁶ Издатель К. Костанянец считает, что это послание написано в 1051—1054 гг., а адресатом его является сирийский католикос Иоанн VII Дасригда.⁷

В качестве дуки Месопотамии Григорий Магистр вел непримиримую борьбу против еретиков — тондракитов, движение которых достигло широких масштабов именно в первой половине XI в. Ересью были охвачены многие области Армении — Мананахи, Васпуракан, Апахуник, Еклеац, Харк, Ширак и другие, а также Месопотамия.⁸

Движение тондракитов возникло в первой половине IX в.⁹ и оно, как все еретические движения средневековья, носило характер классовой борьбы низов общества против феодальной эксплуатации. Тондракитское движение в то же время носило характер народно-освободительной борьбы армян против иноземных захватчиков, главным

² Послания Григория Магистра. Изд. К. Костанянец, Александрополь, 1910. (На древнеармянск. яз.).

³ См.: Г. Зарбаналян. История древнеармянской литературы (IV—XIII вв.). Венеция, 1886, стр. 558 (на армянск. яз.); М. Абебян. История древнеармянской литературы, книга вторая, Ереван, 1946, стр. 26. (На армянск. яз.).

⁴ Послания Григория Магистра, стр. 148—164.

⁵ Fr. C. Conybeare. The Key of Truth, a manual of the Paulician Church of Armenia. Oxford, 1898, стр. 141.

⁶ Erward Ter-Minassiantz. Die armenische Kirche in ihren Beziehungen zu den syrischen Kirchen, bis zum Ende des 13. Jahrhunderts, nach den armenischen und syrischen Quellen. Leipzig, 1904, стр. 96.

⁷ Послания Григория Магистра, стр. 283.

⁸ Из новейших трудов о тондраках см.: А. Мнацаканян. О некоторых главных вопросах тондракского движения. Известия АН Арм. ССР, 1954, № 3, стр. 63—84. (На армянск. яз.); Аш. Иоаннисян. 1) Движение тондракитов в Армении. Вопросы истории, 1954, № 10, стр. 100—108; 2) Сибат Зарехаванци, его время и современники. Вестник Матенадарана, 1956, № 3, стр. 7—30; 3) Очерки истории армянской освободительной мысли, кн. I. Ереван, 1957, стр. 336—385. (На армянск. яз.); С. П. Погосян. Закрепощение крестьян и крестьянские движения в Армении в IX—XIII вв. Ереван, 1956, стр. 347—508. (На армянск. яз.); К. Юзбашян. Тондракитское движение в Армении и павликиане. Известия АН Арм. ССР, Общ. науки, 1956, № 9, стр. 31—44.

⁹ Начало движения дискутируется несколькими поколениями арменоведов. Подробнее об этом споре см. ниже, стр. 142, прим. 32—33.

образом против Византии. Оно было подавлено Григорием Магистром в начале 50-х годов XI в.

Из ответного послания Григория Магистра сирийскому католику видно, что после подавления тондракитского движения в Армении остатки еретиков искали себе убежище в Месопотамии и Сирии, что очень встревожило сирийского католика. Последний обратился к Григорию Магистру с просьбой дать ему сведения относительно еретиков. Из ответа Григория Магистра видно, что он и сирийский католикос были лично знакомы и в своем ответе, кроме подробной справки о еретиках, Григорий Магистр касается также разных вопросов, обоюдно интересовавших армян и сирийцев, особенно в вопросах взаимоотношений между двумя церквями.

Ответное послание Григория Магистра сирийскому католику в русском переводе дается впервые. Крупные выдержки из него были изданы в немецком переводе К. Тер-Мкртчяном,¹⁰ а с немецкого на английский язык были переведены и изданы Ф. Конибиром.¹¹

ПЕРЕВОД

[Григория Магистра] ответ на послание сирийского католика, написанный тогда, когда он был дукой Васпуракана¹ и Тарона.² После того, как он уничтожил манихеев³ в стране Ромеев и в Тондраке,⁴ остатки их проклятого народа отправились к сирийскому католику в город Амиду, с надеждой обмануть и угловить его. Последний поэтому поведоу написал послание Григорию Магистру Аршакуни.⁵ Вот его ответ

Мы получили и прочли послание, написанное твоей светлой и обогрелой господней кровью прославленной десницей, послание совершеннейшего и подлинного сына наших святых и возвышенных, трижды блаженных и правочерных предков, отца отцов, удостоенного снисходешей милостью апостольского престола, наместника богочерявного Иисуса. С чувством необычайного смятения узнав о твоём несчастии, о том, что тебя постигла такая участь, мы пролили слезы с глубокой скорбью. В [послании] было написано о всех муках отцов, до тебя пострадавших в оковах и тюрьмах, о тех, которые подверглись осмеянию, были измучены и отправлены в изгнание. Образы их всех, как и идущих по тому же пути, находятся как живые в наших думах. Мы, обращая свои взоры вокруг, можем их, бесплотных, очами души своей созерцать телесными. Чтобы открыть появившийся в нашей среде раскол, нужно иметь острый глаз и слух. Мы считаем справедливыми тех, которые в связи с этим [расколом] поднимают такой вопль, как у могилы [умершего]. Вспоминаю я слова великого и божественного Давида: „Я позавидовал, — говорит он, — видя благоденствие нечестивых“.⁶ И в другом месте: „Отступили нечестивые; от утробы матери заблуждают, говоря ложь“.⁷

Я думаю, что именно о них до нас достойным образом было сказано другим отцом, составившим благопристойными словами свою бо-

¹⁰ K. Ter-Mkrtschian. Die Paulikianer im Byzantinischen Kaiserreiche und verwandte ketzerische Erscheinungen in Armenien. Leipzig, 1893, стр. 140—150.

¹¹ Fr. Conybeare, ук. соч., стр. 143—149.

жественную речь.⁸ И я, наподобие ее, составил это [послание], после того как встревожился, встретив такую мерзкую смуту. Но терпение и дух кротости убеждает меня во всех наших слабостях видеть силу. Ибо, как учит нас блаженный Павел, „когда мы немощны, тогда сильны“,⁹ ибо „дух подкрепляет нас в немощах наших“,¹⁰ во всех страданиях, сомнениях и всех телесных муках. Он (т. е. Павел, — *Р. Б.*) божественно и чудесно показывает нам путь нашего мирского путешествия, как бы в город или царский дворец. Он, как добрый кормчий при морской буре, бушующих волнах и водоворотах, находит пристань. Он, говоря: „Взирая на начальника и совершителя веры Иисуса, который вместо предлежавшей ему радости, претерпел крест, пренебрегши посрамление“,¹¹ показывает как нам нужно поступать, ставит настоящую мишень искусно стреляющим из лука воинам, в которую каждый стреляющий пожелает метко пустить стрелу с лука.¹² Этот блаженный не хотел долгими словам докучать всем, упоминая во всех своих посланиях об одном и том же, поэтому слово о мучениях и кресте соизволил начертать в этом послании. Ибо какое из существующих в мире страданий спаситель не претерпел?

Итак, о блаженный, необходимо, чтобы твое преосвященство выносило все доброжелательно, более того — с радостью. Ведь Иисус сам нес древо креста. И хотя для некоторых он становился причиной их убийства,¹³ но открывал он уста свои из невинности своей. Таково было так называемое владычество на раменах его.¹⁴ Он доброжелательно согласился получить венец и то потому, что он был из терновника; он не отворачивал свое лицо от тех, которые плевали на него; раб ударял свободного по ланитам; его допрашивали, издеваясь над ним; суд его совершился — его оклеветали, бранили и, оскорбив, выгнали вон из города; он удалился от народа и до страданий он [мучился] голодом, жаждой и неусыпностью, но он учил нас всей добродетели.

Я уверен, что если мы посмотрим внимательно и прозорливо очами души своей на все страдания наши, мы найдем об этом упоминание в его богом заповеданной, святой, животворящей благовествовательной проповеди¹⁵ и, идя по тому же пути, с радостью и сердечным удовольствием перенесем все печальные случаи искушения; ибо отец наш удостоил нас идти по его следам и мы можем идти по его светозарному, чистому и сияющему пути. Мы только умоляем беречь веру, чтобы не ввел нас в искушение тот, кто является господом господ и богом вечным, отцом господ нашего Иисуса Христа, который удостоил нас называться именем своего единородного [сына] христианами, одной [ипостаси] святой троицы, сошедшего с небес и соединившего с нашим телом, воссевшегося одесную отца. Он — святой архиерей и наш предстатель, вошедший в святую святых ценою крови своей, а воинство небесное,¹⁶ испугавшись его, спрашивало: „Кто это идет от Едома, в червленых ризах от Восора“.¹⁷

Итак, о святой архиерей, нужно чтобы принявшие бескровное жертвоприношение,¹⁸ согласились также добровольно пожертвовать себя и добродетельно, [ценою] крови своей входить в святую святых. Мне кажется, что для этого понадобится много гонений, страданий, придется быть распятым с ним на кресте. Жалея нас, он отеческой заботой, как бы кнутом, увещевает нас встрепенуться от [сна] непослушности, беспечности и пресыщения, чтобы мы, сильно колеблющиеся и ленью ослабленные, больше не попадали под влияние нашего

пожирившего и сопротивного тела. Ибо мы все такие в мирное время. И эти желания происходят от разности пола людей. Чтобы отвлечь подростков от желания, все их отдают учебе и воспитанию; покорных и пищей насыщенных лошадей нужно обуздать, ибо в противном случае они станут творить сумасбродные, бесчинные, противные и неуместные поступки.

Искусные художники свои наилучшие и самые настоящие произведения стараются создавать как можно ближе к действительности. Мы говорили выше, что у людей много смерти и возмездия за грехи и тому подобное, что [Христос] желает нас предостеречь и подкрепить, отвести нас от греха, искушений и страданий, спасти нас, пока не поздно.

Ты считай наши эти слова, о божий муж, предостережением, подобно тому, как жители нагорья указывают жителям долины удалиться и спастись от внезапно обрушившегося и текущего потока, как отец спасает бегством своих детей во время неприятельского набега, как искусный в буре кормчий, знающий время сильнейшего ветра, не ведет флот на морское сражение. Нам известна милостивость бога, который не жалеет розги своей,¹⁹ и потому мы радостно терпим всякие обрушившие на нас искушения, прося, чтобы конец был добрым.

Мы, согласно просьбе преосвященства твоего, убедительно просим и будем умолять нашего Христом венчанного святого самодержца и миродержца, славного царя,²⁰ чтобы он восстановил твою архиерейскую власть. Мы надеемся, что милость его царства услышит просьбу нашу, ведь не „Господня — земля и что наполняет ее, вселенная и все живущие в ней?“²¹ Ты должен молиться святыми и таинственными молитвами за нашего царя, чтобы господь с помощью своего животворящего и честного креста дал ему силу низложить под ноги его врагов царства его.

Мы прочли послания этих разбойников,²² выгнанных от всякой соборной церкви, архиерею святому Петру.²³ Это ты, ведущий божий, святой образ жизни сподвижника, по мудрости своей и властью архиерея, препровожденный духом святым, осведомил о них. Мы уверены, что это было указано тебе богом, чтобы твоя светлая, отменная власть знала о [ереси] и не страшилась [ее]. Ибо надлежало, чтобы ты свыше удостоился таким битвам и сражениям, чтобы вслед за другими святыми отцами твоих предков и ты сражался против богоборных мечей еретиков-чародеев, подобного рода скрытой клеветы людей, проживающих в темноте под темным сосудом.²⁴ Они научились этому, эти волки в овечьей одежде, похищать младенцев, от чего предостерегал спаситель в своей богом заповеданной благовествовательной проповеди: „Берегитесь тех, которые в овечьей одежде, а внутри суть волки хищные“.²⁵ Блаженный апостол также предостерегал от подобных злых делателей.²⁶

Но ты, о святой архиерей, следующий за Христом всей мужественной твердостью, если в той области найдешь писания святого и трижды блаженного вардапета Анании,²⁷ начертанные по просьбе католикоса Армении владыки Анании²⁸ и католикоса Армении владыки Иоанна,²⁹ названия которых мы упоминали в том послании, прочти их, [чтобы узнать], каков тот кровожадный, злой зверь, мужеложник и развратный, сумасбродный борборит,³⁰ тот мерзкий и проклятый Смбат,³¹ появившийся в дни владыки Иоанна³² и Смбата Багратуни,³³ учившийся

дурной мании у некоего персидского врача и астронома-мага по имени Мджусик.

Но почему тебе, христолюбивому человеку, долгословить и подробно писать. Хочу вкратце сказать, что вся беда раскола учеников лже-священника Смбата, совлекшего дух и облекшегося в сатану, потягавшего до основ апостолов и пророков, учеников — этих волков в овечьей шкуре и черных козлов — в их дурном двурушничестве, коварной лжи, безграмотности и невежестве, безбожной проповеди, наглом велеречии, сумасбродных убеждениях, гнусном посвящении в таинства, необычайно мерзкой и отвратительной порочности, священнодействии без архиерея, в том, что они лишены милости крещения, проживают во тьме без света лампы, в их проповеди безнадёжности,³⁴ в их бесстрашии перед богом, в том, что они, эти демоны в образе ангелов, любят мрак, а не свет.

Тот Смбат, во главе псов и волков, в образе священника, но без священнодействия, пришедший из того округа Цалкоти,³⁵ из деревни Зарехаван, поселился в Тондраке и начал во всей округности проповедовать все коварство, которое существует и мыслится в мире, что является плодом праздности и недостатка веры. Он проповедовал уничтожить всю деятельность священников и, особенно, считать ее тщетной. Он сидел, как архиерей, и клеветал. Он не дерзнул открыто рукополагать себе епископов, священников или дьяконов, благославлять елей. Он говорил: „Все это лишь для обмана народа“. Однако он лишенных сана и выгнанных [из церкви] епископов тайно рукополагал мнимым рукоположением, пользуясь святым елеем, подающим архиереем, издеваясь и смеясь и над [елеем] и над [архиереем].

Итак, они бесстыдным образом насытились всем злодеянием и телесными пороками. Они проповедуют свою ересь тайно, подобно пифагорейке Феано,³⁶ которая не только не ела крупных бобов, но и перерезала зубами свой язык, чтобы не вымолвить неудобосказуемые вещи, и умерла. Вот так и эти разбойники, никогда открыто не показывают западно своей гибели и когда кто-либо обращается к ним с вопросом [о ереси], они не дают ему прямого ответа и вводят его в заблуждение.³⁷

Они в заблуждении. Они признали свою злую проповедь, которая заключается в следующем: словами исповедовать [правду], но душой не верить, даже тогда когда христиане касаются проклятого Смбата и выступавших вслед за ним Тодроса, Ананеса, Аркая, Саргиса, Кирилла и Иесу, проповедовавших до сего времени, больше ста семидесяти лет, его ересь. Их предали анафеме все архиереи Армении и Албании,³⁸ которые предостерегли не приближаться к ним, не иметь с ними общую трапезу, не разговаривать с ними, не входить в их обители;³⁹ ягоды их ядовитые, гроздь их горькие, как желчь, ибо виноград их от виноградной лозы содомской и с полей гоморрских (Второзаконие, XXXII, 32).

Чтобы никогда не ввели они в заблуждение твой здравый рассудок и чистый слух своими чрезмерно сладкими и льстивыми словами, ибо они, чтобы совершить зло, льстят самыми сладкими словами. Слова их нежнее елея, но они суть обнаженные мечи.⁴⁰ Они прикрывают свои смертоносные яды, как [рыбак] крючок и соблазняют невинных.

В твоём этом послании было написано о том, что вы расспрашивали жителей, обитающих около них (т. е. тондракитов, — Р. Б.), и

что они не увидели у них чего-либо противного христианским законам. Но я коротко напомним тебе, о божий глава, о следующем. Иуда, будучи давно зараженным злым пороком, скрывал это от святых одиннадцати, что до божьей тайной вечери блаженные одиннадцать [учеников Христа] еще ничего не знали, что приводило их ко многим подозрениям и сомнениям. Даже и после того, как они подавали друг другу знаки, не узнали о злом помысле лицемера, пока об этом не осведомил их божий промысел. Твое преосвященство знает и об Ахитофеле, который скрывал [свои помыслы] от пророка Давида. Я хочу напомнить тебе о подобном лепете многих, о том, какую кашу они заварили. И далее. Если бы Иисус не появился святому Петру в Александрии, этот здравомыслящий мог в будущем считаться сторонником проклятого Ария своим. Ведь последний был лицемером, на словах он исповедовал настоящую веру, подобно другим лжеапостолам именем апостолов. Их имел в виду апостол, когда говорил: не удивительно, что сатана принимает вид ангела, ибо и служители его принимают вид подобный [служителям] правды.⁴¹

Они (т. е. еретики,—*Р. Б.*) написали, что „преследуют нас из зависти“. О, ложь, достойная удивления и изумления! Если они из наших и нашего вероисповедования, то почему же мы должны им завидовать? Чему завидовать? Какой их философии или учению? Каким [не существующим у них] митрополитам и епископам? Каким отцам, великим верующим иереям, уединенным, облекшимся в Христа и ведущим отшельническую жизнь монахам, обитающим в горах, пещерах и вертепах, мы бы могли завидовать? Чему завидовать? Каким музыкальным песнопениям, сладкопениям, установленным светлым праздникам, какому воскурению различными благовониями, какой нарядной священнической ризе, каким священническим собраниям всей чети клириков и светозарных дьяконов, собранных вокруг божественного алтаря, освещению елєя, [необходимого] для божьего [таинства] крещения и для рукоположения, светлейшему и бескровному [таинству] жертвоприношения, или тому, что они являются сторонниками христианского, божественного исповедования? Чему завидовать? Их телесной мощи или превосходство? Их даровитости или искусности в науках? Их благородному происхождению или большому богатству? Тому, что они особый народ [с особым] языком, царем и архиереем? Или тому, что они, как иверы, отделились от нас,⁴² как и некоторые от вас, например несториане⁴³ и некоторые другие?

Ты спроси их твоими божьими устами. Дадут ли они хоть на один твой вопрос ответ? Твердо знаем, что они промолчат. Но несмотря на это, эти словесные [существа] лаят, как псы, гремят, как медь, говорят они неясно и нелепо. Если хочешь знать, они с давних пор ведут темный, испорченный образ жизни, у них злые, коварные мысли. Они не знают, что их предтечей становится сын погибели,⁴⁴ которого убьет Иисус Христос духом уст своих.⁴⁵

Они злорадствуют, открыто написав нашему архиерею подобные вещи. Мы своими ушами слышали и своими глазами увидели множество их, которые хотя не сомневаются, что мы знаем святое писание, но несмотря на это, из их уст перед епископами и множеством народа вышла хула, подобно которой мы ни в одной божественной книге не читали,⁴⁶ подобную вещь не говорили и другие богохульствующие [еретики]. Они говорят, что „мы не идолопоклонники, а богопоклонники, мы не признаем ни креста, ни церкви, ни ризы священника,

ни литургии. а [лишь] их таинство“. И много подобного [они говорят].

Они, говоря подобные вещи, не только не хотят признать нашу, заповеданную от Христа веру, но болтают мифы и пустословят. Их некий жесвященник, выстуая против нас, открыто говорил собранному народу: „О, тщетная надежда⁴⁷ христиан. На что же вы надеетесь?“ А люди отвечали ему согласно нашему благопристойному преданию. А тот говорил им нечестивыми устами. Он, взяв тесто, руками делал просфору и обмакивая ее в вино, выбрасывал, говоря: „Это обман христиан“. И это был Кирилл, проклятый вождь тондракцев. Он сильно хулил также святую деву богоматерь и все таинство воплощения.

Но нам известно, что когда этим мерзким напоминаем об этом, они [отказываются], начинают предавать анафеме [ересь] и проклинать исповедующих. Так, коварно кланутся и отрекаются, ибо такой обет у них принят — лгать! И эти незаконные самаритянские и бешеные псы, непреклонившиеся к повиновению вере Христовой, лгут. Тот [душой] слепой Лазарь, который, будучи слепым, теперь принял предводительство над этими слепыми,⁴⁸ давно погиб душой и его воскресит не Христос, как четырехдневного [Лазаря],⁴⁹ а предтеча антихриста, чтобы он, дважды потерпев пагубу, исчез из нашего края и епархии. Ты пошли в нашу область и страну, к нашим святым монахам, к христианскому божьему народу [людей], чтобы убедиться, и я коротко осведомлю тебя, какое он бедствие и смуту причинил церкви. Мы не сомневаемся, что ты услышал о том, что во время моего прихода в Месопотамию⁵⁰ какие посеянные ими плевелы я искоренил в этой стране. Затем я увидел, что текущая чистейшая вода стала мутиться и, идя по ее следам до источника, я встретил там капище тондракитов, в котором скрывалась закваска саддукеев и воспламенялся скрытый огонь зла. Силой бога и молитвами нашего святого архиерея и просветителя и праотца,⁵¹ получив повеление от господа, в дни нашего святого и Христом венчанного самодержца императора Константина Мономаха я искоренил все плевелы зла и мерзости.

Те, которые признали свои грехи и заблуждение, безбожную грешность своих предводителей, изрыгли желчь горечи и сомнения.⁵² Наши святые епископы, одним из которых был бджнийский⁵³ архиепископ Ефрем,⁵⁴ повелели воздвигнуть для них купель крещения и удостоили их исповедовать веру святой троицы — отложив [прежний образ жизни] ветхого человека и облечься в нового человека.⁵⁵ Повелели, чтобы они больше не служили [ересиархам]. Воздвигнули среди них знамение господа и божественным бескровным жертвоприношением причастили их к божественному таинству. Принявших крещение было больше тысячи и еще продолжали приходить креститься, признав свои грехи и вредность ереси тех, которые учили невинных.

Но еще до этого причиной этого дела спасения стали некие два из [еретиков], в образе священников, которые признали все колдовство своей злой ереси. Они были близкими своего дурного и гнуснейшего предводителя и служили ему в его превратившейся в вертеп хижине,⁵⁶ где совершались зверские мерзости. Они последовательно рассказали нам об их теперешней ереси. Их учение постоянно развивалось. Оно по своему содержанию представляется трагичным: самые совершенные во зле, которые в состоянии принять смертельный яд, проповедуют полную безнадежность и безбожие, как эпикурейцы.⁵⁷ Другие похожи

на манихеев, которых хотя и проклинают, но творят то, что и они.⁵⁸ А третьи на словах исповедуют как бы согласно христианским преданиям, они не считают себя [еретиками], но, несмотря на все это, и они тоже чужды христианским постановлениям и вере. Известно, что они отлучены [от нас], живут без епископов и священников, бродяжничают и разглагольствуют, что мол „мы из войска араамского“⁵⁹ и их единовверные“. Но они ничем не подобны им, только приняли их наименование, ибо они псы, псы, псы. Имеет ли все это что-либо общего с настоящей [верой]?

Теперь я хочу ознакомить твое преосвященство с нашим постановлением относительно [еретиков]. [Наши архиереи] повелели никоим образом не общаться с ними, не разговаривать с ними, не принимать их к исповеди и крещению. И это они утвердили законом.⁶⁰ Но я позволением бога и повелением нашего святого просвятителя осмелился открыть для них врата милосердия и человеколюбия, так как эта дикая толпа была непричастна к чаше гнева и смертоносного яда [еретиков].

Теперь эти наглые [еретики], потерявшие голову лжецы, скрывая свой яд, пишут нам слова грамматиков, будто „мы не знаем этого“, что даже детям смешно, тем более нашим мудрецам и знатокам, и желают нас учить. Они перечисляют имена всей толпы ересиархов и говорят: „Мы не принадлежим их ереси“. Они давно отлучились от нас, были выгнаны из церкви как иссохшиеся члены ее,⁶¹ как больные волосы, как вырванная копна плевелов.

[Еретики], появившиеся до времен блаженного Епифания,⁶² упоминаются последним в его святой книге, которая называется Панарий; появившиеся после [Епифания] упомянуты святым Кириллом,⁶³ а те, которые выступили после [Кирилла], — другими нашими отцами. Итак, как первые известили нас о тех [еретиках], так и нижеупомянутые дали нам знать об этих (т. е. тондраках, — Р. Б.). Наш блаженный архиерей святой Иоанн⁶⁴ и вардапет Аниана,⁶⁵ писавшие об их ужасном, безбожном расколе, [показали], что они отличаются от православия не в одном или двух вопросах, а что все их законоположение полностью противоречит Ветхому и Новому заветам. А наше православное учение и предания можно сравнить с благовоением всех роз и цветов, собранным пчелой в одном месте, где вырастают все новые и новые виды добродетели. Врач из различных смесей полезнейших лекарств приготавливает средство для здоровья человека, для оздоровления больного. Но тот, кто желает приготовить смертоносный яд, тот из всех ядов собирает самые сильные и самые вредные — яд разного рода змей, чтобы отравившийся тотчас же покинул жизнь, погиб телом. Так и их раскол. Он составлен на основании [учения] не одного, двух или трех [ересей], а из колдовства, чародейства, обвороживания, безверия всех ересей. Эти [еретики] призвали этого боготоржца, разрушителя закона, отдавшегося дьяволам беззаконного Смба, чтобы он, как мы написали выше, положил им законы. Они, оставив светлый путь, пошли по темному пути, ведущему к окончательной гибели, своевольно сомкнув свои глаза перед солнечными лучами, и лишенными солнечного света очами, они, как об этом написано в [святом] писании, достигли берега заблуждения.

Но они достигли не только берега [заблуждения], но и дна ада, стали подручными любящего мрак князя⁶⁶ и, выучившись у него, тво-

рят бесстыдные дела. Беззаконие этих злодеев следующее: когда они в безопасности, открыто не соблюдают пост. Хотя и тайно, они осмеливаются входить в сношения безразлично — с мужчинами, женщинами и родственниками. Они ничего не почитают, ни божье, ни человеческое и над всем издеваются, и над Ветхим, и над Новым заветами. Несмотря на все это, когда их открыто допрашивают [относительно ереси], они сильно проклинают [ее], отрекаются [от нее] и клянутся. Нам же известна такая хитрость. Вот твои павликиане, отравленные Павлом Самосатским.⁶⁷ Когда мы их спрашиваем относительно веры, они отвечают: „Мы христиане“. У них все время на устах Евангелие и Апостол. И когда их спрашиваем, почему вы не принимаете крещения, что повелели Христос и Апостол, они отвечают: „Вы не знаете таинства крещения, нам не нужно крещение, ибо крещение — это смерть“. И Христос не говорил во время вечери о литургии, а о всей трапезе“. И говорят они: „Мы любим Павла и предаем анафеме Петра,⁶⁸ Моисей увидел⁶⁹ не бога, а сатану“. Они сатану считают творцом неба и земли, всего человеческого рода и всех творений, а самих себя они называют христианами.⁷⁰ Вот и некоторые другие [еретики, зараженные] магом Зрадаштом,⁷¹ [называющиеся] персидскими магами, и зараженные ими теперешние солнцепоклонники, которых называют Ареворди.⁷² В той области их много, и они открыто сами себя называют христианами.⁷³ Но мы знаем, что ты сведущ в их заблудшем и распутном образе жизни. Существуют и другие, из того же проклятого народа тондракцев, которые называют себя Кашеци.⁷⁴ Они — корень зла. А хнусские тондракцы⁷⁵ и теперь находят повод хулить Христа и пишут, что он обрезанный. А тулайлцы⁷⁶ не признают его, говоря: „Мы не можем исповедовать обрезанного бога“. Но да будет тебе известно, что они в сердце своем не исповедуют бога, ни обрезанного и ни необрезанного. Это лишь повод, чтобы издеваться над нами.

Этим посланием я сообщаю твоему преосвященству и следующее. Вышеупомянутые два священника, которые пришли и признались, получили крещение и были названы один Поликарпом, а другой Никанором, дали нам знать, что имеются послания, отправленные из разных областей к беззаконному вождю [тондракитов] Иесу, в его гнусную берлогу,⁷⁷ говоря: „Помилуй, прочти и найдешь ты в них сумасбродство служителей дьявола“. И мы, разыскав, нашли в той области также и прочли многие зловредные писания, полные мерзкого колдовства и хулы, которые возбудили в нас сетование. В том Шнавене⁷⁸ жили люди в одежде священников и множество блудных женщин, обиталища которых мы повелели отдать огню и разрушить до основания, а самих [еретиков] высать из нашей страны. Но мы никого не подвергли телесному наказанию, хотя закон повелевает карать их высшей мерой наказания,⁷⁹ как и поступали до нас многие военачальники и вельможи, которые беспощадно предавали их мечу, не пожалев ни стариков, ни детей, ибо [еретики] заслужили этого. Также наши архиереи [повелевали] клеймить их чело каленым лисьим клеймом,⁸⁰ ибо они похожи на лисиц-воровок, которые, как говорит мудрый, портят виноградники.⁸¹ Они повелевали выколоть некоторым глаза, говоря им: „Так как вы разумом слепы, да будьте слепыми и очами“. Несмотря на все это, им не удалось покончить с их чрезмерным слагостолбием, заставить их отказаться от своего сумасбродного, дикого и беззаконного образа жизни и вернуться к прежней благочестивости. Наоборот, они продолжают высказывать ложные и коварные слова, носить мнимую схиму

священника, что для них является ковом, западней или ловушкой, мостом, весьма удобным, чтобы вести к гибели.

Поэтому мы предостерегаем твое преосвященство беречься их сад-дужейской закваски, их мерзкой трапезы, их слов. Чтобы ни ты, ни епископы, ни священники твоей епархии не удостоили их благословения и из-за неведения своего были прокляты отцами. Лишь тех [еретиков], которые признают свои преступные, колдовские поступки, откажутся от своих злых делателей и старейшин, позволением твоим пошли к нам, чтобы они, придя и исповедовав грехи свои, получили крещение. А нежелающих [отречься от ереси] не щади, не мирись с ними, не делай их достойными слушания, а наоборот, как единомышленник твоих отцов и братьев, проклинай их всякий раз, когда будешь их вспоминать. Вот и все [о еретиках].

Теперь относительно единства вашей [церкви с нашей]. Во времена владыки Захарии⁸² и владыки Христофора⁸³ было написано и сделано напоминание, что нам необходимо снова объединиться и подтвердить обет отцов. Было сказано также, что возможно вас ввести к нашей благопристойности. Мы от вас относительно веры ничего не требуем, ибо вы [наши] твердые единомышленники, полны всякой благочестивости. И мы, и наша патриархия считает твое преосвященство сопредостольным, солитургом и особенно соиереем, как [преосвященство] святого Кирилла и трижды блаженных отцов, которые в Египте. Мы рукополагаем друг друга и [одинаково] совершаем все таинства. Но есть некоторые предания, которых мы не получили от отцов,⁸⁴ они вползли и вкрались, но к делу никакого отношения не имеют и кажется едва ли кто-либо теперь сможет снова возбудить вопрос относительно их. Я в данном послании не захотел писать об этом, а устно уведомил твое преосвященство. Я во всем, насколько это возможно, буду тебя почитать.

Теперь я скажу твоему преосвященству о том, что я говорил тебе лично. Наша просьба в том, чтобы священный [хлеб] евхаристии был пресным,⁸⁵ был таким, каким мы приняли его от господа той ночью, когда он предавался, таким, каким он вверил его нам, чему мы учились и долгие годы хранили, что хлеб — животворящий, дающий жизнь, выводящий из Египта,⁸⁶ дающий переправу.⁸⁷ [Пресность его] говорит о том, что [мы] едины [телом].⁸⁸ Он преобразовывает нас и причащает с теократом. Об этом свидетельствует весь западный мир и Рим,⁸⁹ где проповедовали блаженные апостолы Петр и Павел. А также, чтобы в чаше крови [его] было чистое, несмешанное [с водой] вино причастия.⁹⁰ что является обетом Нового завета. Относительно этого мы знаем от Бар-Шамова⁹¹ и не от кого-либо другого, если тебе хочется знать об этом.

Относительно совершения в святых местах праздников совместно в один день⁹² мы имеем доказательства блаженного Иакова и Кирилла.⁹³ Что касается вопроса о том, что господь в первый день начал творить именно с утра до ночи,⁹⁴ твоему преосвященству известно, что об этом сказано в книге святого Василия.⁹⁵ А то, что вы из-за уменьшения вашего народа совершаете вопреки преданию бракосочетания с иноплемennыми,⁹⁶ то не трудно с этим покончить, и мы знаем, что твое преосвященство не станет медлить в этом. Будь здоров, наместник бога.

Примечания к тексту

¹ Васпуракан (Васропедия античных авторов, Вааспракания или Аспракания — византийских) — область на юго-востоке Армении. Она простиралась вокруг Ванского озера. Центром области был город Ван.

² Тарон — округ к западу от Ванского озера. Центром его был город Муш. В одном своем послании (посл. 73) Григорий Магистр называет себя „владыкой Васпуракана, Тарона, Маназкерта, Арчеша, Беркри, Месопотамии и магистром Мономаха“. См.: Послания Григория Магистра. Изд. К. Костанянц, Александрополь, 1910, стр. 213. (На древнеармянск. яз.).

³ Под манихеями, как и в византийских источниках, подразумеваются еретики-павликиане.

⁴ Тондрак — селение к северу от озера Ван, центр движения еретиков-тондракцев, получивших свое наименование от вышеупомянутого селения.

⁵ Как мы говорили выше, средневековые авторы, принадлежащие к роду Пахлавуни, связывали свое происхождение с родом св. Григория Просветителя, а через него — с древними Аршакидами. Григорий Магистр также связывает свое происхождение с Григорием Просветителем и Аршакидами.

⁶ Псалом LXXII, 3.

⁷ Псалом LVII, 4.

⁸ Очевидно, имеется в виду армянский католикос Иоанн Одзунский (717—728) и его речь „Против павликиан“.

⁹ Второе послание к коринфянам, XII, 10.

¹⁰ Послание к римлянам, VIII, 26.

¹¹ Послание к евреям, XII, 2.

¹² Под воинами Григорий Магистр подразумевает воинов церкви, т. е. духовенство, а под мишенью — христианскую веру, к которой должно стремиться духовенство, как стрела в мишень.

¹³ Имеется в виду преследование христиан язычниками.

¹⁴ Ср. Книгу пророка Исаии, IX, 6: „Ибо младенец родился нам — сын дан нам, владычество на раменах его“.

¹⁵ Т. е. в Евангелии.

¹⁶ Т. е. ангелы.

¹⁷ См. Книгу пророка Исаии, LXIII, 1.

¹⁸ Т. е. причастие.

¹⁹ Ср. Книгу притч Соломона, XIII, 25.

²⁰ Имени императора Григорий Магистр не упоминает. Если это послание написано в 1051—1054 гг., как считает часть арменоведов, можно было думать, что здесь имеется в виду Константин Мономах (1042—1054). Но в другом месте этого послания Григорий Магистр говорит о том, что он уничтожил тондракитов „в дни нашего святого и Христом венчанного самодержца императора Константина Мономаха“. Создается впечатление, что Григорий Магистр говорит об уже не существующем в данное время императоре, что Константин Мономах во время составления этого послания не был в живых. Следовательно, он имеет в виду царствовавшего после него императора. О царице Феодоре (1055—1056) не может быть речи, так как здесь говорится о царе, а не о царице. Остается предположить, что речь идет или о Михаиле VI (1056—1057), или же об Исаакии I Комнине (1057—1059).

²¹ Псалом XXIII, 1.

²² Т. е. тондракцев.

²³ Армянский католикос Петр I Гетадарц (1019—1058).

²⁴ Ср. от Матфея, V, 15; от Марка, IV, 21.

²⁵ От Матфея, VII, 15.

²⁶ См. Послание к филиппийцам, III, 2.

²⁷ Аваня из Нарека — армянский церковный деятель первой половины X в. О его труде против тондракитов упоминает также армянский историк X в. Степанос Таронский по прозвищу Асохик (см. его „Всеобщую историю“, СПб., 1885, стр. 178, на древнеармянск. яз. Имеется русский перевод этого труда, см.: Всеобщая история Степаноса Таронского, Асохика по прозвищу. Перевод Н. Эмина, М., 1864 стр. 123). Этот труд Аваня из Нарека был обнаружен и опубликован в конце прошлого столетия. См.: Аваня Нарекского Слово исповедания. Изд. Миабан (Г. Тер-Мкртчян), Вагаршапат, 1892.

²⁸ Католикос Аваня из Мокса (946—968).

²⁹ Не ясно, о каком именно Иоанне здесь идет речь.

³⁰ Ересь борборитов была распространена в Армении в начале V в.

³¹ Смба́т Заре́хаванский — основатель секты тондракцев. Подробно о нем см. статью Ашота Иоаннисяна: Смба́т Заре́хаванци, его время и современники. Вестник Матен-адарана, 1956, № 3, стр. 7—30. (На армянск. яз.).

^{32—33} В IX в. было два армянских католикоса, носивших имя Иоанн: Иоанн Овайский (833—855) и Иоанн Драсханакертский (898—929). Современником Иоанна Овайского был спарпет Смба́т (822—855), а Иоанна Драсханакертского — Смба́т I, царь Армении (890—914). Так как Григорием Магистром не уточнено, какого именно Иоанна или Смба́та он имеет в виду, арменоведами время начала движения тондракцев оспаривается. Одни считают первую половину IX в., а другие — вторую половину того же века. На основании других данных первоисточников Ашот Иоаннисян пришел к выводу, что речь идет об Иоанне Овайском и спарпете Смба́те.

³⁴ Т. е. неверия в существование загробной жизни.

³⁵ Округ Цалкоти находился к северу от Васпуракана, в области Айратат.

³⁶ В тексте вместо Феано — Феон. В других посланиях Григория Магистра имеются подробности об этой Феано. В 7-м послании католикосу Петру он пишет: „Или Феано (в тексте также Феон, — Р. Б.), которая из-за того, что не ела крупных бобов, решила умереть от руки сицилийского тирана“ (см.: Послания, стр. 25). Имеется в виду греческая поэтесса Феано (или Тэано), дочь (по другим данным — жена) Пифагора. Григорий Магистр эту историю о Феано заимствовал у армянского философа V—VI в. Давида Непобедимого (Анахт). В труде последнего „Определение философии“ по этому поводу сказано: „И вот, когда с кем-нибудь стряется беда, он поступает правильно, убивая себя, что и сделала пифагорейка Тимикта, которую звали (также) Тэано. Попав в руки сицилийского тирана и будучи спрошена им — почему пифагорейцы не едят крупных бобов — она ответила: „Съем, но не скажу“. И когда тиран сказал ей — ешь, она ответила: „Скажу, но не съем“. И она умерла, разжевав свой язык. См.: Давид Непобедимый (Анахт). Определения философии. Сводный критический текст, перевод с древнеармянского, предисловие и комментарии С. С. Аревшатына, Ереван, 1960, стр. 77.

³⁷ В том же самом обвиняют византийские авторы еретиков-павликиан. См. например у Петра Сицилийского: *Migne. Patrologia graeca*, t. 104, столб. 1292.

³⁸ Разумеется, Кавказской Албании.

³⁹ Такое решение было принято на Двинском церковном сборе 719 г. против павликиан, которое, вероятно, оставалось в силе еще при Григории Магистре. В XXXII правиле упомянутого собора, между прочим, мы читаем: „В местностях злоеретиков мессалиан, называющихся павликианами, не нужно проживать или примыкать и ходить к ним, беседовать с ними“ (см.: Сочинения философа Иоанна Одзунского. Венеция, 1953, стр. 44. На древнеармянск. яз.).

⁴⁰ Псалом LIV, 22.

⁴¹ Ср. Второе послание к коринфянам, XI, 13—15.

⁴² Грузины приняли халкедонитство в начале VII в. при католикосе Кирионе и окончательно отделились от армян.

⁴³ Несторианство возникло в первой половине V в. в Сирии.

⁴⁴ Т. е. дьявол.

⁴⁵ Ср. Второе послание к фессалоникийцам, II, 8.

⁴⁶ Здесь Григорий Магистр намекает на то, что еретики для подтверждения своих идей приводили изречения из священного писания.

⁴⁷ Т. е. надежда о существовании загробной жизни.

⁴⁸ Намек на евангельское изречение: „Оставьте их: они слепые вожди слепых; а если слепой ведет слепого, то оба упадут в яму“ (От Матфея, XV, 14).

⁴⁹ Имеется в виду воскресение Лазаря (см.: От Иоанна, XI, 17, 39).

⁵⁰ Около 1051 или 1052 гг. См.: М. Орманиян. Азгпатум (История армянской церкви), т. I. Константинополь, 1912, стр. 1248.

⁵¹ См. выше, прим. 5.

⁵² См. выше, прим. 34.

⁵³ Бджни, город в районе Мазаса в области Айратат. Упоминается с начала XI в. Имел крепость и являлся владением князей Пахлавунни. См.: Б. Аракелян. Города и ремесла в Армении в IX—XIII вв., т. I. Ереван, 1958, стр. 82—83. (На армянск. яз.).

⁵⁴ К этому архиепископу Ефрему сохранилось послание Григория Магистра. См.: Послания Григория Магистра. Изд. К. Костаняц, Александрополь, 1910, стр. 131—132. (На древнеармянск. яз.).

⁵⁵ См. послание к колоссянам, III, 9—10.

⁵⁶ Т. е. в Тондраке.

⁵⁷ Здесь у Григория Магистра источником является Давид Непобедимый. У последнего сказано: „Только эпикурейцы говорят, что бога нет“. См.: Давид Непобедимый (Анахт). Определения философии. Перев. С. С. Аревшатына, Ереван, 1960, стр. 19.

⁵⁸ В том же самом обвиняли павликиан. См. у Петра Сицилийского: Migne. Patrologia graeca, t. 104, стлб. 1245.

⁵⁹ Т. е. из армянского народа. Под словом „армянин“ в средневековые армяне подразумевали не только принадлежность к определенному народу, но и к христианской вере. „Армянин“ и „христианин“ были словами равнозначными.

⁶⁰ См. выше, прим. 39.

⁶¹ См. XXXII правило Двинского церковного собора 719 г.: „Но если они снова опоганятся в ней (т. е. в ереси, — Р. Б.), повелеваем таковых совершенно отделить и выбросить из членов церкви Христовой, как заразу“.

⁶² Имеется в виду Епифаний Кипрский и его труд против ересей: Epiphanius Constantiae que in Cypro est episcopi Adversus octoginta haereses opus quod inscribitur Panarium sive Arcula. Migne, Patrologia graeca, t. 42.

⁶³ Имеется в виду Кирилл Александрийский.

⁶⁴ Вероятно, имеется в виду католикос Иоанн Одзунский и его речь „Против павликиан“.

⁶⁵ См. выше, прим. 27.

⁶⁶ Т. е. дьявола, см.: От Иоанна, XII, 31.

⁶⁷ Павел Самосатский, ересиарх III в., основатель ереси павликианов. Он средневековыми авторами, в том числе и Григорием Магистром, ошибочно считается также основателем павликианства.

⁶⁸ Об этом упоминают и византийские авторы. См., например, у Петра Сицилийского (Migne. Patrologia graeca, стлб. 1256 и сл.). В ассурийской версии хроники Георгия Монаха такое отношение павликиан к апостолу Петру объясняется тем, что названный апостол был основателем монашества. См.: J. Friedrich. Der ursprüngliche bei Georgios Monachos nur theilweise erhaltene Bericht über die Paulikianer. Sitzungsberichte der philosophisch-philologischen und der historischen Klasse der K. b. Akademie der Wissenschaften zu München, Heft I, 1896, стр. 73.

⁶⁹ На горе Синае (см.: Исход, XXIV, 10).

⁷⁰ Ср. у Петра Сицилийского (Migne. Patrologia graeca, стлб. 1253): ἐαυτοὺς (οἱ παυλικιανοὶ) ... Χριστιανούς ἀποκαλοῦντες“.

⁷¹ Очевидно, под этим Зрадаштом, т. е. Зороастром, Григорий Магистр подразумевает не носящего это имя пророка зороастрийской религии. Сирийская хроника города Карки де бет Селох основателем мадакизма считает некоего Зарадуста, современника Мани. Сирийская хроника Иешу Стилита, составленная до 518 г., упоминает о религии „магов“, называемой „зарадуштан“ (об этом обстоятельно см.: Н. В. Пигулевская. Города Ирана в раннем средневековье. М.—Л., 1956, стр. 289—290). Григорий Магистр несомненно под „магом Зрадаштом“ имеет в виду именно жившего в III в. Зарадушту, идейного предшественника Маздака, а под „персидскими магами“, „зараженными магом Зрадаштом“ — сторонников Маздака. Эти данные Григория Магистра тем ценнее для нас, что говорят о существовании в районе города Амда еще в XI в. группы людей, считающихся последователями идей Маздака. См. и следующее примечание.

⁷² Ареворди в армянском языке означает „сыны солнца“. Жившие в Месопотамии армяне долго оставались солнцепоклонниками. Относительно их дошло до нас ответное послание армянского католикоса Нерсеса Благодатного армянскому духовенству города Самосата, где во множестве жили еретики-ареворди (см.: Нерсес Благодатного Послания. Венеция, 1838, стр. 238—253. На древнеармянск. яз.).

⁷³ В речи „Против павликиан“ Иоанна Одзунского католикос обвиняет еретиков-павликиан в том, что они клялись солнцем (см.: Сочинения Иоанна Философа Одзунского, Венеция, 1833, стр. 50. На древнеармянск. яз.). В армянской книге „О ересях“ говорится о том, что павликиане солнце называли Христом (см.: Книга о ересях. Изд. Мианбар, журн. „Ариарат“, 1892, № 2, стр. 113). В одной из формул отречения от манихейства мы читаем следующую анафему: „Предаю анафеме тех, которые считают солнце Христом и молятся солнцу“ (см.: Appendix monumentorum ad recognitiones Clementinas: Migne. Patrologia graeca, t. I, стлб. 1465). С этим мы встречаемся и в песне об Армурисе, ставшей основой византийского эпоса о Дигенисе Акрите; эпос этот некоторыми исследователями считается созданным в павликианской среде. В двухстах строках этой песни, где только два раза упоминается имя бога (строки 47, 59а), шесть раз содержится следующая клятва: „Клянусь милым господом солнцем и его милой матерью“ (строки 61, 76, 95, 143, 154, 161; см. H. Grégoire. 'Ο Διγενής Ακρίτης, 'Ηβουλιανή ἐπιστολή στὴν ἱστορία καὶ στὴ ποίησιν. New York, 1942, стр. 204—212). Интересно заметить, что это нашло отражение и в одной армянской басне Мхитара Гоша (ум. в 1213 г.) о солнечном цветке. Там сказано: „Цветок камыша и подобные ему были обвинены, что они солнцепоклонники. А он, воздев свои руки к солнцу, солнцем поклялся: «Я — не солнцепоклонник!»“ (см.: И. Орбели. Басни средневековой Армении. М.—Л., 1956, стр. 70, а также прс-

дисловие, стр. 23). „Теперешние солнцепоклонники“ Григория Магистра — „сыны солнца“, которые считают себя христианами, несомненно считали бы солнце Христом.
⁷⁴ Каше, селение в области Мананали, где была широко распространена ересь тондракцев, которые по названию селения назывались кашеци. Каше соответствует теперешнему селению Кунша, на южном и главном рукаве реки Тузлу (см.: Н. Адонц. Армения в эпоху Юстиниана. СПб., 1908, стр. 51).

⁷⁵ Хнусские тондракцы, т. е. живущие в местности Хнус, в районе Харк, к северо-западу от Ванского озера.

⁷⁶ Тулайцы, еретики-тондракцы, живущие в селении Тулайл, в области Мананали.

⁷⁷ Т. е. в Тондрак.

⁷⁸ Шнаван в переводе означает „Собачья местность“. Византийские авторы один из центров павликианского движения — *Κουκουθριον* умышленно передают в форме *Κουκουθριον*, что означает „Собачья местность“. Возможно, что Григорий Магистр был с этим знаком, и он в свою очередь центр тондракцев — селение Тондрак называет „Собачьей местностью“. Об этом см.: К. Ter-Mkrtschian. Die Paulikianer im byzantinischen Kaiserreiche und verwandte ketzerische Erscheinungen in Armenien. Leipzig, 1893, стр. 149; см. также: К. Н. Юзбашян. Тондракитское движение в Армении и павликиане. Известия АН Арм. ССР, 1956, № 9, стр. 37—38.

⁷⁹ Григорий Магистр, вероятно, ссылается на византийское законодательство относительно еретиков. Еще в Эклоге — законодательном сборнике, изданном Львом III Исавром и Константином V в 726 г., в 52-м параграфе 17-го титула говорится о том, что манихеи (т. е. павликиане) и монотаниты караются мечом (см.: *Ecloga Leonis et Constantini cum appendice*. Ed. A. Monferratus, Athenis, 1889).

⁸⁰ Лисим клеймом клеймили в Армении еретиков-мессалиан еще в V в. согласно XIX правилу, принятому в Шаапиванском церковном соборе 447 г. Оно оставалось в силе и в будущем и распространялось и на приверженцев других ересей. О правилах Шаапиванского собора см.: С. С. Аревшатян. Шаапиванские каноны — древнейший памятник армянского права. Историко-филологический журнал Академии наук Арм. ССР, 1959, № 2—3. (Исследование и перевод на русском языке).

⁸¹ Ср. Книгу Песни песней, II, 15: „ловите нам лисиц, лисенят, которые портят виноградники“.

⁸² Имеется в виду армянский католикос Захария I (855—876), который на Ширакаванском церковном соборе (862 г.) подтвердил монофизитство и союз с сирийцами (см.: E. Ter-Minassiantz, ук. соч. стр. 92). Во время католикоса Захария византийский патриарх Фотий начал гонения монофизитов. Захария написал Фотию послание в защиту армянского вероисповедания. Ответ патриарха Фотия дошел до нас в древнеармянском переводе и издан Пападопуло-Керамевсом в 31-м выпуске „Православного палестинского сборника“ (СПб., 1892, стр. 179—210). Его русский перевод Н. Я. Марра см. там же (стр. 227—245).

⁸³ Подразумевается армянский католикос Христофор I (539—545), много сделавший для распространения и укрепления монофизитства. Он оставил хорошую память о себе среди сирийцев, что дало повод последним считать его сирийцем. См.: E. Ter-Minassiantz, ук. соч., стр. 57; см. также: М. Орманиян, ук. соч., стр. 531—532. Армянский историк Степанос Таронский называет Христофора „философом“. См. его „Всеобщую историю“ (стр. 81; русский перевод, стр. 56).

⁸⁴ Замечательно, что в ответном послании армянского католикоса Нерсеса Благодатного (1165—1173) византийскому императору Мануилу Комнину те же предания считаются „принятыми от древних отцов“ (см.: Исторические памятники вероучения армянской церкви, относящиеся к XII столетию. Перевод с армянского Александра Худобашева, СПб., 1847, стр. 188).

⁸⁵ Григорий Магистр выступает против принятого у сирийцев обычая совершать таинство причастия на квасном хлебе. У армян хлеб причастия пресный.

⁸⁶ Имеется в виду освобождение евреев из египетского плена, см.: Исход, XII, 39; XIII, 3.

⁸⁷ Намек на Исход, XIV, 22, 29.

⁸⁸ Вероятно, намек на изречение Павла: „Один хлеб, и мы многие одно тело“ (Первое послание к коринфянам, X, 17).

⁸⁹ Католическая церковь также таинство причастия совершает на пресном хлебе.

⁹⁰ Григорий Магистр выступает против обычая сирийцев подмешивать в вино причастия воду.

⁹¹ По всей вероятности, имеется в виду крупный сирийский церковный деятель конца V в. епископ мар Бар-Саума.

⁹² Имеются в виду праздники рождества и крещения. Армянская церковь оба праздника совершает совместно в один день — 6 января. Сирийская церковь, как и греческая, рождество отмечает 25 декабря, а крещение — 6 января.

⁹³ Кирилл Александрийский.

⁹⁴ Армяне началом дня считают утро, а сирийцы — ночь.

⁹⁵ По всей вероятности, подразумевается „Шестоднев“ Василия Великого.

⁹⁶ Под иноплеменными в армянских средневековых источниках подразумеваются не только люди, принадлежащие другому народу, но и другой вере. В данное время под иноплеменными подразумевались главным образом магометане. Это упоминание Григория Магистра очень ценно, так как показывает, что процесс ассимиляции сирийцев с арабами имел место еще в XI столетии.

R. M. Barthikjan

THE ANSWER OF GREGORY THE MAGISTROS PAHLAVOUNI TO THE CATHOLICOS OF SYRIA

The above mentioned work is the translation of the answer of Gregory the Magistros Pahlavouni (armenian philosopher and military leader of the first half of the XIth century) to the Catholicos of Syria.

In this epistola there are valuable facts about the history of the Thondracian heretic movement in Armenia, of its spreading in Syria and ideology. Besides, the epistola gives informations about the relations between the Armenian and Syrian churches.

The translation of the epistola of Gregory the Magistros is supplied with a preface and notes.

ДЕЙЛЕМИТЫ В „ПОВЕСТВОВАНИИ“ АРИСТАКЭСА ЛАСТИВЕРТЦИ

„Повесть Вардапета Аристагеса Ластивертца о бедственных событиях, принесенных окружающими нас инородными племенами“ является важнейшим источником для истории Армении XI в. Основное содержание этого труда составляют картины сельджукских нашествий на Армению. Написанные современником, а нередко и очевидцем сельджукских набегов, эти главы существенно дополняют наши сведения, черпаемые из арабо-персидских и византийских, также и более поздних армянских источников.

Сочинение Аристагеса Ластивертца было впервые опубликовано мхитаристами в 1844 г.; в основу сводного текста были положены четыре рукописи XVIII в.¹ Последующие издания — венецианское 1901 г. и тифлисское 1912 г. — являются перепечатками первого. В 1864 г. в „Revue de l'Orient, de l'Algérie et des Colonies“ появился французский перевод „Повествования“, вышедший впоследствии отдельной книгой.² Имеется также перевод на новоармянский язык. В 1956—1958 гг. мною был подготовлен к изданию критический текст этого сочинения с привлечением 9 рукописей Государственного Матенадарана (Ереван) и одной — Института народов Азии АН СССР.³ Использование сравнительно большого количества рукописей позволило внести в текст ряд коррективов. Настоящие заметки посвящены одному из новых чтений, изучение которого может представить самостоятельный интерес.

В XVI главе „Повествования“ описывается сельджукское нашествие на Армению в 1054 г.⁴ Во время этого похода сельджуки под главен-

¹ Պատմութիւն Արիտագեայ վարդապետի Լաստիվերտցոյ. Վենետիկ, Ս. Դադար, 1844.

² Histoire d'Arménie comprenant la fin du royaume d'Ani et le commencement de l'invasion des seldjoukides, par Arisdaguès de Lasdiverd, traduite pour la première fois de l'arménien sur l'édition des R.R.P.P. Mëkhitaristes de Saint-Lazare et accompagnée de notes par M. Évariste Prud'homme. Paris, 1864.

³ Работа принята к печати Издательством АН Армянской ССР.

⁴ Основные источники: Ibn-al-Athiri Chronicon quod perfectissimum inscribitur. Ed. C. I. Tornberg, vol. IX, Lugduni Batavorum, 1863, стр. ԲԻ—ԲԻԻ (В дальнейшем: Ibn-al-Athir); русск. перевод: Материалы по истории Азербайджана из Тарих ал Камил... Ибн-ал-Асира. Баку, 1940, стр. 117; Матфей Эдесский. Хронография. Вагаршапат. 1898, стр. 118—122 (древнеармянск. текст). (В дальнейшем: Матфей Эдесский); франц. перевод: Chronique de Matthieu d'Édesse continuée par Grégoire le Prêtre. Bibliothèque historique arménienne... par Edouard Dulaurier, Paris, 1858, стр. 98—112; Cedreni Historiarum compendium, II. Bonnae, 1839, стр. 590—593. (В дальнейшем: Cedreni); C. Sahen. Première pénétration turque en Asie Mineure.

ством Тогрул-бека дошли до Манцикерта (Маназкерта), осадили город, но взять не смогли. Тогрул-бек вернулся обратно, разграбив по пути городок Арцкэ. Во время осады Маназкерта, повествует Аристакэс Ластивертци, турки подтянули колоссальную баллисту и начали бить стены громадными каменными ядрами. „А на следующий день, — говорится в печатном тексте, — военачальник Ортилмез явился со своими отрядами и сражался с нашими [людьми]“ (*իսկ ի գալ երկրորդ անգամ Բրախիմեզի որդուն իշխանն էր, անալ զգորս իւր եկեալ յարա եղեալ կռուէր ընդ մերսն*). Он пытался проникнуть в город, но был схвачен и убит, отряды же его отступили.⁵ Согласно свидетельству Матфея Эдесского, это был тесть султана по имени Оскейам (Златокудрий) — *կարան և զաներն սուլտանին որոյ անունն Ոսկեծամ անէին*.⁶ Скилица-Кедрин, наконец, называет его хорезмским ханом (*Ἀλχάν ὁ τῶν Χωρορμίων ἡγεμὼν*).⁷

Комментируя это место, французский переводчик „Повествования“ замечает, что под именем „Ортилмез“ скрывается Koutloumous Кедрина и Kēthēlmousch Матфея Эдесского,⁸ т. е. двоюродный брат Тогрул-бека и один из его полководцев — Кутулмыш. Даже допуская, что опубликованный текст верно передает подлинник, подобное отождествление нельзя признать правильным, ибо в походе на Манцикерт Кутулмыш не участвовал, в это время между ним и Тогрул-беком начались междоусобные распри.⁹ С помощью же рукописей восстанавливается правильное чтение этого места: *իսկ ի գալ երկրորդ անգամ որ Դելմից որդուն իշխանն էր անալ զգորս իւր եկեալ յարա եղեալ կռուէր ընդ մերսն*.¹⁰ Դելմից — родительный падеж от Դելմի (Делмак), связь которого с армянскими наименованиями дейлемитов, иранской народности, жившей к юго-западу от Каспийского моря,¹¹ выступает со всей очевидностью. Так, рукописи географического трактата, приписываемого Моисею Хоренскому либо Аниани Ширакаци (VII в.), сохранили название Дейлема в начертаниях: Դիմուհի, դիլումի.¹² Фома Арцруни, писатель X в., повествует о нашествии „делмиков“ (*դելմիացն* от *դելմիկ*).¹³ У Матфея Эдесского упоминается „царь Делумка“ (*Թագաւորն*

Byzantion, XVII, 1946—1948, стр. 16—17; Я. А. Манандян. Критический обзор истории армянского народа, т. III. Ереван, 1952, стр. 47—49. (На армянск. яз.); B. Spuler. Iran in frühislamischer Zeit. Wiesbaden, 1952, стр. 128—129.

⁵ Ар. Ластивертци, изд. 1912 г., стр. 103—104; франц. перевод, стр. 99.

⁶ Матфей Эдесский, стр. 119; франц. перевод, стр. 100.

⁷ Cedreni, стр. 591.

⁸ Histoire d'Arménie... traduite... par E. Prud'homme, стр. 99, прим. 1.

⁹ Cedreni, стр. 606.

¹⁰ Государственный Матенадаран, собр. арм. рук., № 2864, л. 281 об.; № 1482, л. 102; № 4584, л. 67 об.; № 1895, л. 42. Так же и в рукописных разночтениях, приводимых издателями „Повествования“. В четырех рукописях местоимение *որ* перед *դելմից* выпало, см. № 3160, л. 254 об.; № 3502, л. 404 об.; № 3070, л. 198; № 6457, л. 87. В рукописи № 2796, л. 39 об. *որ դելմից որդուն իշխանն էր*. Рукопись Института народов Азии В-66 является копией № 3070 и самостоятельного значения не имеет. Следует отметить, что относительное местоимение печатного текста *որ*, следующее за *Բրախիմեզ*, в использованных рукописях не встречается.

¹¹ См: V. Minorsky. La domination des dailamites. Paris, 1932 (Publication de la société des études iraniennes et de l'art persan, № 3).

¹² I. Markwart. Eranšahr nach der Geographie des Ps. Moses Chorenac'i. Berlin, 1901, стр. 10.

¹³ Фома Арцруни. История рода Арцрунидов. Тифлис, 1917, стр. 492 (древнеармянск. текст). (В дальнейшем: Фома Арцруни).

Դելմաճաղ).¹⁴ Известны также формы Դելմաստանի¹⁵ (род. п. от Դելմաստան — „Делмастан“) Դէլմէնիկ¹⁶ „Дэлэмэнки“ и т. д.

Если автор географического трактата и Матфей Эдесский передают наименование Дейлема в форме, воспроизводящей персидскую,¹⁷ то Аристаке́с Ластиверти арменизирует ее, и Դելմը — „страна дейлемитов“ так же естественно увязывается с Դելմիկ — „дейлемит“, как например Պարսը — „Персия“ с շարսիկ — „перс“. Таким образом, интересующее нас место в переводе будет выглядеть: „На следующий день военачальник дейлемитов (дословно: „который был предводителем войска страны дейлемитов“) явился со своими отрядами и сражался с нашими [людьми]“. Отсутствие указательного местоимения при наличии относительного *пр* в роли подлежащего смущать нас не должно. В древнеармянском языке это распространенное явление, и у того же Аристаке́са Ластиверти сходная конструкция встречается несколькими строками ниже: Իսկ քր ի Վերայ շարսիկն էին... Կարն զիս — „А находящиеся на крепостной стене... схватили его“ и т. д.

Итак, филологический анализ убеждает нас в том, что в приведенном месте из „Повествования“ речь идет о военачальнике дейлемитов, участвовавших в походе на Армению в 1054 г. Выше, однако, указывалось, что, повествуя о том же самом лице, Скилица-Кедрин называл его хорезмским ханом, у Матфея же Эдесского он фигурировал в качестве тестя султана. У Сибта ибн-ал-Джаузи сохранился намек на смерть одного из сыновей Тогрул-бека и при этом говорится, что жена султана была родом из Хорезма.¹⁸ Командовал ли хан Хорезма дейлемитами или Скилица-Кедрин смешал последних с хорезмийцами — судить трудно. Возможно, что дальнейшее кропотливое исследование арабо-персидских источников, касающихся истории сельджуков, может решить эту задачу. Ясно лишь, что нет никаких оснований сомневаться в достоверности сообщаемых Аристаке́сом сведений об участии дейлемитов в походе 1054 г.

Приведенный рассказ — отнюдь не единственное в армянских источниках упоминание о нашествии дейлемитов на Армению.¹⁹ О набеге дейлемитов упоминает продолжатель Фомы Арђруни.²⁰ Дейлемиты,

¹⁴ Матфей Эдесский, стр. 11; франц. перевод, стр. 9.

¹⁵ Всемирная история Степаноса Таронечи Асолика. Изд. С. Малхасянц, СПб., 1885, стр. 188 (древнеармянск. текст). (В дальнейшем: Асолик); русский перевод: Всеобщая история Степаноса Таронского, Асохика по прозвищу, писателя XI столетия. Переведена с армянского и объяснена Н. Эминим, М., 1864, стр. 131.

¹⁶ Моисея Каланкатуйского история Албании. Тифлис, 1913, стр. 385 (древнеармянск. текст). (В дальнейшем: Моисей Каланкатуйский). Русский перевод К. Патканяна („История Агван Моисея Каганкатвази“. СПб., 1861) выполнен с копии, сохранившей испорченное чтение Դելմէնիկ — „гелемэки“; см. собрание рукописей Института народов Азии АН СССР, армянск. фонд, инв. № В 56, л. 283 об. (русск. перевод, стр. 275).

¹⁷ В. Ф. Минорский полагает, что Dailam всего лишь арабская транскрипция имени, которое в действительности должно было звучать вероятно Dēlam или даже Dēlim (см.: V. Minorsky. La domination des dailamites, стр. 1, прим.).

¹⁸ C. Cahen, ук. соч., стр. 17, прим. 1.

¹⁹ В статье С. Шалджяна „Дейлемиты и их набег на Армению“ (Известия Армянского филиала АН СССР, № 5—6 (10—11), 1941) подобраны сведения из армянских источников о Дейлеме и дейлемитах. Не располагая критическим текстом Аристаке́са Ластиверти, автор, естественно, не мог использовать сообщаемые им данные, которые касаются занимающего нас вопроса. В своей статье С. Шалджян высказывает предположение, что потомком дейлемитов является племя Дмлик или Заза, которое до 1915 г. занимало область между Хнусом и Балу и между Мушем и Диарбекиром (см. стр. 114—115).

²⁰ Фома Арђруни, стр. 492.

повествует он, овладели городом hАдамакертом в области Албак и ушли с добычей, уведя в полон юношей и девушек. Но в провинции Андзевацик их настигли армянские воины, перебили 2000 человек, отобрали добычу и вернули пленных. Подробный рассказ об этом набеге имеется у Ибн ал-Асира, который, однако, умалчивает о поражении, нанесенном дейлемитам армянскими отрядами. Согласно Ибн ал-Асиру, нашествие дейлемитов имело место в 326 г. хиджры (8 ноября 937 г. — 29 сентября 938 г. н. э.), причем командовал ими Лашкари ибн Марди.²¹

Упоминание о нашествии дейлемитов на Армению сохранил автор „Истории Албании“.²² „По прошествии этого времени (выше речь шла о событиях 914/15 г., — К. Ю.) захирел народ тачиков, и выступило другое племя, которое зовут Дэлэмэники. Их главарь по имени Салар протер повсюду свою булаву и овладел Албанией, Персией и Арменией. Он прибыл в Партав и немедленно овладел им“.²³ В Партаве, как в армянских источниках зовется столица Кавказской Албании Бердаа, произошла стычка с явившимися туда же рузиками, т. е. русскими воинами. Поскольку захват Бердаа русами произошел в 332 г. хиджры, т. е. между 4 сентября 943 г. и 25 августа 944 г. н. э.,²⁴ то приблизительно тем же временем следует датировать набег дейлемитов на Армению.²⁵ Полное имя предводителя дейлемитов — Салар Марзубан ибн Мухаммад ибн Мусafir.²⁶

В армянском источнике сохранилось известие о нашествии другого Саларида. В 80-х годах X в. между правителем Карса Мушелом и царем Смбагом II происходили постоянные междоусобные войны. Стремясь побороть своего противника Мушел решил обрести союзника в лице мусульманского эмира. Приводим соответствующее место из Асолика. Мушел „призвал Аблхаджа Делмастана, внука Салара, персидского эмира, и он, хотя и прибыл не немедленно, а позднее, предал огню монастырь hОромос, а спасительный крест на куполе Шолакаг приказал стащить арканами“. Это произошло в 431 г. армянской эры, т. е. в 982/83 г. нашего летосчисления. Речь идет, таким образом, об одном из последних Саларидов, двинском эмире Абу-л-Хайджэ, внуке Марзубана ибн Мухаммада. Асолик рассказывает, что Абу-л-Хайджэ вел войну с Голтнским эмиром Абу-Дулафом, но попал в плен и вынужден был уступить ему Двин и „все свои города“. После этого Абу-л-Хайджэ скитался по Армении и Грузии, побывал у византийского императора Василия II Болгаробойды, вернулся

²¹ Ibn-al-Athir, vol. VIII, стр. гл—ггг; русск. перевод, стр. 92—93. См.: Cl. Huart. Une razzia en Arménie au X^e siècle. Revue des études arméniennes, I, fasc. 4, 1921. Автор статьи, опубликованной в специальном журнале по арменоведению не подозревает, что известие об этом набеге сохранилось и в армянском источнике, именно — у продолжателя Фомы Ардуни. См. также: Jos. Markwart. Südarmenien und die Tigrisquellen nach griechischen und arabischen Geographen. Wien, 1930, стр. 387—389.

²² Об этом сочинении и о времени жизни его автора, Моисея Каланкатуйского, см. в кн.: К. В. Тревер. Очерки по истории и культуре Кавказской Албании. М.—Л., 1959, стр. 11—16, там же и литература.

²³ Моисей Каланкатуйский, древнеармянск. текст, стр. 385; ср. русск. перевод К. Патканьяна, стр. 275—276.

²⁴ А. Якубовский. Ибн-Мискавейх о походе русов в Бердаа в 332 г. = 943/4 г. Византийский временник, т. XXIV, 1926, стр. 71—72; В. В. Бартольд. Арабские известия о русах. Советское востоковедение, т. I, 1940, стр. 31—34.

²⁵ С. Шаллджян (ук. соч., стр. 113) полагает, что набег дейлемитов имел место в 914 г.

²⁶ См. о нем: V. Minorsky. Caucasica, IV, Bulletin of the School of Oriental and African studies, 1953, XV/3, стр. 514—515. См. здесь же библиографию.

в Закавказье и в городе Ухтике был задушен своими же рабами.²⁷ С этим Абу-л-Хайджа С. Шалджян отождествляет Аблхафа Матфея Эдесского, который около 875 г. пленил васпураканского правителя Дереника.²⁸ Согласно тому же Асолику, в 987 г. атрпатаканский эмир Аблхадж, сын Ровда, во главе 100 000 персидского войска напал на упомянутого выше Абу-Дулафа и отнял у него „города Салара“. Он дошел до Двина, захватил его и потребовал у армян дань за прошлые годы. Царь Смбат вынужден был удовлетворить его требования, после чего эмир удалился. В следующем 988 г. он повторил набег на Васпуракан.²⁹ Асолик, таким образом, имеет в виду азербайджанского эмира Абу-л-Хайджа ибн ал-Раввадита.³⁰ С. Шалджян полагает, что этот Аблхадж также дейлемит, ибо, во-первых, происходит из Атрпатакана, а во-вторых, захватив земли Салара, он словно заявляет права на родовое имущество.³¹ Между тем нет никаких оснований, утверждает В. Ф. Минорский, сближать арабо-курдскую династию Раввадитов с Мусафиридами-Саларидами дейлемитского происхождения, хотя оба рода и могли быть связаны брачными узами.³²

Но, настаивая на дейлемитском происхождении раввадита Абу-л-Хайджа, С. Шалджян ссылается на весьма любопытное место из 41-й главы III книги „Всеобщей истории“ Асолика.

В 998 г. атрпатаканский (т. е. азербайджанский) эмир Мамлан, сын упомянутого Абу-л-Хайджа, выступил против правителя армяно-грузинской области Тао-Кларджии — куропалата Давида. Многочисленные войска Мамлана прошли через Васпуракан и укрепились в области Апахуник. В Апахунике же произошло сражение между объединенными армяно-грузинскими отрядами и войсками Мамлана, закончившееся поражением последнего. Подробно описывая перипетии битвы, Асолик рассказывает, как на рассвете персы „*ճակատ լափարակէին բազմաթիւն յորինածով. խաղճ յորինէին ընդ երեսն լաւն դաշտին դերմասանեան վաննափակովն*“.³³ Н. О. Эмин следующим образом переводит это место: „Выстроив на обширном поле в множество рядов (войска, защищаемые) делумскими щитоносцами“, персы стали приближаться к армянскому и грузинскому лагерю. В Большом словаре мхитаристов (где, кстати сказать, среди примеров фразеологии можно найти и интересующее нас место) слово *վաննափակ* переводится: место или группа, прикрытые щитом, окруженная щитами стена. В словаре А. Худобашева — „защищенный, обороненный щитом“. Таким образом, Н. О. Эмин несколько упростил перевод, придав выражению „делмастанеан ваһанаһак“ смысл „делумские щитоносцы“. Понятие „воин-щитоносец“ обычно выражается при помощи слов *վաննափ*, *վաննակիր*. Руководствуясь, очевидно подобными соображениями, С. Шалджян предполагает, что в приведенном контексте содержится намек на особую, свойственную дейлемитам и примененную в сражении 998 г. тактику, военный прием, точное опреде-

²⁷ См.: Асолик, стр. 188—189; русск. перевод, стр. 131—132; V. Minorsky. Musafiri. Encyclopédie de l'Islam, t. III, 1936, стр. 795—796.

²⁸ Матфей Эдесский, стр. 30—33; франц. перевод, стр. 26—27; С. Шалджян, ук. соч., стр. 110.

²⁹ Асолик, стр. 199; русск. перевод, стр. 140—141.

³⁰ V. Minorsky. Musafiri, стр. 796.

³¹ С. Шалджян, ук. соч., стр. 111.

³² V. Minorsky. Musafiri.

³³ Асолик, стр. 271; русск. перевод, стр. 195.

ление которого нам, к сожалению, не доступно. Бесспорно, однако, что в походе Мамла́на участвовали также дейлемитские отряды.

Как уже говорилось, дейлемиты упоминаются также у Матфея Эдесского, армянского писателя XII в. Рассказывая о событиях 971—972 гг. он пишет: „Царь Делумка, собрал войско и неожиданно явился в армянскую провинцию Ниг, близ замка Бджни“. ³⁴ Уже М. Чамчян ³⁵ показал, что рассказ об этом набеге сохранился во „Всеобщей истории“ Вардана Великого (XIII в.), причем Вардан правильно датировал его 470 г. армянской эры, т. е. 1021/22 г. нашего летосчисления: „В четыреста семидесятом году явился Туғрил-бек, которого Липарит встретил в Нахджаване с 5000 всадников, но бежал от великого множества [врагов]. Когда же тюрк пришел в Двин и начал свои набеги, навстречу противнику выступил удалой Васак и, выказав великую храбрость, вернулся в Серкевли“. ³⁶ По поводу этих известий высказывались различные точки зрения. Я. А. Манандян считал, что в этом набеге участвовали дейлемиты (а никак не сельджуки, на чем настаивал ряд исследователей). При этом акад. Манандян, привлекая некоторые иные источники, полагал, что в походе участвовала также тюркская конница. ³⁷ По мнению И. Маркварта, под „царем Делумка следует разуме́ть дейлемитского эмира Азербайджана ас-Салар Ибра́хим ибн ал-Марзубана или Вахсудана ибн Мамла́на“. ³⁸ Интересную догадку высказал персидский историк Касрави. Он считает, что упоминание о Тогрул-беке является либо просто ошибкой, либо у нападавших был предводитель Тогрул, к имени которого Вардан прибавил титул „бек“. Нападение же 1021 г. совершили гузы, независимое от сельджуков тюркское племя. Незадолго до этих событий значительная группа гузов нашла пристанище у раввадитского эмира Вахсудана в Азербайджане. ³⁹ Это мнение тем более убедительно, что в надписи из Мармашена от 1029 г. нападение 1021 г. названо „тюркской войной“. ⁴⁰

Мы видим, что при всей своей краткости армянские источники о дейлемитах могут быть полезны для воссоздания этнографической картины средневекового Ирана.

K. N. Juzbašjan

LES DAILAMITES DANS L'HISTOIRE D'ARISTAKÈS LASTIVERTÇI

Se basant sur les données des manuscrits l'auteur corrige le passage corrompu de l'Histoire d'Aristakès Lastivertçi (Tiflis, 1912, p. 104) qui parlant du siège de Manzikert en 1054 mentionne un chef seldjucide „Ortilmez“. En réalité le texte correcté est: *որ զելմից զորմն իշխանն էր*, c'est-à-dire „celui qui était le chef de l'armée des dailamites“. A ce propos l'auteur analyse d'autres données des sources arméniennes, relatives aux incursions des dailamites en Arménie.

³⁴ Матфей Эдесский, стр. 11; франц. перевод, стр. 9.

³⁵ М. Чамчян. История Армении, т. II. Венеция, 1785, стр. 904. (На армянск. яз.).

³⁶ Великого Вардана Бардзбердци Всеобщая история. Издал Мкртич Эмин, М., 1861 (древнеармянск. текст); русск. перевод (не совсем точный): Всеобщая история Вардана Великого. Перевод Н. Эмина (с примечаниями и приложениями), М., 1861, стр. 122.

³⁷ Я. А. Манандян, ук. соч., стр. 38—39.

³⁸ Jos. Marquart, ук. соч., стр. 518.

³⁹ См.: S. A. Kasrawi. The forgotten rulers (Rawwadits). Teheran, 1929, стр. 40—41. (На перс. яз.).

⁴⁰ К. Костанян. Летопись на камнях. СПб., 1913, стр. 16; Я. А. Манандян, ук. соч., стр. 39.

ЧЕРЕДОВАНИЕ ОБЩЕСЕМИТСКИХ КОРНЕЙ ТИПА $plpl$, $ppl \rightarrow n-pl$

(К СУДЬБЕ ЗВУКОИЗОБРАЗИТЕЛЬНЫХ ПОВТОРОВ)

Общепризнано и не оспаривается мнение, что согласный $л$ в начале семитских корней является неисконным, если эти корни сближаются (по значению и звучанию) с другими, не имеющими начального $л$. Корни с таким неисконным $л$ можно обозначить формулой $n-pl$. В. Гезениус, касаясь этого типа корней во многих своих работах, считает начальный $л$ неисконным, в частности, потому, что данный согласный обычно мешает выявлению звукоизобразительности¹ корня. Он пишет: „Заметны, например, слова-корни $nb\dot{h}$ *лаять*, *блехать* (*bellen*); $np\dot{h}$ *дуть*, *веять* (*fachen*, *blasen*); $pn\dot{s}$ *разбивать* (*cocud*); $nd\dot{h}$ *толкать*; nhm *реветь*, *рыкать*, последние слоги которых совершенно отчетливо звукоподражательны, чего лишены [эти] трехбуквенные [корни]“.²

Конкретных объяснений происхождения такого $л$ не давалось.³

Представляется возможным связать происхождение общесемитского типа корней $n-pl$ с известной ролью фонемы $л$, как наиболее частого продукта регрессивного расподобления (диссимиляции) в семитских языках. Р. Ружичка дает по всем семитским языкам многие сотни примеров, где любые два одинаковых согласных (кроме полугласных) расподобляются так, что первый из них обращается в фонему $л$.⁴

В таком случае исходным для типа $n-pl$ явился тип ppl .

Тип ppl в общесемитском масштабе нам неизвестен. Некоторые авторы уже высказывали мнение, что этот тип исчез вследствие по-

¹ Т. е. ониматопеи, звукоподражания (в широком смысле).

² W. Gesenius. Lehrgebäude der Hebräische Sprache. Leipzig, 1817, стр. 185. (В дальнейшем: W. Gesenius. Lehrgebäude). — Гезениус не раз обращался к исследованию звукоизобразительности для решения вопроса о структуре семитского корня. Такой метод найдет применение и в нашей статье.

³ Префиксальное происхождение начального $л$ из возвратно-страдательной породы $n-f'l$ (S. T. H. Hurwitz. Root Determinatives in Semitic Speech. New York. 1913, стр. 95 сл; ср.: A. S. Trittton. The place of $л$ in forming Semitic roots. Bull. of the School of Oriental Studies. t. VII, 1934) может объяснять лишь отдельные случаи по отдельным языкам и не может относиться к общесемитским корням, так как: а) нет достоверных примеров включения префиксов в общесемитские корни; б) большинство корней $n-pl$, в том числе общесемитские, не имеют возвратного или страдательного оттенка.

⁴ R. Ružička. Konsonantische Dissimilation in den Semitischen Sprachen. Leipzig, 1909 (Beiträge zur Assyriologie und Semitischen Sprachwissenschaft, B. VI, H. 4). Речь идет и о дистанционной диссимиляции.

стигшей его обязательной диссимилиации.⁵ Однако о конечных результатах этого процесса предположений не строилось.

Корни типа *prl* мы находим лишь в отдельных семитских языках, где они представлены, однако, почти исключительно именами существительными и являются первым результатом расподобления корней — повторов типа *prpl* в масштабе данных языков.⁶ Полная аналогия типу *prl*, как замене повторного типа *prpl*, широко распространена среди различных языковых семей, в том числе в индоевропейской.

Таким образом, следует обратиться к весьма распространенному общесемитскому типу корней *prpl*.

Крупнейшие семитологи высказывались в пользу глубокой древности этого типа. Столь же широко распространено убеждение в его преимущественно звукоизобразительном происхождении. Т. Нёльдеке пишет: „Редупликация, каковой я ее здесь вижу (*ff*⁷ и т. д.), обозначает, как известно, главным образом сильное или дрожащее движение или же звук; то и другое, в конце концов, взаимосвязано“.⁸ Подобное утверждают Марсель Ковн⁹ и другие авторы. Повторные корни в качестве глаголов благодаря своему эмоциональному характеру более присущи живой разговорной речи и менее — письменной; поэтому надо считать, что древние письменные памятники дают далеко не полное представление о распространенности этого типа корней. Аналогичные звукоизобразительные повторы хорошо известны в самых различных языковых семьях мира.

Назовем конкретные случаи расподобления (диссимилиации) типа *prpl* → [*prp*] → *n-pr*.¹⁰

Простейшим является чередование признанных звукоподражательных корней НМНМ (араб., а также египет.) = ННМ (араб., евр., араб.) ‘рыкать’, главным образом о льве.¹¹ Подражательность представлена гортанно-носовым комплексом; повторность особенно необходима, если передается голос именно льва; она может передавать здесь и просто длительность. Замена первого слога также носовым, первоначально слогообразующим *ṛ* не требует особых пояснений и могла легко произойти даже без предварительного сокращения в „трехбуквенный“ тип: НМНМ → ННМ (*ṛhm*).¹²

Интересно развитие обширной, общесемитской группы В’В’—НВ’ (где *b/p*; *ḡ/g/k*), означающей ‘булькать’, ‘пузыриться’ и ‘бить ключом (из источника)’. Ниже эти три значения отмечены цифрами (1), (2) и (3).

⁵ J. H. Greenberg. The patterning of the root morphemes in Semitic. Word, t. 6, 1950, стр. 179.

⁶ Особенно част именной тип *prpl* в сир., *pp:l* в аккад. языках.

⁷ Иное обозначение семитского типа *prpl*.

⁸ Th. Nöldeke. Beiträge zur Semitische Sprachwissenschaft. Strassburg, 1904, стр. 107.

⁹ M. Cohen. Observations. Groupe Linguistique d'Études Chamito-Sémitiques, t. I, 1932, стр. 10.

¹⁰ Еврейские и общесемитские корни см.: W. Gesenius. Hebräisches und Aramäisches Handwörterbuch. 17 Aufl., Leipzig, 1921—Berlin, 1954. (В дальнейшем: W. Gesenius. Handwörterbuch). Арабские корни см.: E. W. Lane. An Arabic-English lexicon. London, 1863—1893.

¹¹ Косвенное сопоставление см.: W. Gesenius. Handwörterbuch, стр. 489 и 184; W. Gesenius. Lehrgebäude, стр. 185. В араб. встречается и НММ, но гораздо реже.

¹² Повтор остается в семитских языках, хотя менее часто, и живым средством словообразования. Так, корень ННМ встречается в новоеврейском языке и со вторичной редупликацией НМНМ.

B'B' (араб. 1—2, евр.-небибл. 2—3; имена также в евр.-библ., сир. и аккадском) — NB' (общесемит. 3, евр. также 2; в араб. nb' и nbǵ).

BKBK (араб., евр.-небибл. 1—2, иногда близко к 3) — NBK (араб. 3).

BGBG (сир. 2) — NBG (сир., араб. 3).

PKPK (евр.-небибл. 2—3) — NPK (угарит. 3).

Сопоставление ряда этих корней уже давалось различными авторами. Из этих корней повторные, часть которых непосредственно обозначает звук, общепризнаны в качестве звукоподражаний.¹³ Объектом подражания является здесь звук лопающихся, прорывающихся сквозь воду пузырьков. Подражание осуществлялось путем разрывов губ (b, p), резонаторно звонких, вследствие одновременной смычки заднеязычной (k, ǵ) или гортанной (ʕ); подобные артикуляции называются в фонетике щелкающими. Повторность здесь абсолютно необходима с точки зрения звукоподражания, и не случайно мы не встречаем в этой обширной группе однократных форм, кроме редких исключений.¹⁴ И наоборот, фонема *л* совершенно излишня с этой точки зрения. Итак, путь развития этой группы: B'B' → [*BB'] → NB' (nb').¹⁵

Фонетически сходным с рассмотренной группой является общесемитский корень NBH (аккад. nbh) 'блещать', 'лгать'. О том, что начальное *л* нарушает здесь звукоподражательность, говорил Гезениус.¹⁶ Корня *BHBH, правда, не сохранилось, но известен корень WHWH (оманский южноараб. диалект).¹⁷ Ср. также араб. HBHB в том же значении. Главный элемент во всех этих подражаниях — повторение губного согласного, что передает периодическое неполное закрывание рта при изображаемом процессе. Повторность в первоначальном подражании необходима. Следует и здесь видеть расподобие: WHWH/*BHBH → [*W/BBH] → NBH (nbh; nbh).

Признанным является единство группы TP'TP (евр.-небибл.; ср. египет. ddf) — TTP (самарит.) — NTP (евр., араб., араб.; эфиоп. NTB) 'капать'.¹⁸ В однократной форме без *л* — глагол не встречается.¹⁹ Под-

¹³ Например: W. Gesenius. Handwörterbuch, стр. 110, 640; W. Gesenius. Thesaurus. Lipsiae, 1829—1853, стр. 845; S. T. H. Hurwitz, ук. соч., стр. 10. — О других языках (итал. bu bu и т. п.) см.: F. Bruni. L'origine del linguaggio. Roma, 1958, стр. 57—58. Ср. мальгаш. корень (!) bobobobo (S. Bernard-Thierry. Les onomatopées en malgache. Bull. de la Soc. de linguistique de Paris, t. LV, fasc. 1, 1960, стр. 251); нанайск. „бок-бок“, тадж. „биқ-биқ“, осет. рæх-рæх (Т. И. Петрова. Образные слова в нанайском языке. Изв. АН СССР, Отд. языка, т. VII, вып. 6, 1948, стр. 535; М. Фазылов. Изобразительные слова в таджикском языке. Сталинабад, 1958, стр. 65; В. И. Абаев. Мимео-образительные слова в осетинском языке. Труды Инст. языкозн., т. VI, 1956, стр. 412). Нередко с участием *л*: русск. „буль[к]-буль[к]“ и т. д.

¹⁴ Сир. bū 'а' 'пузырек (один)'; евр. недостоверное B'J и PKJ (или PKK) — встречаются лишь по одному разу.

¹⁵ Различие между *nb* и *nb'* в семитских корнях не фонематично и зависит от флексии слова. Пишется всегда *nb*.

¹⁶ W. Gesenius. Lehrgebäude, стр. 185; W. Gesenius. Thesaurus, стр. 842, где дано сравнение с санскр. bukh.

¹⁷ F. Schultess. Zurufe an Thiere im Arabischen. Abh. der Königlich Preussischen Akad. der Wissenschaften, Philosophisch-hist. Classe, Anh. Abh. III, 1912, стр. 16: „wohwoh 'Hund, Wauwau'“. Ср. лат. baubari, итал. bau-bau, bobbo (F. Bruni, ук. соч., стр. 39—40); там же о вставке „хриплого r": barabao, ср. русск. „блещать“. Ср. диалектальное „вяхать“.

¹⁸ W. Gesenius. Handwörterbuch, стр. 274, 501.

¹⁹ Известно лишь имя -арам. ṭippā 'капля (одна)' (не смешивать с араб. ṭwr ← ZWP 'течь').

ражательность группы также отмечалась;²⁰ осуществляется она сочетанием одного из простейших взрывных согласных с замыкающим смычным „шлепающего“ оттенка — губным глухим. Повторность в первоначальном подражании неизбежна. Ввиду наличия примера промежуточной формы особенно вероятен ход процесса: TPṬP/ṬṬP → NṬP (ṇṭp).

По фонематическому оформлению к предыдущей группе близка группа ṢPṢP (евр., араб.) — NṢP (арам. с сир.) ‘щебетать’, ‘издавать звуки чив-чив’. Единство этой группы, как и ее подражательность, не вызывают сомнения у семитологов.²¹ Птичий свист весьма естественно передается напряженным, узкощелевым свистящим согласным;²² губной согласный служит для варьирования этого свиста. Первоначальная повторность необходима. Соотношение корней то же: SPṢP → [*ṢṢP] → NṢP (ṇṣp).²³

Интересно выяснить происхождение распространенного корня NS'M²⁴ (евр., араб., араб.) ‘дышать’. Хотя повторной формы *S'MS'M не сохранилось, для сравнения можно привлечь арабское šmšm ('SM/SM?) ‘нюхать’.²⁵ В основе несомненно лежит подражание шумным движениям воздуха в носу: отсюда носовой согласный (первоначально в шепотном варианте) в сочетании с наиболее шумным.²⁶ Первичная повторность обязательна. Итак, 'SM/SM/*S'MS'M → [*S'ṡṡS'M? *S'S'M] → NS'M (ṇs'm).

Корень 'SR/SR (араб., šršr) ‘точить, делать острие зубчатым’ следует сравнить с аккад. šaššaru ‘пила’ и распространенным корнем N'SR (араб., эфиоп., евр., араб. с сир.) ‘пилить’.²⁷ В звукоподражательности форм без л трудно сомневаться.²⁸ Резкий звук трения передан здесь сочетанием наиболее шумного и наиболее резкого из согласных. Первоначальность повтора необходима. Таким образом, 'SR/SR/S'SR → N'SR (ṇ'sr).²⁹

²⁰ Например: W. Gesenius. Thesaurus, стр. 879, где слог ṭp сравнивается с нем. tropfen, англ. drop. Ср. киргиз. „тып-тып“, нанайск. „тәп-тәп“, удмурт. „тәп-тәп“ (С. Кудайбергенов. Подражательные слова в киргизском языке. Фрунзе, 1957, стр. 102; Т. И. Петрова, ук. соч., стр. 535; В. И. Алатырев. Междометно-наречные повторы в удмуртском языке. Уч. зап. Ленингр. гос. ун-в., № 105, 1948, стр. 226). Ср. также русск. „кап-кап“.

²¹ Например: W. Gesenius. Handwörterbuch, стр. 693; W. Gesenius. Thesaurus, стр. 1182, где привлекаются греч. σπιζω, τιτιζω, πιτιζω, нем. zirpen, zwitschern и т. д. Подражание подлинно международное (аналогии во всех указанных сочинениях по звукоподражанию).

²² Таков характер ṣ в северо-семитских языках (близок ко второму элементу аффрикаты ts; в южносемитских произношение ṣ иное). Семитская фонема p имеет вариант p(f).

²³ В сир. наряду с NṢP имеется форма ṢNP — видимо, смешение форм SPṢP и NṢP.

²⁴ Через S' и 'S обозначим семитские фонемы „правый и левый š/sin“, имеющие обратное отражение в северной и южной группах.

²⁵ Также šmṡ; ср. ṇm 'пáхнут'.

²⁶ Ср. осет. сум-сум (В. И. Абаев, ук. соч., стр. 427); чуваш. „мъш-маш“ о дыхании, „нъш-нъш“ о нюхании и т. п. (Н. И. Ашмарин. Подражание в языках Среднего Поволжья. Изв. Азерб. гос. ун-в., Обществ. науки, т. 4—5, 1925, стр. 82—83). Также русск. „шмыгать“ (носом), „сопеть“ и т. д.

²⁷ Все эти формы, кроме первой, см. W. Gesenius. Handwörterbuch, стр. 465. Аккад. šaššaru не вызывает сомнений в своем происхождении от корня šršr. В евр. отмечена — лишь один раз — однократная форма 'SRR (или 'SWR).

²⁸ См.: W. Gesenius. Thesaurus, стр. 919; ср. лат. перевод: serravit. Ср. русск. „шаркать“, „шарпать“, „шуршать“, „шершавый“.

²⁹ В арабском рядом с nṣr имеется 'šr и wšr. Видимо, и эти слабые согласные, наряду с л, могли, но реже, играть ту же роль. Ср.: Th. Nöldeke. Wechsel von anlautendem l und w und Hamza. Neue Beiträge zur Semitische Sprachwissenschaft. Strassburg, 1910, стр. 179—201, где приведен и данный случай, с добавлением šršr ‘пилить’ в языках Эфиопии (стр. 182).

KKR (евр.) 'крушить', 'дробить' камень и т. п. можно сопоставить с общесемитским NK (евр., араб., аккад.) 'крушить', 'рубить камень'. Подражательность весьма вероятна; звук треска, хруста во всех языковых семьях передается с участием наиболее резкого, дрожащего согласного — г.³⁰ Хотя повторная форма при этом не строго обязательна, все же вероятен процесс KKR → [*KKR?] → NK (ḡkr).

Явственна связь между корнями HHR (араб.) и общесемитским NH (евр.) 'хрепеть', 'хрипеть'.³¹ Звукоизобразительность несомненна, международна³² и правильно указывает на место (язычковое h) и характер (дрожащее r) изображаемого процесса. Первичная повторность неизбежна и, хотя носовое начало в данном случае не очень нарушает изобразительность корня, все же и здесь следует видеть расподобление: HHR → [*HHR?] → NH (ḡhr).

Группу GR (араб.) 'бурлить', GR (араб.) 'шуметь' (о воде), ср. 'журчать',³⁴ можно сравнить с NG (араб.) 'кипеть' и, вероятно, NG (евр.) 'течь'. В основе подражания лежит дрожащий согласный, видимо язычковый, передающий быстрое чередование отдельных элементов в изображаемых звуках. Повторность способствует созданию того же эффекта. Следует и здесь предположить GR, GR → [*G/GR?] → NG, NG (ḡr, ḡr).

Реже следует предполагать расподобление корней типа ppl → npl без исходного pl.

Классическим примером чередования родственных корней считается общесемитская группа PWH/PWH — NPH/NPH 'дуть', 'фукать', 'пыхать', 'пахнуть', а также 'пахнуть' (ср. соотношение русск. 'пахнуть' и 'пахнуть'). Форма без л идеально изображает дуновение ртом:³⁵ pw (= pw; в шепотном произношении) передает вытягивание губ для направления струи воздуха; h/h — горловой выдох, слышимый в момент расслабления губ. Звук л здесь особенно явственно излишен. Повторность в данном случае не требуется нуждами звукоизобразительности; однако сама форма PWH/H (= pwh/h) напоминает корневой тип с повторением первого согласного (два губно-губных в начале). Следует предположить, что корни PWH/H и NPH/H оба явились результатом расподобления основного корня *PPH/H (pḡh/h или pḡh/h),³⁶ т. е. PWH ← *PPH (pḡh) → NPH (= mḡh) и PWH ← *PPH (pḡh) → NPH (= mḡh).

Сходное соотношение следует видеть между корнями PWS' (евр.) 'фыркать', 'отдуваться' (о коне, тёлке; не вполне достоверное значение) и NPS' (аккад.) 'дуть' (кроме того, общесемитское значение 'дышать').

³⁰ См., например: F. Bruni, ук. соч., стр. 88 сл.

³¹ Сопоставление (но с пропуском аккад. ḡhr) см.: W. Gesenius, Handwörterbuch, стр. 498.

³² W. Gesenius, Thesaurus, стр. 874. По языкам мира см.: W. Oehl, Elementare Wortschöpfung. Anthropos, т. XIV—XV, 1919—1920, стр. 434—444; F. Bruni, ук. соч., стр. 66 сл.

³³ Ср. аккад. ḡḡar 'ворон', буквально 'каркающий', вместо *ḡḡarḡar: R. Ružička, ук. соч., стр. 7.

³⁴ Оба — также о булькании при полоскании горла, соответствуя евр.-небибл. GRGR. Аналогии из других языков: F. Bruni, ук. соч., стр. 55—57.

³⁵ W. Gesenius, Thesaurus, стр. 896; Gesenius, Lehrgebäude, стр. 185, где привлекается нем. fachen. По языкам мира — W. Oehl, ук. соч., стр. 444—464; F. Bruni, ук. соч., стр. 78—79.

³⁶ Ср. якут. ппу (А. Н. Харитонов. Типы глагольной основы в якутском языке. М.—Л., 1954, разд. II „Звукоподражательные глаголы“, стр. 162). Повторные формы все же возможны: мальгаш. fofofof, роророро (S. Bernard-Thierry, ук. соч., стр. 251); ср. араб. WHWH 'дуть для согревания'.

И здесь следует искать расподобление, скорее всего того же типа: PWS' ← *PPS' (pṛs') → NPS' (= mṛs').³⁷

Классическим примером чередования родственных корней считается и общесемитская группа P^{'''} (редко PW^{''}) — NP^{''} 'заставить] лопнуть, взорвать, раздробить' (в араб. звучит p^{''} — pr^{''}, в древнейшем араб. должно звучать прибл. = rkḳ — prḳ). Корни без *п*, видимо, имитировали звук лопающегося предмета путем так называемого щелкающего губного взрыва (разрыв губ при одновременной заднеязычной или гортанной смычке).³⁸ Корень с удвоением первого согласного мог получиться вследствие естественного при данном подражании усиления начального взрывного звука.⁴⁰ Таким образом, можно предположить ход процесса: P^{'''} = PW^{''} ← PP^{''} (p^{''}) → NP^{''} (= mṛ^{''}).⁴¹

Итак, перечислены все достоверные случаи корней типа *п-рл*, из которых каждый отмечен во всех или в нескольких группах семитских языков. Таким образом, можно считать, что корневой тип *п-рл*, как общесемитский, образовался в результате определенного и единого процесса — расподобления типов *ppl/plpl*.⁴²

О глубокой древности появления типа *п-рл* говорит наличие соответствующего *п* в хамитских языках, в том числе в древнеегипетском. Так, Марсель Коэн приводит егип. nṣr (хауса numfaši) и егип. nf в качестве соответствий семитским NS'P, NPS' и NPH (ср. также егип. ntf 'орошать' как соответствие NTP).⁴³

Интересны согласные *п* в египетском и 'п в близком ему географическом эфиопском языках, известные своим присутствием именно перед повторными формами, в том числе в группе, отождествляемой с рассмотренной семитской, означающей 'капать': егип. ddfdf и nddfdf, эфиоп. 'ntḃtḃ и 'nṣṣf. Одни специалисты относят это *п* к корню,⁴⁵ другие

³⁷ NPS' в значении 'дышать' могло произойти от полного повтора, ср. выше о NS'M. — Евр. NS'P 'дуть'—либо перестановка вместо NPS', либо из другого, родственного исходного корня (ср. S'P' 'вдыхать').

³⁸ Через " условно обозначим наиболее сложную из семитских фонем, в араб. слившуюся с', в араб. звучащую наподобие одновременного 'd (фонема „dād“), а в евр., аккад. слившуюся с ṣ.

³⁹ Как и в корне РК'(BK', BKK') 'лопнуть'. Ср. русск. пук ('лопаться со звуком... звукоподражат[ельное]: Вл. Даль. Толковый словарь русского языка, т. III. М., 1955, стр. 537). Впрочем, и при еврейском чтении фонемы "как ṣ группа считалась звукоподражательной. См.: W. Gesenius. Lehrgebäude, стр. 185; Ср.: F. Bruni, ук. соч., стр. 108 (о корнях rak, bak, pat и т. п.); S. Bernard-Thierry, ук. соч., стр. 254 (pḳa); М. Фазылов, ук. соч., стр. 84 (паққи); Н. И. Ашмарин, ук. соч., стр. 88 (пукшт).

⁴⁰ Уместно сравнить наше „бабахнуть“ (об одном взрыве! Или нововведения, вроде „ппах, пппах, пппах“ у А. Н. Толстого).

⁴¹ В Библии — лишь один раз — отмечена и полностью повторная форма (pṣpṣ), но она вряд ли может считаться исходной, ввиду ее нехарактерности для данного подражания и ее редкости. То же в арамейском (p'r').

⁴² В более позднюю эпоху в отдельных языках, как уже говорилось, возможны случаи другого происхождения неисконного *л*: из слияния корня с возвратно-страдательным префиксом *л*, а в араб. и евр., может быть, из смешения форм спряжения корней *плл* и с начальным *л*. Стоит отметить, что благодаря близости в семитских языках удвоения любого согласного и его предварения носовым, все корни с начальным *п* в евр., аккад. имеют вид типа *ppl* в тех формах, где первые два коренных не разделены гласным (если второй корневой — не горловой).

⁴³ M. Cohen. Essai comparatif sur le vocabulaire et la phonétique du chamito-sémitique. Paris, 1947, стр. 187.

⁴⁴ Там же, стр. 187, 156.

⁴⁵ Там же, стр. 187.

считают его хамитским префиксом без определенного значения,⁴⁶ но факт особой связи этого согласного с повторной формой является признанным. Возможно, мы имеем дело с гибридом, воссоединением часто чередовавшихся обоих членов формулы $plpl \rightarrow n-pl$. Менее вероятно, что здесь мы наблюдаем также расподобление (диссимиляцию) более чем двукратной формы, которая, без сомнения, некогда дала начало обычной повторной.⁴⁷

A. M. Gazov-Ginzberg

THE COMMON SEMITIC ROOTS DISSIMILATION OF THE TYPE PLPL, PPL $\rightarrow$ N-PL

It is generally accepted, that the initial *n* in Semitic roots is not usually original. The author points out the interchange of the common Semitic roots of this type, first of all, with the reduplicated ones. The frequency of the dissimilative *n* in Semitic explains the mentioned process. The priority of the reduplicated type is confirmed by its acknowledged onomatopoeic nature.

⁴⁶ Н. С. Петровский. Египетский язык. Л., 1958, стр. 164.

⁴⁷ Ср.: Th. Nöldke Beiträge. . . , стр. 107: „Редупликация является сокращением многократного повторения“. Ср. четырехкратность в мальгашском.

ПОЗИЦИЯ ВЕДУЩЕГО СЛОВА В КОНТРАСТНЫХ СЛОВСОЧЕТАНИЯХ¹

В курдском языке пережиточно сохраняется особый порядок слов в главным образом устойчивых словосочетаниях типа *dê û bav* 'мать и отец', 'родители'. Обращает на себя внимание то, что в таких соединениях семантически ведущее, или главное, слово помещается на втором месте, тогда как на первом месте стоит семантически подчиненное слово. Так, в приведенном словосочетании имя *dê* 'мать' предшествует имени *bav* 'отец'. Точно так же и в сочетаниях *jin û mêr* 'женщины и мужчины', 'жена и муж',² *qîz û xort* (Şamîlov. Berbang,³ 58) 'девушки и юноши'; *xûşk û bira* 'сестра и брат'; (ср. *Me hefa niha minanî xûşk u bira hevra derbaz kiriye* (Şamîlov. Berbang, 99) 'Мы до сих пор жили вместе как брат и сестра')⁴ *Xecê û Siabend*⁵ 'Хадже и Сиабанд' — ведущие мужские имена стоят на втором месте, а женские — на первом.

Можно было бы думать, что в таком расположении слов мы наблюдаем отражение далеких отношений материнского рода, с выдвиганием на первый план имени женщины. Но это, к сожалению, не так. Другие примеры нас убеждают в том, что женские имена здесь занимают первое место именно в силу их семантической второстепенности и что, следовательно, первое место в наших словосочетаниях — это и есть позиция не ведущего, менее важного, второстепенного. Ср. *şev û ro* 'ночь и день', 'сутки'; *kit û cot* 'нечёт и чёт'; *çep û rast* 'левый и правый', 'налево и направо'; *çûk û mezin* (Şamîlov. Berbang, 44, 50) 'стар и млад', т. е. 'все', в курдск.: 'млад и стар'; *qîz û bûk* 'девушки и молодые женщины', *bûk* 'невеста, невестка, молодуха'; *mişk û pişik* 'мышка и кошка'; *Keş û K'ulik* 'Кар и Кулык' — название древнейшего курдского эпоса, сказания о братьях-богатырях, где ведущим несомненно является Кулык. Полагаем, что и в сочетании

¹ Доложено в объединенном заседании Ученых советов Ленинградского отделения Института востоковедения Академии наук и Восточного факультета Ленинградского университета, посвященном восьмидесятилетию со дня рождения чл.-корр. АН СССР проф. А. А. Фреймана, 29 октября 1959 г.

² Например в предложении *ew jin û mêrin* 'они муж и жена'.

³ Условные обозначения источников для примеров: Şamîlov. Berbang — Эрб Шамілов. Бербанг. Ереван, 1958; Cindî. Folklor — Ы. Шьнді. Фолклора кёрманцие. Ереван, 1957.

⁴ Ср. также: *znarê xûşk û birê* 'скала брата и сестры' (Lêzo. Sêrhatja Çasım. Jerevan, 1931, стр. 12).

⁵ Название популярной народной курдской повмы об охотнике Сиабанде и его возлюбленной Хадже.

e'rd û e'zman 'земля и небо' ведущим является *e'zman* 'небо'; (ср.: *Ji e'rd û e'zmin zane* (Şamîlov. Berbang, 73) 'Он все на свете знает'). Может быть, сюда же относятся сочетания имен действия, например: *çûyin-hatin* 'уход и приход', т. е. 'движение, сообщение'.

Легко заметить, что перечисленные сочетания носят яркий номинативный характер, представляя собой принципиально парно-комплектные наименования, исключающие третий элемент. В некоторых из приведенных сочетаний пара имен обозначает целое при посредстве его полярных частей или пределов. Но такой признак, по-видимому, факкультативен. Обязательно наличие пары имен с противопоставленными, контрастными, противоположными или альтернативными, взаимно исключающими и вместе с тем взаимно предполагающими значениями, причем одно из этих имен выступает как ведущее. Такие сочетания, может быть, лучше было бы назвать оппозиционными, так как — при постоянном наличии элемента противопоставления — контраст в них выражен не всегда достаточно ярко.

О пережиточном характере такой структуры говорит то, что она сохраняется главным образом в устойчивых сочетаниях, но и здесь в некоторых случаях порядок следования слов может быть иным. Известная поэма великого курдского поэта XVII в. Ахмеда Хани называется „*Mem û Zîn*“ — на первом месте имя юноши — *Mem*, на втором месте — имя его возлюбленной *Zîn*. Ср. также народную поэму „*Memê û Êişê*“ — с тем же порядком имен. И вышеупомянутое произведение „*Xecê û Siabend*“ нередко именуется „*Siabend û Xecê*“. На первом месте стоит *dê* 'мать' в пословице *dê û dotê şer kir, kêmaqila bawer kir* (Cindî. Folklor, 253) 'Мать с дочерью поссорились, а неумные поверили [что это серьезно]'. Ср. в свободном сочетании *mî û berx* 'овцы и ягнята' (Şamîlov. Berbang, 59) — на первом месте *mî* 'овцы'. Если попросить нашего курда из Армении перевести на родной язык названия „Отцы и дети“ или „Война и мир“, он, пожалуй, под влиянием русского языка переведет эти сочетания с сохранением русского порядка слов „*Bav û zar*“, „*Şer û edlayî*“, хотя в непринужденной речи, по-видимому, возникли бы *zar û bav*, *edlayî û şer*, в большей мере отвечающие духу курдского языка.

Рассматриваемая конструкция встречается и в персидском языке; ср. *روز و شب* 'день и ночь', *زن و مرد* 'мужчины и женщины', *کوچک و بزرگ* 'стар и млад'; названия известных произведений персидской поэзии *لیلی و مجنون* — с женскими именами на первом месте; *موش و گربه* 'кошка и мышь'; ср. также примеры из „Шереф-наме“ Шереф-хана Бидлиси: *کفره و اسلامیه آن قصبه جمله اتفاق کرده* 'Мусульмане и неверные того города — все единодушно напали на него с намерением убить'.⁶ *توجه خاطر وضع* 'Он видел, что к нему обращены надежды знати и простонародья города Бидлиса'.⁷

⁶ V. Véliaminof-Zernof. Schéref-nameh, т. I, Texte persan, Première partie. St.-Pétersbourg, 1860, стр. 205.

⁷ Там же, стр. 363.

Каково происхождение этой конструкции? Можно полагать, что в таких словосочетаниях за современной сочинительной связью стоит старая подчинительная связь, по-видимому, комитативная, с препозицией подчиненного, присоединяемого слова и постпозицией господствующего, присоединяющего слова: 'мать и отец' < 'с матерью отец'. В некоторых случаях комитативный характер связи выступает достаточно ярко и в современном языке. Ср. *t'êl û derzî* 'нитка и иголка', собственно 'с ниткой иголка'; *berx û berxvan hatin* 'ягнята и пастух пришли', т. е. 'пришел пастух с ягнятами'. Подобие такой связи можно наблюдать и в некоторых курдских сложных словах. Ср. *sîremast* букв. 'чеснок и кислое молоко' — название кушанья, собственно 'с чесноком кислое молоко'.

Ч. Х. Бакаеву принадлежит весьма тонкое наблюдение относительно особого значения комитативного косвенного дополнения, оформленного послелогом *-râ*. В предложении *kuř bavêra çû şeher* 'сын с отцом поехал в город' семантически ведущим является не подлежащее *kuř*, а косвенное дополнение *bav*.⁸ Это явление, по-видимому, также стоит в связи с вышеизложенным.

Из приведенных фактов можно сделать и практический вывод. При переводе подобных словосочетаний следует менять порядок слов и, исходя из смысла, переводить 'отец и мать', 'день и ночь', 'Сиабанд и Хадже', 'Кулык и Кар' и т. д., так как, сохраняя в переводе курдский порядок слов, мы невольно изменяем смысл словосочетания.

I. I. Tsukerman

THE POSITION OF THE DOMINANT MEMBER IN CONTRAST WORDGROUPS

In semantic groups of two antonymous words, e. g. *dê û bav* 'mother and father' = 'parents', *şev û ro* 'night and day' = '(24-hour) day', *ç'ûk û mezin* 'young and old' = 'everybody', *Xecê û Siabend* etc., the word expressing the semantically dominant concept stands in the second place. The author suggests that the use of the modern coordinating construction in the given examples represents a vestigial survival of a previous subordinating or comitative construction, with the subordinate word standing in the first place and dominant word in postposition. Thus, *dê û bav* litt.: 'with mother, father'.

⁸ Ч. Х. Бакаев. Послелог как средство выражения грамматических отношений в курдском языке. Автореферат диссертации, Л., 1950, стр. 8 и сл.

11 Палестинский сб., вып. 7

ЖИЗНЬ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ ТРУДЫ ИЛЬИ ТИРХАНСКОГО

Илья Тирханский, один из выдающихся несторианских писателей XI в. (ум. в 1049 г.),¹ оставил замечательный для своего времени труд — грамматику сирийского языка (ܐܢܬܝ ܡܚܬܬܐ ܡܕܢܝܬܐ),² отличающуюся своеобразной системой построения и представляющую ценность, как древнейший памятник сирийской грамматической литературы.

Основные факты жизни и творчества Ильи Тирханского известны благодаря сведениям, сохранившимся в сочинениях арабских писателей Мари ибн Сулеймана, Амра ибн Матты и Слибы ибн Иоханны.³

Об Илье Тирханском упоминает в своей церковной истории Бар Эбрей,⁴ а список его трудов нашел место в каталоге книг сирийских писателей Абдишо бар Берихи.⁵

Несторианский историк и писатель Мари ибн Сулейман написал свой труд: *كتاب المجلد — اخبار فطاركة المشرق من* „Сведения о патриархах престолах Востока, из книги башни“, в первой половине XII в. Это хроника, написанная на арабском языке, которая представляет собой историю патриархов Востока и содержит жизнеописания деятелей сирийской церкви.

Сочинения Амра ибн Матты и Слибы ибн Иоханны, также озаглавленные, как хроника Мари ибн Сулеймана, относятся к XIV в., они почти совпадают по содержанию и в значительной мере повторяют Мари ибн Сулеймана. Поэтому еще в конце прошлого века возник вопрос, кто же из трех древних писателей является подлинным автором этой, по-видимому, одной хроники (общее название и почти одинаковое

¹ См. о нем и всю основную литературу к биографии и творчеству в кн.: A. Baumstark. *Geschichte der syrischen Literatur*. Bonn, 1922, стр. 286. (В дальнейшем: Baumstark. *Geschichte*).

² Издание: *ܐܢܬܝ ܡܚܬܬܐ ܡܕܢܝܬܐ oder syrische Grammatik des Mar Elias von Tիրhan*. Herausgeg. und übers. von Fr. Baethgen. Leipzig, 1880.

³ Maris, Amri et Slibae de patriarchis Nestorianorum *Commentaria*, I. Edidit ac latine reddidit H. Gismondi, Romae, 1896; II, 1899 (в дальнейшем цитаты из сочинений (из книги арабского текста) Мари ибн Сулеймана: Maris. . . , Амра ибн Матты и Слибы: Amri. . .).

⁴ Gr. Barhebraeus. *Chronicon ecclesiasticum*, III. Ed. J. Babeloos et Th. J. Lamy, Paris, 1877, стр. 285—287. (В дальнейшем: Barhebr.).

⁵ *Schriftsteller katalog des 'Ab(h)dīšō' b Bērīk(h)ī*. Изд.: J. S. Assemanus. *Bibliotheca Orientalis Clementino-Vaticana*, III, Romae, 1725, стр. 3—362. Об Илье Тирханском — стр. 262—265. (В дальнейшем: 'Ab(h)dīšō').

содержание!), а кто продолжателем и даже плагиатором, но он, к сожалению, не разрешен.

Единственный исследователь хроники, Г. Вестфаль, не довел свой труд⁶ до конца. Изданная им первая часть содержит только исследование источников истории несторианской церкви до начала разделения и кончается временем патриарха Дадишо (421—456).

Более или менее определенные выводы Вестфаль сделал о приоритете Амра перед Слибой: на протяжении многих страниц введения к своей работе он приводит доказательства тому, что Слиба переписал сочинение Амра, лишь незначительно дополнив его отдельными сведениями.

Относительно зависимости Амра от Мари предварительные выводы, сделанные Вестфалем в виде гипотезы во введении к изданной книге, требуют, по его собственному заявлению, „законченного исследования всей хроники“.⁷ Суть этих выводов Вестфалья заключается в том, что он предполагает наличие какого-то общего сирийского источника по истории несторианской церкви, который лег в основу трудов Мари и Амра, что этим источником они пользовались независимо друг от друга. Это мнение, однако, не было принято в науке.

П. К. Коковцов⁸ и А. Баумштарк⁹ автором „Сведений... из книги башни“ считают Мари ибн Сулеймана, труд которого в XIV в. подвергся переработке и дополнениям Амра ибн Матты и Слибы ибн Иоханны, действовавших независимо друг от друга. Окончательное решение вопроса о первоначальном авторе этой хроники установило бы точную дату ее написания и источники, положенные в ее основу. Это помогло бы более верному критическому осмыслению имен и событий хроники, в большинстве случаев не упоминаемых в остальной литературе. Издание хроники, предпринятое Х. Джисмонди (см. стр. 162, прим. 3) дает сочинение Мари ибн Сулеймана и его „переработку“ по списку Слибы, который полнее работы Амра. Тем не менее, благодаря доказательствам Вестфалья, это не мешает нам считать автором второго варианта Амра, а не Слибу. Таким образом, мы имеем в двух вариантах хроники две биографии Ильи Тирханского, взаимно дополняющие одна другую. О большей достоверности приведенных данных в одном из вариантов хроники перед другим трудно судить, но при изложении событий, происходивших при жизни Ильи Тирханского, полезно принять во внимание замечание Вестфалья, что Мари ибн Сулейман, по-видимому, использовал в своем труде более полно материал предполагаемого сирийского источника, так как он „больше интересуется историческими фактами“,¹⁰ и поэтому его характеристики и сведения обладают большей достоверностью. Что касается Амра ибн Матты, то Вестфаль характеризует¹¹ его как любителя определенного штампа, выражающегося в повторении одних и тех же эпитетов восхваления для разных лиц.

⁶ G. Westphal. Untersuchungen über die Quellen und die Glaubwürdigkeit der Patriarchenchroniken des Mārī ibn Sulaimān, 'Amr ibn Matai und Šalība ibn Joħannān. Kirchhain, 1901. (В дальнейшем: Westphal. Untersuchungen).

⁷ Там же, стр. 17.

⁸ В. Райт. Краткий очерк истории сирийской литературы. Перевод с англ. К. А. Тураевой, под ред. и с дополнениями П. К. Коковцова, СПб., 1902, стр. 182, прим. 5. (В дальнейшем: Райт. Кр. очерк).

⁹ Baumstark. Geschichte, стр. 6.

¹⁰ Westphal. Untersuchungen, стр. 20.

¹¹ Там же, стр. 19.

Амр ибн Матта вместе с тем более подробно освещает некоторые события жизни Ильи Тирханского и дает список его трудов, которых нет у Мари ибн Сулеймана.

Следуя содержанию обеих версий хроники, можно изложить биографию Ильи следующим образом.

Илья Тирханский происходил из города Карха Джузана,¹² одного из городов области Бет-Гармай, расположенной „между Тигром и его притоком Малым Забом, на юг от последнего“.¹³

Город имел большое значение в истории сирийцев — несториан. Во время арабского завоевания монастырь Сабрино был центром, куда устремились выдающиеся деятели несторианской церкви, спасаясь от наступления арабов.¹⁴

Год рождения Ильи неизвестен. Он дожил до глубокой старости и умер 6 мая 1049 г. (год смерти во всех источниках приводится один и тот же). Можно предположить, что дата его рождения относится к началу второй половины X в. Свой родной город Карха Джузан он оставил очень рано. Мари ибн Сулейман так начинает свой рассказ

об Илье Тирханском: **البا من كرخ جزان دخل بغداد صبيًا و نشأ في** — „Илья [происходит] из Карха Джузана. Он вступил в Багдад маленьким мальчиком и воспитывался в школах ал-Мадаина“.¹⁵

¹² Карха Джузан (Карха Джужāн) транскрипция арабского написания города **كرخ جزان**. У Райта (Кр. очерк, стр. 166) и Хофмана (Hoffmann. Auszüge aus Syrischen Akten persischer Martyrer. Leipzig, 1880, стр. 275—276. В дальнейшем: Hoffmann. Auszüge) это название транскрибируется: Карх-Джуддāн и Karḥ Guddān. Транскрипция с сирийского языка Райтом (там же) передается Kārḥa-dē-Geddān, Хофманом (там же, стр. 253—254) Karkḥa dh Geddān, по-видимому, сирийское написание города: **كرخ جزان (جزان-?)**.

¹³ История мар Ябалахи III и раббан Саумы. Исследование, перевод и примечания Н. В. Пигулевской. М., 1958, стр. 150. (В дальнейшем: История мар Ябалахи II).

¹⁴ Hoffmann. Auszüge, стр. 275.

¹⁵ Maris. ., стр. 118. Ал-Мадаин (мн. ч. от **مدينة** — **مدینة**, ал-Мада'ин „города“) — „средневековый арабский город или, вернее, группа городов в Ираке Вавилонии), расположенных в окружности 20 миль юго-восточнее Багдада, на обоих берегах Тигра почти равными частями“. Последние упоминания о нем относятся к IX в., но „два его главных компонента“ — Тайсафун (на восточном берегу) и Бехрасир (на западном берегу) продолжали существовать несколько веков в виде маленьких провинциальных городов. В XIII в., по сообщению Якута, Тайсафун был уже покинут, а Бехрасир сохранился, он упоминается еще в XV в. и когда был оставлен жителями — неизвестно. В пору своего роста и расцвета ал-Мадаин играл важную роль в истории восточной церкви вообще и несторианского христианства в частности, там (в Селевкии) был первый престол на востоке. Все патриархи посвящались в сан

в церкви Бехрасира, которая в сирийских источниках называется **كوكه** — **كوكه**. После основания Багдада (762 г.) католикос также переехал в Багдад, но каждый новый патриарх посвящался в сан по-прежнему в „материнской“ церкви **كوكه** до самого конца правления Аббасидов (см.: Enciclopedia of Islam, t. III, стр. 75—81). Но, по-видимому, значение церкви **كوكه** сохранялось дольше. Описывая избрание Ильи Тирханского патриархом, Мари ибн Сулейман пишет (стр. 118): **وانتدب الجماعة معه الى المداین و اسیم** — „Отправилось собрание вместе с ним в ал-Мадаин, и он был посвящен в сан...“; то же у Амра ибн Матты: **اسیم فطرک بالمداین** — „Он был посвящен в сан патриарха в ал-Мадаине“ (стр. 98). Авторы хроники употребляют

Какие обстоятельства привели его в раннем возрасте в Багдад, неизвестно, так как Карха Джузан тоже был большим религиозным, а следовательно, и культурным центром, где несомненно существовали школы и где можно было получить образование.

Восточные сирийцы — несториане — обладали широкой сетью школ, что даже вызывало большое неудовольствие западных сирийцев — монофизитов и греков.¹⁶

Кроме знаменитых школ в Эдессе, Нисибии, Мадаине (или Селевкии), Доркене, Багдаде, у несториан были школы „в провинции Гармай и в других частях Персии, Хсрасана, Адиабены и Аравии“.¹⁷

Обучению в школе сирийцы придавали большое значение. Школы были начальные и высшие. Главным предметом в последних была экзегеза, так как школа, как вообще в средневековье, находилась в руках духовенства, начиная с периода распространения христианства. Школа была необходима новому религиозному учению для „чтения“, „переписки“ и „распространения“ своих книг, что требовало грамотности. В течение всей истории ее существования религиозный характер школ оставался главным, сирийское духовенство постоянно держало образование в своих руках.

В высшей школе обязательными предметами были логика, риторика, философия; большое внимание уделялось искусству чтения, пунктуации, грамматике.¹⁸

Таким образом, несмотря на преобладающий религиозный характер школ, учащиеся получали довольно разностороннее образование.

„Сирийские высшие школы были не только учебными заведениями, но и центрами науки. Переводы, самостоятельные сочинения, всякого рода литературная работа велась учителями этих школ. Ряд ректоров Нисибийской академии были видными схоластиками и имели многочисленные литературные труды“.¹⁹

Илья Тирханский, надо полагать, преуспел в науках и, по-видимому, вскоре после окончания школы стал священником и продолжал свои ученые занятия. „Благодаря тому, — пишет о нем Мари ибн Сулейман, — что он был известен своей ученостью, и потому, что он был прославлен своими заслугами и благоразумием, утомлял душу и утруждал тело ради чтения книг и изучения наук“,²⁰ он был возведен в сан епископа Тирханы. Тирханское епископство находилось в районе Мосула, охватывало восточный берег Тигра и простиралось дальше к северу.²¹ Оно просуществовало до XIV в. К концу жизни Илья был избран патриархом и носил имя Ильи I. По сообщениям Амра ибн Матты и Бар Эбрея, его предшественником был Ишояб.

Исторические труды Бар Эбрея, сирийского писателя XIII в.,²² разносторонне сбалансированного человека своего времени, оставившего со-

название ал-Мадаин, по-видимому, для маленького провинциального города Бехрасйр, где находилась церковь Кёкё. Поскольку он сохранил к этому времени, хотя отчасти, свое значение для несторианской церкви, вполне возможно также существование в нем школы, где и учился Илья Тирханский.

¹⁶ Н. В. Пигулевская. Сирийская культура средних веков и ее историческое значение. Журн. „Советская наука“, 1941, № 2. (В дальнейшем: Пигулевская. Сирийская культура).

¹⁷ J. W. Etheridge. The syrian churches. London, 1846, стр. 118.

¹⁸ Пигулевская. Сирийская культура, стр. 31.

¹⁹ Там же, стр. 30.

²⁰ Maris..., стр. 118.

²¹ Hoffmann. Auszüge, стр. 188.

²² См.: Baumstark. Geschichte, стр. 312—320.

чинения почти во всех областях науки и литературы, являются ценными источниками для истории сирийской литературы.

Бар Эбрей упоминает Илью I среди несторианских деятелей в своей церковной истории: ܡܪܝ ܝܒܢ ܫܘܠܝܡܢ ܕܥܝܠܝܐ ܕܬܝܪܚܢܐ — „И стал после него“²³

Илья I, который был епископом Тирханы, глубокий старец, выдающийся ученый“.²⁴ Амр ибн Матта сообщает,²⁵ что когда умер Ишояб, патриарший престол пустовал в течение трех лет из-за волнений и противоречий в государстве (الاضطراب و الخلف في المملكة), его охранял епископ Ну’мани Иезекиил, так как в Кашгаре в то время не было епископа.

Мари ибн Сулейман²⁶ также отмечает, что епископ Ну’мани „охранял“ в течение трех лет патриарший престол, но имя епископа называет другое — Илья.

Вестфаль²⁷ сообщает, что должность „местоблюстителя“ в период вакансии применялась часто, в его обязанности могло входить „приглашение к новому избранию, наблюдение за правильностью избрания и аннулирование его в случае необходимости“.

Под именем патриарха Ишояба имеется в виду, по-видимому, Ишояб бар Иезекиил, который был патриархом с 1020 по 1025 г.²⁸

Илья Тирханский был избран в 1028 г. Трехлетний перерыв между избранием нового патриарха после смерти предыдущего назван правильно.

События в государстве, которые помешали своевременному избранию патриарха, трудно установить из-за исторически короткого срока, в котором они протекали, и географически небольшого района.

Амр ибн Матта рассказывает: و في تلك الايام نهبت دار الروم و „В те дни был ограблен Даруррум“²⁹ (دار الروم) и резиденция, ал-қалләятун (القلاية) патриарха, а это произошло в 423 г. х.“.³⁰

Вместо периода 1025—1028 гг. Амр ибн Матта относит нас вперед на несколько лет, между тем год избрания Илья I назван им правильно. Мари ибн Сулейман не сообщает ничего о волнениях и противоречиях в государстве в этот период.

²³ Имеется в виду Ишояб, о котором Бар Эбрей рассказывает до Илья I.

²⁴ Barhebr., стр. 285.

²⁵ Amri..., стр. 97.

²⁶ Maris..., стр. 118.

²⁷ Westphal. Untersuchungen, стр. 63—64.

²⁸ Райт. Кр. очерк, стр. 169.

²⁹ Даруррум — дворец католикоса, построенный в IX в. (см.: Westphal. Untersuchungen, стр. 33), впоследствии, видимо, стал крепостью, в которой находился патриарший престол. У Бар Эбрея (стр. 287) دار الروم передано как ܕܐܪܪܘܪܡ, т. е. в сирийской передаче яснее выступает значение этого названия, как крепости (см.: R. P. Smith. A compendious syriac dictionary. Oxford, 1896, стр. 97. ܕܐܪܪܘܪܡ — огороженное место).

³⁰ Amri..., стр. 97. 423 г. х. = 1031—1032 г. н. э.

В первой половине XI в. на мировой арене появились сельджуки, которые в течение небольшого времени завоевали Иран, Месопотамию, Сирию, Палестину, Малую Азию, Аравию, часть Закавказья.³¹

До начала больших завоеваний они беспокоили соседние области постоянными набегами, которые сопровождались большими разрушениями и опустошениями. В частности, интересующая нас область Месопотамии подвергалась набегам сельджуков с 1025/26 г., когда „султан Махмуд Газневи разрешил 4000 туркмен поселиться в Северном Хорасане“.³² Они очень быстро нарушили данные ими обещания отказаться от набегов и вынудили самого султана выступить против них.

„Туркмены потерпели поражение, — пишет В. В. Бартольд, — часть их была прогнана в Дихистан и Балхан, небольшая часть ушла в Керман и оттуда в Исфахан, после чего им удавалось до середины 1040-х годов производить грабежи и опустошения в Персии и дальше к западу до городов Месопотамии, Курдистана и Армении“.³³

Очень вероятно, что сельджуки, в частности „иракские огузы“,³⁴ были причиной волнений и изменений в государстве, о которых упоминает Амр ибн Матта,³⁵ так как сельджуки в тот период времени являлись той грозной силой, которая в течение нескольких лет терроризировала области Месопотамии, а потом окончательно завоевала ее.

Амр ибн Матта пишет далее: *فلما استقام امر المملكة و دخل جلال* — „Когда установилось спокойствие в государстве и Джалал ад-Дин вошел в Багдад и овладел Ираком, а Абу ат-Таййиб был [тогда] в самом большом почете“.³⁶

Имя Джалал ад-Дина ни о чем не говорит нам в связи с событиями той эпохи, оно нам неизвестно. Скорее всего этим именем³⁷ было названо другое какое-то лицо для придания ему блеска и славы. В действительности, это был, может быть, какой-нибудь сельджукский военачальник, который при помощи большого войска захватил Багдад.

Можно также предположить, что упоминаемый Абу ат-Таййиб — это Абу-ал-Фарадж Абдаллах ибн ат-Таййиб (ум. в 1043 г.).³⁸ Умнейший человек своего времени, законовед, богослов и комментатор, он прекрасно знал греческую философию, медицину, произведения Аристотеля. Вюстенфельд дает его имя с нисбой „иракский“. По-видимому, он происходил из Ирака.

Если „Джалал ад-Дин“ был сельджуком, более понятным становится тот большой почет и уважение, которым пользовался при нем ибн ат-Таййиб. Сельджуки „по своему культурному уровню стояли, не-

³¹ История стран зарубежного Востока в средние века. М., 1957, стр. 229.

³² Там же, стр. 228.

³³ В. В. Бартольд. Очерк истории туркменского народа. Туркмения, т. I, Л., 1929, стр. 24.

³⁴ Там же.

³⁵ Amri. . . , стр. 97.

³⁶ Там же, стр. 97—98.

³⁷ Джалал ад-Дин Менгуберти — последний хорезмшах, 1220—1231 гг. (см.: The Encyclopaedia of Islam, t. I, стр. 1004).

³⁸ F. Wüstenfeld. Geschichte der Arabischen Aerzte und Naturforscher. Göttingen, 1840, стр. 78 (№ 132); Baumstark, Geschichte, стр. 368; J. W. Ethe-ridge, ук. соч., стр. 254; Райт. Кр. очерк, стр. 7, 67, 166, 171.

сомненно, ниже населения завоеванных стран³⁹, для них характерны в тот период „неграмотность и низкая культура“. ⁴⁰ Абу-ал-Фарадж Абдаллах ибн ат-Таййиб благодаря своим знаниям и действительно мог пользоваться таким почетом в то время, что автор хроники упоминает его в одном ряду с завоевателем Ирака и Багдада. Такое возвеличение скромного по положению лица вполне возможно, кроме того, на страницах хроники, посвященных жизни патриарха Ильи I, так как Абу-ал-Фарадж Абдаллах ибн ат-Таййиб был его личным секретарем.

Упомянув о заслугах Ильи I, Мари ибн Сулейман писал: *ولم يكن فى ايامه عالم ولا رئيس مقدم مع سلطان* „И не было при его жизни ни ученого, ни правителя, который был бы так близок к султану, как он“.⁴¹

В данной цитате нам хочется выделить слово „султан“ — титул, которым называли себя сельджукские правители. Вполне возможно, что годы патриаршества Ильи I проходили уже в период правления сельджуков.

Момент трехлетнего перерыва между избранием нового патриарха, вызванный неблагоприятными условиями в государстве, показывает, какое большое значение несториане придавали патриарху.

Несторианский патриарх также, впрочем, как и яковитский, играл важную роль как политический деятель, так как он представлял в государстве всех сирийцев и был как бы посредником во взаимоотношениях государственной власти и сирийского населения.

О значении роли патриарха свидетельствует деятельность яковитского патриарха Востока Михаила Сирийца.⁴² Будучи патриархом, он собирал доходы со своей многочисленной паствы „в сирийских, киликийских, месопотамских и других городах“, ⁴³ встречался с видными деятелями своего времени, как религиозными, так и политическими, участвовал в решении важных общественно-политических вопросов, „его деятельность, — пишет Н. В. Пигулевская,⁴⁴ — как яковитского патриарха, была, в сущности, деятельностью светского лица, представлявшего в смежных государствах интересы высших слоев своих единоверцев“.

Сельджукский султан Килидж-Арслан II (1156—1188), „во владениях которого находился яковитский патриарший престол, освободил яковитскую церковь от налогов“⁴⁵ и оказывал Михаилу Сирийцу знаки „благодарности и расположения“.

Несторианский патриарх пользовался не меньшим весом и влиянием, чем яковитский. Это определялось широким распространением сирийцев-несториан. Несториан количественно на Ближнем и Среднем Востоке в то время было не меньше яковитов.

Способности глав церкви в области политической деятельности иногда принимались во внимание больше, чем их „церковные знания“.

³⁹ Р. А. Гусейнов. Сирийские источники XII—XIII вв. об Азербайджане. Баку, 1960, стр. 109.

⁴⁰ Там же.

⁴¹ Maris. . . , стр. 118.

⁴² См.: Р. А. Гусейнов, ук. соч., стр. 14—18.

⁴³ Там же.

⁴⁴ Н. В. Пигулевская. Византия и Иран на рубеже VI и VII вв. М.—Л., 1946, стр. 33.

⁴⁵ Chronique de Michel le Syrien, t. IV. Ed. par J.-B. Chabot, Paris, 1910, стр. 728; ср.: Р. А. Гусейнов, ук. соч., стр. 17.

Когда умер католикос Денха (XIII в.), вместо него был избран Ябалаха, хотя он отказывался, потому что он не знал сирийского языка и всех правил и норм несторианской церкви. Причиной его избрания, как указывает автор „Истории Мар Ябалахи III и раббан Саумы“, было то, что „монгольские ханы «держали кормило правления всего мира», а никто не знал так, как Ябалаха, обхождение с ними и их язык“.⁴⁶ „Способность главы несторианского духовенства найти общий язык с монголами, — пишет Н. В. Пигулевская, — играла в то время для несториан большую роль, чем его знание сирийского языка и церковных канонов“.⁴⁷

Для правителей монгольского государства личность католикоса тоже имела большое значение, так как монгольские ханы сами утверждали его избрание.

„Ябалаха получил права католикоса, — рассказывается в истории, — в 1281 г., после того как его избрание было утверждено ханом Абагой. В знак достоинства, полученного Ябалахой, Абага подарил ему небольшой трон — седалище и зонтик, называемый по-монгольски сукор. Кроме того, католикос получил золотую пайдзу — грамоту, утверждавшую его в правах, и большую печать, которая принадлежала предшественникам Ябалахи на патриаршем престоле“.⁴⁸

Сирийцы-несториане представляли большую экономическую и культурную силу в государстве.

Земледелие, ремесло, торговля издавна были занятиями оседлых сирийцев, в которых они достигли больших успехов. Католикос несториан был крупным феодалом в государстве. В качестве главы несториан он собирал с них подати и имел право на эксплуатацию в качестве феодала и при Сасанидах в Иране, и в Арабском халифате, и при сельджуках и монголах.

Таким образом, положение католикоса в период всего существования несторианской церкви ставило его в центре политической жизни государства.⁴⁹

Если так было в XII и XIII вв., есть основания предполагать, что и в XI в., в эпоху Ильи Тирханского, значение патриарха было столь же велико. Илья Тирханский, по-видимому, обладал всеми качествами, необходимыми для патриарха.

Соответственно значению патриарха, торжественно проходило его избрание.

Избранию Ильи патриархом посвящены значительные части биографии у Мари ибн Сулеймана и Амра ибн Матты. Различие в их описании выражается в том, что они называют разные имена участвовавших епископов и митрополитов, в описании некоторых подробностей ритуала, названии мест, где происходило то или иное событие в порядке избрания. Но в общем картина избрания выражается довольно определенной. Были созваны епископы и митрополиты различных областей на общее собрание вместе с мирянами. Сначала были выдвинуты три кандидатуры. Среди выдвинутых кандидатур было имя епископа Тирханы Ильи I. Эти имена написали на отдельных листочках — свитках, البنادق (по-видимому, листочки были свернуты в трубочки), устроили

⁴⁶ История мар Ябалахи III, стр. 7.

⁴⁷ Там же.

⁴⁸ Там же.

⁴⁹ Там же, стр. 27—28.

السبت انسلاخ ذى القعدة سنة اربعين و اربع مائة و السادس من ايار سنة الف و ثلثمائة و ستين للاسكندر... و كانت مدته فى الجثقة احد و عشرين سنة و ستة اشهر و تسعة عشر يوما هلالية و عشرون سنة و عشرة اشهر

„Он скончался в последнюю ночь из ночей субботы истекшего [месяца] Зулка'да 440 года и шестого мая 1360 года по летосчислению Александра. Продолжительность его пребывания в сани католика 21 год, 6 месяцев и 19 дней по лунному календарю и 20 лет, 10 месяцев и 20 дней по солнечному календарю“.⁵⁶

Видимо, занятия Ильи, как писателя, грамматика и богослова, не проходили в одиночестве, в келье, в обществе молчаливых собеседников — книг. Мы уже упоминали, что его секретарем был Абу-ал-Фарадж Абдаллах ибн ат-Таййиб, который умер немного раньше Ильи I, в 1043 г. Амр ибн Матта пишет о нем в своем изложении биографии Ильи I: وفى ايامه توفى الشيخ العالم الفيلسوفى [الكامل والمعلم] الغاضل

„При его жизни — مفسر الكتب الالهية القسيس ابوالفرج عبد الله ابن الطيب [Ильи] скончался ученый старец философ [совершенный и образованный], благородный толкователь святых книг, священник Абу-ал-Фарадж Абдаллах ибн ат-Таййиб“.⁵⁷

Из сообщения Мари ибн Сулеймана видно также, что Илья I был знаком с своим знаменитым современником Ильей бар Шиная, митрополитом Нисибии: „Он постоянно переписывался с митрополитом Нисибии“.⁵⁸

Амр ибн Матта утверждает, что Илья бар Шиная скончался еще при жизни Ильи I: [وفى ايامه استنح الاب القديس مار ايليا مطران نصيبين المعروف بابن السنّى... و ذلك فى نهار الجمعة لعشر خلوان من المحرم سنة ثمان و ثلاثين و اربعماية هلالية و دفن فى بيعة ميافرقين الى] „При его жизни умер святой

отец мар Илья, митрополит Нисибии, известный под именем ибн Ас-Синни... Это было в пятницу на десятый день, прошедший с начала месяца мухаррама, 438 года лунного календаря. Он был похоронен в храме Мияфарикина рядом с могилой его брата Абу Саида, да будет доволен Аллах ими обоими“.⁵⁹

438 г. лунного календаря — это 1046 г. новой эры. Однако, ссылаясь на заявление самого Ильи бар Шинаи, что он пережил Илью I, историки сирийской литературы⁶⁰ годом его смерти считают

⁵⁶ Maris. . . , стр. 118—119.

⁵⁷ Amri. . . , стр. 98—99.

⁵⁸ Maris. . . , стр. 118.

⁵⁹ Amri. . . , стр. 99. Следует отметить, что это сведение имеется только в одной рукописи — cod. Vat. arab. CX, которая привлекалась в виде дополнения к основной, легшей в основу издания Vatic. arab. Neoph. XLI; может быть, именно это одно из обстоятельств, послуживших поводом недоверия к этому сообщению.

⁶⁰ Baumstark. Geschichte, стр. 287; Райт. Кр. очерк, стр. 169.

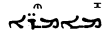
Дюваль⁶⁵ считает, что Илья пересмотрел коллекцию несторианских соборов и трактатов по гражданскому праву, указывая, что он сделал это, уже став патриархом, а о работе „Основы религии“ предполагает, что это, по-видимому, то же, что и его трактаты по праву. Райт⁶⁶ придерживается того же мнения. Он пишет, что Илья Тирханский „составил каноны и церковные постановления“, а сочинение об „Основах веры“ идентифицирует с церковными постановлениями. Противоположного мнения Граф⁶⁷ и Баумштарк.⁶⁸ Граф упоминает только одну работу Ильи I — „Основы веры“, в 22 главах, написанную на арабском языке. Баумштарк, кроме работы „Основы религии“, в виде предположения высказывает мысль, что одна из древнейших рукописей — „Обработки церковного права наследования и постановления собора о порядке наследования и браке“, которые вошли в несторианский сборник источников права под заглавием „Западные и восточные соборы“, претерпела обработку Ильи.

Вопросы гражданского права имели большое значение, так как христианское население судилось у представителей духовенства. Они несомненно интересовали Илью I, ибо как глава сирийцев-несториан и крупнейший феодал-собственник, каковым всегда был патриарх, он занимался не только их духовными, но и светскими делами.

Поскольку среди сириологов нет единодушного мнения по поводу этих трудов Ильи Тирханского, мы будем считать за основу данные источников, т. е. сведения Абдишо и Амра ибн Матты.

В общих трудах⁶⁹ авторы только склоняются к первой или второй точке зрения.

Суммируя все вышесказанное и приведенные данные Абдишо и учитывая также дополнительные сведения Амра ибн Матты, имеющиеся в его хронике, мы можем сделать первый вывод, что Илья Тирханский много усилий прилагал для укрепления дисциплины, внесения порядка в дела церкви, правил, законов суда, в частности, по вопросам наследства и брака.

Абдишо говорил еще также о том, что Илья I написал ^x, т. е. грамматические трактаты.⁷⁰ Ассемани⁷¹ в своем примечании к этим словам Абдишо указывает, что этот трактат под именем католикоса Ильи I включил в свою грамматику сирийский грамматик XII в. Иоханан бар Зоби. Ассемани имеет в виду анонимный трактат Ильи I о диакритических точках и знаках препинания, который издан Мерксом⁷² и называется: 

⁶⁵ R. Duval. La littérature syriaque. Bibliothèque de l'enseignement de l'histoire ecclésiastique, Anciennes littératures chrétiennes. Paris, 1907, стр. 394.

⁶⁶ Райт. Кр. очерк, стр. 166—167.

⁶⁷ G. Graf. Die christlich-arabische Literatur bis zur Fränkischen Zeit. Freiburg im Breisgau, 1905, стр. 67.

⁶⁸ Baumstark. Geschichte, стр. 286.

⁶⁹ J. W. Etheridge. The syrian churches. London, 1846, стр. 254: „Elijah, patriarch Nin 1028: judicial decisions; ecclesiastical questions; a grammar“; G. P. Badger. The Nestorians and their Rituals. London, 1852, стр. 378: „Mar Elia, the First, wrote Decrees, a treatise on church matters, and a grammar“.

⁷⁰ 'Ab(h)dišo.

⁷¹ B. O. III₁, стр. 265, прим. 7.

⁷² A. Merx. Historia artis grammaticae apud Syros. Leipzig, 1889 (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes, Bd., IX, № 2), стр. 197—200. (В дальнейшем: Merx. Historia).

грамматики бар Зоби, находящуюся в Британском музее.⁷⁹ Около половины этих разночтений совпадает с разночтениями трактата, изданного Мерксом,⁸⁰ и списка, включенного в Ленинградскую рукопись грамматики бар Зоби.

Часть грамматики бар Зоби, а именно отрывок из главы о знаках препинания, посвященный так называемым „большим“ точкам, переведен и издан Мартеном. Он включает вторую часть трактата Ильи Тигрханского о диакритических точках и знаках препинания.⁸¹

Мартен положил в основу своего издания упомянутую рукопись Британского музея. Мы сверили 2-ю часть трактата Ильи I, которая у нас имеется в рукописи грамматики бар Зоби, с изданием Мартена. Разночтения, встречающиеся при сравнении, были очень редки и очень незначительны.⁸²

Напрашивается вывод, что как в Ленинградской рукописи, так и в рукописи Британского музея грамматики Иоханана бар Зоби приводится другой список трактата Ильи I, отличающийся, правда, незначительно от рукописи трактата, изданного Мерксом.

Оглавление рукописи грамматики бар Зоби в Британском музее и в Ленинграде полностью совпадает.

Подводя итог всему вышесказанному, можно утверждать, что, кроме сохранившегося отдельно в Берлинской рукописи 88 (Petermann 9),⁸³ по которой его издал Меркс, списка трактата Ильи I о диакритических точках и знаках препинания, существовал еще другой список этого сочинения. Он был частично использован Иохананом бар Зоби и включен полностью во второй своей части в его грамматику в рукописях Британского музея и Ленинградского отделения Института народов Азии,⁸⁴ представляющих, по-видимому, один и тот же список сочинения бар Зоби в двух экземплярах.

Ассеман, видимо, не были известны другие грамматические произведения Ильи I, хотя у Абдишо ясно указано, что он написал не один трактат, а „грамматические трактаты“ — *ܬܪܬܝܢܐ ܕܩܪܝܬܐ*.⁸⁵ Сообщение о том, что Илье принадлежат еще грамматические трактаты, имеется только у Абдишо, но оно не вызывает никакого сомнения.

Кроме упомянутого трактата, Илья I — автор грамматики, дошедшей до нас в нескольких рукописях. Она была издана Бетгеном в 1880 г.⁸⁶ Грамматика снабжена подробным предисловием автора

⁷⁹ W. Wright. Catalogue of the syriac Manuscripts in the British Museum, Parts I—III. Oxford, 1870—1872, Add. 25876.

⁸⁰ Разумеется, во второй его части.

⁸¹ Bar Zu'bi (um 1200) traité sur l'accentuation, chez les Syriens orientaux par M. l'abbé Martin. Actes de la société philologique, t. 7, № 1, Paris, 1877, стр. 19—21.

⁸² Например, стр. 926 Ленинградской рукописи: *ܕܡܪܝܬܐ ܕܩܪܝܬܐ* 1.

ܕܡܪܝܬܐ ܕܩܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܩܪܝܬܐ и 19 стр. издания Мартена: *ܕܡܪܝܬܐ ܕܩܪܝܬܐ* 1.

ܕܡܪܝܬܐ ܕܩܪܝܬܐ [ܕܡܪܝܬܐ] ܕܡܪܝܬܐ ܕܩܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܩܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܩܪܝܬܐ. Всего 4 разночтения такого типа.

⁸³ См.: E. Sachau. Verzeichniss der Syrischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin, B. 23, erste-zweite Abteilung. Berlin, 1899, стр. 323.

⁸⁴ О других рукописях мы не беремся судить.

⁸⁵ Слово *ܬܪܬܝܢܐ* во множественном числе.

⁸⁶ См. выше, стр. 162, прим. 2. Грамматике предпослано предисловие перевод-

и не вызывает сомнений относительно своей принадлежности Илье Тирханскому.

В предисловии Илья I указывает, что он написал ее до своего избрания епископом Тирханы. Следовательно, она написана в конце X—начале XI в.

Сообщение Абдишо о „грамматических трактатах“ и признание того, что первая грамматика Илья написана им в молодые годы, позволяет предполагать, как справедливо указывает Баумштарк,⁸⁷ что перу Илья Тирханского принадлежит большее число грамматических сочинений, но сведений о них не имеется. Однако даже одна его грамматика *Ḥall al-Ḥarf* позволяет судить о широте его взглядов, серьезности и углубленности его занятий языком. Изучение родного сирийского языка и стремление проникнуть в его законы путем широкого изучения и сравнения с другими языками — второе направление творчества Илья Тирханского, как ученого.

Исполнение обязанностей патриарха, т. е. широкая политическая, светская и церковная деятельность, богословие и приведение в порядок дел церкви, грамматика, связанная с изучением и ознакомлением с арамейским, греческим, арабским (арабский язык он знал хорошо и даже писал на нем)⁸⁸ языками, греческой философией, в частности „Органом“ Аристотеля,⁸⁹ — круг дел и занятий, в которых прошла жизнь Илья Тирханского. Они свидетельствуют об энциклопедизме его занятий и интересов, поставившем его в первом ряду ученых своего времени.

Осведомленным ученым (*ḥakīm*) называет его бар Эбрей.⁹⁰ Мари ибн Сулейман рассказывает,⁹¹ что ни один ученый и правитель не пользовался в те времена таким большим почетом, как Илья Тирханский.

Европейский ученый, сириолог Дюваль,⁹² также называет Илью первым среди несторианских ученых XI в.

Но особенное значение для нас имеет деятельность Илья I как грамматика, автора древнейшей и своеобразнейшей сирийской грамматики, по праву оцененной всеми учеными-сириологами.

Баумштарк⁹³ называет Илью I „выдающимся представителем грамматических учений“ в XI в.

„Отличным“ представителем несториан в изучении грамматики считает Илью Тирханского К. Броккельманн.⁹⁴

чика, содержащее указание рукописей, на основе которых было осуществлено издание, и краткие сведения о жизни Илья Тирханского.

⁸⁷ Baumstark. Geschichte, стр. 286.

⁸⁸ Его труд „Основы религии“ написан на арабском языке.

⁸⁹ Сведения из предисловия Илья к грамматике.

⁹⁰ Barhebr., стр. 285.

⁹¹ Maris..., стр. 118.

⁹² R. Duval, ук. соч., стр. 394.

⁹³ Baumstark. Geschichte, стр. 285.

⁹⁴ Die Literaturen des Ostens in Einzeldarstellung, Siebender Band. I. Die syrische und die christlicharabische Literatur von K. Brockelmann. Leipzig, 1907, стр. 56.

LEBEN UND SCHRIFTTÄTIGKEIT DES ELIAS VON ȚIRHÂN

Der nestorianische Patriarch Elias von Țirhân gehört zu den hervorragendsten syrischen Schriftstellern des XI. Jahrhunderts. Sein Nachlass beträgt viele bedeutende Werke, darunter religiöse und grammatische Schriften. Besonders wichtig sind für uns die Letzteren.

Elias von Țirhân verfasste ein Traktat über die diakritischen Punkte und Interpunktionszeichen und eine Grammatik der syrischen Sprache. Diese Grammatik ist der erste Versuch, die syrische Sprache vom Standpunkte des arabischen grammatischen Systems zu behandeln.

Der vorliegende Aufsatz ist eine ausführliche Untersuchung des Lebens und Schaffens des Elias von Țirhân auf Grund syrischer und arabischer Quellen.

ГЛАВА ИЗ ГРАММАТИЧЕСКОГО СОЧИНЕНИЯ „АЛ-КАФЙ“ АБУ-Л-ФАРАДЖА ХАРУНА ИБН АЛ-ФАРАДЖА

(ПО МАТЕРИАЛАМ АРХИВА АКАДЕМИКА П. К. КОКОВЦОВА И
ВТОРОГО СОБРАНИЯ ФИРКОВИЧА)

В статье „К вопросу о значении грамматического сочинения Абу-л-Фараджа Харуна «Ал-Кафй»“ нами были изложены некоторые положения, касающиеся значения неопубликованного произведения XI в. **הַכְּתָב אֲלֵכָאפִי פִי אֵלְלָגָה אֲלֵעֲבְרָאנִי** — „Удовлетворяющая книга по еврейскому языку“.¹

Ниже мы приводим из первой части этого сочинения текст пятнадцатой главы: о глаголе и его сущности. Название большинства глав этого произведения, так же как и название данной главы было восстановлено П. К. Коквцовым. Для этой цели Павел Константинович использовал еврейско-арабские рукописные фрагменты второго собрания Фирковича №№ 2946, 2584, 2437, 2504, 2405, 2437, 2702, 2475 и № 4602.² Текст настоящей главы имеется в отрывках указанного рукописного собрания под № 4478, лл. 83а, 83б, 84а, 84б; № 2441, лл. 18б, 19а, 19б, 20а; № 2788, лл. 2а, 2б (не полностью).

При сопоставлении перечисленных фрагментов в тексте пятнадцатой главы выявлены 25 вариантов. Из них 2 — известные библейские разночтения; 5 — сокращения часто употребляемых арабских слов; 17 — мелкие приписки и исправления теми же чернилами и тем же почерком, не меняющие текст главы. Остальные варианты также не меняют смысла текста, например отрицание **لَيْسَ** вместо **لَمْ**, родительный падеж иногда заменен именительным и т. п. Упомянутые разночтения доказывают, что в нашем распоряжении имеется твердый текст этой главы. Особенности письма указанных фрагментов характеризуются также наличием иногда в арабском тексте диакритических знаков, например **ك** через **خ** и **ك**, **ج** передается через **غ**, и тем, что еврейский текст местами вокализован тивериадской пунктуацией.

Что касается содержания главы, то в ней отражается влияние арабской грамматической школы и арабской философии на караимских

¹ См.: Проблемы востоковедения, 1960, № 3, стр. 208—212.

² Архив АН СССР, Ленинград, ф. 779, оп. 1, № 84/1, лл. 3, 4, 6 и 16.

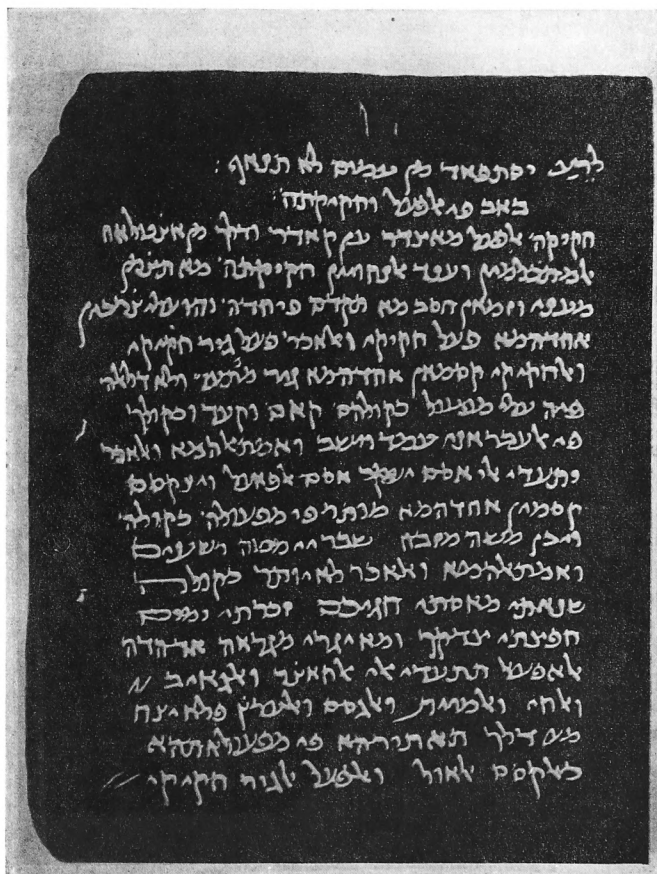


Рис. 1. Фрагмент грамматического сочинения „Ал-Кāфй“ из Второго собрания Фирковича, № 2788, л. 2а.

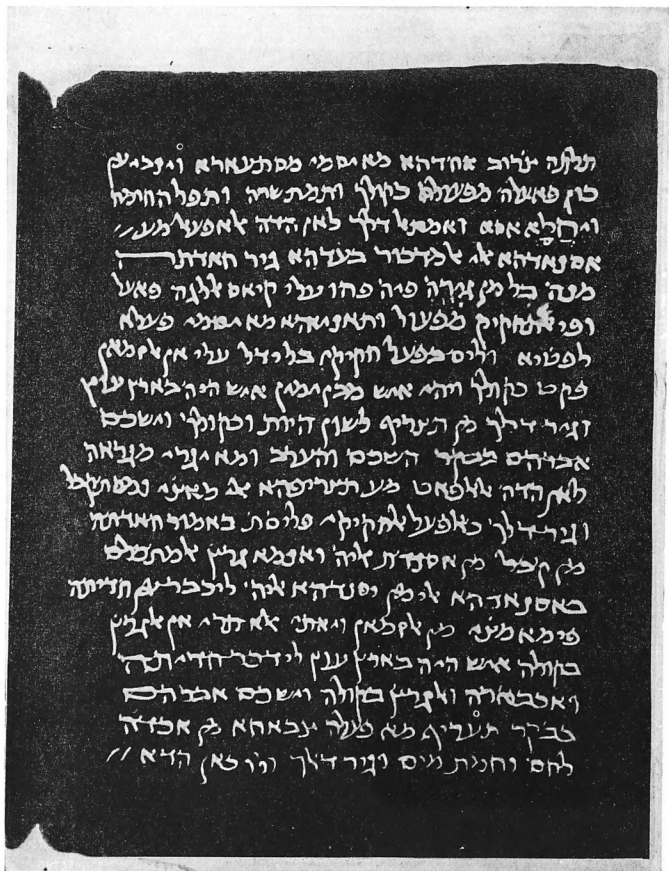


Рис. 2. Фрагмент грамматического сочинения „Ал-Кāfī“ из Второго собрания Фирковича, № 2788, л. 26.

грамматистов.³ Так же как его предшественники Са'адия Га'он, ибн Кореиш и другие, Абу-л-Фарадж Харун ибн ал-Фарадж применяет метод сравнения с арабским языком. Но особое значение этой неопубликованной главы состоит в том, что в ней на материале еврейского языка делается попытка выделить лексические разряды внутри глагола. Нельзя не отметить также строгую систематичность в изложении материала.

Текст:

כאב^א פי אלפעל וחקיקתה

חקיקה אלפעל מא צרד^ב ען קארד ודלך מן אצטלאח אלמתבלמין^ג
וענד אלנחויין חקיקתה מא תצמן מעני וזמאן חשב מא תקדם
פי הדה והו עלי צרכין. אחדהמא פעל חקיקי ואלאכר פעל גיר
חקיקי. ואלחקיקי קסמאן. אחדהמא גיר מתעד ולא דלאלה פיה
עדי מפעול כקולדם קאם וקעד וכקולך פי אלוועבראני עמד ישב^ד
ואמתאלהמא || ואלאכר יתעדי אלי אסם יעקב אסם אלפאעל וינקסם
קסמין. אחדהמא מותר פי מפעולה^ה כקולה^ו ויבן משה מזבח^ז; שבר יי
מטה רשעים^ח ואמתאלהמא. ואלאכר לא יותר כקולה^ט שנאתי מאסתי
חניכם^י; זכרתי ימים^{יא}; חפצתי צדקך^{יב} ומא יגרי מנראה אד הדה
אלאפעאל^{יג} תתעדי אלי אלהאצ'ר ואלגאיב ואלחי ואלמייט^{יד} ואלגסם
ואלערין פלא יצה מע דלך תאתירהא פי מפעולאתהא

№ 4478
א. 83 6.
№ 2441
א. 19 а.

כאלקסם אלאול. ואלפעל אלגיר חקיקי || ג^ה צ'רוכ. אחדהא מא
יסמי^א מסתעארא וינבי ען כון פאעלה מפעולא כקולך ותמת
שרה^ב ותפל החומה^ג; ויחלא אסא^ד ואמתאל דלך ראן הדה אלאפעאל
מע אסנאדהא אלי אלמדכור בעדהא גיר הארתה מנה כל מן
גירה פיה פהו עלי קיאם אללגה פאעל ופי אלתחקיק מפעול.
ותאניהא מא יסמי^ה פעלא לפטיא ולים בפעל חקיקי כל ידל
עלי^ו אלזומאן פקט כקולך ויהי איש מבן-ימין^ז; איש היה בארץ

№ 2788
א. 2 6.

עוין^ח וגיר דלך מן תצריף לשון היות || וכקולך^ט וישכם אברהם^י; השכם
והערב^{יא} ומא יגרי מנראה לאן הדה אלאלפאט מע תצריפהא אלי
מאצי ומסתקבל וגיר דלך כאלפעל אלחקיקי פליסת באמור
האדתה מן קבל מן אסנדת^ב אליה ואנמא גרין אלמתבלם
באסנאדהא אלי מן יסנדהא אליה ליכבר ען חדיתה פימא
מצי מן אלזומאן ויאתי. אלא תרי אן אלגרין בקולה איש
היה בארץ עוין^ג לידכר חדיתה ואכבארה. ואלגרין בקולה^ד
וישכם אברהם בכרך^ה תעריף מא פעלה צכאחא מן אכדה לחם
וחמת מים^ו וגיר דלך^ז. ולו כאן הדא || אלאלפט^ח חקיקא לצח

№ 4478
א. 84 а.

№ 2441
א. 19 в.

№ 2788
א. 2 6
(конеч).

³ M. Schreiner. Der Kalam in der jüdischen Literatur. Berlin, 1885, стр. 1; ср.: Kirjath sepher, vol. 35, 4, 1960, стр. 445. Рецензия на кн.: Rav Saadya Gaons translations of the Torah... Texts and studies by Moses Zucker. New York, 1959.

אלאקתצאר עליה מן גיר דכר מא בעדה מן אלהדית ותתם
אלפאידה בה כמא תתם במתל דלך פי אלפעל אלחקיקי
נחו וילך אברהם¹⁶; ועלה מדין¹⁷ אלדין אפאדא * אלמצי ואלצעוד
וכמלת אלפאידה בהמא מן גיר האנה אלי דכר אמר בעדהמא.
ותאלתהא מא יסמי פעלא מנקולא אלגרין בה גיר אלפאעל אלמוצוע
לה כקולך פי אלערבי לגירך לא ארי וגהך פהדא * לפט וצע ללנה
ולים¹⁸ יעד אלי אלמנה || כל אלי אלנאה פכאנה נהי נפסה פי
אלטאהר ופי אלמעני למן כאטבה פגרצה בקולה לא ארי וגהך לא
תחצר || בין ידיי פאראך וכדלך לו קלת לגירך פי אלעבראני
לא אראה פניך לכאן אלמעני באלערבי עכס קול
דוד לאבנה; לא תראה פני¹⁸

№ 4478
א. 84 б.

№ 2241
а. 20 а.

^a № 4478 приписка **עש** אלכאב אלכאמס **עש** מאצור 2788. ^b אלכאב אלמו 2496; ^c № 2441 **פעולה** (מ ו י приписаны теми же чернилами и почерком). ^d № 2441 **וישב** 4478, 2788. ^e אלמתכלומן 2441. ^f № 2441 **כקר**. ^g № 2441 **כקר**. ^h № 2441 **אלאפע** (в конце строки). ⁱ № 2441 **ואלמצי** (א приписан теми же чернилами и почерком). ^k № 4478, 2788 **תלתה**. ^l № 2441 **יכמא**. ^m № 2441 **דחמה**. ⁿ 4478; 2441 **יכמא**. ^o 2788 + **אן**. ^p 4478, 2441 **מבנימין**. ^q 4478, 2441 **וכק**. ^r 2788 + **בבקר**. ^s 2441 **אסתנד**. ^t 2441 **ולם**. ^u 4478 **פהד**. ^v 4487 **אפאד**. ^w 4478 **פעלא**. ^x 4478 + **דאלך**. ^y 2788 **כקר**. ^z 2441 **כקר**.

¹ Ex 17, 15. ² Jes 14,5. ³ Am 5,21. ⁴ Ps 143,5. ⁵ Job 33,32. ⁶ Gn 23,2. ⁷ Jos 6,20. ⁸ II Cr 16,12. ⁹ IS 9,1. ¹⁰ Job 1,1. ¹¹ Gn 19,27; 21,14; ¹² IS 17,16. ¹³ Job 1,1. ¹⁴ Gn 21,14. ¹⁵ Gn 21,14. ¹⁶ Gn 12,4. ¹⁷ Jud 6,3. ¹⁸ II s 3,13 **לא תראה אתפני**.

ПЕРЕВОД⁴

ГЛАВА О ГЛАГОЛЕ И ЕГО СУЩНОСТИ

Сущность глагола — это то, что исходит от имеющего свободную волю, как обычно выражаются мутакаллимы. А согласно мнению грамматиков суть глагола определяется значением и временем, как об этом было сказано выше. Глагол [разделяется] на два класса, один — истинный, а другой — неистинный.

Истинный глагол [подразделяется] на два разряда, один — переходный, в котором нет указания на дополнение, как например **قام** и **عَد** „вставать“ и „сидеть“ в арабском и **עמד** и **ישב** в еврейском и подобные им. В другом разряде действие глагола переходит на имя, которое следует за подлежащим. Этот разряд имеет две разновидности. Первая [разновидность переходного глагола] производит действие на свое дополнение, как например, **ויבן משה מזבח** „и построил Моисей жерт-

⁴ Выражаю свою искреннюю благодарность кандидату филологических наук А. Б. Халидову за помощь, оказанную мне при переводе арабского текста.

венник“; **שבר יי מטה רשעים** (Jes 14, 5) „сокрушил господь жезл нечестивых“ и подобные им. Другая разновидность не производит действия, как например **שנאתי מאסתי היכם** (Am 5, 21) „возненавидел я, презираю праздники ваши“; **זכרתי ימים** (Ps 143, 5) „вспоминаю дни“, **חפצתי צדקך** (Job 33, 32) „желал я твоего оправдания“ и тому подобные. Хотя [действие] этих глаголов направлено на присутствующего или отсутствующего, на живого или мертвого, на тело или акцидент, тем не менее воздействия, [оказываемые] этими глаголами на соответствующие дополнения, не реальны, в отличие от [глаголов] первой разновидности.

Неистинный глагол [имеет] три разряда. Первый называется метафорическим. [Глагол] сообщает о том, что его подлежащее является испытывающим действие, как например **ותמת שרה** (Gn 23, 2) „и умерла Сарра“; **ותפל החומה** (Jos 6, 20) „и распалась стена“; **ויחלא אסא** (II Cr 16, 12) „и заболел Аса“ и подобные им. Хотя эти глаголы и опираются на упомянутое после них имя, тем не менее действия исходят не от этого имени, а от другого и направлены на него. Таким образом, это имя по языковой аналогии является подлежащим глагольного предложения [действителем], а в действительности — дополнением [испытывающим действие].

Второй разряд неистинного глагола называется формальным. [Этот глагол] не является истинным, но указывает только на время, как например **ויהי איש מבנימין** (IS 9, 1) „и был муж из колена Вениамина“; **איש היה בארץ עיון** (Job 1, 1) „был человек в земле ʿUḏ“ и тому подобные [слова] из спряжения формы бытия, как например **וישכם אברהם** (Gn 19, 27; 21, 14) „и вставши, Авраам...“; **והערב** „утром и вечером“ и т. п. Эти слова подобны истинным глаголам, поскольку они спрягаются в прошедшем и будущем времени и претерпевают другие изменения. Тем не менее они не выражают действия, исходящего от подлежащего. Связывая эти глаголы с каким-либо подлежащим, говорящий намеревается лишь сообщить о времени действия, прошедшем или будущем. Разве ты не видишь, что цель его слов **איש היה בארץ עיון** (Job 1, 1) — „был человек в земле ʿUḏ“ состоит в том, чтобы упомянуть о событии и сообщить о нем. Словами **וישכם** **אברהם בכרך** (Gn 21, 14) он стремился к ознакомлению с тем, что он (Авраам) сделал утром, **ויקה לחם וחמת מים** (Gn 21, 14), т. е. „он взял хлеба и меха воды“. И если бы эти глаголы [букв. слова] были истинны, то было бы правильным ограничиться этим без упоминания последующего события; тогда мысль была бы закончена, так как она закончена в нижеследующих примерах истинного глагола, а именно: **וילך אברהם** (Gn 12, 4) — „и пошел Авраам“; **ועלה מדין** (Jud 6, 3) — „и поднялись мадианитяне“. Эти два [глагола] уведомили об уходе и восхождении, и мысль завершена в этих двух [фразах] без надобности упоминать обстоятельства после них.

⁵ **וישכם** — навьючивать, вставать рано утром, усердствовать; Hiph'il, Inf. absol. **הַשָּׁכֵם** — наречие; (рано) утром; **וַיִּשְׁכֶּם** — Hiph, Jussiv (**וַיִּשְׁכֶּם** + waw consecutivum), может также иметь наречное значение, по-русски может быть переведен дееспричастным оборотом.

А третий [разряд неистинного глагола] — называется переносным, цель его обращена не на употребленное подлежащее [действателя]. Например: ты говоришь на арабском языке другому [лицу]: لَا أَرَى وَجْهَكَ „я не увижу твоего лица“. Эта фраза употреблена для выражения запрета и обращена не к тому, кому запрещают, а к запрещаемому: словно говорящий внешне запрещает самому себе, а по смыслу — тому, кому говорит. Цель его слов: „я не увижу твоего лица“ — не являйся передо мной, чтобы я тебя [не] видел. И подобно этому, если ты говоришь другому [лицу] на еврейском языке: لَا אֶרְאֶה פָּנֶיךָ „я не увижу твоего лица“, то смысл этого на арабском был бы противоположным. [В книге Самуила имеется аналогичный пример]: קוֹל דָּוִד לֹא־בָנִי „Голос Давида Авинеру“; לֹא תִרְאֶה אֶת פָּנַי (2S 3, 13) „я не хочу тебя видеть“.⁶

M. N. Zislín

A CHAPTER FROM THE GRAMMATICAL WORK OF ABU-L-FARAJ HARŪN IBN AL-FARAJ, „AL-KĀFĪ“

(STUDIES IN THE MATERIALS OF THE ARCHIVES OF ACADEMICIAN P. K. KOKOVTSOV AND THE SECOND FIRKOVICH COLLECTION)

The article deals with Hebrew—arabic text and the Russian translation of the chapter on the verb found in the first part of the unpublished grammatical work of Abu-l-Faraj Harūn ibn al-Faraj, „Al-Kāfi“. The text is compiled on the basis of three fragments of the second Firkovich collection of manuscripts. In this chapter Abu-l-Faraj Harūn makes an attempt to single out lexical categories in the Hebrew verb. The problems of verbal conjugation make up a special and a more extensive chapter of „Al-Kāfi“.

⁶ Буквальный перевод этой фразы: „ты не увидишь моего лица“, но Абу-л-Фарадж Харун полагает, по-видимому, что правильнее будет: „я не хочу тебя видеть“.

Л. В. Строева

О ПОЕЗДКЕ В ОБЪЕДИНЕННУЮ АРАБСКУЮ РЕСПУБЛИКУ И ЛИВАН

В марте—апреле 1960 г. я приняла участие в туристской поездке в страны Арабского Востока. Мы посетили Каир, Александрию, Луксор, Дамаск¹ и Бейрут. Целью поездки было ознакомление с памятниками культуры и установление личных контактов с представителями науки и искусства.

Настоящая статья не претендует на всестороннее освещение жизни в ОАР и Ливане. Я расскажу только о виденном лично, сообщу некоторые сведения о деятельности людей науки и искусства и работе высших учебных заведений.

Столица ОАР—Каир, город с полуторамилионным населением, сразу поражает своими контрастами в архитектуре и облике населения. Новый Каир застроен 8—10-этажными домами из белого известняка, нижние этажи которых заняты магазинами, конторами, кафе. На улицах большое движение, много автомобилей иностранных марок. Мужчины и женщины, одетые по последней европейской моде, не торопясь идут по улицам, толпятся около кинотеатров, сидят в кафе. Цветные неоновые рекламы на арабском и европейских языках делают эту—буржуазную—часть города особенно нарядной по вечерам.

Совсем другой старый Каир. Здесь узкие кривые улочки, небольшие дома, среди которых особенно величественными кажутся великолепные мечети, построенные в X—XI вв. Многолюдны и ярки базары. Однако бросается в глаза, что на них слишком много продавцов и мало покупателей и весь товар владельца лавки или разносчика стоит всего несколько десятков фунтов. Люди одеты очень бедно: женщины с ног до головы в черном, с черным вуалем, закрывающим нижнюю часть лица, мужчины—в длинных до пят рубахах-галабиях. Грязные, худенькие ребятишки настойчиво требуют „бакшиш“. Здесь живет трудовой люд столицы, которому трудно дается кусок хлеба.

В старом Каире, недалеко от базара, находится основанный в 1068 г. знаменитый университет Ал-Азхар (рис. 1), который на протяжении тысячелетия является центром богословского образования для всего мусульманского мира.

В архитектурном отношении Ал-Азхар—целый комплекс разнообразно построенных зданий. Древнейшая его часть—это мечеть, осно-

¹ В то время Сирия входила в состав ОАР.

ванная при династии Фатимидов в 970—972 гг. В одной из небольших пристроек находится могила полководца Джаухара ас-Сикилли (ум. в 992 г.), который в 969 г. основал г. Каир. В XII в., при Мам-



Рис. 1. Каир. Мусульманский университет Ал-Азхар.

люках, была выстроена огромная крытая колоннада из 366 колонн зеленого мрамора. Под сенью этих колонн на протяжении веков ученые Ал-Азхара читают лекции своим студентам.

Нас любезно принял раис (ректор) Ал-Азхара Шейх Тауфик Фарадж. Он рассказал, что в настоящее время в Ал-Азхаре учится 20 тысяч студентов из 54 стран, со всего мусульманского Востока — от Па-

кистана до Марокко. Обучение в Ал-Азхаре¹ бесплатное. Студенты изучают Коран, мусульманское богословие и законоведение. Занятия ведутся в специально построенном колледже, а так же, как и в ста-

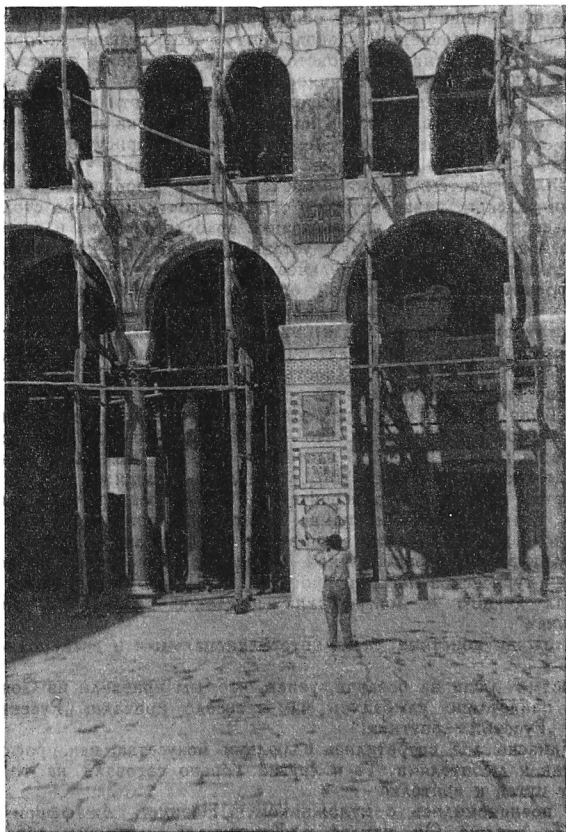


Рис. 2. Дамаск. Реставрационные работы в мечети Омейядов.

рину, — у колонн. При Ал-Азхаре есть начальная школа для детей. Окончившие ее поступают в число студентов. Минимальный возраст студентов — 14 лет, максимальный — не ограничен. Окончившие Ал-Азхар работают в качестве мулл, судей шариатских судов и т. д.

Ал-Азхар располагает библиотекой в 155 тысяч томов. Среди ее сокровищ есть уникальные рукописи, древнейшие из которых, написанные на коже газели, датируются XI—XII в.

Мы посетили Ал-Азхар в дни праздника, когда занятий не было. Студенты, собравшись небольшими группами, читали газеты и оживленно обсуждали последние политические новости. Современная жизнь находит путь и под старые своды Ал-Азхара.

В Каире успешно работает общество „Советско-арабской дружбы“. В просторном помещении расположена фотовыставка, которая отражает жизнь и достижения советского народа. Здесь систематически демонстрируются советские кинофильмы, читаются лекции, работают курсы по обучению арабов русскому языку. Все эти мероприятия привлекают арабскую молодежь. В помещении выставки имела место наша встреча с общественностью Каира, на которой присутствовало свыше 300 человек. Слова: „Мир! Дружба!“ — не требовали перевода. Горячими аплодисментами было встречено наше сообщение о том, что в Ленинградском университете в течение почти полутора столетий не прерывается изучение и преподавание арабского языка и литературы. Быстро завязались знакомства, установились личные контакты.

В Дамаске мы посетили величественную мечеть Омейядов (рис. 2), перестроенную из христианской базилики халифом ал-Валидом (705—715 гг.). В настоящее время в ней ведутся реставрационные работы по восстановлению открытых в 1927 г. мозаичных панно. Эту трудную и кропотливую работу проводят сирийские мастера-умельцы. Благодаря их искусству скоро будет полностью восстановлено древнее мозаичное убранство этого прославленного архитектурного памятника.

Мы были приняты ректором Дамасского университета г. Хикметом Хашимом. Он сообщил нам, что Дамасский университет (рис. 3) существует с начала XX в. В настоящее время в нем обучается 10 тысяч студентов, из которых 25% составляют женщины. „Когда 30 лет тому назад я учился в университете, — сказал ректор, — женщины-студентки исчислялись единицами. Теперь женщины получили доступ к образованию“. Обучение в университете бесплатное. В нем имеется 9 факультетов. В переполненной аудитории Дамасского университета участник туристской поездки проф. В. П. Щеглов с большим успехом прочитал лекцию о достижениях советской астрономии, советских „спутниках“.

Это слово поистине стало интернациональным и всенародно известным.

Простые люди на базарах, узнав, что мы приехали из Советского Союза, приветливо улыбались нам и весело кричали: „Русский — хорошо!“ „Русский — спутник!“

В Дамаске мы встретились с людьми искусства, как профессионалами, так и любителями. Те и другие горько сетовали на то, что не находят путей к зрителю.

Мы познакомились с художником г. Назимом Джаффари и посетили его студию. Он учился в Каире, где завершил образование в 1947 г. В небольшом полуподвальном помещении, где находится его студия, развешаны все его полотна. Преобладают портреты, написанные маслом, выполненные профессионально очень хорошо, в реалистическом стиле. Кроме того, г-н Назим Джаффари — автор большого количества отличных карандашных портретов. „Моя реалистическая манера не встречает поддержки, — с горечью сказал художник, — организовать частную выставку в Национальном музее очень, очень трудно“. Отличные художественные произведения видят только редкие и случайные посетители студии. Художник добывает средства к существо-

ванию, работая учителем рисования в средней школе. Своих картин он не продает и ждет „лучших времен“.

В небольшом уютном дворике этнографического музея Ал-Азема былолюдно, звучала музыка. Шла съемка для телевизора народных

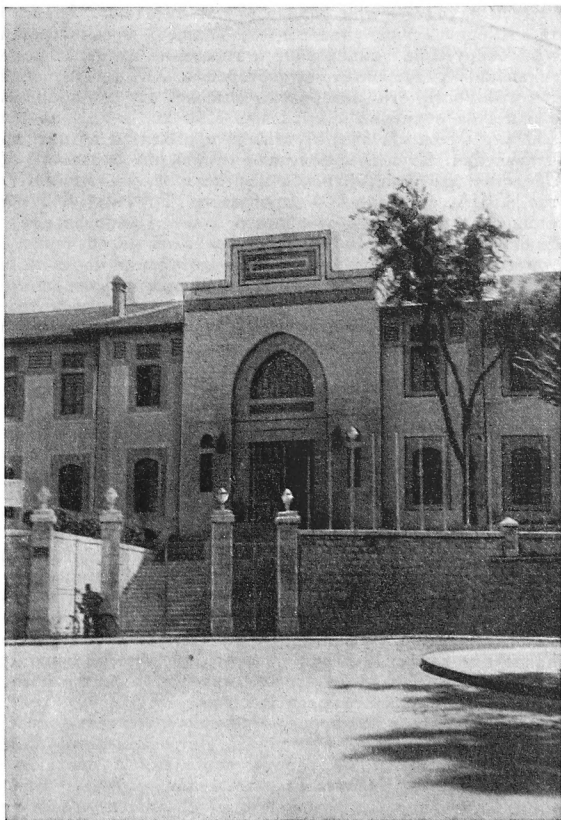


Рис. 3. Дамасский университет.

танцев. Двенадцать молодых девушек в старинных национальных костюмах исполняли народные танцы под аккомпанемент бубна. Позднее, на приеме в Венгерском посольстве, устроенном в честь 15-летия освобождения Венгрии, мы разговорились с одной из молодых танцовщиц. Она рассказала, что группа школьников последнего класса в тече-

ние 2—3 месяцев репетировала эти танцы. Но выступить им удалось всего дважды: на вечере в школе и вчера, для телевизора. Они готовы выступать хоть каждый день. Но показать свое искусство зрителям им не удастся.

Столица Ливана — Бейрут — является важным культурным центром страны. Здесь находятся три университета: отделение Лионского университета, Американский университет, недавно организованный Национальный бейрутский университет и Академия изящных искусств.

Американский университет существует с XIX в. Обучение в нем платное, и стоимость его невероятно высока. На Экономическом факультете плата за обучение составляет 1500 лив в год, на Инженерном — 2500 лив в год. За счет студентов проводится летняя производственная практика. Студенты получают стипендию в размере 3500 лив в год. Средства дает американская нефтяная фирма АРАМКО и правительство США, согласно § 4 „программы Трумэна“. По окончании образования студент обязан отработать 5 лет. Преподавание ведется на иностранных языках. За вычетом расходов на обучение, покупку книг, производственную практику и т. д. у студента почти не остается средств на прожиточный минимум. Нужна материальная помощь родственников. Если учесть, что 95% рабочих получают в год 1200—2400 лив, то становится очевидным, что для трудящихся обучение в этом университете совершенно недоступно.

В ОАР и Ливане получение высшего образования затрудняется еще и тем, что во многих высших учебных заведениях преподавание полностью или частично ведется на европейских языках: французском или английском.

Бесплатные государственные средние школы не дают учащимся достаточных знаний европейских языков. Поэтому не только буржуазия, но и трудящиеся, как бы это ни было трудно последним, стремятся дать среднее образование своим детям в платных частных средних школах, где изучение европейских языков поставлено хорошо.

Значительным делом явилось создание Национального бейрутского университета, который существует всего 7—8 лет. Университет расположен в нескольких, недавно выстроенных, корпусах, и оборудование его еще не богато. В университете 3 факультета: Литературный, Юридический и Естественный. При Литературном факультете есть историческое отделение, студенты которого изучают историю древнюю, всеобщую, историю Запада до второй мировой войны и историю Ливана с древнейшего до настоящего времени.

В этом университете обучение бесплатное, немногие, особо успевающие студенты, получают стипендию. По окончании университета выпускники направляются на работу учителями в среднюю школу. Ректор университета г. Бустани рассказал нам, что коллектив сотрудников университета под его руководством успешно осуществляет грандиозную задачу — написание на арабском языке большой „Энциклопедии“. Все издание рассчитано на 21 том; 3 тома, хорошо изданные и иллюстрированные, уже вышли из печати. К работе привлекаются и зарубежные ученые. Так, статья „Азербайджан иранский“ написана известным иранским ученым Саидом Нафиси. Работы советских ученых хорошо известны составителям „Энциклопедии“. Статья „Алтай“ написана по материалам указанной в библиографии книги — „Очерки по истории алтайцев“, 1953 г., известного советского ученого — А. П. Потапова.

Мы посетили Академию изящных искусств, где встретились с ее президентом г. Бутросом. Он рассказал, что Академия основана в 1937 г. Ее организации и дальнейшей деятельности активно мешали местные иезуиты, которые боялись, что создание национального учебного заведения сократит их влияние в стране. Академия изящных искусств является учебным заведением по подготовке кадров. В ней 4 отделения: музыки, живописи, ваяния и архитектуры (было еще и юридическое отделение, недавно переданное в Национальный бейрутский университет). Академия выпускает высококвалифицированных специалистов. По тем немногим работам, которые мы видели, увлечение абстрактным искусством не затронуло учеников Академии.

Г-н Бутрос с гордостью сообщил нам, что коллектив преподавателей положил много сил на написание на арабском языке всех необходимых студентам учебников. За очень малым исключением, преподавание ведется на родном языке.

На протяжении всей поездки мы встречали дружественное и приветливое отношение. На нашей последней встрече с общественностью города Бейрута, которая закончилась своеобразным концертом самодеятельности, певец и танцор Асхад Саид приветствовал советских людей песней-импровизацией. Каждое двустихие его песни вызывало бурные аплодисменты. Он пел:

Вы — не туристы,
Вы — братья
Из страны науки и мира,
Из страны рабочих и крестьян.
Приезжайте к нам зимой и летом —
Двери открываются без ключей.
База нашей независимости —
Мир между ливанцами и русскими.

Миролюбивая внешняя политика Советского Союза находит горячий отклик у народов Арабского Востока.

L. V. Stroeua

ABOUT THE VOYAGE TO THE UNITED ARAB REPUBLIC AND LIBANON

The author describes his voyage to these countries in spring of 1960; his visits to the famous Moslem University Al-Azhar in Cairo and to the Universities of Damascus and Beirut; his meetind with men of science and art. He notes the good relations of the Arabs to the Soviet guests and the support of the peaceful policy of the U. S. S. R. by the people of Arab East.

СЛОВАРЬ АРАМЕЙСКИХ НАДПИСЕЙ¹

П

П как пятая буква арамейского алфавита Aeg-l.

П определенный член RĒS 1832 ('mš h-spr Амос писец); S-Kl¹ 5,9—10 (h-mlkm h-lpnm прежние цари), 15 (wmy yšht h-sprz а если кто уничтожит эту надпись).

П личное местоимение 3 л.; имеет также указательное и определенное значение RĒS 1786:6,10 (?); S-Pnl 22 (wtšty nbš Pnmw 'm H[d]d h' и да пьет душа Панамувы вместе с самим Хададом), 30 (zkr h'); S-BGM IA 37, IB 42, 42, 42; IIC 6; III, 12 (whn kryh h' а если город этот), 13 (whn hd 'hy h' 'w hd 'bdy), 22 (ky ltb h'); S-Pnl 11 (lw b'l ksp h' wlv b'l zhb); 22 (wzkr znh h'); S-BR¹ 17, 18, 19 (h' byt Klmw lhm ph' byt štw' lhm wh' byt kyš' этим дворцом Киламувы они пользовались, и он служил им зимним дворцом, а также летним дворцом).

П вот Aeg-c 6:7, 7; 13:13 (h' 'lh thwmy byt' zk вот эти — границы дома этого); 25:4 (h' thwmwhy вот границы его); 28:3, 5, (wh' znh hlk' zu m'ny bhlk' 'nh Mhsyh а вот это есть часть, которая досталась на долю мне — мне, Махсее); 34:2 (h' znh šmht nšy' вот эти —

¹ См.: Палестинский сборник, вып. 3, 1958, стр. 171—216; вып. 4, 1959, стр. 196—240. Начиная с этого выпуска в словаре используются дополнительно следующие источники:

Сирия

S-BGM I, II — A. Dupont-Sommer. Les inscriptions araméennes de Sfiré (Stèles I et II). Extrait des Mémoires présentés par divers savants à l'Académie des inscriptions et belles-lettres, XV, 1958.

Египет

Aeg-u — Isaac Rabinowitz. Another Aramaic Record of the North-Arabian God-dess han-'llat. Journal of Near Eastern Studies, XVIII, Number 2, 1959, стр. 154—155.

Aeg-v — Edda Bresciani. Papiri aramaici egiziani di epoca persiana presso il Museo Civico di Padova. Rivista degli studi orientali, Roma, XXXV (Fasc. I—II), 1960, стр. 11—24.

Aeg-w — Y. Leibovitz. The Cult of Ptah with Non-Egyptians. Eretz-Israel, Jerusalem, IV, 1956, табл. H:5.

Афганистан

A-K — D. Schlumberger. L. Robert, A. Dupont-Sommer, E. Benveniste. Une bilingue gréco-araméenne d'Asoka. Journal Asiatique, 1958.

Армения

Arm-S² — Г. Тирацян. Новонайденная надпись Арташеса I, царя Армении. Вестник древней истории, 1959, № 1, стр. 88—90.

имена женщин), 4 (h' šmht gbry' вот имена мужчин); 37:7; 38:5; 54:2; Aeg-c Aḥ 89 (h' kn), 93 (h' znh), 116, 145; Aeg-o, conc.:1; Aeg-p 3:7; 4:5 (wh' mšht byt' zk), 8 (wh' znh thwmy byt' zk); 9:8 (wh' thwmy byt'); 12:8; CIS 113:15 (wh' z' šdkt' а вот те дары).

הַנָּה —

לָהֶן куда Aeg-c 15:25 (wthk [l]h'n zy šbyt и она должна уйти куда ей угодно), 29.— См. הָן.

הַנָּה и. сб. ж. CIS 135 (brk' Hgh l'sy).

הַנּוֹר и. сб. —

הַנּוֹר בֵּר אַחִים RÉS 1297:1 (см. Aeg-g 4:1).

הַנּוֹм название местности CIS 113:10, 12 (bbyt Šlm zy Hgm), 17.— Ср.

يَاكُوتْ в Йемене: Yāḳūt, ed. Wüstenfeld, II, стр. 886.

הַנּוֹ Aeg-c Aḥ 128 — описка; надо: הָן.

הַנּוֹ с избытком, с лихвой Aeg-q 10:5 ('sprn whd'bgw to the full amount and with interest). — Composed of the Skt. *sahá* > Av. *hadā* > Pers. *hadā* „together“ ... and the Av. *abi-gar* > M.-Parth. *'bg'w* — „increase“ ...; it will therefore mean something like „with increments, interest“.

הַרְבֵּעַד см. הַרְבֵּעַד.

הַרְבֵּעַד Хадад, главное божество у арамейцев [CIS 75:2; S-PnI 1 (hḳmt nšb zn lHdd), 2 (Hdd w'l wRšp wRkb'l wŠmš), 8 (wntn Hdd bydy htr), 13, 14, 16, 16, 18 (lHdd w'l wRkb'l wŠmš), 23; S-BGM IA 36, 38; S-PnII 22 (Hdd w'l wRkb'l b'l byt wŠmš wkl 'lhy Y'dy Хадад и Эл и Рекубэл — „хозяин“ дома — и Солнце и все боги Сам'аля).

הַרְבֵּעַד и. сб. CIS 72. — В греческой передаче: Ἀδαδναδινάχης.

הַרְבֵּעַד и. сб. —

הַרְבֵּעַד בְּבִלְיָ Aeg-c 6:19.

הַרְבֵּעַד יְתוֹם בֵּר הַרְבֵּעַד Aeg-c 22:23.

הַרְבֵּעַד и. сб. M-n, № 1, Vs.: 3. — См. в асс.-вав. клинописи:

Adadšimanni или Adad-išm(e)anni.

הַרְבֵּעַד и. сб. CIS 124.

הַרְבֵּעַד и. сб. —

הַרְבֵּעַד בֵּר פֶּטָאִים Aeg-c 74:5 (=CIS 148:5).

הַרְבֵּעַד славный, прославленный Aeg-c Aḥ 207 ('ly'mr 'tyr' b'try hdyr 'nh пусть не говорит богатый: богатством моим славен я).

הַרְבֵּעַד * слава, величие, великолепие; hdyr (с мест. суфф. 3 м.) Aeg-c Aḥ 108 (wykyr hdyr and precious is his sovereignty).

הַרְבֵּעַד и. сб. —

הַרְבֵּעַד בֵּר יִרְפָּאֵל CIS 77. — Возможно также чтение: הַרְבֵּעַד.

הַרְבֵּעַד и. сб. —

הַרְבֵּעַד בֵּר הַרְבֵּעַד CIS 74.

הַרְבֵּעַד и. сб. CIS 89. — Возможно также чтение: הַרְבֵּעַד.

הַנּוֹ он, тот; то есть, именно; есть; служит также часто для усиления или

уточнения значения предыдущего слова или выражения CIS 137A:3; 138A:2; RÉŠ 1785B:4, 5; 1795A:4; S-BGM III, 22 (whw yhlph); Aeg-c 5:12 (tr' zk l' zylk hw ворота эти не принадлежат тебе); 13:7, 16 (dylky hw 'd 'lm тебе он принадлежит навеки); 20:7, 15; 25:8; 37:3, 3; 38:9 (hw 'mr ly он сказал мне); 44:6; 71:11; 73:2; Aeg-c Aḥ 18 (whw yhlp ly и он заменит меня), 21 ('bydtk hw y'bd обязанности твои он будет исполнять), 24, 28, 36, 60, 79, 88, 100, 107, 107, 115, 128 (по ошибке написано: 𐤒𐤕), 138, 171, 209, 209; Aeg-c Beh 24; Aeg-g 12, recto:2; 90b; Aeg-h 6; Aeg-i, № 10; Aeg-p 4:4; 7:42; 9:4, 9, 22; 10:3, 3, 4, 6, 16, 17; 12:4, 4; Aeg-c 15:21 ('šhr hw yrtnh bnksyh он, Асхор, должен наследовать ей: имущество ее...); 22:6, 26, 27, 28; 24:6, 19; 37:6; 38:7; Aeg-c Aḥ 44; Aeg-p 2:12; 7:35; 9:3, 4; Aeg-c 9:12 (wtwb plg' hw bnyk mn Mbṭyh hmw ślytṇ bh 'hryk что касается этой половины, то дети твои от Мибтахьи имеют право на нее после тебя); 22:120; RÉŠ 438:3 (byrh sywn hw mḥyr в месяц Сиван, т. е. Ме-хир); Aeg-c 5:1; 6:1; 8:1; 10:1; 13:1; 14:1; 20:1; 24:34; 25:1; 28:1; 67, № 4; 72:18 (=CIS 146B:6); Aeg-g 5:1; 8, recto:1, verso:3(?); 10, recto, A:3; 11, recto:3; 13, recto:5; Aeg-p 1:1; 3:1; 4:1; 5:1; 6:1; 7:1; 8:1; 9:1; 10:1; 14:1; Aeg-c 6:14 (XX hw 'śrn); 8:14; 10:4; 25:15; 35:4, 9; 43:3; Aeg-p 4:15; 6:4; 7:16; 9:14, 15; 11:7; 12:5, 5, 13; Aeg-c Aḥ 46 ('nh hw 'hykr zy ḳdmn šzbk я — Ахикар, который прежде спас тебя), 53.

הודו и. сб. Aeg-c 42:6.

אשר הודו CIS 84.

אושע בר הודו Aeg-c 12:4.

שרם בר הודו Aeg-c 22:39.

רמי אתה הודו Aeg-c 34:3.

הודויה и. сб. Aeg-c 65, № 18.

גדליה בר הודויה Aeg-c 10:22.

זכור הודויה בר Aeg-c 20:18.

הצול בר הודויה Aeg-c 22:112.

הושע בר הודויה Aeg-c 2:2.

נתן בר הודויה Aeg-c 19:10; 22:127.

שלום בר הו[דויה] Aeg-c 44:2.

שלום בר הוד[ויה] Aeg-c 46:16.

היה быть; служит также вспомогательным глаголом для выражения длительности или многократности и для образования давнопрошедшего или преждепрошедшего времени; hwh (перф. 3 м.) Aeg-c 8:3; 27:4; 30:6, 7, 9, 12, 12; 31:5; 32:8 (lmbnyh b'trh kzy hwh lḳdmn чтобы построить его на своем месте, как было прежде); 37:8 (l' kznh hw[h] не так было); 43:8; 65, № 3; Aeg-c Aḥ 4, 5 (whwh mlk b'twr и он стал царем в Ассирии), 15, 45, 140; Aeg-g 35:3; Aeg-q 1:2; 2:2; 7:2; 8:2, 3, 4; Fr XI:26(?); lḳbl zy bnh hwh ḳdmyn так, как он построен был раньше (перф. глагола hwh с прич. стр., ему предшествующим) Aeg-c 30:25; 32:5; 33:9; lḳbl zy lḳdmyn hwh mt'bd' так, как это раньше делалось (перф. глагола hwh с прич., за ним следующим) Aeg-c 32:11;

Aeg-c Aḥ 72 — hwh msbl ly он содержал меня (то же); Aeg-q 8:2 — wbgħ zy hwh mhhsn и поместье, которым он владел (то же), 6 — whlk' lḳbl zy ḳdmn Pmwñ 'bwhy hwh ḥsl yḥsl и налог, какой прежде Памун, отец его, платил, пусть он платит (то же); zy hwh y[']th 'lyk который прибывал к тебе (перф. глагола hwh с имперф., за ним следующим; ср. в арабском: كان يجي) Aeg-c 41:3; hwt (перф. 3 ж.) S-Pnl1 2; Aeg-c 6:7; Aeg-c Aḥ 43; Aeg-c Beh 16, 21a* ([h]wt); Aeg-g 8, recto:2; 34:3; Aeg-p 12:24; A-PD 4 (hw[t]); hwyt (перф. 1 л.) Aeg-c 13:4; hwyt 'šlh šlmk я посылаю тебе привет (перф. 1 л. глагола hwh с имперф., за ним следующим) Aeg-c 41:3, 4 (hwyt ml' lbtḳ); hwyt msbl lk я содержал тебя (перф. 1 л. глагола hwh с прич., за ним следующим) Aeg-c Aḥ 48: w'nh ymyn sb l' khl hwyt bydy wsbłtny я стар был годами, не был в состоянии работать, и она содержала меня (перф. 1 л. глагола hwh с прич., ему предшествующим) Aeg-p 9:17; Aeg-q 3:2(?); hwyt RÉS 494B:3—1 л.(?), 2 л.(?); hww (перф. мн. ч. 3 л.) Aeg-c 30:9, 10; 31:9; Aeg-c Aḥ 61; Aeg-c Beh 59; Aeg-q 5:6, 8; I-T 5; hww šlhñ 'ly они, бывало, присылают мне (перф. мн. ч. 3 л. глагола hwh с прич. действ., за ним следующим) Aeg-c 17:3; 80:5(?); mmmyn hww они назначены были (перф. мн. ч. 3 л. глагола hwh с прич. стр., ему предшествующим) Aeg-q 5:5; kn kzy pkydy' ḳdmu' hww 'bdn так, как прежде начальники, бывало, делают (перф. мн. ч. 3 л. глагола hwh с прич. действ., за ним следующим); hwyn (перф. мн. ч. 1 л.) Aeg-c 30:15 (lḥšn hwyn мы надели на себя; перф. мн. ч. 1 л. глагола hwh с прич., ему предшествующим); 31:14; kzy hwyn 'bdn lk bḥuyk как мы, бывало, делали тебе при жизни твоей (перф. мн. ч. 1 л. глагола hwh с прич., за ним следующим) Aeg-p 5:12; yhwh (имперф. 3 м.) S-BGM IIA 4; Aeg-c 8:17; 11:5; 28:12, 13; 30:27; 68, № 1; Aeg-c Aḥ 2, 19, 97, 161 (yhwh[h]), 164; Aeg-h 8 (yh[w]h); Aeg-p 6:e; 8:5, 8, 9; 16, verso, c:2; 17:7 (yhy); Aeg-q 6:6; 7:2*, 6, 8; wyhyh rbh 'ly yrḥ yrḥ и проценты будут причитаться с меня помесечно (имперф. глагола hwh с прич., за ним следующим) Aeg-c 11:9; Aeg-c Aḥ 88; šlyt yhwh он будет иметь право Aeg-q 2:4; yd[y]' yhwh lk да будет тебе известно Aeg-q 4:3; A-PD 2; yhwu (имперф. 3 м., другая форма) Aeg-c 32:2; 34:7; 67, № 12; 70:2 (=CIS 144:2); Aeg-c Aḥ 110 (šlm yhwu lk да будет мир тебе); Aeg-d, №№ 3, 4 (kl 'n[š] yhwu tmh все люди будут там); Aeg-q 5:2; 7:8 (ydy' yhwu lk да будет тебе известно); lhwh да будет он RÉS 1785B:5(?); thwh (имперф. 3 ж.) Aeg-c 11:3; Aeg-p 7:22; thwy (имперф. 3 ж., другая форма) S-BGM IIA 25, 32; IIA 6; Aeg-c Aḥ 100; thwh (имперф. 2 м.) Aeg-c Aḥ 149; Aeg-c Beh 50, 55; 'hwh (имперф. 1 л.) RÉS 497A:3 (=1805A:3); l' 'hwh lk 'ntt не буду тебе женой Aeg-p 7:25; zy 'hwh mšlm lk которые я буду платить тебе (имперф. 1 л. глагола hwh с прич., за ним следующим) Aeg-c 11:7; yhwwn (имперф. мн. ч. 3 л.) Aeg-c 27:7; 71:27 (=CIS 145D:3); Aeg-q 2:11, 12; Aeg-q 9:2; thww (имперф. мн. ч. 2 м.) Aeg-c 38:2; hwy (импер. м. и ж.) CIS 141:3, 4 (CGI неправильно: thwy); RÉS 492A:9; 1299B:1; Aeg-c 30:3; 31:3; Aeg-v l, verso:7; hww (импер. мн. ч.) Aeg-c 21:6 (dkyn hww чистыми будьте); hwh (причастие) Aeg-c 10:5; 15:8, 9, 10; 26:3, 9; 43:7; Aeg-p 4:6; 6:4; hwyh (прич. ж. ?) Aeg-c Aḥ 199; hwyn (прич. мн. ч.) Aeg-c Aḥ 167; Aeg-v l, recto:5.

הוא Aeg-d (...th hw' bl'dyhm).

הוית S-PnII 5 (w'gm hwyt hrb b'rḳ y'dy).

הוורד усердие, старание; содействие; bhwwrdh I-T 7.— Besteht aus drei Bestandteilen: 1) Präposition ב und zwar in instrumentalem Sinne; 2) ein mittelliranisches Nomen הוורד — huvorð, altiranisch: huvorðo (im Awesta: hu+vorðo), das nur die Bedeutung „gute Förderung“ haben kann; 3) das am Ende erscheinende ה ist das enklitische Pronomen der 3. Person sing. masc. Das ganze ist also zu lesen בהוורדה — „durch seine gute Förderung“, also so viel wie „durch seinen Eifer, seine Bemühung“ (Andreas).

הוית и. c6. RÉS 1825.— LEph II, стр. 400: hv-āzāta „sehr, hoch edel“ (Bartholomae. Altiran. Wtb., Sp. 1856).

הום они S-Nr² 6; bhwm (предлог b+hwm) Aeg-c 30:17; 31:16 (whzyn bhwm and we saw [our desire] upon them).— M. Lidzbarski видит в слове הום (S-Nr² 6) „ein Nomen abstractum, hier wie ein Inf. absolutus gebraucht“ (Ephemeris, I, стр. 193).— См. המו, הם.

הומדת название воинского подразделения в гарнизоне крепости Элефантины Aeg-c 8:2; 9:2.

הומים (?) Aeg-g 6:2.

הונשתון I-T 8.— *huništōn* ist ... als ein Wort zu lesen und zu übersetzen: „der gute Befehl“ oder „der gut Befehlende“ (Andreas).

הופמול (?) Aeg-o, conv.:2.

הופתיסתי I-T 6.— *hupotiyōstē* — ist einer, „der erhaltene Befehle gut zur Ausführung bringt“ oder „die gute Ausführung erhaltener Befehle, aktiver Gehorsam; der Gehorsam, der darin besteht, einen erhaltenen Befehl zur Ausführung zu bringen“ (Andreas).

הוריא и. c6. —

אוריה carelessly for הוריא Aeg-c 22:72.—

Но возможно также чтение: הודיא.

הושיה и. c6. RÉS 1793:7.

הושע и. c6. CIS 17; Aeg-b 84—12; Aeg-c 39:1; 42:1 (h[wš']).

הושע בר אוריה Aeg-c 25:5.

הושע בר ביתאלגורי Aeg-c 22:6.

הושע בר הודויה [ה] Aeg-c 1:9; 2:1, 18, 22.

הושע בר זכור Aeg-c 22:98.

הושע בר חרמן Aeg-c 22:4.

הושע בר יגדל Aeg-c 8:34; 9:22 (Hw[š' br Ygd]l ?).

הושע בר יתום Aeg-c 33:4; 34:5.

הושע בר מנחם [הו] Aeg-c 22:71.

הושע בר נתום Aeg-c 34:5.

הושע בר נתון Aeg-c 22:47; 33:5.

הושע בר סגרי Aeg-c 22:61.

הושע בר פטחנום Aeg-c 6:17.

הושע בר פלליה Aeg-c 8:30; 9:17.

- הושע בר רעויה Aeg-c 8:33; 9:21.
 אבעשר ברת הושע Aeg-c 22:104.
 אסרשות אתת הושע Aeg-c 34:3.
 ידניה בר הושע Aeg-c 25:17, 20.
 יהושמע ברת הושע Aeg-c 22:98.
 משלם בר הושע Aeg-c 6:18.
 פלוליה בר [הו]שע Aeg-c 22:80.
 שבה בר הושע Aeg-b 84—13.
 שמעיה בר הושע Aeg-c 5:17.
 [הו]שע... Aeg-b 79—4:1.
 הושע..... Aeg-c 22:56; 29:1. — См. еще **הושע**.
הושעיה и. сб. Aeg-c 18:4; 40:1; Aeg-p 6:e.
 אוריה הושעיה בר Aeg-c 25:2.
 חנניה הושעיה בר Aeg-c 22:7.
 יהושעיה בר יתום Aeg-p 4:24; 9:23.
 הושעיה בר נתן Aeg-c 40:5; Aeg-p 9:24.
 הושעיה בר [צפ]ניה Aeg-c 52:13; 22:7 (?).
 ידניה בר הושעיה Aeg-c 25:2.
 משלך בר הושעי[ה] Aeg-c 46:13.
 שלם בר הושעיה Aeg-c 5:19.
 הות[וי?] I-T 8. — χ votovē — „des Herrn“ (?) (Andreas).
 ...ההנ RÉS 1785F:2. — LEph I, стр. 70: Nach **ההנ** scheint **יפ** oder **צ** zu stehen.
 ...ההתר RÉS 1785B:2. — LEph I, стр. 324: Marquart schreibt mir, dass er in dem drittletzten Buchstaben ein **צ** = $\dot{\epsilon}$ vermute und das Wort als $\alpha\chi\tau\alpha\text{-}\dot{\epsilon}i\theta\alpha$ „vom Samen der Sterne“ deute. — См. **אהתרנתר**.
 ה' она, та; именно; есть; иногда hy написано слитно с предшествующим словом (например: wšlhhy RÉS 1795B:2; zylyhy Aeg-c 8:25); RÉS 1785A:2; 1785F:2(?); 1792B:6; Aeg-c 5:4; 9:9 (l' šlyth hy она не имеет права); 15:4 (hy 'ntty w'nh b'lh она — жена моя, а я — муж ее), 18 (Mṣṭhyh hy šlyth bbyth zy 'šhwr она, Мифтахья, имеет право на дом Асхора); 18:3 (hybh hy она не будет права); 75:8(?); Aeg-c Aḥ 57 (w'ṭh ṭbh hy и совет этот хороший), 95, 95, 98 (ky šnpr hy mlh ибо слово это птица), 103, 118 (nmr' pg' l'nz' why 'ryh леопард встретил козу, а она была голая, т. е. стриженная), 179(?); Aeg-p 2:3, 11; 3:5; 7:4, 29, 34; 9:11.
 כ' CIS 123:3. — CGL, стр. 62: thus; LHb, стр. 293: so (??).
הידורי и. сб. —
 הכבציר M-a 77:2. — В вав. передаче: Ḥi'-du-ri'.
 ה'ו название местности Aeg-c Beh 4 ('hr 'bdw krb bHyw затем они завязали сражение в Хуяве). — A. Ungnad. Aramäische Papyrus aus Elephantine, стр. 84: ה'ו nur im el. Text vollständig als *U-i-ja-ma*

erhalten; da hinter הין kein dazugehöriger Buchstabe mehr fehlt, ist wohl הין (1 entspricht *m*) zu lesen.

היכלа дворец Aeg-с Aḥ 9, 17 (šb 'nh l' 'khl lmlh bbb hykl' стар я, не в силах служить у ворот дворца), 23, 44 (btr' hykl' у ворот дворца). — היכלа M-а 7:3 неправильно; скорее: רבלא.

הילל Haf'el (от ילל) стенаť Aeg-с Aḥ 41.

הימנותа* верность, правдивость; hymnwth (с мест. суфф. 3 м.) Aeg-с Aḥ 132. — См. אמן.

הירא Aeg-p 1:3, 5, 6, 9. — F. Rosenthal сопоставляет это слово с сирийским hrr „вести тяжбу, спорить“. W. Erichsen указывает на демотическое hjr, означающее вообще „улица“, но в одном элефантинском папирусе встречающееся в значении „дом“. См. Aeg-p, стр. 135. E. G. Kraeling допускает также чтение: הירא.

הכס (?) M-а 108:6 (= CIS 34). — От כסם (?).

הלו смотри, вот CIS 137A:1; 137B:4; RÉS 1792A:3; 1792B:6; 1795B:3 M-dl 9, 11, 13, 13; Aeg-b 76—1 (Innenseite):2; Aeg-k, № 169 conc.: 5. — См. אלו Dan. 2:31; 4:7, 10; 7:8. — הלו то же RÉS 492B:5 (здесь неправильно предлагается читать: הלו); 1792A:1. — См. LEph II, стр. 230.

הלך идти, ходить; hlkw (перф. мн. ч. 3 л.) I-T 10; yhk (имперф. 3 м.; см. Ezra 5:5; 6:5; 7:13) Aeg-p 10:14 (wyhk bdn а если он обратится в суд); thk (имперф. 3 ж.) Aeg-с 15:25, 28; Aeg-p 7:24, 28 (wthk lbyť 'bwh и она должна уйти в дом отца своего); thk (имперф. 2 м.) CIS 145B:4; 145C:6 (= Aeg-с 71:13, 22); Aeg-с Aḥ 102; 'hk (имперф. 1 л.) S-BGM III, 6; Aeg-с 8:22; yhkwn (имперф. мн. ч. 3 м.) Aeg-с 10:19; yhkn (то же) S-BGM III, 5; Aeg-p 3:23; yhkn (имперф. мн. ч. 3 ж.) S-BCM IA 24 (wšb' bnth yhkn bšt lhm и семь дочерей его будут бродить в поисках хлеба); lmhk (инфинитив; см. Ezra 7:13) Aeg-b 76 — 5:2; Aeg-с 54:14 (lmh[k]). — Pa'el то же; mhlk (прич.) Aeg-с Aḥ 40.

הלכא налог M-а 73:3 ([h]lk'); 78:2; 79:1; Aeg-q 8:5 (whlk' lkbl zy kdmn Pmwn 'bwhy hwh hšl yhšl и налог такой же, какой платил прежде Памун, отец его, должен он платить); Fr VIII, 1:2(?). — См. הלך Ezra 4:13, 20; 7:24.

הלכתа поведение; hlktk (с мест. суфф. 2 л.) Aeg-с Beh 52.

הם они (?) Aeg-d, № 11; их (мест. суфф. мн. ч. 3 л., написанный от дельно от имени или глагола) S-Zk 9 (wmhñwt hm); S-BGM III, 6 (wthšb hm), 6 (w'rk hm); S-BR⁸ (nbšt hm); Aeg-с 18:3 ('hñsl hm). — כהם (предлог b+hm) Aeg-с Aḥ 162 ('brw bhm); Aeg-с Beh 3 (křlw bhm), 6, 9, 29, 33 (křlw bh[m]), 42, 44. — См. הו, הוים.

הו они CIS 149A:1; RÉS 1298A:3; S-Zk 9 ([h]mw); M-dl 4, 8, 9, 9, 13, 13; Aeg-с 9:7, 10, 13; 10:15; 26:4; 30:9; Aeg-e 1B:3; Aeg-p 4:17, 18; Aeg-v l, recto: 4 (?). — См. Ezra 5:11.

הו как объект CIS 137B:2; 145B:4; RÉS 1793:11; M-dl 5, 7, 11, 12, 12, 14, 14, 16; Aeg-с 13:5; 15:35(?); 28:13; 42:6, 10, 10, 12; 54:6(?); Aeg-с Aḥ 154, 162; Aeg-o, conc.: 6(?); Aeg-p 7:42; Aeg-q 5:7; Aeg-v l, recto: 3. — См. Ezra 4:10, 23 и passim; Dan. 2:34, 35; 3:22. — См. הם, הוים.

המונית вместе, совместно, сообща Aeg-c 27:4; 30:5. — LEph II, стр. 213: **המונית** scheint ein iranisches mit der aramäischen Adverbialendung *ājaṭ*, *ājiṭ* versehenes Wort zu sein: **hamōn*, **hamūn*, d. i. **hamamāna*, *hamāna* „zusammen, in Gemeinschaft“ (Andreas).

המם* *Itpa'el* делать нарезы, шрамы на теле (по умершем); 'thmw (перф. мн. ч. 3 л.) S-Nr² 6 (whwm 'thmw они же делали себе на теле шрамы). — См. П. Коковцов. Древнеарамейские надписи из Нираба, стр. 163—166. Иначе М. Lidzbarski; см. Ephemeris, I, стр. 193: **אתהמו** — ein Perf. 3 pl. Ethpeel von **הום**, in der Bedeutung der Wurzel im AT: ... und waren gar sehr bewegt.

המרקר* мн. ч. hmkrky' счетовод Aeg-c 26:4, 23; Aeg-q 8:1*; 9:1*; 10:1* (knzsrn wknwth hMrkry' zy bMšryn заведующий казначейством и его помощники счетоводы, что в Египте), 3; Fr IXA:2. — См. Aeg-q, стр. 30: The component elements of the Eg.-Aram.

המרקר are the Pahl. *hamār*, *āmār* > N.-Pers. *همار* (*hamār*) „number, quantity, measure“ ... whence the Aram. **אמר** „number“ has been borrowed, and the O.-Pers. *kar-* „to do, make, be versed in“; these have been combined into an O.-Pers. **hamārakara* > Pahl. *āmārakar*, written ideographically **אהמרקר** „doer of accounts“, i. e. „accountant“.

המת они, эти S-Kl¹ 13. — Финикийское личное и указательное местоимение.

הן если CIS 137B:1; 138B:2; RÉS 494B:3; 1792A:4; 1793:1, 1; S-Pnl 29; S-BGM IA 14, 24; IB 28, 31, 36, 37, 38; IIB 4, 5, 16, 17; III, 4, 4, 6, 6, 9, 9, 11, 12, 13, 14, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 27; S-Nr¹ 11; Aeg-b 76 — 1 (Aussenseite):1; Aeg-c 5:7, 8, 13; 7:10; 8:20, 26; 9:8, 10, 13; 10:6, 7, 14, 15; 11:7; 14:8; 15:33, 35; 18:3; 20:12; 25:12; 27:7, 8, 22; 28:9; 29:6; 30:23, 27; 31:22, 26; 33:7; 42:4, 5, 7, 8, 10, 11; 45:7; 54:4, 11; 66, № 16; Aeg-c A_h 82, 82, 103, 115, 123, 124, 124, 149, 171, 192; Aeg-d, № 2; Aeg-h 10 ([h]n); Aeg-k, № 169, conc.:3; Aeg-m I, conv.:2; Aeg-o, conc.:3, 3, 7, conv.:3; Aeg-p 1:5, 8; 2:14; 3:14, 18, 19, 20; 4:14, 16, 17, 18; 5:13; 6:18; 7:24, 28 (wh[n]), 33, 37, 38, 40, 42; 10:10; 11:5, 8, 9; Aeg-q 3:5; 4:3; 5:8; 6:2 ([h]n), 6; 7:8; 8:3; 10:2; Fr V:1; Aeg-v I, verso:6; II, verso:4.

הנל то же Aeg-c 37:8; Aeg-c A_h 35, 81.

הן вот, смотри M-n, № 1, Vs.:4; Aeg-q 12:3 (hn 'nt hzy 'grt 'rsm zy hytyw 'l Psmšk ты посмотри-ка письменное распоряжение Аршама, которое доставили Псамшеку; ср. Jes. 64:8).

הנו то же S-Pnl 30, 31, 31.

הן мера жидких тел RÉS 1791:2, 3, 4, 5.

הנאלת название божества у доисламских арабов Aeg-r A, B, C (zy Kynw br Gsm mlk Qdr krb lhn'tl это то, что Кайну, сын Гешема, царь Кедара принес Ханилат); Aeg-u (lhn'tl 'lht' богине Ханилат). — В слове **הנאלת** hn, по-видимому, является диалектным вариантом арабского определенного члена в классической литературе — 'al (см., например, в лихьянских надписях han-'Uzzā), a 'lt — названием божества (см. 'al-lāt в Коране, сūra 53:19; 'lt в набатейских и

пальмирских надписях [CIS 185:5 — אלת אם אלהיא]; lt, 'lt, hlt в лихьянских, самудских и сафских надписях). — См. אלת.

הנבג товарищ по службе (?) Aeg-p 5:5 (kryb wrhyk hngyt whnbg); 9:18; 10:12 (br ly wbrh ly 'h w'hh hngyt whnbg w'drng); 12:27. — Aeg-p, стр. 184: The word corresponds to Middle Persian *ham-bāga* „having a common share“, from which the above-mentioned Mandaic word [האמבאגא] and Syriac *habbāgā* are probably derived, and in effect means „comrade“.

הנבנא то же Aeg-c 43:9.

הננית земляк (?) Aeg-c 43:9; Aeg-p 5:5; 9:18; 10:12; 12:27; см. s. v. הנבנ. — Aeg-b, стр. 124: *ham-gaētha* (گیتی) Landesgenosse, Landsmann. B. Geiger привлекает также *hadōgaēṭa*, Yasht 10:16 (Aeg-p, стр. 243).

הנדרונה caulking?, painting?, decoration? Aeg-c 26:5, 17.

הנדרו, הנדרו военный сбор; призыв на военную службу; мобилизация; kzy hndz hwyt когда я был призван на военную службу Aeg-c 13:4; 'yty b'r hdh zy bnyh bg[w by]rt' wmy n l' hsrh lhšky' hyl' kzy hn hndyz yhw n bb[r' z]k my' šty n kmry' zy Ḥnw b 'lk br' zk skrw есть один колодец, который сооружен внутри крепости и который доставлял достаточное количество воды для питья войску во время военных сборов; из этого колодца воины воду пили; эти жрецы Хнуба засыпали этот колодец Aeg-c 27:7; 'hr kzy Mšryn mrdt whyl' hndyz hww затем, когда Египет восстал и войско было мобилизовано Aeg-q 5:6; whndz Aeg-g 76, recto:3.

הנדרו указание, инструкция, распоряжение Aeg-q 10:2* ('l hndrzy о моем распоряжении), 3, 4 ('ntm hndrz 'bdw вы дайте указание или сделайте распоряжение).

הנדרנא то же Aeg-q 11:3. — См. пехлев. handarz совет, указание, инструкция.

הני эти. M-dl 12.

הניתא RÉs 496:2.

הנפנא вид строения Aeg-p 9:9 ('gr' zy hnpn' zy bnhw mšry' hw tmw'nty); 10:4 ('gr b'gr lhnpn' zy bnw mšry'). — См. Aeg-p, стр. 241: According to Geiger, an Iranian *han-pān(a)*, something like „shelter“, a compound of *han-* and *pāna*, „protection“.

הפך обращать, превращать; опрокидывать, ниспровергать; разрушать; אהפך (имперф. 1 л.) S-BGM IC 19; יהפכו (имперф. мн. ч. 3 м.) S-BGM IC 21.

הפרа (?) и. сб. —

הפרא בר חרי CIS 130.

הפתחפתח эпитет Вайдранга (см. וידרנג), начальника гарнизона в крепости Сиене в Египте Aeg-p 8:2,3 (Wydrng hpthpt' rb hyl' zy Sw n).

הצרא M-dl 12. — Возможно также чтение: הצרא.

הצול и. сб. Aeg-c 39:3.

הצול בר זכריה Aeg-c 25:5.

הצול בר חגי Aeg-c 22:30.

הצול בר שמעניה Aeg-c 22:26.

הצול ברת הודיה Aeg-c 22:112.

חגי בר הצול Aeg-c 22:29, 30.

מנחם בר הצול Aeg-c 22:26.

עזריה בר הצול Aeg-c 22:129.

הצלה спасение, избавление; см. s. v. נצל.

הרבעד и. сб. —

הרבעד CIS 74.— Возможно также чтение: הרבעד.

הרג убивать; hrg (перф. 3 м.) S-PnII 3, 3, 7; yhrq (имперф. 3 м.) S-PnI 26;

thrg (имперф. 2 м. с мест. суфф. 3 м.) S-PnI 33; thrgw (имперф.

мн. ч. 2 м.) S-PnII 5; lhrq (инфинитив с мест. суфф. 3 м.) S-PnI 34.

הרגלתי и. сб. Aeg-c 81:56, 86.

הרה беременеть; thry (имперф. 3 л.) S-BGM IA 21 (w'l thry и она не забеременеет).

הרוחתי название местности Aeg-c Beh 39 (zy bHrwḥty), 49 ([bHrw]ḥty).—

В вав. тексте: ša Aruḥatti; ina Aruḥatti.

הרעדד см. הדעדד.

הרתכל см. הרתכל.

השע и. сб. (см. הושע) —

פמאסי בר השע Aeg-w 3.

התון CIS 146B:5 неправильно; вернее: תנה, см. Aeg-c 72:17.

י

י как шестая буква арамейского алфавита Aeg-l.

י и; а; но; или; иногда служит для выражения условности, желательности, долженствования и причинности, а также для большего выражения связи главного предложения, в начале которого находится י, с предшествующим придаточным предложением, например: wyhk bdyw wl' yṣdk а если он обратится в суд, то не должен играть Aeg-p 10:15; wthk lbyṭ 'bwh и она должна уйти в дом отца своего Aeg-p 7:28. — י встречается в древнеарамейских надписях в сочетании с перфектом около 175 раз, с имперфектом — около 160 раз, с императивом — около 25 раз, с имперфектом, следующим за императивом, — около 10 раз, с инфинитивом — около 18 раз, с причастием — около 10 раз, с именами — около 825 раз, с собственными именами — около 115 раз.

י в некоторых сочетаниях:

ואנם S-PnII 5.

ואז S-PnII 9.

ואל S-PnI 22; S-BGM IA, 21, 22, 22, 23, 24, 28, 29, 33, 36; IB 8; IC 24; IIA 2; III, 7; Aeg-c Aḥ 126; 136, 137, 148, 155, 194.

ואף Aeg-c 4:2; 8:18; Aeg-p 4:18; 7:37, 39; I-T 11.

ובין... בין Aeg-c 5:13; Aeg-p 2:13.

ונם S-PnII 16.

ודנה Aeg-p 10:3.

והא Aeg-p 4:5; 9:8.

והא CIS 113:15.

והא Aeg-c 28:3, 5; Aeg-p 4:8; 12:8.

והא אלה Aeg-p 3:7.

והן passim.

ווי Aeg-c 1:6; 2:10; 20:14; 24:42; 25:9, 15, 16; 28:12; 31:11; 46:8; Aeg-c Ah 92, 93, 161; Aeg-p 3:16, 19; 4:5; 12:26, 28, 29; wdy Aeg-p 12:30, 31.

וזנה S-Nr¹ 3.

וכוי RÉS 955:4; S-BGM III, 24; Aeg-c 30:13, 15; 42:6, 10; Aeg-c Ah 163.

וכי M-dI 16.

וכל passim.

וכן Aeg-c 37:6.

וכען Aeg-c 27:6; Aeg-q 7:3.

וכעת RÉS 1300:3; S-BGM III, 24; M-dI 20; Aeg-b 80—1:3; Aeg-c 17:2; 21:3; 26:1; 38:3; 39:3; 56:1; Aeg-q 4:1; 5:1, 2; 7:1; 8:1; 9:1; 10:1; 11:1; 12:1; 13:1; Fr IIA 23; IIB 2.

ולא passim; ולא דין Aeg-c 25:17; 28:12, 14; Aeg-p 4:15, 22; 7:32; 11:8, 12; ולא דין דבב Aeg-c 8:14, 21—22; 9:15; 14:10; 15:25—26; 20:16; Aeg-p 5:15.

ולו...לו S-PnII 11.

ולמן passim.

ולעבך Aeg-c 26:6, 22; 42:13; Aeg-q 9:3.

ומה S-PnI 12; Aeg-c 38:8; Aeg-c Ah 160; Aeg-q 12:9.

ומז S-PnI 4, 22.

ומן passim.

ועד S-PnII 13; Aeg-c 5:5, 5; 30:20, 21; 31:19, 20; Aeg-p 5:12; מן יומא זנה ועד עלם Aeg-c 8:9; 14:7; 15:4; 28:7; 43:4; Aeg-p 2:4; מן יומא זנה ועד עלמן Aeg-p 3:11; 12:23.

ועל passim.

ועם passim.

וקדם passim.

וישהדיא בנו Aeg-c 10:21; 13:17; 15:37; 18:4; 25:17; 43:11; Aeg-p 2:11; 3:22; 4:23; 5:16; 7:43.

ותוב RÉS 1298A:5; Aeg-c 9:12.

ך как wāw consecutivum S-Zk 11 (w's' ydy 'l b'ls[my]n wy'nny b'lsmy[n] и воздел я руки мои к Владыке неба, и Владыка неба услышал меня), 15 (wy'mr l[y] и он сказал мне).

ואהוש (?) и. с6. Aeg-g 76, recto:1, 5.

ואנושה (?) RÉS 1794:24.

ואסה Aeg-c 42:8 (wyntn lk ktwn šttn w'sh 1).

- וארקן S-PnI 13.—G. A. Cooke, стр. 167: prob. some part of the verb
 ארקן = רצה.—См. ארקן.
 וגמר и. сб. M-dI 3.
 וודד* любить; מודד* любимый; родственник, брат отца (?); mwddy
 (с мест. суфф. 1 л.) S-PnI 24; mwddyh (мн. ч. с мест. суфф. 3 л.)
 S-PnI 27.
 ורפש и. сб. Aeg-q 12:1*, 1, 3; Fr II A 13:2; IIB 1, 5.—Возможно
 также чтение: ורפש.
 והוכדוא (?) Aeg-c 73:11.
 והומס и. сб. Aeg-c Beh 7, 8, 10 (Whmws), 11.
 ולול и. сб. M-dI 10, 11 (Wl[w]).
 וזיכא Aeg-c 81:31, 32, 32 (wzyk' zyly bydh wzyk' rb' zyl'n bydh).
 וחפרע и. сб. (арамейская транскрипция египетского имени w } h-ib-r';
 Jer. 44:30 — חפרע) —
 ביתאלשוב בר וחפרע CIS 154:7 (см. Noël Aimé-Giron. Adver-
 saria Semitica, стр. 36).
 בר וחפרע ... Aeg-c App A, 3.
 בוא בר [וח]פרע ... Aeg-g 26:2.
 ... וחפרע בר ... Aeg-g 29:2.
 ... וחפרע ... Aeg-g 30:1.
 ... וחפרע בר ... Aeg-t, conc.:3.
 וחפרעמחי и. сб. (арамейская транскрипция египетского имени w } h-ib-r'-
 m-} ht) Aeg-c 26:1, 24 (Whprymhy).
 בר וחפרעמחי ... Aeg-q 3:4.
 וחשת и. сб. Aeg-c 51:5.
 ויזדת см. ויזדת.
 ויזרנג и. сб. Aeg-c 20:4 (Wydrng rb hyl'); 25:2 (Wydrng rb hyl' zy
 Swm), 4 (Wdrng); 27:4 (Wydrng zy ptrk tnh hwh); 30:5, 6, 16;
 31:5, 6, 15; 32:6; 38:3, 4; Aeg-p 8:2, 3 (Wydrng hphthpt' rb hyl'
 zy Swm); 13:7. — Viðornoꝝ aus Viðornok(o) (Andreas. Erklärung der
 aramäischen Inschrift von Taxila, 8).
 ויזדת см. ויזדת.
 ויזדת и. сб. Aeg-c Beh 22 ([Wyz]dt), 22* (Wydzt), 34 (Wyzdt), 40
 (Wywdt).
 וילן (?) RÉS 492B:4 (=1800).
 ונה и. сб. —
 חורי בר ונה Aeg-c 22:40.
 ונפר и. сб. Aeg-c 24:36; 66, № 10.
 וספזן Aeg-q 7:3 (grd 'mnn wspzn staff of craftsmen of various races),
 7.—The Aram. וספזן represents the O.-Pers. *vispazanā* „of all
 races“ ... so the Bab. li-ša-nu ga-ab-bi „all tongues, languages“ is
 used to translate the O.-Pers. [*vis*]pazanā in a bilingual in-
 scription.
 וסרי и. сб., Озирис RÉS 1788 (brkh Tm' brt Bkrnp lWsr).
 ועדפי и. сб. —

ועדפי בר תוי Aeg-g 92.

ור Aeg-b 75 — 2:7. — Возможно также чтение: וך.

ורר и. сб. —

ורר בר זותי Aeg-c 24:15.

и. сб., Ород Ir-TS 1:1; 3:4 (Wrwd n'syb kwrs'); 6:1—2.

и. сб. Aeg-q 10:1 (Wrwhy br byt'), 4, 4; 11:1*, 1.

и. сб. —

וריות בר ביתאלוכר Aeg-p 8:11.

название воинского подразделения (dgl) в гарнизоне крепости Элефантины Aeg-c 5:2, 3; 6:4, 10; 13:2; 14:3; 15:3; 28:2 (ldgl W[ryz]t); Aeg-p 2:3.

mounted officer or stud-master Aeg-q 1:2; 8:1.

и. сб. —

ושונש בר אפשי RES 955:1, 3 ('nh Wšwnš br 'pwšy br brh zy Wšwnš).

и. сб. —

ושחי בר זדמר Aeg-c 22:134.

בנפרן בר ושחי Aeg-c 22:133. 

и. сб. (?) Aeg-c 69:13 (IWššn wknwth).

и. сб. —

נבורעי בר ושת Aeg-c 14:13.

аккузативная частица; wth (с мест. суфф. 3 л.) S-PnI 28. — См. בות, לות.

י

י как седьмая буква арамейского алфавита Aeg-l.

י указательное местоимение S-KI¹ 14 (wyzk bsprz и повредит надпись эту), 15 (wmy yšht hsprz а тот, кто уничтожит эту надпись); S-KI² 1 (smr z kn); פמו (י+מה+פ) S-PnI 3; ומו (י+מה+ו) S-PnI 4, 22.

י относительное местоимение M-n 1, Vs.:5; ср. זלי M-dI 13. — См. זי.

ז указательное местоимение ж. CIS 113:13 (swt' z'), 15 (wh' z' šdkt'); 129:1 (trdmn' pšr z'); 145B:5 (bz' šnt'); RES 1785B:3 (whzh b'rk' z'); 1785E:1; 1808, 1809 ('grt' z['] ?); S-PnI 18, 19; S-BGM IА 35, 37; S-Nr¹ (šlm' w'ršt' z'); M-dI 8 (z' 'mr ly mr'y mlk'); Aeg-c 21:3 (šnt' z'); 30:17 (z' b'yšt'); 42:7 ('grt' z'); 80:6 (= RES 247; 1797); 81:39 (šnt' z'), 112 (šnt' z'); Aeg-g 37:1; 59:2; Aeg-p 13:8 ('grty z[']'); Aeg-q Fr IV:7 (?); Aeg-v I, recto:6. — בזא S-BGM III, 9 (ltmšl by bz'). — См. זת.

זה то же M-dI 19 ('rh ml'kty 'šlh lk zh). — В палестинской традиционной литературе также наряду с обычной формой указательного местоимения זך иногда встречается זח, например: Yer. Ber. I, 2b; Yer. Giṭṭ. VI, 45d.

זכב ошибочно вместо обычного רכב, см.

זכר... и. сб. M-a 67 (см. LEph II, стр. 208). — В вав. тексте: Nabū-za-bad-du.

זכרי и. с6. Aeg-c 65, № 7; Aeg-p 1:11.

בסא בר זכרי Aeg-g 112 a, b.

זכריה и. с6. Aeg-c 81:2.

זכריה בר [זכ]ריה Aeg-c 52:15.

[ב]רת זכרי[ה]... Aeg-c 22:13.

זכוד и. с6.—

זכוד בר זכודи Aeg-p 1:14.

זכרננא и. с6. M-a 71.— В вав. тексте: Za-bid-Na-na-a.

זכה приносить в жертву животное; yzbh (имперф. 3 м.) S-PnI 15, 16, 16.

זכחה жертвенное животное, жертва S-PnI 18, 22.

זכמן и. с6. Aeg-c 51:12.

זבн покупать; zbnh (перф. 3 м. с мест. суфф. 3 м.) Aeg-p 13:5 (?); zbnt (перф. 1 л.) Aeg-p 4:3 (zbnt mn я купил у); 9:3 (zbnt bksp я купил за серебро); Aeg-v I, recto: 4; zbn (перф. мн. ч. 1 л.) Aeg-p 12:4, 12; yzbn (имперф. 3 м.) Aeg-c 42:6; 71:5 (wyzb[n]?); zbn (импер.) Aeg-c 42:5; zbnw (импер. мн. ч.) Aeg-k, № 169, conc.: 4. — Pa'el продавать; zbn (перф. 3 м.) Aeg-c 42:11 (?); Aeg-p 3:25; 12:32, 35; zbnw (перф. мн. ч. 3 л.) Aeg-c 42:5; zbn (перф. мн. ч. 1 л.) Aeg-p 3:3, 7 ('nhn zbn lk мы продали тебе), 10, 13 ('nhn zbn wyhbn lk мы продали и передали тебе); 12:3, 6, 9, 12, 15, 17, 25, 29; zbnhy (перф. мн. ч. 1 л. с мест. суфф. 3 м.) Aeg-p 3:5 ('nhn zbnhy lk мы продали его тебе); tzbn (имперф. 2 м.) Aeg-p 12:24; tzbnhyhmw (имперф. 2 ж., усеченная форма, с мест. суфф. мн. ч. 3 л.) CIS 137B:2 ('l tzbnhyhmw); tzbnwn (имперф. мн. ч. 2 м.) Aeg-c 25:11, 14; lzbnh (инф.; ср. Targ. Onk. Gen. 49:33; Targ. Onk. и Yer. Gen. 9:15) Aeg-c 9:6.

זכנתא покупка, купля Aeg-p 12:31 (spr zbnt' купчая).

זבн и. с6. CIS 30:2.— В асс. тексте: Za-bi-nu.

זכנא и. с6. CIS 55.— Ср. זכנא Ezra 10:43.

זכנאדн и. с6. M-dI 14 (Zbn'dn wNbwsłm zy Byt 'dn Zaban-iddin und Nabū-šallim von Bēt-'Adin).

זכני и. с6. Aeg-i, № 2.

זכס и. с6. CIS 67.— В вав. тексте: Za-bi-ši.

זכעדרי и. с6.—

זכוד בר זכעדри Aeg-p 1:14.

זדמר и. с6.—

זדמר ושהי בר זדמר Aeg-c 22:134.— Возможно также чтение: זדמר.

זהב золото Aeg-c 30:28; 39:4 (?); Aeg-c Añ 193.— См. также: בעל זהב.— См. דהב.

זהבא то же Aeg-c 30:12; 31:11 (wmzrky' zy zhb' wzy ksp' а жертвенные чаши из золота и из серебра).

זהר Af'el предостерегать; zhr (имперф. 1 л.) Aeg-c Beh 51 (mn kdbn šgy'n 'zhr от лицемеров, которых много, предостерегаю я). — Ipe'el остерегаться; hzdhrw (импер. мн. ч.) RES 492A:1 (см. LEph II, стр. 401); 'zdhrw (то же) Aeg-c 21:6 (dkyn hww w'zdhrw чистыми будьте и соблюдайте осторожность).

זוז название монеты RÉS 957:8; мн. ч. זוזין RÉS 957:1, 4 (M. Lidzbarski (Ephemeris, III, стр. 63) полагал, что здесь имеется в виду вновь введенный „легкий“ персидский, собственно мидийский, сикл, около 5, 7 гр.); Aeg-c 81:22, 27, 44, 124 (A. Cowley считал, что указываемые здесь זוזין „must be very small coins since the number is so large — hardly a quarter of a shekel“).

זוית угол (дома) Aeg-c 5:5; zwyth (с мест. суфф. 3 м.) Aeg-c 5:4.

זול продавать (?); zwlw (императив мн. ч.) Aeg-c 38:8; lmlzky (инфин. с мест. суфф. 2 ж.) Aeg-p 5:7.

זולא (?) Aeg-c 81:33.

זומי (?) и. сб. Aeg-c 82:3.

זון снаряжение; утварь (?) Aeg-c 10:10, 17.

זון снаряжать, украшать (?) Ir-TS № 3:5 (yzwn għn 'lyh y'bd).

זוה см. זויה.

זוהи и. сб. —

זורר בר זוהי Aeg-c 24:15.

זחל бояться; yzhł (имперф. 3 м.) S-BGM IIС 6; tzhl (имперф. 2 м.) S-Zk 13 ('l tzhl не бойся).

זי относительное местоимение: который, кто, что; то, что; тот, кто CIS 20:2; 30:2; 42:3; 65:1; 70:1; 71:1; 75:2; 113:9, 13, 15; 114:1; 117; RÉS 492A:5, 5, 7; 492B:1, 5, 5; 493:3 (?); 496:1 (?); 1299B:5; 1367:4; 1372B:3; 1792A:6; 1792B:5, 6; 1801:3 (?); Bab LXV, 33 (на монетах Маздая; Mzdy zy 'l 'br nhr' whlk); S-BH 1, 4; S-Zk 1, 16, 17; S-Pnl 1; S-BGM IA 5, 7, 25, 35, 38, 39; IB 2, 6, 22, 23, 28, 31, 33, 34, 35, 35, 41; IC 3, 6, 17, 20, 22; IIВ 2, 4, 18, 20; IIС 13; III, 2, 4, 5, 7, 8, 10, 13, 14, 16, 17, 17, 20, 23, 28, 29, 29; М-а 69:2; 77:1; 79:2; 85:1; 100:1; M-dl 19, 21; Aeg-b 76 — 1 (Innen.):4, 7; 4:6; 78 — 1 (Innen.):1; Aeg-c 1:3, 3, 6, 6; 2:13; 3:12, 14, 15, 20; 4:4; 5:4, 4, 5, 10, 10, 12, 13, 14, 20, 20; 6:2, 3, 5, 8, 14, 16, 22; 8:9, 11, 13, 17, 19, 23; 9:3, 10, 12; 10:8, 9, 10, 17; 11:3, 4, 6, 7, 9, 10, 16; 13:3, 4, 6, 9, 10, 12; 14:3, 6, 8, 14; 15:19, 24, 25, 27, 29, 32; 17:2; 18:2; 20:7, 14, 14, 15, 19; 21:7; 22:1, 120; 24:35, 39; 25:7, 8, 9, 11, 11, 14, 14, 15, 20; 26:3, 6, 7, 7, 9, 18, 23, 27; 27:4, 5, 6, 9, 10, 11, 23, 24; 28:3, 5, 7, 7, 9, 10, 12, 12, 13; 30:1, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 11, 12, 16, 16, 17, 17, 18, 24, 27, 27, 28, 30; 31:5, 7, 9, 23, 26, 26, 27, 29; 32:4, 6; 33:6, 8; 34:2, 4, 6, 6; 35:4, 8; 37:2; 38:3, 6, 8, 9, 10; 39:3; 40:2, 3; 41:3; 42:6, 6; 43:7, 8, 10; 44:4, 5; 45:6; 46:1, 8; 48:2; 49:3; 50:5; 52:8 (?); 59; 63:14 (?); 64, № 29:1; 66, № 1:3; 68, № 4, № 10, № 12; 69:12; 71:12, 14, 18, 25; 72:1, 18; 81:1, 39, 111; 82:11 (?); Aeg-c Ah 1, 12, 15, 25, 30, 33, 34, 40, 42, 44, 46, 55, 56, 80, 90, 93, 98, 105, 106, 107, 107, 111, 112, 121, 125, 129, 134, 134, 136, 136, 142, 143, 149, 150, 154, 159, 161, 166, 169, 169, 177, 200, 202, 209, 210; Aeg-c Beh 16, 23, 24, 21a*, 34, 36, 39, 45, 50, 50, 51, 52, 53, 54, 59; Aeg-d № 5, № 16; Aeg-e — IB:2, 3 (?); 2:1; Aeg-g 5:3; 8, recto:2, 3; 10, recto, col. A:4, col. B:4; 10, verso:4; 11, verso:4; 15, recto, col. b:5; Aeg-h 8; Aeg-k, № 70, conv.:1; Aeg-k, № 169, conc.:5; Aeg-k, № 175, conc.:1; Aeg-o, conv.:1; Aeg-p 1:3, 5,

6; 2:2, 3, 8, 10, 11, 12; 3:4, 4, 7, 7, 13, 14, 15, 16, 17, 22, 23, 25; 4:3, 3, 5, 5, 9, 9, 12, 17, 20, 20, 25; 5:3, 4, 6, 7, 8, 11, 12, 18; 6:16, 16; 7:22, 23, 28, 31, 36; 8:4, 7; 9:3, 5, 5, 8, 9, 11, 15, 16, 19, 21, 22, 27; 10:4, 7, 11, 12, 14, 16, 16, 16, 21; 11:4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 11; 12:3, 4, 6, 6, 9, 9, 12, 14, 15, 17, 17, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 28, 28, 29, 29, 31, 32, 35; 13:4, 5; 15; Aeg-q 1:2; 2:2, 2, 2, 3, 3, 4*; 3:6, 7, 7; 4:1, 2, 2, 2; 5:1*, 4*, 5; 6:1, 1, 1, 2 (?), 2, 2, 4, 5, 6; 7:1*, 3; 8:1*, 2, 3; 9:1*, 1; 10:1*, 1, 3, 3, 5; 11:2; 12:4, 4, 6, 7, 8, 9; 13:2; Aeg-v I, verso:2, 3, 6, recto:4; L-S 3; A-K 1, 3, 5; I-T 8. — Относительное местоимение **זי**, находясь в начале предложения, обычно означает: тот, кто; всякий, кто; то, что; это то, что; так, например: Aeg-c 1:6; 5:10; 6:14; 8:11; 13:10; 25:15; 38:10; Aeg-p 5:7; 6:16; 8:7; 9:19; 12:27; Aeg-r B, C. Иногда оно в таком случае еще означает: о; относительно; так, например: CIS 70, 71; M-a 99:1; M-i, № 19, № 90.

זי в некоторых сочетаниях:

בזי CIS 1, 2, 3, 4 (bzy 'rk' согласно [денежному стандарту] страны); Aeg-c 30:23; 37:4, 7; Aeg-q 9:3*; Fr II A:25; Aeg-v I, recto:3.

בזי когда; тогда как; как; так как; согласно тому как; что RÉS 955:4; S-BGM III, 24; M-dI 11, 20; Aeg-c 6:1, 7; 8:24, 25; 13:4; 18:2; 26:22, 23, 25; 27:2, 7; 28:13; 30:4, 13, 15; 31:4; 32:8; 33:9; 37:13; 38:3; 6; 40:2; 41:6; 42:6, 10, 11 (?), 12 (?); 45:4; 71:19; Aeg-c Ah 14, 30, 36, 62 (wky[y]), 97, 163, 198, 201; Aeg-g 63 (kzy[y]); Aeg-p 5:12, 13; 11:5; 13:2; 16, recto, C:2; 16, verso, g:3; Aeg-t, conc.:2; Aeg-v I, verso:5, recto:3; Ir-TS № 3:3 (kzy[y]). — См. еще s. v. **בזי**.

כל זי все кто; всякий кто; все что RÉS 497 (=1805) B:1; S-BGM III, 8; Aeg-c 15:19, 24, 27; 30:27; 40:3; Aeg-h 9; Aeg-p 2:10; 7:22, 31, 36.

כלה זי то же Aeg-c 30:11; 31:26, 29.

לכל זי соответственно тому, как; соответственно тому, что; напротив Aeg-c 30:25; 32:10; 38:9; Aeg-c Ah 52, 68; Aeg-p 9:17; Aeg-q 8:6; 9:2; Fr XI:18; L-S 5. — Ср. Ezra 6:13. — Слово в 7 строке 10 папируса, которое E. G. Kraeling не прочел, кажется мне, следует читать **קבל**, и соответствующая фраза будет значить тогда: так как он не был записан в твоём брачном свидетельстве; ср. Dan. 3:29 (kl kbl dy l').

מה זי Aeg-c 38:8; Aeg-o, conv.:1; Aeg-q 12:8, 9.

מן זי CIS 109; Aeg-c 4:8; 30:3; 37:4; 38:7; 41:7; Aeg-c Ah 86; Aeg-g 27:2 (?); Aeg-p 2:14; Aeg-q 12:5.

מן זי, למן זי RÉS 956:2; Aeg-c 8:9, 19; 20:14; 25:9; 28:7, 12; Aeg-p 3:14, 15, 16; 9:21; 12:23; L-S 4, 6.

עד זי пока не; впредь до; так что Aeg-c 30:27; 31:26 (вместо 'd zy здесь написано zy 'd); Aeg-c Ah 49, 64; Aeg-q 10:4 (вместо 'd zy здесь написано zy 'd).

עלִי за то что; для того что Aeg-c 42:4; 82:14; Aeg-c Ah 51; Aeg-g 41:3.

עלִדברִי потому что; из-за того что Aeg-c Ah 202.

יִי генетивная частица CIS 5, 17, 28, 38, 39, 41, 69, 108, 113:3, 10, 12, 16, 17, 19; 122:3; 141:1; 142; RES 438:2; 955:2; 1298A:2; 1300:4; 1372B:1; 1785—A:4; E:2, 3; M-a 24 (?), 46, 70:2; 71, 72:2; 73:3; 74:1; 79:1, 2; 80:1 (z[y]), 2; 81:1; 83:2; 84:1; 94:2; 96; M-dl 13, 14, 21; M-dII 1:1; 2:1; 3:1; 4:3; 5:2; M-l 2; Aeg-c 2:6, 10, 10, 10, 16; 3:18; 5:2, 2; 6:11; 8:8; 10:2, 3, 9; 13:2, 3, 14, 19; 14:3; 15:2, 2, 7, 10, 11, 12, 12, 13, 15, 16, 16, 16, 19, 30; 16:7, 7; 20:2, 12; 25:2, 3, 4, 6, 9, 13, 15, 16, 17; 26:4, 8, 16; 27:1, 3, 5, 8; 28:2, 3, 12, 13; 29:1, 2; 30:5, 6, 7, 9, 10, 10, 11, 11, 12, 19, 24, 26; 31:7, 8, 9, 10, 11, 11, 18, 24, 25; 32:1, 3, 8; 35:2; 36:3, 4, 4, 5, 15; 38:1, 12; 42:5, 5, 6, 9; 43:2; 45:2; 46:11; 47:1; 61:1, 3, 8; 67, № 4; 71:10; 81:2, 29, 30, 30, 31, 37, 111; 82:1, 10; Aeg-c Ah 3, 47, 55, 60, 63, 63, 89, 92; Aeg-c Beh 4, 5, 10, 13, 13, 23, 28, 20*, 23*, 25*, 40; Aeg-c, pp. 265 (Sachau, plate 56¹:4), 269 (Sachau, plate 57, № 7:3); Aeg-g 99:1; Aeg-n 4; Aeg-p 2:2, 2, 4; 3:2, 4, 8, 9, 16, 19, 21; 4:2, 3, 4, 5, 10, 10, 11; 5:2; 6:2, 8; 7:2, 2, 6, 6, 7, 11, 13, 13, 14, 17, 17, 18, 18, 19, 19, 19, 20, 31; 8:2, 2, 3, 3; 9:9, 10, 11, 15, 23; 10:1, 6, 6, 17; 11:2, 11; 12:1, 2, 2, 4, 11, 19, 20, 20, 33; 14:2; 16, verso, c:4; Aeg-q 2:3*, 2; 3:2; 8:3, 4, 5; 9:2; 10:4; 11:4; 12:8; Aeg-s 2; L-S 4, 7; Arm-S A:2; B:2; Arm-S² 2; Ir-TS № 1:1, 2, 3; № 2:1, 3; № 5; № 6:1; P-S 1:1.

יִי + לִ с местоименными суффиксами служит для выражения притяжательных местоимений:

לִי мой, принадлежащий мне S-BGM III, 20; Aeg-c 5:4; 6:5, 7; 8:3, 25; 9:3; 13:8; 28:8; 43:9 (zy[l]y), 10 (zy ly); 44:6; 81:7, 32, 119 (?); Aeg-c Ah 48, 61, 63; Aeg-c Beh 5; Aeg-p 9:4, 18, 18; 10:6; 12:13; Aeg-q 1:2; 2:2, 2, 3; 4:1, 2; 5:3*, 2, 5, 9; 6:2 (zyl[y]), 2, 4; 7:2, 3, 6 ([zyl]y), 6, 7, 7, 7, 8, 9; 8:1, 5, 6; 9:1, 2; 10:3; 11:2, 3 (z[y]ly), 4 (z[yl]y); 12:1, 7, 9; Fr VII 1. — לִי то же M-dl 13.

לְךָ твой, принадлежащий тебе (м.) S-Nr¹ 14; Aeg-b 76—1 (Innen.):2; Aeg-c 5:3, 4, 6, 11, 12; 6:15; 9:3; 28:10; 40:4; Aeg-p 1:3; 3:16, 19; 9:11 (описка; надо: zylky, ж.); 10:4; 11:8; 12:30; Aeg-v I, recto:2.

לְךָ твой, принадлежащий тебе (ж.) Aeg-c 1:7; 8:12; Aeg-p 4:4, 16.

לְךָ то же Aeg-c 8:19.

לָהּ его, принадлежащий ему RES 956:5; Aeg-b 75—2:9, 10; Aeg-c 5:10; 8:26; Aeg-c Ah 144, 172; Aeg-d № 2; Aeg-p 10:5; Aeg-q Fr VIII 1; C-KK 3.

לָנוּ наш, принадлежащий нам Aeg-c 3:15; 20:10, 13 (zy[ln]); 27:24; 30:20; Aeg-c, p. 265 (Sachau, plate 56¹:1); Aeg-p 12:27.

וִּילָנָה то же Aeg-c 81:32, 38; Aeg-q 7:2.

וִּילָנָה ваш, принадлежащий вам Aeg-c 20:14; 25:8, 16; 54:12.

וִּילָנָה их, принадлежащий им Aeg-p 4:22.

י случаи, когда чтение сомнительное или же из-за фрагментарности текста точное значение не установлено CIS 19, 27, 31; 113:5; 122:1; 138A:2; 139A:1; RÉS 1300:6; 1795B:1; 1805A:1 (=497); S-BR³ 2; M-a 32, 82, 105; M-dl 19, 21; Aeg-b 80—4 (Innen.):2; 6 (Innen.):1; Aeg-c 2:6; 17:2; 24:42; 26:5; 33:8; 37:2; 42:3; 55:4, 8; 63:13; 64, № 26; 66, № 4; 67, № 5, № 10; 69:9, 11, E; 81:34; 82:4; Aeg-c Ah 59, 218; Aeg-c Beh 27, 21a*; Aeg-c, p. 266 (Sachau, plate 56²:8; plate 56⁴:4), p. 267 (Sachau, plate 56¹³), p. 268 (Sachau, plate 56¹⁰), p. 269 (Sachau, plate 57, № 3:6); Aeg-g 10, verso:3; 11, verso:2, 5; 12, recto:2; 13, recto:1, verso:5; 26:1; 32:4; 39:3; 59:1; 76, verso:4; 87a:11; 87b:9; Aeg-p 6:8; 16, verso, e:2; Aeg-q Fr IIA 13, 17, 25; IIB 2. — וִּיל Aeg-c 68, № 5.

וִּיל Aeg-c 37:3 (hw kbl ptyprsn ḥd zywk hw kbl ptyprs).

וִּין вместо обычного דִּין Aeg-p 3:17 (zyn wzbb).

וִּין* оружие; וִּיָהוּם мн. ч. с мест. суфф. мн. ч. 3 л. Aeg-c 31:8. — Этому слову соответствует в другом папирусе (Aeg-c 30:8) слово תִּלְיָהם.

וִּינָה RÉS 1300:9 (wzyn' b'stl' ht'). — LEph III, стр. 24: Waffenrüstung. וִּין ущерб Aeg-q 12:8.

וִּיה брат в долг; zp (перф. 3 м.) P-BP 2. — См. וִּיה.

וִּיפֶט (?) CIS 43b:1.

וִּית оливки M-dl 8 (?); mšh zyt оливковое масло Aeg-p 7:20.

וִּי указательное местоимение м. — этот: 1) после имени существительного или собственного имени Aeg-c 5:4, 5, 6, 7 (А. Cowley считал, что здесь описка вместо требуемого zylk, но скорее слово zylk пропущено после zk), 10, 12, 14; 8:25, 27, 27; 9:4, 12; 13:7, 9, 13; 25:11, 15; 27:6, 8; 28:7, 10, 11; 30:6, 9, 10, 12, 13, 14, 14, 16, 17, 22, 23, 27; 31:6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 15, 16, 21, 26; 32:6, 10; 76:1, 2, 3; Aeg-c Ah 35, 38, 69; Aeg-c Beh 7, 12, 45; Aeg-p 3:7, 12, 23; 4:5, 8, 14, 14; 8:7, 8; 11:2; Aeg-q 5:7, 9; 8:2, 4, 4, 5; 10:2; 11:4; 13:3; I-T 7 (?). — См. וִּי; 2) перед именем существительным Aeg-c 8:16; 13:15; 25:8; 31:20; Aeg-q 9:1.

וִּי указательное местоимение ж. — эта Aeg-c 6:7, 7, 12, 13, 14, 16; 8:11, 13, 16, 19, 24; 9:5, 8; 14—'rk' zk, 'r' zk; 26:22—spynt' zk; Aeg-v I, verso:2 (rh' zk).

וִּי случаи, когда чтение сомнительное или когда из-за фрагментарности текста точное значение не установлено Aeg-c 71:14 (CIS 145—lk); Aeg-g 34:1; Aeg-q Fr IIA 1-2; Fr V 1:3; Fr VI 10:1.

וִּי в некоторых сочетаниях:

בִּוְךָ с этим, об этом, по поводу этого; в это Aeg-c 38:9; Aeg-c Ah 70.

- על זר поэтому, из-за этого RÉS 1785E: 7.
 זכור и. сб. Aeg-c 42: 5.
 אושעיה [בר] זכור Aeg-c 20: 18.
 זכור בר אטר Aeg-c 13: 3.
 זכור בר משלם Aeg-p 7: 2 (lZkwr br M[šlm]), 43; 8: 2.
 [בר משלם] זכור Aeg-p 5: 12, 14, 14; 7: 41.
 זכור בר צפניה Aeg-c 8: 32; 9: 20.
 זכור בר שלם Aeg-c 13: 20; Aeg-p 9: 24.
 זכור (?) [בר הודויה] Aeg-c 22: 3.
 זכור בר ... Aeg-c 63: 8.
 זכור ... Aeg-c 46: 12.
 [הודויה] בר זכור Aeg-c 20: 18; 22: 3 (זכור).
 הושע בר זכור Aeg-c 22: 98.
 חנן בר זכור Aeg-b 79 — 2a: 3.
 מנחם בר זכור Aeg-c 15: 38 (Mnḥm br [Z]kwr); Aeg-p 2: 15.
 משלם בר זכור Aeg-c 10: 3, 24 (Mšlm br Zk[wr]); 13: 3; Aeg-p 2: 2; 5: 2, 16, 18; 12: 11, 24.
 נהבת בר זכור Aeg-c 22: 107.
 עבדיהו [בר] זכור Aeg-c 81: 22, 23.
 פגנס בר זכור Aeg-c 23: 12.
 שמעיה בר זכור Aeg-b 79 — 2a: 4.
 בר ... Aeg-c 48: 1.
 ברית ... Aeg-c 63: 3 (brt Zk[wr]); 68, №2 ([b]rt Zkwr).
 זכי быть чистым, стать чистым (?); za-ki-it (перф. 1 л.) M-e 10.
 זכא чистый M-e 10 (za-ka-a-a).
 זכי указательное местоимение м. и ж.: этот, эта, это, то Aeg-c 1: 4, 6 (mnt' zky); Aeg-c Aḥ 46 (A. Cowley и другие утверждают, что слово zky здесь имеет значение „незаслуженный, невинный“, но это совершенно невозможно); Aeg-q 2: 3, 4; 3: 7, 8; 4: 2, 2; זכי начиная с этого (времени) Aeg-c 30: 21.— См. דכי.
 זכם усиительная форма указательного местоимения זך Aeg-c 9: 2; 20: 4; 65, №3: 2; Aeg-n 8.— Ср. אפם.
 זכר имя царя Хамата и Лу'аша S-Zk 1, 2 (Zkr mlk Ḥmt wL[š]); Zk^b 17; Zk^c (LEph III, стр. 5).
 זכר упоминать; вспоминать; поминать; yzkr (имперф. 3 м.) S-PnI 16, 17; yzkrny (имперф. 3 м. с мест. суфф. 1 л.) Aeg-c Aḥ 53.
 זכר память; памятник S-PnI 30; S-PnII 22; zkry (с мест. суфф. 1 л.) S-PnI 28; zkrw (с мест. суфф. 3 м.) S-PnI 31.— См. זכרותא, זכרן.
 זכר мужчина; br zkr дитя мужского пола Aeg-p 3: 21; 7: 28.— См. דכר, בר דכר.
 זכרא и. сб.—
 זכר בן צר M-o 1: 3.
 זכרותא* память, воспоминание I-T 1 (zkrwt, st. constr.).

זכריא и. сб.—

מנחם בר זכריא Aeg-c 22:67.

שלום בר זכריא Aeg-c 22:66.

זכריа то же и. сб. Aeg-c 5:5; 55:3.

דיה זכריа בר [זב]דיа Aeg-c 52:15.

משלם זכריа בר משלם Aeg-c 8:30; 9:18.

נתן זכריа בר נתן Aeg-c 8:7, 29; 9:17.

הצול בר זכריа Aeg-c 25:5.

מלכיה בר זכריа Aeg-c 11:15.

רעויה בר זכריа Aeg-c 23:10.

שוא בר זכריа Aeg-c 23:15; Aeg-p 13:9.

בר זכר[יה] ... Aeg-c 52:10.

זכרן меморандум, памятная записка; достопамятность; напоминание S-BGM IC 2—3 (lzkrn); Aeg-c 32:1 (zkrn zy ...), 2; 61:1, 10; 62, №1:4; 63:10 (zkrn 'l ...), 12 (zkrn 'l ...), 14; 68, №11; Aeg-g 15, recto, b:4 (lzkrn 'l ...).—См. זכר.

זולתа* дешевизна (?); zlt (st. constr.) S-PnII 10.

זלוע mn. ч. zlw'n кувшин Aeg-c 15:13; 36:4 (zlw' 1 zy nḥš кувшин один бронзовый); Aeg-p 7:15; 7:18 (zlw'n).—См. Targ. Jer. 19:1.

זלי и. сб.—

פרנו בר זלי Aeg-p 12:19.

זמנא (?) RÉS 1785A:4.

זמסא и. сб.—

איסך בר זמסא Aeg-p 3:24.

זן указательное местоимение — этот CIS 113:4 (bywm' zn в этот день); S-PnI 1 (nṣb zn эта стела), 14; S-PnII 1, 20.—См. זנה.

זן вид, род, сорт Aeg-c 17:3 (zn zn thing by thing, i. e. each several thing).—Ср. Ps. 144:13; Dan. 3:5, 7, 10, 15.

זנה указательное местоимение — этот: 1) после имени существительного или собственного имени: 'hykr znh Ахикар этот Aeg-c Aḥ 62, 63; 'srh'dn znh Асархаддон этот Aeg-c Aḥ 47; [']stwdn' znh гробница эта CIS 109; 'šrn' znh материал этот Aeg-c 26:21; 'tr' znh место это RÉS 955:6; byt' znh дом этот CIS 113:22, 23; S-BR¹ 20; Aeg-c 13:5; Aeg-p 3:13, 17; 9:11; 10:11, 13, 14, 16; 12:12, 25, 28, 29; brzmdn' znh dieses Burzma-Gestell RÉS 1806 (= 438): 1 (см. LEph II, стр. 222, примечание); gbr' znh человек этот Aeg-g 6:1; gnb' znh S-BGM IA 36; hwptysty znh I-T 6; hyr' znh Aeg-p 1:5, 9; zkr znh памятник этот S-PnII 22; hyl' znh Aeg-c 2:10; t'm' znh распоряжение это Aeg-q 4:4; 6:6; 7:10; 8:6; 9:3; 10:5; ywm' znh сегодня, в этот день RÉS 493:4; 1792A:3, 4; Aeg-b 76—1 (Aussen.): 2; Aeg-k, №169, conc.: 2; mn ywm' znh с сегодняшнего дня Aeg-c 8:9; 14:7; 15:4; 20:9, 10; 28:7; 43:4; Aeg-p 2:4; 3:11; 4:4; 7:4; 10:8; 12:23; 14:4; ksp' znh деньги эти Aeg-c 10:14, 15, 16; 29:4, 6; 35:7; 43:8, 9, 10; 65, N 1; Aeg-p 11:10; lhm' znh хлеб этот Aeg-b 76—1 (Aussen.): 5; nṣb' znh стела эта S-Zk^b 14, 18, 19; S-BGM IC 17; spr' znh документ этот S-BGM IB 8, 28,

33; III, 14, 17, 23; Aeg-c 2:11; 3:10; 5:15; 6:17; 8:18, 22, 28; 9:14, 16; 10:8, 12, 14, 19, 20, 20; 11:16; 13:17; 14:11; 15:31; 18:2, 4; 20:16; 28:15; 43:11; 65, №8; 66, №8; Aeg-h 17; Aeg-p 2:14; 5:16; 7:32, 43; 9:12, 16, 22, 23; 10:7, 15, 16, 17; 11:12; 12:22, 32; Aeg-v II, verso:5; sprb znh L-S 3; stwn' znh L-S 4; 'bwr' znh Aeg-c 3:9; 45:5; 'gl' znh S-BGM IA 40; m'rt' znh пещера эта L-S 6; ptkr znh статуя эта C-KK 1, 4; ptp' znh Aeg-q 6:5; šlm' znh изображение это S-Nr¹ 7; Ir-TS №1:1; №3:1; №5; №6; šwr' znh стена эта S-Zk 17; 2) перед именем существительным или собственным именем: znh 'hykr' этот Ахикар Aeg-c Aḥ 60; znh byt' этот дом Aeg-c 13:7; Aeg-p 9:16; 10:7; znh ḥlk byt' эта часть дома Aeg-p 4:11; w'd znh ywm' и до сего дня Aeg-c 30:20; 31:19; znh spr' этот документ Aeg-c 13:12; Aeg-p 10:16; znh stwn' L-S 2. — ונה то же, другое написание Aeg-h 17; Aeg-p 9:16.

ונה в значении указательных частиц: это, вот, вот это S-Nr¹ 3 (wznh šlmh и это — его изображение); S-Nr² 2; Aeg-c 22:1 (znh šmht вот имена); 26:9; 27:3 (znh dwškr' zy kmry' zy Ḥnwb 'lh' 'bdjw bYb byrt' вот злое дело, которое учинили жрецы Хнуба в крепости Йеб); 28:3, 5 (wh' znh ḥlk' zy m'tny bḥlk а вот та доля, которая досталась мне в надел); 34:2; 71:18 (znh zy krh это есть то, что случилось); Aeg-c Aḥ 93; Aeg-c Beh 16 (znh zy bPrtw 'bdt вот то, что я сделал в Парфии), 21a*, 36; Aeg-c, p. 265 (Sachau, plate 56¹ obv.:3); Aeg-p 4:8; 9:5, 5; 12:6, 8 (wh' znh tḥwmy byt' а вот границы дома), 15, 16; A-K 3, 4, 8.

ונה в фрагментарных и поврежденных текстах CIS 38:1; RÉS 1792A:2; S-Zk 2 (здесь надо читать не znh, а 'nh); Aeg-c 29:6; 35:8, b; Aeg-c Aḥ 222; Aeg-g 80:1; Aeg-p 17:5.

ונה в некоторых сочетаниях:

ונה это, об этом; о том; здесь Aeg-c 30:30; Aeg-q 3:2; 5:1; 10:1; 12:7.

ונה так, таким образом Aeg-c 28:4, 6; 30:15; 37:8.

ל קבל ונה соответственно тому, в соответствии с тем Aeg-c 26:23; 27:10.

על ונה об этом, по поводу этого Aeg-c 26:6; 30:28; 31:17; Aeg-q 7:5; 12:8; Aeg-v I, verso:4.

קדמת ונה до этого, перед тем, раньше Aeg-c 30:17.

ונה указательное местоимение — этот (ונה + ך) Aeg-c 8:8; 9:6.

ועיר мало, немного; малый, незначительный, небольшой; малочисленный; меньший, младший; меньше (в отношении времени, т. е. быстрее) Aeg-b 76 — 2 (Aussen.):5; Aeg-c Aḥ 101, 114, 145; Aeg-c Beh 24; Aeg-k, №169, conc.:2; A-K 2, 3; мн. ч. z'yrm Aeg-c 37:7.

ועיר то же Aeg-c 72:5 (?); z'ryhm (мн. ч. с мест. суфф. мн. ч. 3 м.) Aeg-c Aḥ 106.

ועירא то же (st. emphat.) RÉS 1296:3; 1299A:2 (ks' z'y[r]); Aeg-c Beh 30 (hyl' z'y[r]); Aeg-j 120:11.

ועירא то же Aeg-c 81:41.

עק кричать; z'k (перф. 3 м.) Aeg-c 71:17.

זעירתא кизил Aeg-c Aḥ 105 (t'mt 'p z'rrt' mrrt' я пробовал на вкус и кизил горький). — См. араб. زعرور.

זשרה и. сб. Aeg-c 81:105.

זפרות (?) и. сб. —

פשטי בר זפרות Aeg-c 24:5.

זפת, זפתא сюда, заем; см. s. v. **יזה**.

זקור Aeg-b 79—1:3.

זקן борода S-KI¹ 7.

זקן состариться; yzqn (имперф. 3 м.) S-BGM II B 8.

זר чужой S-PnI 30, 34 ('w t'lb 'š zr lhrgh или ты подучишь чужого человека убить его); S-BGM IB 40(?).

זראב и. сб. RES 1791:4.

זרב *Hafel* hzrb Aeg-b 76—2 (Aussen.):4 (dränge, treib an. E. Sachau).

זרו RES 1785G.

זריתר и. сб., Зариадр, сатрап Селевкидов (греч. *Ζαριάδρης*) Arm-S A:3; B:3; Arm-S² 2 ('rthšsy mlk br zy Zrytr Артаксий царь, сын Зариадра).

זרמר и. сб. —

זרמי ושיזי בי זרמי Aeg-c 22:134. — Возможно также чтение: **זרמר**.

זרמי, זרמיכ мышьяк Aeg-c 26:17, 21. — См. Hull. 88b.

זרע сеять, засеивать; yzr' (имперф. 3 м.) S-BCM IA 36; tizr'nh (имперф. 2 м. с мест. суфф. 3 ж.) Aeg-h 4; lmzr' (инфинитив) Aeg-h 3; lizr' (то же) P-BP 1 (lizr' bhkl' для засева поля; ср. Gen. 26:12).

זרע 1) семья, семена RES 1801:2 (zr' kṭyn), 6 (zr' dl'n); Aeg-h 4. — См. еще **זרע 2)** дети; потомство, потомки CIS 111:3; S-PnI 20; zr' zyly потомки мои Aeg-c 13:8; zr'k потомки твои S-Nr¹ 11 (wyh'bdw zr'k и они истребят потомков твоих); zr'h (с мест. суфф. 3 м.) CIS 113:12, 14, 22 (wl[yr]'h); Aeg-c Aḥ 85; zr'n Aeg-c 68, № 5. — **זרעא** (st. emphat.) RES 956:5.

זרעל и. сб. M-η №1, Rs.:5.

זרפת название божества S-BGM IA 8 (wḫdm Mrdk wZrpnt).

זרри S-PnI 10 (wlṇšb zrry wlbny кпры).

זרת пядень Aeg-c 36:3.

זשיך RES 492A:3. — LEph II, стр. 237: sehr unsicher.

זת:זת Aeg-c 18:3 неверно; надо: **בות**, см.

זתוהי и. сб. Aeg-q 6:1.

□

□ как восьмая буква арамейского алфавита Aeg-l.

□ знак на монете из Даманхура Aeg-i № 5.

□ одна из трех разрозненных букв на монете из Даманхура (**ב □ ב**) Aeg-i № 3.

□ сокращенное написание слова **חד** — один (?) RES 1300:8.

□ сокращенное написание слова הַקֶּלָא — поле Aeg-b 75 — 2:2.

□ Aeg-b 83—5.

□ сокращенное написание названия для меры сыпучих тел (הַמֶּת) Aeg-c 24:38, 41.

□ сокращенное написание названия монеты הַלֶּר Aeg-p 7:14, 15, 27. הַאִיא (?) Aeg-j 119.

הַב название местности CIS 140 (Hr Hby H̄or ex loco H̄eb).

.. הַב S-BGM IA 4.

הַב S-PnI 20.

הַב Pa'el поражать; ḥbzw (перф. 3 м. мн. ч.) S-BGM III, 24; ḥbzthm (инф. с мест. суфф. 3 м. мн. ч.) S-BGM II B 7.

הַב Pa'el причинять вред, портить; разрушать, уничтожать, губить; ḥbl (перф. 3 м.) Aeg-c 30:14 (w'yš mnd'm b'gwr' zk l' ḥbl и никем не было причинено никакого вреда этому храму); ḥblk (перф. 3 м. с мест. суфф. 2 м.) Aeg-c Aḥ 44; yḥbl (имперф. 3 м.) CIS 113:13; Aeg-c Aḥ 36; L-S 6; mḥbl (прич.) Aeg-c 27:2 (wmnd'm mḥbl [l'] 'štkḥ ln и ни одного вероломного не было среди нас; ср. Dan. 6:24); Aeg-v I, verso:7.

הַב ... Aeg-d №9.

הַב Aeg-c 37:10.

הַבִּלְכַּן см. בִּלְכַּן.

הַבְצִיר и. сб.—

הַבְצִיר M-a 77:2.—См. LEph III, стр. 18.

הַבְרָה* мн. ч. ж. ḥbrn товарка, подруга M-e 16, 41.—В клиноп. передаче: ḥa-ba-ra-an.

הַבְרִישִׁין и. сб.—

הַבְרִישִׁין CIS 138B:1; см. также CIS 138B:3 (H̄brīy ..).

הַבְשִׁי и. сб. ж. CIS 19.—В асс. тексте: Ḥa-am-bu-su.

הַבְגִּי и. сб.—

הַבְגִּי RÉS 1366.—См. араб. حَبْل.

הַבְגִּי и. сб. RÉS 1295:1, 6; 1793:5; Aeg-k, № 277:1; Aeg-p 5:15; 11:13.

הַבְגִּי Aeg-c 53:3.

הַבְגִּי Aeg-p 12:11.

הַבְגִּי Aeg-c 81:10.

הַבְגִּי Aeg-c 22:72.

הַבְגִּי Aeg-c 22:29, 30.

הַבְגִּי Aeg-c 19:8.

הַבְגִּי Aeg-c 22:64.

הַבְגִּי Aeg-c 23:13.

הַבְגִּי (?) Aeg-c 22:79.

הַבְגִּי Aeg-c 22:135.

הַבְגִּי Aeg-p 9:26; 10:20; 11:14.

הַבְגִּי Aeg-p 10:8; 11:1, 13; 12:2.

נתום Aeg-c 34:5.

נתון Aeg-c 12:1.

פנוליה Aeg-c 18:5.

שמעיה Aeg-c 24:3; Aeg-p 3:22; 7:43; 9:22; 10:17;
12:32.

אינדב בן חגי M-o II:3.

דליה בר ח[ג] Aeg-c 82:2.

דלוי בר חגי Aeg-b 81 — 2:3.

חנן בר חגי Aeg-c 28:16; 61:2.

יהושמע ברת חגי Aeg-c 22:99.

משולם בר חגי Aeg-c 22:29.

נתון בר חגי Aeg-c 22:63.

ענניה בר חגי Aeg-p 7:1, 43; ענני בר חגי Aeg-p 10:8; 11:1, 3,
13; 12:2, 11, 17.

שבתי חגי Aeg-c 81:24, 25.

שמוע בר חגי Aeg-c 12:5.

שזעון בר חגי Aeg-c 81:15.

שמעיה בר חגי Aeg-c 33:3.

חגירתא хромоногая женщина M-e 16, 41. — В клиноп. передаче: ḡa-gi-ir-ta'.

חד один; какой-нибудь, кто-нибудь RÉS 1300:5, 6; S-PnI 27, 27; S-BGM IB 26, 26, 28; III, 1, 4, 4, 4, 5, 9, 9, 10, 10, 10, 10, 13, 13, 13, 17, 22; S-PnII 5; S-BR¹ 13; Aeg-c 10:6; 15:28; 26:11, 12, 17, 19, 20; 27:5; 29:6; 30:3 (hd 'lp в тысячу раз); 37:3; 61:4; 77:2; 81:49; Aeg-c Ah 33, 38, 191, 204; Aeg-c Beh 38; Aeg-p 7:40; 9:13; 10:2 (h[d]); 11:6; 12:5, 6, 11, 14, 33; Aeg-q 6:3, 4, 6, 6; ḥdhm (с мест. суфф. мн. ч. 3 м.) S-BGM III, 19.

חד בחד Aeg-c 10:7.

לחד Aeg-c 24:28, 29, 30; 26:14, 15, 16, 18, 19, 19, 20;
Aeg-q 6:3.

חדה ж. одна RÉS 1300:8; S-PnI 28; S-BGM IB 8; Aeg-c 15:28; 27:6, 17; 30:19, 29; 31:18, 28; 37:12; 41:5; 79:2; Aeg-q 6:4, 5.

בחדה одинаково, равно; единодушно Aeg-c 28:3; Aeg-h 6 (ṭb' wḥy' nplg kḥdh хорошее и плохое мы будем делить одинаково).

חדה радоваться; быть довольным, удовлетворенным; ḥdyt (перф. 1 л.) Aeg-c 41:2; Aeg-q 13:4; yḥdh (имперф. 3 м.) Aeg-c Ah 106 (lbbk 'l yḥdh пусть сердце твое не радуется); ḥdh (прич.) RÉS 1785B:5; Aeg-c 30:3 (wḥdh wšryr hwy bkl 'dn всегда будь радостен и здоров); 31:3; 70:2. — Pa'el радовать, доставлять удовольствие, угождать; ṭhd[h] (имперф. 2 м.) Aeg-q 13:2. — Haf'el то же; ṭhḥdwn(?) (имперф. мн. ч. 2 м.) Aeg-q 11:4.

חדות название местности CIS 38:3 (в асс. тексте: Ḥa-an-du-a-ti); 34:1(?).

חדת новый RÉS 1300:9; Aeg-c 8:16 (spr ḥdt w'tyḡ новый или старый документ); 13:12; 15:7, 9, 16; 35:1; Aeg-p 4:8; 7:6, 7, 8, 9, 11, 17; 9:22; 10:15; 12:29; ḥdtn мн. ч. Aeg-c 26:10, 14.

הדרתה то же Aeg-c 36:2, 3.

התת то же (вместо ḥdt') RÉS 1300:9.

הוב быть ответственным, обязанным, виновным, должным; yḥwb (имперф. 3 м.) Aeg-p 10:3; 12:29; ḥwb (имперф. 1 л.) Aeg-p 4:14; 10:10; 11:6; nḥwb (имперф. мн. ч. 1 л.) Aeg-c 2:15; Aeg-p 5:14; ḥyb (прич.) Aeg-p 7:42; ḥybh (то же, ж.) Aeg-c 18:3; myḥb (инфинитив; ср. написания: מירן Targ. Yêr.I Ex. 18:13; מיקם Targ. Yêr.II Deut. 9:2 и т. д.) Aeg-p 9:22.

הוב (?) долг Aeg-h 15.

הוה, הוה Pa'el сообщать; извещать; доносить; рассказывать, высказывать; показывать; ḥwyp' (перф. 3 м. с мест. суфф. мн. ч. 1 л.) Aeg-c 31:15; thwh (имперф. 2 м.) Aeg-c Aḥ 96; ḥwy (имперф. 1 л.) Aeg-q 3:3; yḥ[wn]hy (имперф. 3 м. с мест. суфф. 3 м.) Aeg-c Aḥ 102(?); [yḥ]wny (имперф. 3 м. с мест. суфф. 1 л.) Aeg-v I, verso:3; [y]ḥww (имперф. мн. ч. 3 м.) Aeg-c 26:5(?); yḥwwnn['] (имперф. мн. ч. 3 л. с мест. суфф. мн. ч. 1 л.) Aeg-c 34:7(?); nḥwy (имперф. мн. ч. 1 л.) Aeg-c 26:7; lmḥwh или lmḥwy (инфинитив) RÉS 1792B:8. — Haf'el то же; ḥḥwyp (перф. 3 м. с мест. суфф. мн. ч. 1 л.) Aeg-c 26:7; 30:16; ḥḥwyp (перф. мн. ч. 1 л.) Aeg-c 26:8; yḥḥwh (имперф. 3 м.) 69:1(?); Aeg-c Aḥ 93; [th]ḥwy (имперф. 2 м.) Aeg-c Aḥ 208(?); ḥḥwwhy (императив мн. ч. с мест. суфф. 3 м.) Aeg-q 8:5.

הוה змея S-BGM IA 31.

הוש нитка Aeg-b 76 — 2 (Innen.):5; Aeg-c 15:25, 28; Aeg-p 2:9, 10; ср. Gen. 14:23.

הוש шить, зашивать, перешивать; ḥt (перф. 3 м.) Aeg-o, conc.:6; yḥtnh (имперф. 3 м. с мест. суфф. 3 м.) Aeg-k, №70, conv.:1.

הויו (?) S-PnI 4.

הוני Aeg-b 76 — 2 (Aussen.):2.

הוצן пальмовые листья (Th. Nöldeke); слононая кость (A. Cowley) Aeg-c 15:16 (prks 1 zy ḥṣn); 20:6 (m'ny 'k wḥwṣn); Aeg-p 7:17 (kwp 1 zy ḥwṣn).

הור и. сб. Aeg-c 38:4, 6, 8, 8; Aeg-h 16; Aeg-p 6:8.

הור בר אסכשית Aeg-c 53:7.

הור בר בניה Aeg-c 23:3.

הור בר יעולן Aeg-c 24:16.

הור בר פטאסי Aeg-p 9:10; 10:6.

הור אבה בר CIS 122:1.

הור פשוכסתי בר Aeg-q 3:4.

הורי и. сб. Aeg-c 37:13, 15.

הורי בר כנבנא CIS 125.

הורי בר ונה Aeg-c 22:40.

הורי בר מנהם (?) Aeg-c 22:79.

הורי בר שלם Aeg-c 22:85.

הורי בר הפימן Aeg-g 25:6.

הורי פטחנם בר Aeg-c 23:9.

שבית ברת חורי Aeg-c 22:85.

חורי белый хлеб Aeg-q 6:3 (kṁḥ ḥwry мука для выпечки белого хлеба).— Cp. Gen. 40:16.

חותם см. s. v. חתם.

חזאל и. сб. S-Hz (lṁr'n Ḥz'l господину нашему Хазаэлю).— См. חזאל.

ברחדד בר חזאל S-Zk 4 (Brhdd br Ḥz'l mlk 'rm Бархадад, сын Хазаэля, царь Арама).

חננאל בן חזאל M-o 1:5.

חוג и. сб. M-n, №1, Rs.:6.

חזה видеть, смотреть; обращать внимание; ḥz (перф. 3 м.) S-KI¹ 11, 11, 12; ḥzyt (перф. 1 л.) CIS 137A:2; Aeg-c Aḥ 14; ḥzwny (перф. мн. ч. 3 м. с мест. суфф. 1 л.) M-e 7; ḥzyn (перф. мн. ч. 1 л.) Aeg-c 30:17; 31:16; [yḥ]zh (? имперф. 3 м.) Aeg-c Aḥ 163; thzh (имперф. 2 м.) M-dI 20; Aeg-c 68, № 3; thzy (имперф. 2 ж.) CIS 137A:5; thzyn (то же, другая форма) Aeg-o, conv.:4; 'ḥz' (? имперф. 1 л.) M-dI 14; Aeg-c Aḥ 205; Aeg-o, conv.:5; thzw (имперф. мн. ч. 2 м.) M-dI 17; ḥzy (императив м.) RES 492A:4; 492B:1, 3; 1298B:2; 1792B:3; 1793:8 (ḥz); 1795A:5; Aeg-c 30:23; 31:23; 41:6; Aeg-c Aḥ 101; Aeg-c Beh 54; Aeg-q 12:4 Aeg-m I, conc.:5; ḥzw (императив мн. ч. м.) Aeg-c 38:5; Aeg-e 2:1; Aeg-g 12, verso:2; ḥzh (прич.) RES 1785B:3; S-BGM IA 28; S-Nr² 5; Aeg-c Aḥ 125; Aeg-g 15, recto:6bis (?); lhzyh (инфинитив) S-BGM IA 13; lṁhzh (инфинитив, другая форма) Aeg-c Aḥ 37, 63, 108. — *lṭpe'el* быть видимым, видимым; виднеться; mthzh (прич.) Aeg-c Aḥ 106. — См. מְהוֹיָא, מְהוֹיָא.

חזה* мн. ч. ḥzyn провидец, прозорливец S-Zk 12.

חזהאל и. сб.—

דחלתה בר חזהאל M-a 65:2.— Cp. IIReg. 8:8, 13, 15, 29;

II Chr. 22:6.— См. חזאל.

חז S-BGM IA 35.

חזין и. сб.—

ברחדד בר חזין S-BH 2.— Cp. IReg. 15:18.

חזр Aeg-b 80—6(Aussen.):5 (thzr).

חורך название местности S-Zk 4, 9, 10; S-Zk^b 4.— См. Zach. 9:1 (בארץ חורך). В асс.-вав. клинописи: (mātu или maḥazu) Ḥa-ta-ri-ka.

חשא стрела Aeg-c Aḥ 128; ḥṭk твоя стрела Aeg-c Aḥ 126 (w'l thrkb ḥṭk и не прикладывая стрелы своей к тетиве), 128.

חשא проступок, преступление; ḥṭ'yk (мн. ч. с мест. суфф. 2 л.) Aeg-c Aḥ 50.

חטה пшеница SPnII 6, 9; Aeg-c 67, №13 (?); мн. ч. ḥṭy S-PnI 6 ('rk ḥṭy страна пшеицы); другая форма мн. ч.: ḥṭn Aeg-c 49:2 (ksp wḥṭn w's'rn деньги и пшеница и ячмень).— См. חנטא.

חטיב пестрый, разноцветный Aeg-p 7:7.— Cp. Prov. 7:16.

הטב то же (scr. defectiva) Aeg-c 15:7.

הטר скипетр; палка, розга S-PnI 3, 9, 20 (bny y'hz htr сын мой будет держать скипетр), 25; Aeg-c Aḥ 81 ('l thšk brk mn htr не оберегай сына твоего от розги); htrn Aeg-c 69:5.

חי жизнь S-KI² 7 ('rk hy долголетие); **היליה** (клятва) Aeg-o сопс.: 3, 7.

חי живой (?) Aeg-d №2 (rhm 'nh lhy šgy' w'lym' любил я живого много и крепко ?).

חי и. сб.—

כלמו בר חי S-KI¹ 1; S-KI² 3.

חיא то же и. сб.—

כלמו בר חיא S-KI¹ 9; см. еще 3.

חיא живой RÉS 1785F:4, 6; Aeg-c 70:2 (hy' hhdh wšryr' mr'y yhwu да будет господин мой живым, радостным и здоровым); мн. ч. **חיי** S-Nr¹ 10 (mn hyu из среды живых); Aeg-c Beh 1, 6, 11; Aeg-c, p. 266 (Sachau, plate 56²:3; plate 56⁴:5—[h]yn).

חיה жить; yhyh (имперф. 3 м.) Aeg-c 49:3; Aeg-c Aḥ 86 ([y]hyh). — **Haf'el** оставить в живых; hhytk (перф. 1 л. с мест. суфф. 2 м.) Aeg-c Aḥ 51; yhyunu (имперф. 3 м. с мест. суфф. 1 л.) Aeg-c Aḥ 54.

חי и. сб. Aeg-j 120:6.

חיוא RÉS 1785F:2(?).

חינה и. сб. Aeg-g 87b:23.

תא[חי] A-PD 1 ([hyw]t' p[ymt'] living being(s) fattened; W. B. Henning).

חי и. сб.—

חיה בר אתרלי Aeg-p 3:23.

חיל войско, армия; воины, солдаты; богатство Aeg-c 80:4, 6 (hy[l]); Aeg-c Aḥ 137; Aeg-n 7 (lmslh hyl lhšlyt чтобы прислать войско для моего спасения); hyl 'twr войско Ассирии Aeg-c Aḥ 55, 61; hylk войско твое Aeg-c 71:13; hylkm войско ваше S-BGM IB 32.

חילא то же (st. emphat.) RÉS 1798B:4 ([h]yl'); Aeg-c 21:11 (hyl' yhwdy' иудейский гарнизон); 22:1; 24:33 (hyl' swnkny' гарнизон Сиены), 42, 47; 27:7, 20; 30:8; 37:1; 80:5; Aeg-c Beh 5, 7 (h[yl]'), 13, 24, 30, 32 (hyl[']), 20*, 25*, 40; Aeg-c, p. 266, 267 (Sachau, plate 56⁴:4; plate 56⁵:1); Aeg-c App BC:6; Aeg-q 4:1, 2; 5:6.

רב חילא военачальник Aeg-c 1:3; 16:7; 20:5; 25:2, 4; 38:3; 54:14; Aeg-p 8:2, 3.

רב חיל то же Aeg-c 30:7.

***חילכי** мн. ч. hylky' киликийец Aeg-q 5:2*, 2; Fr II B 1.

***חלכי** мн. ч. hlky' то же Aeg-q 12:3, 4, 5; Fr II A:17, 25.

***חלכי** мн. ч. hlkn (другая форма) то же Aeg-q 6:4; 12:2, 2.—

См. **חלך**. — Ср. Ez. 27:11 (**בני ארוד וחילך**) выходцы из Арвада и Киликии).

חַי жизнь Aeg-c 30:3; Aeg-c A_h 11; Aeg-k, № 70, conc.:2; *hyu* st. constr.: *lhyu nṣṣh* ради жизни своей CIS 114:4; *hyu* (с мест. суфф. 1 л.) Aeg-c 8:3, 8 (*bhyu wbmwtu* на время моей жизни и после смерти моей); Aeg-p 5:4; 9:2; 10:11, 13; *hyuk* (с мест. суфф. 2 м.) Aeg-p 5:12, 13 (*bhyuk* при жизни твоей).

חִירָן и. сб. —

שְׂכֹחַ בֶּר חִירָן M-a 105:2.

חָכִים мудрый; опытный, искусный M-e 26 (в клиноп. передаче: *ḥa-ki-mi*); Aeg-c A_h 1, 28, 35, 178; **חָכִימָא** ж., мудрая RÉS 17b5E:5 ('nt 'ḥty *šgy' ḥkym*['] ты, сестра моя, очень мудрая).

חָכִימָא то же (st. emphat.) RÉS 1785A:1; Aeg-c A_h 12, 42.

חָכַם *Pa'el* учить, научить, обучать; наставлять; *ḥkm* (перф. 3 м.) Aeg-c A_h 1; *ḥkmh* (перф. 3 м. с мест. суфф. 3 м.) Aeg-c A_h 10; *ḥkmth* (перф. 1 л. с мест. суфф. 3 м.) Aeg-c A_h 9.

חָכְמָה мудрость; знание Aeg-c A_h 92, 169; с мест. суфф.: 3 м. *ḥkmth* S-Pn II 11; Aeg-c A_h 94; 1 л. *ḥkmtu* Aeg-c A_h 19.

חָכְמָתָא то же (st. emphat.) Aeg-c A_h 146.

חֲכַנָּא и. сб. CIS 122b.

חֶלֶק укус (?) Aeg-c 81:40, 41, 43.

חֶלֶל песок S-BGM IA 25 (*thwy mlkth kmikt ḥl* его царство пусть станет как царство песка); **חֶלֶלָא** то же Aeg-c 26:7 (?); Aeg-c A_h 111.

חֶלֶלָא Aeg-c 26:12, 12, 15 (*lh[l']*), 20 ('*ky ḥl*').

חֶלֶלָא и. сб. Aeg-q 6:1.

חֶלֶב Алеппо S-BGM III, 5.

חֶלְבְּבָה RÉS 1786:2; S-PnI 3 (*ḥṭr ḥlbbh*), 9 (*ḥṭr ḥl...*), 10 (*ḥlbb...*); *ḥlbbth* (с мест. суфф. 3 м.) S-PnI 19; *ḥlbbty* (с мест. суфф. 1 л.) S-PnI 13. — LEph III, стр. 201: **חֶלְבְּבָה** „Segen, Gnade“ oder ähnliches bedeutet.

חֶלְלִי, חֶלֶלִי быть сладким; *ṭhly* (имперф. 2 м.) Aeg-c A_h 148 ('*l ṭhly* не будь сладким). — *Haf'el* делать сладким; *yḥlh* (имперф. 3 м.) Aeg-c A_h 188 (*kpn yḥlh mrrwt'* голод делает сладким горькое).

חֶלֶלִי сладкий, приятный Aeg-c A_h 131.

חֶלֶךְ Киликия (на монетах) Bab XXXVII, XLVII, 24, 33. — См. **כֶּלֶךְ**.

חֶלֶל *Hitpa'el* быть поверженным; *ṭḥll* (имперф. 3 ж.) Aeg-c A_h 168.

חֶלֶם лебеда (?) CIS 137A:1.

חֶלֶם сон S-BGM IA 25.

חֶלֶף заменять кого-нибудь; *yḥp* (имперф. 3 м.) Aeg-c A_h 18. — *Pa'el* то же; *yḥph* (имперф. 3 м. с мест. суфф. 3 м.) S-BGM III, 22. — *Haf'el* заменять, обменивать; *ḥḥpu* (императив ж.) Aeg-o, conc.:5.

חֶלֶף взамен, вместо Aeg-c 1:3; 9:10, 11; 13:4, 6; 44:8, 9; Aeg-c A_h 5, 62, 69; мн. ч. с мест. суфф.: 2 м. *ḥlpyk* Aeg-c A_h 21; 3 м. *ḥlpwhy* Aeg-q 2:3. — **חֶלְפִין** (?) Aeg-c 83:4.

חליפה замена; hlypthm (с мест. суфф. мн. ч. 3 м.) Aeg-c 26:13.
חליץ и. сб. —

חליץ שמי בר חליץ Aeg-b 85 — 19.

חלק делить, совершать раздел; hlq (перф. 3 м.) Arm-S A:4; B:3 (hl[k]); Arm-S² 3 (hlq 'rk byn kry делил землю в селении).

חלקא часть, доля Aeg-c 28:3, 5; Aeg-p 4:9; bhlq на долю, как доля, в долю Aeg-c 28:3, 5 (wh' znh hlq' zy mt'ny bhlq а вот часть, которая досталась мне в долю), 7, 9, 10, 12; hlq (st. constr.) Aeg-c 82:12; Aeg-p 4:11 (znh hlq byt' вот часть дома); с мест. суфф.: 3 м. hlqh Aeg-c 28:14; 1 л. hlky Aeg-h 11 ([h]lky); Aeg-p 4:19; мн. ч. hlqn Aeg-c 82:7.

חלקיה и. сб. —

חלקיה יאזניה [בר] Aeg-c 52:17.

חלר* мн. ч. hlrn одна десятая серебряного сикла Aeg-c 10:5, 5; 11:2, 4; 15:4; 36:3, 4, 4; 81:20; Aeg-c App BC 5, 7, 8, 10; Aeg-p 2:5, 7; 7:6, 14, 16. — См. асс.-вав. halluru.

חם (встречается только в выражении: mn hm 'd hwf, которое означает приблизительно то же, что выражение: mihut we'ad šerok na'al. Gen. 14:23) Aeg-c 15:25, 28; Aeg-p 2:8, 10.

חמא гнев, ярость S-Pnl 33. — См. **חמתא**.

חמא (?) Aeg-o, conv.:2.

חמדיה (?) Aeg-p 7:19. — Возможно чтение: **חמריה**.

חמשט и. сб. CIS 38:3. — В асс. тексте: Ḥa-ma-tu-tu.

חמיר квашеный; квасное Aeg-c 21:7.

חמים горячий, теплый CIS 137A:4.

חמן см. **בעלחמן**.

חמן и. сб. Aeg-c 59.

חמש злобный Aeg-c Ah 140 (šhd hms злобный свидетель; ср. Ex. 23:1; Ps. 35:11).

חמש S-Pnl 26.

חמע название местности CIS 23 (= M-a 11). — В асс. тексте: Ḥa-mí ..

חמץ забрать, или присвоить, незаконно; hmst (перф. 2 м.) Aeg-c 45:3, 4 (l' hm[st]).

חמר гневаться, сердиться; hmr (перф. 3 м.) Aeg-c 69 E (?); Aeg-c Ah 47 (hmr 'lyk разгневался на тебя).

חמר гнев Aeg-c Ah 104.

חמר вино Aeg-c 30:21; 31:20; hmr Šydn сидонское вино Aeg-c 72:2, 10, 17; hmr Mšryn египетское вино Aeg-c 72:4; 81:119 (dmy hmr стоимость вина); Aeg-c Ah 79 (hmr n'r fermenting wine; другие переводят: braying ass); Aeg-q 6:3; **חמר** (st. emphat.) Aeg-c 81:39; Aeg-c Ah 92, 93, 209; Aeg-q 12:5, 6; Fr IIA 17, 23.

חמר осел Aeg-c 44:8; Aeg-c Ah 90; Aeg-h 13, 14; **חמרא** (st. emphat.) Aeg-c Ah 91, 110; мн. ч. **חמרין** Aeg-c 81:29; **חמרן** (то же) Aeg-c 54:5, 11; **חמראן** (то же) Aeg-c 81:16 (**חמראן** „she-asses“ with **א** to distinguish it from the masculine ?).

חמר перстень-печать CIS 102:2 (так следует читать, а не **חמר**).

חמר мера сыпучих тел Aeg-h 5 (**hmr kbl hmr** „хōмер“ против „хōмера“).

חמרה (?) Aeg-p 7:19. — Не находится ли это слово в связи с арамейским словом **חמרתא**, обозначающим женский головной наряд, и арабским **خمار**?

חמש пятая часть (мины) CIS 12 a, b. — См. Targ. Yēr. Lev. 5:24.

חמשה пять CIS 2 b; **חמשה** то же (обычная форма) Aeg-c 26:12, 14; 65, № 7; Aeg-p 4:15; **hmšt** (st. constr.) Aeg-c 81:83; **hmšt 'sr** пятнадцать CIS 1 b; **'rb'm'h 'srn whmsh** 425 Aeg-c 26:16; **m'tyn šb'n whmsh** 275 Aeg-c 26:15; **hmšn** пятьдесят; **m'h whmšn** 150 Aeg-c 26:15; **m'tyn whmšn** 250 Aeg-c 26:14.

חמת название города в Сирии S-Zk 1, 2 (Zkr mlk Hmt wL'sh Закар, царь Хамата и Лу'аша); Zk^b 17 (Zkr mlk Hm[t wL']š); S-Hm.

חמתא гнев Aeg-c Aḥ 140. — См. **חמא**.

חמתסן (?) Aeg-g 5:6.

ח благоволение, благосклонность, расположение, милость; украшение; красота, прелесть Aeg-c Aḥ 132; **hny** (с мест. суфф. 1 л.) S-BR⁸ 8; ср. Est 2:17; 8:5.

חנא оставаться, быть в покое; **hn't** (перф. 1 л.) S-PnI 19. — *Pa'el* дать покой, успокоить; **hn'h** (перф. 3 м. с мест. суфф. 3 м.) S-PnII 12.

חנבניא и. сб. M-a 86. — LEph III, стр. 15: der HNBNAēr.

חנ[ר]סירם начальник казначейства (**hndsyr** < **kndsyr** < **knzsrm**) Aeg-q 11:1*.

חנוב египетский бог плодородия, главным местом культа которого была Элефантина Aeg-c 27:3, 8; 30:5; Aeg-k, №70, conc.:3 (**brtk IYhh wHn[b/m]** благословение твое принадлежит богу Йахо и богу Хнубу, или Хнуму. E. G. Kraeling считает, что нет надобности рассматривать написанное здесь имя Hn как аббревиатуру имени Хнуб, или Хнум; он говорит: it would seem more probable that the god Hn or Hun is meant, whose existence has been inferred from personal names of the Harran district. The Brooklyn Museum Aramaic Papyri, p. 86).

חנום тот же египетский бог Aeg-c 34:2 (?); 38:7; Aeg-p 3:8; 4:10; 9:10; 10:6; 16, recto, H:2. — См. **חנום, חנמנת, מנחחנום**.

חנון и. сб. M-a 55.

חנוני (?) и. сб. Aeg-q 9:1; 9:2*.

חנשא пшеница Aeg-c 81:28; мн. ч. **hnšn** Aeg-c 81:2, 3, 4, 23, 25, 134, 136. — См. **חשה**.

חנשתא то же (st. emphat.) M-a 79 bis; Aeg-c Aḥ 129.

חניה и. сб. Aeg-j, №120:3 (**Hnyh spr'**).

חניה נכרם. **ברת חניה** Aeg-c 81:37.

חניה **שבתי חניה** Aeg-c 81:127.

חניה **תבא ברת חניה** Aeg-c 81:11.

חנכא нёбо; рот; **hnh** (с мест. суфф. 3 м.) Aeg-c Aḥ 115 (**whn rḥym 'lhn hw yšymwn ṭb bhnh Im'mr** а если боги любят его, они вкладывают хорошее ему в рот для разговора).

חנם дефективное написание имени египетского бога **חנום** RÉS 962, № 4.

חנם и. сб. Aeg-b 76 — 4:1, 2; Aeg-e 1, conc.:3.

חנמו и. сб. —

מנהחנמו בר חנמו Aeg-c 53:5.

חנמא и. сб. Aeg-c 75:2. — Ср. חנמאל Jer. 32:7, 8, 9, 12. — Может быть, вместо: חנניה?

חנמנת и. сб. RES 1787A.¹

חנ принадлежность корабельного оснащения Aeg-c 26:11, 14; мн. ч. ḥnny' Aeg-c 26:19.

חנ и. сб. S-Hm pl. XXXIX, 5.

חנן בר זכור Aeg-b 79 — 2 (Innenseite):3.

חנן בר חגי Aeg-c 28:16; 61:2.

חנן בר עזרי[ה] Aeg-c 62:4.

חנן בר פחנם Aeg-c 23:5.

חנן נדבאל בן חנן M-o 1:4.

חננאל и. сб. —

חננאל בן חזאל M-o 1:5.

חננאל בן ענאל [ח] M-o 1:2.

חנני и. сб. Aeg-c 2:3 (Ḥnny ngr' Ханани, плотник).

חנני בר שבי M-a 66. — В вав. передаче: Ḥa-an-na-ni'.

חנניה и. сб. Aeg-c 21:2 (Ḥnn[yh]), 11 (Ḥnny[h]); 38:7, 8.

חנניה בר הושעיה Aeg-c 22:7.

חנם и. сб. RES 1370.

חנם בר פטאסי Aeg-c 74:6.

חנת рабыня (?) Aeg-c Aḥ 83.

חנתа то же, st. emphat. (?) RES 492B:1.

חסיה пользующийся благосклонностью, благоприятствуемый CIS 141:4. — Слово, вероятно, египетского происхождения. Некоторые ученые сопоставляют это слово с сирийским ܚܫܝܐ (мн. ч.) — благочестивый, набожный.

חסין крепкий, сильный; строгий, суровый; усердно, ревностно, старательно; строго, сурово Aeg-c 26:13; 68, № 10 (?); Aeg-c Aḥ 79, 105; Aeg-q 7:2 (ḥsyn nṯr он усердно берет), 4, 6, 9 (ḥsyn tšt'lwn вы будете призваны к строгому ответу); A-K 7; ḥsynh Aeg-c Aḥ 159.

חסн то же (scr. defect.) Aeg-q 4:3.

חסн насилие; כחסн насильно, силою Aeg-c 7:5, 5, 8; Aeg-q 12:10. — См. s. v. עשק.

חסн Haf'el владеть, завладеть, вступить во владение, находиться во владении; иметь собственность, обладать недвижимым имуществом; ḥḥsn (перф. 3 м.) Aeg-c 20:7 (whw ḥḥsn wl' htyb lh а он завладел всем этим и не вернул ему); yḥḥsn (имперф. 3 м.) пусть владеет Aeg-q 8:5; 'ḥḥsn (имперф. 1 л.) Aeg-q 8:3; nhḥsn (имперф. мн. ч. 1 л.) Aeg-c 28:14 (wgbr ḥlḳh nhḥsn и каждый из нас будет владеть своей частью); ḥḥsnhy (императив ж. с мест. суфф. 3 м.)

Aeg-c 8:26; [lh]hsnwth (инфинитив с мест. суфф. 3 м.) Aeg-c 44:7; 56, № 3 (lhhsn[wth]?); mhhsn (прич.) Aeg-c 7:2 (mhhsn владеет собственностью); 8:2; 16:2; Aeg-p 12:5; Aeg-q 8:2 (hwh mhhsn он владел); mhhsnn (прич. мн. ч.) Aeg-c 26:3; mh[snn] (то же?) Aeg-c 80:5.

חסך *Ithaf'el* переставать, прекращать; воздерживаться, отказываться от чего-нибудь; 'thhsynn (перф. мн. ч. 3 м.) A-K 4, 5.

חסנה* крепость, укрепление; склад; hsn'y' (мн. ч.) S-Zk^b 8; Aeg-c 27:11.

חסר недостатать, не хватать; ощущать недостаток, нуждаться; иметь физический недостаток; hsr't (перф. 1 л.) Aeg-q 13:4; hsrh (прич. ж.) Aeg-c 27:7; hsyrt' (то же, st. emphat.) M-e 15, 40 (ha-as-si-ir-ta-a); hsrn (прич. мн. ч.) Aeg-c 38:9, 10.

חסתמה CIS 122:1.— Слово египетского происхождения.

חפה, חפה' *Haf'el* накрывать, закрывать, покрывать; mhhpyn (прич. мн. ч.) RÉ 1785A:2 (?).— См. форму *Af'el*: Targ. Ex. 26:29.

חפוש Aeg-c 26:18, 19, 20 (b'rk' lhd pškn tlth hpwš).

חפי см. s. v. אוסרי.

חפי и. сб. Aeg-i, № 6.

חפיו и. сб.—

אחא בר חפי Aeg-h 2.

חפימו и. сб.—

אחרחב בר חפימו Aeg-c 73:16.

חפימ и. сб.—

חפימ בר חורי Aeg-g 25:6.

חפ[יע]נה (?) и. сб. Aeg-g 87a:10.

חפירו название местности M-dl 5 (Byt 'wkn bHpyrw bmdbr' Bēt-Awukkān in Ḥafiru in der Steppe).

חפמו и. сб. Aeg-q Fr XI, 1 (?).

חפн название меры жидких и сыпучих тел Aeg-p 7:20; Aeg-q 6:4, 5 (hpn hdh); мн. ч. hpnn Aeg-c 15:16 (здесь следует читать именно так: tkm hpnn); Aeg-p 2:6; 7:20 (mšh zyt hpnn), 21 (tkm hpnn); Aeg-q 6:3 (kmh hwry hpnn), 3 (hmr 'w škr hpnn).

חפנ то же (st. emphat.) Aeg-p 2:6 (mšh bsm plg hpn').

חפנד и. сб. CIS 31:1.

חפн желание, потребность, нужда; חפני с мест. суфф. 1 л. S-BGM III, 8.

חץ* мн. ч. חצי' стрела S-BGM IA 38; IB 29 (?).

חצд жать, сжать, собирать урожай; thsd (имперф. 2 м.) Aeg-h 7.

חצל жнец M-dll 2:5; 4:6; мн. ч. hsdn CIS 38:5 (в acc. тексте: ēṣi-dāni); 39:5; M-n, № 2, Vs.: 3 (h[š]dn).

חצי название монеты (?) Aeg-j 120:10.

חצל *Pa'el* выручать, избавлять, освобождать; 'hslk (имперф. 1 л. с мест. суфф. 2 м.) S-Zk 14; lhšlty (инфинитив с мест. суфф. 1 л.) Aeg-n 7.

חצן см. חוצ.

הצף Aeg-m I, conc.: 3.

הצר трава S-BGM IA 28.

הקלא поле CIS 24; 27: 1; 113: 18; Aeg-b 75 — 2: 1; Aeg-c 16: 2 ([h]kl'), 4 ([h]kl'); Aeg-h 7; P-BP 1; h̄kly (с мест. суфф. 1 л.) Aeg-h 3, 8, 12, 14; мн. ч. st. constr. h̄kly CIS 31: 1.

הקלה то же CIS 53: 1; Aeg-b 75 — 2: 3.

הקק начертать, написать (решение, приговор, постановление) S-Pnl 34.

הר и. сб., Хор CIS 140 (Hr Hby H̄or ex loco H̄eb); RÉS 960, 961; Aeg-g 79: 2.

הרא гнев, ярость S-Pnl 23.

הרא знатные люди, вельможи Aeg-c Beh 34.

יְהוֹרִי* то же; hry (st. constr.) Aeg-c 30: 19 (hry yhwdy' знатные иудеи); 31: 18 (hry Yhwd знатные люди Иудеи). — Ср. Jer. 27: 20; 39: 6; Neh. 6: 17; 13: 17.

הרב меч S-Pnl 9, 25; S-BGM III, 13, 14; S-Pnl 5, 5; Aeg-c 71: 13; Aeg-c Aḥ 113; hrby мой меч Aeg-c Aḥ 174; hrbh его меч Aeg-c 80: 4 (LEph II, стр. 220: הרבה ist vermutlich Part. act. fem., auf ein בירתא bezogen).

הרב разрушенный; hrbt (мн. ч. ж.) S-Pnl 4 (qyrt hrbt разрушенные города; ср. Ez. 36: 35).

הרוץ и. сб. Aeg-c 17: 6; Aeg-g 87a: 13.

הרובד и. сб. —

אבי בר הרובד Aeg-g 93.

הרומי хорезмиец Aeg-c 6: 2.

הרומיא то же Aeg-c 8: 23; Aeg-g 27: 3.

הרחבי и. сб. Aeg-g 87b: 6.

בר נחמסאה Aeg-c App A: 1.

הרי и. сб. Aeg-g 26: 2.

אבמא בר הרי CIS 130 (= RÉS 1368).

שבו ברת הרי Aeg-g 109.

הרם (?) Aeg-g 40: 3; 41: 2.

הרם имя бога RÉS 962, № 6.

הרמביתאל имя бога Aeg-c 7: 7.

הרמחי и. сб. —

נפסי בר הרמחי Aeg-g 25: 5; 26: 4.

... הרמה[ח] Aeg-g 11, recto: 1.

הרמן и. сб. Aeg-w 1.

הרמן בר אושע Aeg-c 12: 2.

הושע בר הרמן Aeg-c 22: 4.

הרמנתן и. сб. —

בר ביתאלנתן Aeg-c 18: 4.

הרמנתן בר בא Aeg-g 100 a, b.

הרמנתן בר פחא Aeg-p 8: 12.

הרמנתן בר פטסי Aeg-g 97 a, b.

הרמשוב и. сб. RÉS 1818 с (именно так следует читать), b (вероятно, остаток этого же имени — Hrmš).

הרמשוב בר אשה Aeg-g 104 a; b, с (здесь после имени еще слово: כמרא).

הרן гнев (?) S-BGM IIB 12 (bywm h̄rn).

הרן см. ברהרן, הרא.

הרן см. בעל הרן.

הרן (?) Aeg-b 75 — 2:15 (bb' h̄rn glhw).

הרנופי и. сб. Aeg-c 38:5.

הרפכך и. сб. Aeg-g 87b:14. — Греч. Ἀρφεζήχης.

הרפנח и. сб. Aeg-g 32:3.

הרמ ров S-Zk 10 (wh'mk̄w hr̄ṣ mn hr̄[ṣh] и вырыли они ров, более глубокий, чем ро[в его]).

הרמ золото, см. בעל הרמ.

הרש глухой; глухонемой M-e 18, 43 (в клиноп. передаче: ḥa-ri-iš); Aeg-c Aḥ 216.

הרשא Aeg-c 81:37 (hr̄š' zy nḥš), 38.

הרשין и. сб. —

הרנמן בר הרשין Aeg-c 6:2 (Drgmn br H̄ršyn h̄rzym), 22; 8:5, 23

(Drgmn br H̄ršyn h̄rzym').

הרתבא и. сб. CIS 138B:3.

השבн счет Aeg-c 81:1.

השוב ועירא и. сб. Aeg-j 120:11.

השובа темнота, потемки Aeg-c Aḥ 125 ('yš m̄slḥ 'k̄n bḥšwk' wl' h̄zh человек может рубить дрова в потемках и не видя).

השיארש и. сб., Ксеркс CIS 122:3; Aeg-c 5:1; 64, № 20:1, № 29:2 ([H]šy[r]š). — В древнеперсидской клинописи: Ḥšayāršā.

השירש то же и. сб. Aeg-c 2:1.

השד Haf'el оберегать Aeg-c Aḥ 81, см. השד.

השל вносить, уплачивать (налог); ḥšl (прич.) Aeg-q 8:6 (hwh ḥšl он бывало вносит); yḥšl (имперф. 3 м.) Aeg-q 8:6. — Ср. הולש 'Ārak. IX, 4.

השה обдирать, очищать от шелухи (зерно)? Aeg-b 75 — 2:9.

השש M-e 28 (mi-ḥa-aš-še-e инфинитив с мест. суфф. 3 м. „его боль, страдание“?).

השת[רפנא] RÉS 954:5. — В греческом тексте: σαρράπηγης.

התובסת и. сб. Aeg-q 10:3*, 3, 4.

התחור египетское название месяца, Атир Aeg-c 28:1; Aeg-g 5:1. — Соответствующее арамейское название: שבט.

התיל Aeg-c 37:10.

התם запечатать; ḥtmw (императив мн. ч.) Aeg-c 21:9.

התם печать CIS 66:1; 100:1; 101:1; 105; RÉS 964; M-dII 4:1; Aeg-q,

стр. 2, прим. 2. — הוות то же Aeg-c 76:1.

חת *Hitpa'el* вступить в брак; hthtn (инфинитив) RÉS 1785G (bththtn при бракосочетании).

התפי и. сб. CIS 123:1. — Возможно также значение: приношение, жертва.

ט

ט как девятая буква арамейского алфавита Aeg-l.

ט знак на монете из Иераполя (Βαμβούκη) Bab LII, 45.

ט знак на сосудах из Элефантины Aeg-b 86:1, 2, 3—7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21; 87:3.

טב 1) хороший, добрый RÉS 1296:2 (šhlyn ṭb); S-BR¹ 16 (by ṭb); S-Nr² 3 (šm ṭb); Aeg-c Aḥ 109 (m'n ṭb), 159 (lbbh ṭb), 163 (gbr ṭb), 164 (gbr ṭb); ṭb мн лучше Aeg-c Aḥ 86, 152 (?); ṭbyn (мн. ч. м.) RÉS 1785F:3; ṭbn (то же) Aeg-c Aḥ 14, 113, 157; ṭbh (ед. ч. ж.) Aeg-c Aḥ 57 ('ṭh ṭbh); ṭbt' (то же, st. emphat.) Aeg-c Aḥ 42 ('ṭt' ṭbt'). — 2) хорошо, угодно; благополучно S-BGM IB 6; III, 3, 22; Aeg-c 27:19, 21; 30:23; 31:22; Aeg-q 3:5; 5:8; 10:2. — 3) добро, благо; благополучие, успех, благоденствие; хорошее, доброе; благодеяние Aeg-c Aḥ 115, 165; ṭb' (то же, st. emphat.) RÉS 1785F:4, 6; Aeg-h 5; ṭbh (то же) Aeg-c Aḥ 123; ṭbt (ж., st. constr.) S-BR¹ 15; ṭbth (ж. с мест. суфф. 3 м.) Aeg-n 8; ṭbtk (ж. с мест. суфф. 2 м.) Aeg-c 30:24 (b'ly ṭbtk); 31:23 (b'ly ṭbtk); ta-ba-ti-ia (ж. с мест. суфф. 1 л.) M-e 34; ṭbt' (ж., st. emphat.) S-BGM IC 4 (?), 19; Aeg-c Aḥ 9, 24. — См. еще RÉS 1785B:1 (... ṭb); Aeg-c 22:135 (lṭb); A-PD 3 (ṭ[b]); Aeg-c Beh 55 (... ṭwbk).

טבה город Эдфу Aeg-c 81:45; 82:3 (Ṭbh byrt').

טבי и. сб. —

טבי חנני M-a 66. — В вав. передаче: Ṭabi-ia.

טביא газель Aeg-c Aḥ 120.

טברמן и. сб. —

טברמן בר חזין S-BH 2.

טברמן הדר בר טברמן S-BH 1—2.

טבת название месяца (декабрь—январь) Aeg-c 26:28.

טורא* мн. טוריא, гора Aeg-c Aḥ 62.

טחн молот; לטחנו (имперф. мн. ч. 3 м.) M-dl 8. — M. Lidzbarski толкует l в слове wlṭḥnw как предлог и переводит: und sie sollen ihm mahlen, замечая при этом (стр. 11): Bemerkenswert ist, dass schon in diesem alten Texte ולטחנו für לטחנו steht; der Jussiv hat die Endung ū, nicht un, wie auch sonst im älteren Aramäisch.

טי на монете из Киликии Bab XLVI.

טיב быть довольным, удовлетворенным; ṭyb (перф. 3 м.) Aeg-c 2:9; 14:5; 15:15; 20:9; 43:7 (wṭyb lbby); 67, №5; Aeg-p 1:4; 3:6 (wṭyb lbbn); 12:6, 14, 26; ṭb (то же, scr. defect.) Aeg-c 15:5 (wṭb lbbk); ṭybt (перф. 3 ж.) Aeg-c Aḥ 67.

טיב хорошо Aeg-v 1, verso:2 (ly ṭyb я в хорошем состоянии).

טינ земля (собственно: глинистая почва) L-S 8 (ṭyn wmyṭn земля и вода).

מלא Aeg-q 13:3 (hyty 'ly ltl').

מלא Aeg-p 5:9 (w'nty šbykh mn tl' lšmš').

מלין CIS 111:2.

מלל **תень** S-BGM IB 42 (?); **tlk** (с мест. суфф. 2 м.) Aeg-c 71:15 (твоя душа или твой дух).

מלל защита, помощь Aeg-c 38:5 (btl l 'lh šmy' с помощью бога неба); **tlh** (с мест. суфф. 3 м.) Aeg-b 68—1:4 (btlh z[y] 'hw[rmzd] с помощью Ахурамазды); **tlh** (то же) Aeg-b 70—7:4 (btlh zy 'hwrm[zd] с помощью Ахурамазды); Aeg-c Beh 5 (btlh zy 'hw[rmzd] то же), 13 (btlh zy 'hwrmzd то же), 28 (btlh zy 'h[wrmdz] то же). — См. **מלל**.

מלפחן **мн.** чечевица Aeg-c 2:4, 5; 3:5, 6 (wtlph[n]), 8; Aeg-g 87a; 14.

ממאסו Aeg-c 81:40.

מסא * **мн.** **מסן** металлическая пластина Aeg-c 26:16 (tsn zy nhš пластины из бронзы).

מסתו и. сб. —

מפתח ברת מסתו Aeg-c 22:83.

מעון ноша, груз, кладь Aeg-c Ah 91 (t'wn gml' верблюжий выюк, кладь на верблюда).

מעם отведывать, пробовать, вкушать, есть; t'mt (перф. 1 л.) Aeg-c Ah 105; yt'm (имперф. 3 м.) M-dI 8; yt'mnhy (имперф. 3 м. с мест. суфф. 3 'м.) Aeg-c Ah 209 A.

מעם приказ, указ, распоряжение; право отдавать приказы или распоряжения Aeg-c 34:7; Aeg-g 12, verso:3; kzy šym t'm в соответствии с отданным распоряжением Aeg-c 26:22, 23, 25; Aeg-g 10, recto, A:1 (?); 'šym t'm я отдам распоряжение Aeg-q 3:6; y[šym] t'm он отдаст распоряжение Aeg-q 3:8; šm t'm отдай распоряжение Aeg-q 1:3; 3:7; ytšm t'm пусть будет отдано распоряжение Aeg-q 5:8; b'l [t']m лицо, заведовавшее приказами (ср. bē'el tē'em Ezra 4:8, 9, 17) Aeg-c 26:23; t'm' (st. emphat.) RÉS 1729B:9; yd' t'm' (то же, что b'l t'm) Aeg-q 4:4; 6:6; 7:10; 8:6; 9:3; 10:5; t'mk с мест. суфф. 2 м. Aeg-c 41:7.

מען носить; нагружать; налагать, возлагать, обязывать; t'nt (перф. 1 л.) Aeg-c Ah 111; t'nwk (перф. **мн.** 3 м. с мест. суфф. 2 м.) Aeg-c 6:6; yt'nnhy (имперф. **мн.** 3 м. с мест. суфф. 3 'м.) Aeg-c Ah 91; t'ynt (1 л. pē'il) Aeg-c 8:24.

מפ доска Aeg-c 26:10, 18. — Ср. араб. **دפأ**, акк. **ṭappu**.

מרפון и. сб. LEph III, стр. 51.

אלישבע אהת מרפון LEph III, стр. 51.

מרפי Aeg-c Ah 97 (pmk 'stmr lk 'l yhw h ṭrpy..).

... **מ** CIS 32. — LHb, Der Wortschatz, стр. 284: wohl Anfang des Namens Ta-bu-ni.

... **מח** RÉS 1299A:4 (mšh wṭh..).

י как десятая буква арамейского алфавита Aeg-1.

י знак на монете Мазая (Киликия) Bab 40.

יֵאב желать; yu'b (имперф. 3 м.) RÉS 1790: 5 (?). — *Itnaf'al* желать иметь что-нибудь, желать получить что-нибудь; помогать; htn'bw (перф. 3 мн. ч.) S-BR¹ 14 (см. **אבב**).

יֵאדִי название земли или царства S-Kl¹ 2; S-Pnl 1, 15 (Pnmw br Krl mlk Y'dy), 21 (?), 25 (?); S-Pnl 2 ('lh Y'dy), 5 (b'rk Y'dy), 7 ('rk Y'dy), 8 (šby Y'dy), 12 (pḥy w'ḥy Y'dy), 22 (wkl 'lh Y'dy).

יֵאדְנִיָּה и. сб. Aeg-c 37:17. — См. Aeg-c 37:1, где это же имя написано: ידְנִיָּה.

יֵאוּשׁ и. сб. Aeg-c 39:4.

יֵאוּשׁ בֵּר אֲזוּנִיָּה Aeg-c 12:8; 18:5 (Y'wš br ['z]nyh).

יֵאוּשׁ בֵּר פְּנֹלִיָּה Aeg-c 13:13.

יֵאוּשׁ פְּלִטִי בֵּר יֵאוּשׁ Aeg-c 22:89; 40:5 (Pl[ty br Y'w]š); Aeg-p 9:25.

יֵאוּזִיָּה и. сб. —

יֵאוּזִיָּה [בֵּר] חֲלָקִיָּה Aeg-c 52:17.

יֵאוּזִיָּה בֵּר [שֶׁפֶּ]מִּיָּה Aeg-c 52:14.

יֵאוּזִיָּה בֵּר [יֵאֲ]זִנִּיָּה Aeg-c 52:16.

יֵאֲנָקָא * мн. **יֵאֲנָקִיא** ребенок, дитя CIS 137B:3. — См. **יִנְקִיא**.

יֵב Элефантина; **יֵב בִּירְתָּא** крепость Элефантины Aeg-c 6:3, 4; 7:1, 2; 8:2; 10:2, 3; 20:1, 2; 25:1, 2; 27:3, 5, 11; 28:1, 15; 29:1; 30:1, 5, 6, 7, 13, 25; 31:7, 24; 32:4; 33:6, 9; 43:2; 66, № 6; Aeg-p 2:2; 4; 7:1, 2; 14:2; **יֵב בִּרְחָא** то же Aeg-c 35:2; Aeg-p 3:4; 5:2; 9:2, 23; 10:2; 12:2, 3, 32; **יֵב בִּירְתָּא** то же

Aeg-c 6:3; 27:5; 30:8; **יֵב בְּעֵלִי** жители крепости Элефантины Aeg-c 30:22; 31:22; **יֵב** Aeg-c 31:12; 34:6; 68, № 4; Aeg-k, № 169, conc.:5; Aeg-p 1:2; 3:25; 5:16; 10:17; 11:11; 12:4; Aeg-v I, verso:1 ([b]yt Yhw bYb). — Древнеегипетское название: 'bw, 'iēbew „место слонов“, в греческий период переведено: Ἐλεφαντίνη.

יֵבְחֲרָאֵל и. сб. CIS 47.

יֵבֵל *Pa'el* приводить, привозить, приносить, доставлять; ybl (перф. 3 м.) S-Pnl 6, 14, 14, 21 (?), 21; yblk (перф. 3 м. с мест. суфф. 2 м.) Aeg-e 1B:3; ybltk (перф. 1 л. с мест. суфф. 2 м.) Aeg-c Aḥ 48; nbl (имперф. 1 л. мн. ч.) Aeg-c 2:9; blyu (импер. 2 м. с мест. суфф. 1 л.) Aeg-c Aḥ 52. — *Af'el* то же; lmwbl (инф.) Aeg-c 2:13. —

См. **מובל**.

יֵבְנָה и. сб. —

יֵבְנָה דְּלוּי בֵּר יֵבְנָה Aeg-b 81 — 2:1.

יֵגְדֵל и. сб. RÉS 1295:7.

יֵגְדֵל גְּדוּל בֵּר יֵגְדֵל Aeg-c 6:18.

יֵגְדֵל הוֹשֵׁעַ בֵּר יֵגְדֵל Aeg-c 8:34.

יֵגְדֵל יְרוּחָן בֵּר יֵגְדֵל Aeg-c 22:92.

יד **рука, руки** S-Kl¹ 6, 7; S-BGM IB 25, 34; IIB 6 (?), 14; III, 11; ydy (с мест. суфф. 1 л.) S-Pnl 12; ydh (с мест. суфф. 3 м.) S-Pnl 25; S-BGM IB 27; III, 2; Aeg-c 28:4, 6; ydh (с мест. суфф. 3 ж.) Aeg-p 5:3; ydn (с мест. суфф. 1 л. мн. ч.) Aeg-c 2:3, 13; 3:4, 14 (?); ydh[wm] (? с мест. суфф. 3 м. мн. ч.) M-dl 9; ydy (мн. ч. с мест. суфф. 1 л.) S-Zk 11; S-Zk^b 15; Aeg-c Ah 155; ydyh (мн. ч. с мест. суфф. 3 м.) S-Pnl 29; ydyhm (мн. ч. с мест. суфф. 3 м. мн. ч.) M-dl 9; ydyn двойственное число (?) Aeg-c 15:8 (צבע ידין dyed on both sides); Aeg-p 7:8; 14 a:2 (šb' yd[yn]).

יד **в руке, в руку, в руках, в руки, во власти, во владении**, у S-Kl¹ 6; Aeg-c 22:120; 26:7; 38:4; 44:4; 81:14, 28, 29, 31; bydy (с мест. суфф. 1 л.) S-Pnl 2, 4 (?), 8; S-BGM III, 2, 5, 10, 13; Aeg-p 9:17; bydk (с мест. суфф. 2 м.) Aeg-c 10:12, 14, 19, 20; 42:13; Aeg-c Ah 193; bydky (с мест. суфф. 2 ж.) Aeg-c 8:18, 22; 43:7; bydh (с мест. суфф. 3 м.) Aeg-c 81:32, 32, 33, 33, 34; Aeg-c Ah 171; Aeg-g 52 (?); bydh (с мест. суфф. 3 ж.) Aeg-c 15:6, 7, 25, 28; 81:26, 38 (?); Aeg-p 2:4, 8, 10, 16; ydkm (с мест. суфф. 2 л. мн. ч.; вместо bydkm) Aeg-c 38:9; bydh[w]m M-dl 5; bydy (мн. ч. st. constr.) Aeg-c Ah 122; bydyk (мн. ч. с мест. суфф. 2 м.) Aeg-c Ah 123.

יד **через, при посредстве, через посредство** CIS 122:4; RÉS 1300:4; S-Zk 12, 12; Aeg-c 24:36; Aeg-p 13:4; 17:8; Aeg-q 13:2; Fr IA 5.

ליד S-Kl¹ 13; Aeg-c 61:2 (?); Aeg-g 5:12; 11, recto:1, 2; 28:2; Aeg-q 4:1 ('m hyl' zy lydh with the troop which is under him), 2 (wlhyl' zy lydk and that troop which is under thee).

על יד RÉS 1791:1, 2, 3, 4, 5; Aeg-b 76—4:2; Aeg-c 26:21; על ידהום (с мест. суфф. 3 м. мн. ч.) M-dl 12.

ידלה и. сб.—

[י]דלה שמעון Aeg-g 120:9.

שבת ידלה Aeg-b 75—2:6.

ידניא и. сб. (см. ידניה)—

בר גמריה Aeg-c 34:5.

מחסייה בר ידניא Aeg-c 14:2.

ידניה и. сб. (см. ירניא) CIS 138A:3; Aeg-b 80—6 (Innen.):2; Aeg-c 21:2, 11; 30:1, 4, 22; 31:3; 37:1; 38:1, 12; 76:3; 81:34 (?).

אחור ידניה בר אסחור Aeg-c 20:3, 8, 11.

בר גמריה ידניה Aeg-c 22:121; 33:1; 34:5 (ידניא); Aeg-p 7:44; 10:20.

בר הושע ידניה Aeg-c 25:17, 20.

בר הושעיה ידניה Aeg-c 25:2, 9, 12, 12.

בר מחסייה Aeg-c 8:31; 9:20.

בר משלם ידניה Aeg-c 25:18.

בר נתן ידניה Aeg-c 25:3, 8, 21; 28:2, 3, 6, 15, 17.

בר ענת ידניה Aeg-c 22:108.

בר תחוא ידניה Aeg-p 8:3, 7, 8.

... ידניה בר Aeg-b 84:5.

... ידניה בר Aeg-c 65, № 2.

ישביה בר ידניה Aeg-p 9:25.

מחסיא בר ידניה Aeg-c 6:3; 8:1—2, 35; 9:1—2; 11:14; 13:1—2, 21; 14:2 (ידניה); 25:3, 18; Aeg-p 1:13.

Aeg-c 22 : 42. מתן בר ידנ[יה]

Aeg-c 8:31; 9:19. שמעיה בר ידניה

זד' **анать**; yd' (перф. 3 м.) S-BGM ИС 8 (?); Aeg-с 30:30; 31:29; yd'w (перф. 3 м. мн. ч.) RES 1805B:3; td' (имперф. 3 ж.) Aeg-с Ah 187; yd' (прич.) Aeg-с Ah 116, 116, 177, 210 (?), 217; Aeg-n 6; Aeg-q 4:4; 6:6; 7:10; 8:6; 9:3; 10:5; yd'n (прич. мн. ч.) Aeg-g 4bis:2 (l' yd'n 'nhnh); ydy' (прич. страд.) Aeg-q 4:3; 7:8 (ydy' yhw yk да будет тебе известно). — *Haf'el* давать знать, сообщать, уведомлять; hwd'n (перф. 1 л. мн. ч.) Aeg-с 30:29; A-PD 8 (?); hwd' (императив) Aeg-с Beh 52. — *Itpe'el* стать известным; yty[d'] (имперф. 3 м.) Aeg-с 27:10.

ידעל и. сб. M-dII 5:8.

ה' o (междометие) Aeg-c Ah 127, 129 (yh bry o сын мой!).

П' буквы, выдавленные на ручках от сосудов, обнаруженных в Иерихоне RÉS 1814; 1815.

יה¹ имя бога Aeg-p 3:25; P-L 3. — См. יהה, יהו. См. также и. сб. יהישמע, יהנתן, יהעזר.

7777 давать, отдавать; yhb (перф. 3 м.) CIS 70; 71; 138B:6; RES 492A:7; 492B:1; M-a 77:1; M-dl 7; M-dll 4:14; Aeg-b 76—4:3 (?); Aeg-c 8:25; 13:3; 22:1; 25:7; 37:12, 13; 44:8; 55:2, 6 (?); 63:16; Aeg-f 1; Aeg-q 12:3; yhbh(перф. 3 м. с мест. суфф. 3 м.) Aeg-c 40:3 (?); yhbh(перф. 3 м. с мест. суфф. 3 ж.) Aeg-p 12:24; yhbt(перф. 3 ж.) Aeg-c 13:4; yhbt(перф. 2 м.) RES 1792B:1; Aeg-c 2:3; 3:14; 5:3; 10:3; Aeg-c Ah 170 ([y]hbt); Aeg-p 1:3, 7; 3:5, 7; 8:4; 11:3; 12:5, 13, 15, 25; yhbthy(перф. 2 м. с мест. суфф. 3 м.) Aeg-c 43:7; yhbth(перф. 2 м. с мест. суфф. 3 ж.) Aeg-p 7:3; yhbth(перф. 1 л.) Aeg-c 8:3, 13, 20; 9:3, 14; 13:2, 5, 6, 9, 12; 15:4; 18:2; 29:6; 35:7; 43:3, 3, 6; 45:7; 47:3, 8; 69:12; Aeg-c Ah 169; Aeg-p 4:2, 6, 9; 6:14, 16; 7:4, 41; 9:2, 3, 5, 6, 8, 18; 10:2, 9; 11:5, 8; 12:9; Aeg-q 8:5; Aeg-t, conv.:4; yhbth(перф. 1 л. с мест. суфф. 3 м.) Aeg-c 8:8, 25; 13:4, 7, 16; Aeg-p 4:4, 12; 9:3, 12, 16; 10:7; yhbw(перф. 3 л. мн. ч.) Aeg-c 1:3; 27:4; 31:5; 81:39, 111; [y]hbthm(перф. 2 м. мн. ч.) CIS 138B:5 (?); yhbth(перф. 1 л. мн. ч.) Aeg-c 1:2, 6; Aeg-p 3:3, 10, 13; 12:3, 7, 9, 12, 15, 17, 17, 25, 29, 31, 32; yhbth(перф. 1 л. с мест. суфф. 3) Aeg-c 1:5; 17:2; yhb(имперф. 3 м. ?) Aeg-c 42:10; thb(имперф. 2 м. ?) S-BGM IB 38; hb(императив) Aeg-c 42:5; Aeg-q 9:1; 12:4, 7, 10; hbb(императив с мест. суфф. 3) Aeg-c 42:6; 39:4; Aeg-v ll, verso:3(?) hby(императив ж.) Aeg-c 8:19; Aeg-v ll, verso:4; hbbu(императив ж. с мест. суфф. 3 м.) Aeg-c 13:16; hbw(императив мн. ч.) Aeg-c 38:9; Aeg-q 6:2, 4, 5; hbbwh(императив мн. ч. с мест. суфф. 3 ?) RES 492B:2; yhbth(прич. мн. ч.) RES 492A:3; Aeg-c 37:4; yhb(прич. страд.) Aeg-c 17:3; 24:18, 33, 35, 42; 69:10; 73:8; Aeg-q 8:5; 10:1; yhb то же (scr. defect.) Aeg-c 24:39; Aeg-q 2:1, 4;

hyb (=yhyb) Aeg-c 72:4; yhyb' то же (st. determ.) Aeg-c 68, № 6; Aeg-c Ah 22; yhbt (прич. страд. с окончанием 3 ж. перф.) Aeg-q 12:1. — *ltp'e'l* быть отданным, переданным, врученным, представленным; ytyhb (имперф. 3 м.) Aeg-c 26:18, 21, 21; Aeg-v I, verso:5; mtyhb(?) (прич.) Aeg-c 72:1.

יהה имя бога Aeg-c 13:14 ('gwr' zy Yhh 'lh); Aeg-e 2:3; Aeg-k, №70:3; №186:1; №167:1 ([Yh]h šb't); №175:2 (Yhh šb't); №№14, 20, 41, 56, 152, 174, 185, 214 (hylyhh). — См. יה, ידו.

יהאור и. сб.—

ברת שלומם יהאור Aeg-c 1:2.

יההרי и. сб.—

קצרי בר יההרי Aeg-c 11:13.

יה имя бога RÉS 1814; Aeg-c 6:4, 6, 11; 22:1, 123; 25:6; 27:15; 30:6, 15, 24, 26, 27; 31:7, 24, 25; 33:8; 38:1; 45:4; 56:2; 67, №15 (?); Aeg-p 1:2; 2:2; 3:3, 10; 4:2, 10; 6:2; 9:2, 23; 10:2, 17; 12:1, 2, 10, 19, 33; Aeg-v I, verso:1.

יהואור и. сб.—

נתן בר יהואור Aeg-c 28:16; Aeg-p 9:24; 10:18; 12:34.

יהוד Иудея Aeg-c 30:1; 31:18 (hry Yhwd вельможи Иудеи).

יהודה и. сб. Aeg-c 81:78, 96, 132.

יהודי иудей Aeg-c 6:3, 9, 10; 8:2; 10:3; Aeg-p 5:2; 11:2; יהודין

мн. ч. Aeg-c 20:2, 3; יהודיא то же Aeg-c 21:2, 11; 22:1 — hyl' yhwdy'; 30:19 (hry yhwdy'), 22, 26; 31:22, 26; 38:12; 42:12.

יהוחн и. сб. ж.—

ברת גדליה יהוחн Aeg-c 22:101.

יגדל ברת יהוחн Aeg-c 22:92.

משלך ברת יהוחн Aeg-c 10:2, 21, 23.

... ברת יהוחн Aeg-c 18:1, 4.

יהוחנז и. сб.—

כהנא רבא יהוחנז Aeg-c 30:18; 31:17.

... יהוחנז בר LEph III, стр. 51.

יהוטל и. сб.—

יסלח ברת יהוטל Aeg-c 22:103.

מחסה בר יהוטל Aeg-c 23:4.

יהוטל ... Aeg-c 22:57.

יהוישמע и. сб. м. и ж. Aeg-c 39:2; 63:6 (Yhwys[m']; Aeg-p 4:18, 21; 6:8, 18, 19; 7:3, 4, 5, 21, 24, 29, 29, 33, 38, 39, 41; 9:2, 5, 6, 8, 16, 21, 27; 10:2, 8, 10, 21; 12:18; 15; Aeg-v II, verso:1, 6, recto:1.

... יהוישמע בר Aeg-c 68, №10.

מיכיה בר יהוישמע Aeg-c 22:126.

יהונתн и. сб. M-a 47.— В вав. передаче: la-a-hu-u-na-tan-nu.

ביתאלנתн בר יהונתн Aeg-c 18:5.

יהועלי и. сб. ж.—

יהועלי ברת עמניה Aeg-c 22:105.

יהורם и. сб.—

בר יהורם... Aeg-g 33:1.

יהושמע и. сб. ж. Aeg-v III, verso:a.

יהושמע ברת הושע Aeg-c 22:98.

יהושמע ברת חגי Aeg-c 22:99.

יהושמע ברת משלם Aeg-c 22:87.

יהושמע ברת נתן Aeg-c 22:84.

יהושמע ברת קון [יה] Aeg-c 22:117.

יהישמע и. сб. ж. Aeg-p 5:4, 6, 7, 9, 10, 11, 18; 6:2.

יהנתן и. сб.—

אסודת בר יהנתן Aeg-c 2:21.

יהעזר и. сб. RES 1811.

יה название десятой буквы арамейского алфавита Aeg-c 28:4, 5.

יזא мятеж, восстание, волнение Aeg-q 8:2, 4; Fr XI 26 ([y]wz').

יוחנן и. сб.—

יוחנן בר דאבו RES 618:2—3.

יום день S-BGM IA 12; Aeg-c 1:4; 5:1, 6, 8 (mhr 'w ywm 'hrn завтра или в другой день); 8:1, 18, 20, 26; 9:8, 13; 10:1; 11:3, 10; 13:1; 14:1; 15:17, 20, 22, 26; 21:5, 5, 8; 24:34; 25:1; 28:1; 30:21; 31:12; 37:2; 45:7 (?); 72:18; Aeg-g 5:1; 8, recto:1; 10, recto, A:3; 11, recto:3; 13, recto:5; Aeg-p 1:1; 2:7, 9, 10, 12, 13; 3:1; 4:1; 5:1; 6:1; 7:21; 8:1; 9:1; 10:1; 14:1; Aeg-q 6:3 (ywm lywm на каждый день, ежедневно), 6; Aeg-t, conv.:1 ('d ywm šbh до субботы); Aeg-v 1, verso:2, 3; **ביום** CIS 43; S-BGM IB 31; IC 20; IIB 12; Nr² 4; Aeg-b 76—1 (Innen.):6; Aeg-c 1:1; 15:28; 37:15; 76:3; Aeg-c Ah 168; Aeg-g 10, recto, A:4; Aeg-k, №175, conc.:1 (?); Aeg-p 7:24, 23; **ביום** RES 799:1; **יומא** то же (st. determ.) CIS 113:4; RES 493:4; Aeg-b 76—I (Aussen.):2; Aeg-c 8:9; 14:7; 15:4; 20:9, 10; 22:120; 28:7; 30:20; 31:19; 43:4; Aeg-k, №169, conc.:2; Aeg-p 2:4; 3:11; 4:4; 7:4; 10:8; 12:23; 14:4; Aeg-q 6:3, 5; **יומא** то же RES 1792A:3, 4; **יומן** мн. ч. Aeg-c 71:4; Aeg-c Ah 39, 49, 52; Aeg-p 3:20; 11:7; **יומין** то же Aeg-p 9:17; **יומיא** то же Aeg-c 21:9; Aeg-q 6:6; **יומי** мн. ч. st. constr. S-PnII 10; Aeg-c 30:13; Aeg-n 3 (kywmy šmyn как дни неба); **ימי** мн. ч. с мест. суфф. 1 л. S-KI¹ 12; S-PnI 9, 10, 12 (?); **יומי** то же S-PnII 18; S-Nr² 3; **יומיד** мн. ч. с мест. суфф. 2 м. Aeg-c Ah 102; Aeg-c Beh 58; **יומה** мн. ч. с мест. суфф. 3 м. S-BGM IC 15—15; **יומיה** то же S-PnII 9; **יומיהם** мн. ч. с мест. суфф. 3 м. мн. ч. S-BGM IIC 17.—См. **בריום** s. v. **בר**.

יון Иония, Греция Aeg-i №4; **כסף** греческий денежный стандарт Aeg-p 12:5, 14.

יוניא и. сб. Aeg-c 81:95, 104.

יונתן и. сб. Aeg-c 81:14, 28 (?), 29.

יוסף (?) и. сб. Aeg-f 3 (ktb Ywsp spr' написал писец Иосиф ?).

יז город Исс (на монетах из Киликии) Bab XXX, 21, 22.

יזן и. сб.—

אוריה יזן Aeg-c 8:6; 25:17.

יזניה и. сб. Aeg-c 66, №10.

אוריה יזניה Aeg-c 6:9 [Yz]nyh); 9:2; 25:4, 13, 20.

פנוליה יזניה Aeg-c 25:19.

הגני בר יזניה] Aeg-c 19:8.

פנוליה בר יזניה Aeg-c 15:38.

יזה братъ в долг, займы; yzpt (перф. 1 л.) Aeg-p 11:3; tzip (имперф. 2 м.) Aeg-c Aḥ 130, 130; zip (императив) Aeg-c Aḥ 129.— См. זיה.

זפתа ссуда, заем, займы, в долг Aeg-c 10:3.

זפתа то же Aeg-c Aḥ 130, 130, 131.

יחד Hafel объединять; hwḥd (перф. 3 м.) S-Zk 4.

יחוש и. сб.—

תמין ברת יחוש Aeg-g 103.

יחיי и. сб.—

בניה יחיי בר Aeg-c 81:28.

יחמוד и. сб. ж.—

פלטי יחמוד ברת Aeg-c 22:89.

ם... יחמוד ברת Aeg-c 22:97.

יחמליה и. сб. Aeg-m II A:5—6 (см. CIS 137A:5—6).

יחנן и. сб. RÉ S 1794:12.

כהנא יחנן Aeg-c 81:8.

דלוי יחנן בר Aeg-c 81:26.

יחקיה и. сб. LEph III, стр. 50 (מרים אתת יחקיה).

יטב Hafel 1) улучшать; hyṭbh (перф. 3 м. мест. суфф. 3 м.) S-PnII 8; hyṭbth (перф. 1 л. с мест. суфф. 3 м.) S-BR¹ 12; 2) удовлетворять; hwṭbt (перф. 2 м.) Aeg-c 6:11; hwṭbtm (перф. 2 м. мн. ч.) Aeg-c 20:8 (hwṭbtm lbbn вы удовлетворили нас).

ייסנגל (?) и. сб. M-a 99:2.

יכולא (?) и. сб. ж. Aeg-c 34:4.

יכונעתה и. сб., на монетах из Иераполя (Βαμβούκη) Bab LI, LIV.

יכל мочь, быть в состоянии, быть правомочным, иметь право; ykl (имперф. 3 м.) Aeg-c 1:5; 13:11; tkl (имперф. 2 м.) RÉ S 1792A:4; twkl то же RÉ S 1792B:2; 'kl (имперф. 1 л.) Aeg-c 10:11, 12; 13:8; 15:31, 35; 47:7, 8; Aeg-c Aḥ 26; Aeg-d №2:8; Aeg-p 2:13; yklwn (имперф. 3 м. мн. ч.) Aeg-c 10:18; Aeg-p 10:15; nkl (имперф. 1 л.) Aeg-c 1:4; Aeg-p 3:12.— Af'el передавать, верить, поручать; twkl (имперф. 2 м.) RÉ S 1793:10—11.— См. כהל.

יכלא и. сб. CIS 106.

ילד рожать; yldty (перф. 2 ж.) Aeg-p 4:5, 17, 20; yltu то же Aeg-p 5:5, 8; lydy то же Aeg-p 5:6; tld (имперф. 3 ж.) Aeg-c 15:33; ia-a-li-di (форма ?) M-e 26.

יָלַל см. הִילַל.

יָלַל плач, рыдание S-BGM IA 30.

יָמָא море RÉS 1785C; Aeg-c 71:20; Aeg-c A_h 117, 208.

יָמָא присягать, клясться, давать клятву; ym' (перф. 3 м.) Aeg-c 44:2; ym't (перф. 2 м.) Aeg-c 6:8; 11; ym'ty (перф. 2 ж.) Aeg-c 14:5, 8; ym't (перф. 1 л.) Aeg-c 8:24; lmwm' (инф.) Aeg-c 6:6. — מוֹמָא присяга, клятва Aeg-c 6:6; 14:4, 6, 9; מוֹמָא то же Aeg-c 8:24; מוֹמָא то же Aeg-c 59.

יִמְחֹזַת и. сб.—

מְנַבִּי בֵּר יִמְחֹזַת Aeg-g 8, recto:3.

יִמְלֵךְ и. сб. RÉS 244; Aeg-g 46:1.

יָמִן правая рука Aeg-c 28:4, 6; Aeg-p 5:3.

יִנְבּוּלִי и. сб.—

יִנְבּוּלִי בֵּר מַסְדִּי Aeg-p 12:4.

יִנְדִּיהָ = יִדְנִיהָ и. сб.—

מַחְסִיָּה בֵּר יִנְדִּיהָ Aeg-c 5:2.

יִנָּה Haf'el притеснять, угнетать; yhwñh (имперф. 3 м.) S-BGM IIB 16; yhwñnh (имперф. 3 м. с мест. суфф. 3 м.) S-BGM IIB 16.

יִנְהֹרוּ и. сб. Aeg-q Fr III 11. — Возможно также чтение: יִנְהֹרוּ.

יִנְיָ и. сб. Aeg-c 81:65, 66, 71, 73, 75, 80, 81, 93, 97.

יִנְעֻמִּים и. сб. RÉS 1374.

יִנְקֵי сосать; lmwnk' (инф.) Aeg-c A_h 120. — Af'el давать пить; ynykñhy (имперф. 3 м. с мест. суфф. 3 м.) Aeg-c A_h 92. — Haf'el кормить грудью; yhyñkn (имперф. 3 ж. мн. ч.) S-BGM IA 22, 22, 23, 23; IIA 2 ([yhy]ñkn); [mhy]ñkn (? прич. мн. ч.) S-BGM IA 21.

יִנְקָא мн. ч. יִנְקִיָּה, יִנְקִיָּא ребенок, дитя RÉS 1793:6 (ynk'); ynky' — RÉS 1793:9; Aeg-c 40:3; Aeg-v I, recto:5; ynkyh — Aeg-v II, verso:2; יִנְקִיָּא мн. ч. CIS 137B:3.

יִסְדֵּרס и. сб. Aeg-c 81:84, 92.

יִסְלַח и. сб. Aeg-c 34:3; Aeg-o, conc.:1.

יִסְלַח בֵּר גְּדוּל Aeg-c 25:19; 29:2; Aeg-p 7:43.

יִסְלַח בֵּר נֶתַן Aeg-c 56:4.

... יִסְלַח בֵּר Aeg-p 13:9.

יִסְלַח יְהוֹסֵף בֵּרֶת יִסְלַח Aeg-c 22:103.

יִסְף Haf'el добавлять, прибавлять, присовокуплять, присоединять, увеличивать; hwspt[t] (перф. 1 л.) S-7k^b 4; yhwspwn (имперф. 3 м. мн. ч.) Aeg-c 26:18; thwspwn (имперф. 2 м. мн. ч.) Aeg-q 7:9; mhws[pn] (прич. мн. ч.) Aeg-q 7:5. — הוֹסֵפֶה добавление, прибавление; дополнительно Aeg-c 26:17. — Af'el то же; 'wsp (перф. 3 м.) A-K 8 (здесь в значении: дополнительно, еще).

יְעָא см. מוֹעָא, מוֹעָא.

יְעוּלוּ и. сб.—

יְעוּלוּ בֵּר יְעוּלוּ [חור] Aeg-c 24:16. — Возможно также чтение: יְעוּלוּ.

יְעֻט советник Aeg-c A_h 12. — См. s. v. עֻטָּא.

יֶצֶב верный, истинный Aeg-p 10:17.

מִוֶּקֶא см. יקא.

יִקְדֹּר гореть, пылать; сгорать; ykd (имперф. 3 м.) S-BGM IA 37; tkd (имперф. 3 ж.) S-BGM IA 35, 35, 37; ykdh (прич. ж.) Aeg-c Aḥ 103.

יִקְרֵי *Hafel* делать твердым, крепким; чтить, почитать, уважать; hwkrt (перф. 2 м.) Aeg-c Aḥ 176; hwkr (императив) Aeg-c Aḥ 98.

יִקְרִי дорогой, драгоценный, достойный уважения; тяжелый Aeg-c Aḥ 93, 108, 111; יִקְרִיהַ то же ж. Aeg-c Aḥ 95; יִקְרִיתָּ то же, st. emphat., Aeg-c Aḥ 130.

יְרוּשָׁלַם Иерусалим Aeg-c 30:18.

יֶרֶחַ месяц Aeg-c 10:5, 6; 11:4; 64, № 17 (?); 65, №5, №13; יֶרֶחַ

Aeg-c 67, №8; יֶרֶחַ בִּירַח Aeg-c 11:5; 17:3; יֶרֶחַ לִירַח Aeg-c 11:9;

יֶרֶחַ אֱלֹל Aeg-c 20:1; יֶרֶחַ אֶפֶף Aeg-c 1:1; 15:1; Aeg-p 4:1;

יֶרֶחַ RÉS 438; יֶרֶחַ Aeg-p 7:1; יֶרֶחַ תִּשְׁרִי הוּ אֶפֶף

Aeg-p 7:1; יֶרֶחַ מַחִיר Aeg-h 1; יֶרֶחַ מִסֹּרֶעַ (בְּסֹלֹ) Aeg-c 13:1;

יֶרֶחַ מַחִיר CIS 122:3; יֶרֶחַ מִסֹּרֶעַ (בְּסֹלֹ) Aeg-c 13:1;

יֶרֶחַ מִסֹּרֶעַ (בְּסֹלֹ) Aeg-c 13:1; יֶרֶחַ מִסֹּרֶעַ (בְּסֹלֹ) Aeg-c 13:1;

יֶרֶחַ מִסֹּרֶעַ (בְּסֹלֹ) Aeg-c 13:1; יֶרֶחַ מִסֹּרֶעַ (בְּסֹלֹ) Aeg-c 13:1;

יֶרֶחַ מִסֹּרֶעַ (בְּסֹלֹ) Aeg-c 13:1; יֶרֶחַ מִסֹּרֶעַ (בְּסֹלֹ) Aeg-c 13:1;

יֶרֶחַ מִסֹּרֶעַ (בְּסֹלֹ) Aeg-c 13:1; יֶרֶחַ מִסֹּרֶעַ (בְּסֹלֹ) Aeg-c 13:1;

יֶרֶחַ מִסֹּרֶעַ (בְּסֹלֹ) Aeg-c 13:1; יֶרֶחַ מִסֹּרֶעַ (בְּסֹלֹ) Aeg-c 13:1;

יֶרֶחַ מִסֹּרֶעַ (בְּסֹלֹ) Aeg-c 13:1; יֶרֶחַ מִסֹּרֶעַ (בְּסֹלֹ) Aeg-c 13:1;

יֶרֶחַ и. сб. Aeg-k, № 277:2.

יֶרֶבִּי и. сб. CIS 70:2.— В вав. передаче: Irib-a.

יֶרֶפָּאֵל и. сб.—

יֶרֶפָּאֵל בֵּר הַדְּעֵדֶר CIS 77.

יֶרֶפִּיהַ и. сб. RÉS 1298A:1.

יֶרֶק трава S-BGM IA 28.

יֶרֶת наследовать; yrt (имперф. 3 м.) S-BGM IC 24; yrtnh (имперф. 3 м. с мест. суфф. 3 ж.) Aeg-c 15:21; Aeg-p 7:35; yrth (?) его наследник или его наследники (?) L-S 8.

יֶשֶׁב сидеть; обитать, населять; yšbt (перф. 1 л.) S-KI¹ 9; S-PnI 8; yšb (имперф. 3 м.) S-KI¹ 14; S-PnI 15, 20, 25; S-BGM III, 17; šbw (императив мн. ч.) S-BGM III, 7; yšbt (прич. ж. мн. ч.) S-PnII, 4 („населенные, заселенные, обитаемые“; ср. Zach 1:11; 7:7).— *Hafel* посадить (на царство); помещать; hwšbny (перф. 3 м. с мест. суфф. 1 л.) S-PnII 19; S-BR 5; hwšbt (перф. 1 л.) S-PnI 19.— См. מִשֵּׁב.

יֶשְׁבִּיהַ и. сб.—

יֶשְׁבִּיהַ בֵּר יֶדְנִיהַ Aeg-p 9:25.

יֶשְׁבִּיהַ בֵּר מִיכִיהַ Aeg-b 79—2a:1.

... יֶשְׁבִּיהַ בֵּר Aeg-c 22:130.

... יֶשְׁבִּיהַ בֵּר יֶשֶׁב Aeg-b 79—2b:1.

יֶשְׁבִּיהַ מַלְכִּיהַ בֵּר יֶשְׁבִּיהַ Aeg-c 7:2.

יֶשְׁבִּיהַ מֵתֵן בֵּר יֶשְׁבִּיהַ Aeg-c 38:1.

יֶשְׁבִּיהַ ... Aeg-c 22:59.

בר ישיבה ... Aeg-c 22:51.

ישבר (?) M-a 45.

ישנא и. сб. (?) RÉS 1795A:2.

ישוב и. сб.—

שלמיה בר ישוב Aeg-c 22:24.

ישזב (?) и. сб. Aeg-g 32:1.

ישיב и. сб. RÉS 1301:9, 10; Aeg-b 81—1:3; Aeg-c 81:9, 109.

ישם (?) и. сб. Aeg-c 83:26.

ישמן пустыня S-BGM IA 32.

ישן см. שנה.

ישעיה и. сб.—

מחסה בר ישעיה Aeg-c 5:16; 8:33; 9:21.

ישр Aeg-c 82:12.

ישр *Hafel* посылать; присылать, доставлять; hwšrt (перф. 2 м.) Aeg-p 13:4; Aeg-q 13:2, 3; Fr IIA 1—2 (?); hwšrty (перф. 2 ж.) Aeg-c 39:3; hwšrt (перф. 1 л.) RÉS 492A:6; M-dl 6; Aeg-b 76—3 (Innen.):1(?); Aeg-c 42:1; Aeg-k, № 167 ([hw]šrt lk); Aeg-o, conv.:2; Aeg-q 3:1; 5:1; 13:1; Fr IXB 6; Fr X 5; hwšrth (перф. 1 л. с мест. суфф. 3) Aeg-o, conv.:3; 'wšr (имперф. 1 л.) Aeg-o, conc.:1—2; hwšr (императив) RÉS 1296:1; M-dl 14; Aeg-e 3A:1; Aeg-t, conc.:4; hwšry (императив ж.) RÉS492A:8; 496:5; Aeg-k, №169, conc.:1; hwšrw (императив мн. ч.) RÉS 1299B:4; Aeg-m I, conc.:1; Aeg-q 9:3; hwšrwhy (императив мн. ч. с мест. суфф. 3 м.) RÉS 492A:5; lhwšr (инф.) RÉS 1792B:9.

ישרה S-PnI 33.

ית аккумулятивная частица; yth с мест. суфф. 3 ж. Aeg-p 3:22.

יתב сидеть; воссесть; жить; ytb (перф. 3 м.) Aeg-c 6:2; Aeg-c Beh 22; Aeg-g 99:2; Aeg-p 13:3; ttb (имперф. 3 ж. ?) Aeg-c 15:23; Aeg-p 7:26; ia-a-ti-ib-a-a-'i-i (прич. мн. ч. с мест. суфф. 3 м.: его обитатели) M-e 13, 38; tb (императив) Aeg-c 9:6. — תותב иноземец Aeg-c Ah 112.

יתום и. сб.—

יתום בר הדרגורי Aeg-c 22:23.

אושע בר יתום Aeg-c 12:3.

הושע בר יתום Aeg-c 33:4; 34:5.

הושעיה בר יתום Aeg-p 4:24; 9:24.

מלכיה בר יתום Aeg-c 22:23.

יתומה и. сб. ж. Aeg-c 1:2; 67, №3.

יתיר больше; во множестве, в изобилии, в избытке; изобильный, обильный; Aeg-c 30:3; 70:2 (yt[yr]); Aeg-q 6:6, 6; ia-ti-ir-ta' ж. M-e 17, 42.

יתם сирота S-KI¹ 13.

יתמא и. сб.—

בר יתמא ... Aeg-c 11:1.

יתמא [בר] נת RÉS 1801:5.

יִתְנָא и. сб. Aeg-c 57:1.

יִתְר *Haf'el* создать избыток, достаток; вызвать довольство; hwtgr
(перф. 3 м.) A-K 8; yhwtr (имперф. 3 м.) A-K 8.

יִתְר S-PnI 11, 12; ytrh S-PnII 4.

יִתְרָא (?) Aeg-c Ah 96.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр-
Х. А. Кинк. Связи Египта с окружающими странами в додинастическое время	3
И. С. Кацнельсон. Античные писатели о Нубии	15
Ю. М. Кобищанов. Сообщения средневековых эфиопских источников о христианской Нубии	35
И. Ш. Шифман. Перипл Ганнона и проблема карфагенской колонизации атлантического побережья Марокко	44
И. Ф. Фихман. Ремесло и крупное имение в византийском Египте (по данным греческих папирусов)	51
Н. В. Пигулевская. Византийские историки об арабах V в.	89
М. Чураков. Хариджитские восстания в Магрибе	101
Р. М. Бартиян. Ответное послание Григория Магистра Пахлавуни сирийскому католику	130
К. Н. Юзбашян. Дейлемиты в „Повествовании“ Аристакея Ластивертци	146
А. М. Газов-Гинзберг. Чередование общесемитских корней типа prl , $prl \rightarrow n-prl$	152
И. И. Цукерман. Позиция ведущего слова в контрастных словосочетаниях	159
Р. Г. Рылова. Жизнь и грамматические труды Ильи Тирханского	162
М. Н. Зислин. Глава из грамматического сочинения „ал-Кāфй“ Абу-л-Фараджа Харуна ибн ал-Фараджа	178
Л. В. Строева. О поездке в Объединенную Арабскую Республику и Ливан	185
И. Н. Винников. Словарь арамейских надписей	192

CONTENTS

	P.
H. A. Kink. The Contacts of Egypt with the around lying lands at the predynastic times	3
I. S. Katznelson. The antic writers on the Nubia	15
Ju. M. Kobishchanow. Medieval ethiopian records on chrictian Nubia . . .	35
I. Sh. Shifman. Periplus of Hanno and Carthaginian colonization of the Atlantic Coast of Morocco	44
I. F. Fikhman. The handwork and the great domains in the Byzantian Egypte (by the records of Greek papyri)	51
N. V. Pigulevskaja. The Byzantinian historians about the Arabs of V cent	89
M. Churakov. The Harigjire revolts at Maghreb	101
R. M. Bartikjan. The answer of Gregory the Magistor Pahlavouni to the catholicos of Syria	130
K. N. Juzbasjan. The Deilemits in the „Narrative“ of Aristahes Lastiverti	146
A. M. Gazov-Ginzberg. The common semitic roots dissimilation of the type plpl, ppl → n-pl	152
I. I. Tsukerman. The position of the dominant member in contrast wordgroups	159
R. G. Rylova. The Life and Grammatical work of Ilja of Tirkhana	162
M. N. Zislin. A chapter from the grammatical work of Abu-l-Faraj Harūn ibn Al-Faraj „Al-Kāfi“	178
L. V. Stroeva. About the Voyage to the United Arab Republic and Libanon	185
I. N. Vinnikov. A dictionary of Aramaic Inscriptions (Continuation)	192

ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИК, ВЫП. 7 (70)

*Утверждено к печати
Российским Палестинским обществом
Академии наук СССР*

Редактор Издательства *А. П. Конаков*
Технический редактор *А. В. Смирнова*
Корректоры *Т. Н. Боданова-Калькова* и *М. А. Брайнина*

Сдано в набор 10/X 1961 г. Подписано к печати 12/II 1962 г. РИСО АН СССР № 37-119В.
Формат бумаги 70×108¹/₁₆. Бум. л. 7¹/₂. Печ. л. 15=20,55 усл. печ. л. Уч.-изд. л. 20,85.
Изд. № 1464. Тип. зак. № 240. М-36014.

Тираж 1400.

Цена 1 р. 25 к.

Ленинградское отделение Издательства Академии наук СССР
Ленинград, В-164, Менделеевская лин., д. 1

1-я тип. Издательства Академии наук СССР
Ленинград, В-34, 9 линия, д. 12

1 р. 25 к.